叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 蜡染和其他图案染色(batik And Other Pattern Dyeing) 000001

2. 蜡染和其他图案染色(batik And Other Pattern Dyeing) 000002

3. 蜡染和其他图案染色(batik And Other Pattern Dyeing) 000003

4. 蜡染和其他图案染色(batik And Other Pattern Dyeing) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

蜡染和其他图案染色(Batik and other pattern dyeing)
第1/4页

[bə'ti:k] [ænd; ənd] ['ʌðər]
BATIK **AND** **OTHER**
蜡染 和 其他

蜡染及其他

['pætərn] [daɪɪŋ]
PATTERN **DYEING**
图案 染色

图案染色

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɔ:ltər] ['deivis] ['beɪkər]
WALTER **DAVIS** **BAKER**
沃尔特 戴维斯 面包师

沃尔特·戴维斯·贝克

[ænd; ənd]
AND
和

和

['aɪdə] ['strɔn] ['beɪkər]
IDA **STRAWN** **BAKER**
国际发展协会 稻草 面包师

艾达·斯特劳恩·贝克

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] - ['stu:di:ˌoʊz]
THE **WALDCRAFT** **STUDIOS**
这 - 工作室

沃尔德克拉夫特工作室

[ˌɪndiə'næpəlɪs] , INDIANA1920
INDIANAPOLIS **,** **INDIANA1920**
印第安纳波利斯 , INDIANA1920

印第安纳州印第安纳波利斯，1920年

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , ['mɛntzɚ] & ['kʌmpəni]
ATKINSON **,** **MENTZER** **&** **COMPANY**
阿特金森 , 门策尔 & 公司

阿特金森、门泽尔公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑ:piraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT **1920** **BY**
版权 - 经过

版权所有 1920

['ætkənsən, 'ætkɪnsən] , ['mɛntzɚ] & ['kʌmpəni]
ATKINSON **,** **MENTZER** **&** **COMPANY**
阿特金森 , 门策尔 & 公司

阿特金森、门泽尔公司

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]
ALL **RIGHTS** **RESERVED**
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['kɑ:ntents]
THE **CONTENTS**
这 内容

目录

[aɪ]
I
我

我

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [bə'ti:k] -
History **and** **Character** **of** **Batiks** **11**
历史 和 特点 的 蜡染 -

蜡染的历史与特点 11

[i:]
II
二

二

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [daɪɪŋ] ['fæbrɪks] -
The **Principles** **of** **Dyeing** **Fabrics** **35**
这 原则 的 染色 布料 -

织物染色原理 35

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[wæks] [rɪ'zɪst] ['prɑ:sesɪz] -
Wax **Resist** **Processes** **54**
蜡 抵抗 流程 -

蜡防工艺 54

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[bə'ti:k] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['tɛkˌstaɪlz] -
Batiks **and** **Other** **Illuminated** **Textiles** **75**
蜡染 和 其他 照明 纺织品 -

蜡染及其他彩绘纺织品 75

[vi:]
V
V

[daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [pleɪz] [ænd; ənd] ['pædʒənt] -
Dyeing **for** **Plays** **and** **Pageants** **97**
染色 为了 演出 和 选美比赛 -

为戏剧和盛会而染发 97

['vaɪ, 'viː]
VI
六年级

六

[taɪ] - [daɪd] [wɜːrk] -
Tie **-** **Dyed** **Work** **109**
领带 - 染色 工作 -

扎染作品 109

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[stɪk] ['prɪntɪŋ] , [blɑːk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['stensl] [daɪɪŋ] - [[fɔːr]]
Stick **Printing** **,** **Block** **Printing** **and** **Stencil** **Dyeing** **123** **[** **4** **]**
戳 印刷 , 堵塞 印刷 和 模版 染色 - [4]

棒印、木版印刷和丝网染色 123[4]

[ðə; ði] ['prefəs]
THE **PREFACE**
这 前言

序言

[oʊ]
O
哦

哦

[en iː][ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊpf(ə)l] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ə'plaɪd] [ɑːrt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn]
NE **of** **the** **hopeful** **observations** **during** **the** **few** **years** **of** **applied** **art** **education** **in**
东北 的 这 充满希望 观察 期间 这 很少 年 的 应用 艺术 教育 在
['aʊər; ɑːr] [skuːlz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['redinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['edʒʊkeɪtəz][hæv; həv]['teɪkən][ʌp]
our **schools** **has** **been** **the** **readiness** **with** **which** **educators** **have** **taken** **up**
我们的 学校 有 到过 这 准备就绪 和 哪个 教育工作者 有 已采取 向上
[ænd; ənd] [kept] ['prɔːbləms][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miːdɪəmz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɜːr; wər]['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]
and **kept** **problems** **in** **which** **the** **mediums** **of** **expression** **were** **practical** **and**
和 保留 问题 在 哪个 这 媒介 的 表达 是 实际的 和
[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
efficient **,**
高效的 ,

在我们学校应用艺术教育开展的这几年里，令人鼓舞的观察之一是，教育工作者们乐于接受并坚持那些表达媒介实用有效的问题。

['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn'tendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['iːkwəl] ['redinəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
suitable **for** **the** **purpose** **intended** **,** **and** **the** **equal** **readiness** **with** **which** **they**
合适的 为了 这 目的 故意的 , 和 这 平等的 准备就绪 和 哪个 他们
[hæv; həv] [drɑːpt] ['ʌðər] ['prɔːbləms] .
have **dropped** **other** **problems** **.**
有 掉落 其他 问题 .

适合预期用途，并且他们也同样乐于解决其他问题。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] [dɪd][nɑːt][stænd] [ðɪs] [test] ,
The **burning** **of** **wood** **as** **a** **means** **of** **decoration** **did** **not** **stand** **this** **test** **,**
这 燃烧 的 木头 作为 一个 方法 的 装饰 做过 不是 站立 这 测试 ,

以燃烧木材作为装饰手段的做法经不起这样的考验。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] .

therefore	it	had	to	go	.
所以	它	有	到	去	.

因此它必须被移除。

[ɔɪl] [peɪnt][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['mi:diəm][tu:; tə] ['dekəreɪt] ['tɛkˌstaɪlz] ,

Oil	paint	is	not	a	suitable	medium	to	decorate	textiles	,
油	画	是	不是	一个	合适的	中等的	到	装饰	纺织品	,

油画颜料并不适合用来装饰纺织品。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [hæz; həz] ['nɪrli] ['fɔ:lən][frʌm; frəm][ju:z] .

therefore	it	too	has	nearly	fallen	from	use	.
所以	它	也	有	几乎	倒下	从	使用	.

因此，它也几乎不再被使用了。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ə'plaɪd] [ɑ:rt][tu:; tə][hoʊm][ænd; ənd] [kə'mju:nəti] [rests][ə'pɑ:n][ðə; ði][test] ,

The	value	of	applied	art	to	home	and	community	rests	upon	the	test	,
这	价值	的	应用	艺术	到	家	和	社区	休息	之上	这	测试	,

应用艺术对家庭和社区的价值取决于检验，

['weðər] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] [hu:] [wɜ:rks] [aʊt][ðə; ði]['prɔ:bləms] [bɪ'kʌmz] [baɪ]['vɜ:rtʃu:] [ˌðer'ʌv] [ə; eɪ] [mɔ:r]

whether	the	pupil	who	works	out	the	problems	becomes	by	virtue	thereof	a	more
无论	这	瞳孔	WHO	作品	出去	这	问题	变成	经过	美德	其中	一个	更多的

['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['kʌltʃərd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði][hoʊm][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl]

useful	and	cultured	individual	in	the	home	and	in	the	social	and	industrial
有用	和	有文化的	个人	在	这	家	和	在	这	社会的	和	工业的

[laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .

life	of	the	community	.
生活	的	这	社区	.

学生通过解决问题，是否能因此在家庭、社会和工业生活中成为一个更有用、更有教养的人。

[ə; eɪ]['prɑ:bləm] [wɪtʃ] ['sætɪsfaɪz] [ðɪs] [test] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['beɪsɪk]['prɑ:bləm] .

A	problem	which	satisfies	this	test	becomes	a	basic	problem	.
一个	问题	哪个	满足	这	测试	变成	一个	基本的	问题	.

满足此条件的问题就成为基本问题。

[tu:; tə][ə; eɪ]['pju:p(ə)l] [hu:] [hæz; həz][wʌns] [baʊnd][ə; eɪ] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ɪts]['kʌvər] [dɪ'zaɪn] ,

To	a	pupil	who	has	once	bound	a	book	with	its	cover	design	,
到	一个	瞳孔	WHO	有	一次	边界	一个	书	和	它是	覆盖	设计	,

致一位曾亲手装订过书籍并设计过封面的学生：

[end] ['pepərz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] ['evər]['æftər] .

end	papers	,	etc	.	,	a	book	is	a	different	thing	ever	after	.
结尾	文件	,	ETC	.	,	一个	书	是	一个	不同的	事物	曾经	后	.

加上扉页等等，一本书从此就完全不一样了。

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [mɔ:r] [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd] ['kʌltʃərd] ['membər][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'su:mɪŋ] ['pʌblɪk]

He	becomes	a	more	intelligent	and	cultured	member	of	the	consuming	public
他	变成	一个	更多的	聪明的	和	有文化的	成员	的	这	消费	民众

[soʊ][fɑ:r][æz; əz] [bʊks] [ɑ:r; ər] [kən'sɜ:rnd] .

so	far	as	books	are	concerned	.
所以	远的	作为	图书	是	担心的	.

就书籍而言，他成为了消费群体中更具智慧和文化修养的一员。

[tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv]['meni] [sʌtʃ] ['membər] [ðə; ði] [bʊk] ['baɪndəz] [[faɪv]]

To	the	demands	of	many	such	members	the	book	binders	[	5	]
到	这	需求	的	许多	这样的	成员	这	书	活页夹	[	5	]

应许多此类成员的要求，书籍装订商[5]

[rɪ'spɑ:nd][wɪð; wɪθ] ['betər] [θɪŋz] .

respond	with	better	things	.
回应	和	更好的	事物	.

用更好的东西回应。

['ðerfɔ:r] [bʊk] ['baɪndɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] ['prɑ:bləm] .

Therefore	**book**	**binding**	**is**	**a**	**basic**	**problem**	**.**
所以	书	结合	是	一个	基本的	问题	.

因此，书籍装订是一个基本问题。

['sɪmələr] ['ri:zənɪŋ] [ə'plaɪz] [wen] [ə; eɪ] ['stu:d(ə)nt] [wi:vz] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] , [plænz] [ænd; ənd] [meɪks]

Similar	**reasoning**	**applies**	**when**	**a**	**student**	**weaves**	**a**	**fabric**	**,**	**plans**	**and**	**makes**
相似的	推理	适用	什么时候	一个	学生	编织	一个	织物	,	计划	和	制作

[æn; ən] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ʌv; əv] [dres] ,

an	**article**	**of**	**dress**	**,**
一个	文章	的	裙子	,

类似的道理也适用于学生织布、设计和制作衣服的情况。

[ə; eɪ] [tɔɪ] , [ə; eɪ] ['sɪlvər] [rɪŋ] , [ɔ:r] [ə; eɪ] ['poʊstər] .

a	**toy**	**,**	**a**	**silver**	**ring**	**,**	**or**	**a**	**poster**	**.**
一个	玩具	,	一个	银	戒指	,	或者	一个	海报	.

一件玩具、一枚银戒指或一张海报。

[noʊ] [wʌn] [wɪl] [dɪ'spju:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] ,

No	**one**	**will**	**dispute**	**that**	**the**	**all**	**-**	**over**	**dyeing**	**of**	**a**	**fabric**	**,**
不	一	将要	争议	那	这	全部	-	超过	染色	的	一个	织物	,

没有人会否认织物的整体染色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tekstaɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [daɪd] ['pætərn] , [ɑ:r; ər] ['beɪsɪk] ['prɔ:bləms]

and	**the**	**decoration**	**of**	**a**	**textile**	**with**	**a**	**dyed**	**pattern**	**,**	**are**	**basic**	**problems**
和	这	装饰	的	一个	纺织品	和	一个	染色	图案	,	是	基本的	问题

.

:

.

用染色图案装饰纺织品是基本问题。

[ðə; ði] ['ri:s(ə)nt] [wɔ:r] [brɔ:t] [hoʊm] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pleɪs] [ðæt] [daɪz] [hoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**recent**	**war**	**brought**	**home**	**the**	**vital**	**place**	**that**	**dyes**	**hold**	**in**	**the**	**life**	**of**	**the**
这	最近的	战争	带来	家	这	必不可少的	地方	那	染料	抓住	在	这	生活	的	这

['pi:p(ə)l] .

people	**.**
人们	.

最近的战争使人们更加深刻地认识到染料在人们生活中的重要地位。

[æz; əz] ['su:təb(ə)l] [mə'tɪrɪəlz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)l] ['ti:tʃərz] [hæv; həv] [bɪn] ['i:gər] [tu:; tə] [lɜ:rn]

As	**suitable**	**materials**	**have**	**become**	**available**	**teachers**	**have**	**been**	**eager**	**to**	**learn**
作为	合适的	材料	有	变得	可用的	教师	有	到过	渴望的	到	学习

[ænd; ənd] [ju:z] [ðɪ:z] ['prɔ:bləms] .

and	**use**	**these**	**problems**	**.**
和	使用	这些	问题	.

随着合适的教材出现，教师们渴望学习和运用这些问题。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['seldəm] [ðæt] [æn; ən] [ə'plaɪd] ['prɑ:bləm] [kʌmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:rt] ['ti:tʃər] [ðæt] ['ɔfɜ-z] [ɪn] [soʊ]

It	**is**	**seldom**	**that**	**an**	**applied**	**problem**	**comes**	**to**	**the**	**art**	**teacher**	**that**	**offers**	**in**	**so**
它	是	很少	那	一个	应用	问题	来	到	这	艺术	老师	那	优惠	在	所以

[fʊl] [ə; eɪ] ['meʒər] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beɪsɪk] ['prɑ:bləm] [æz; əz] [dʌz] [bə'ti:k] [wɜ:rk] ,

full	**a**	**measure**	**the**	**essential**	**features**	**of**	**a**	**basic**	**problem**	**as**	**does**	**batik**	**work**	**,**
满的	一个	措施	这	基本的	特征	的	一个	基本的	问题	作为	做	蜡染	工作	,

对于美术老师来说，很少有应用题能像蜡染工艺那样，如此全面地展现基础问题的基本特征。

[wɪtʃ] [ɪn'vɑ:lvz] [bəuθ] [ɔ:l] - ['oʊvər] [ænd; ənd] ['pætərn] [daɪɪŋ] .

which	**involves**	**both**	**all**	**-**	**over**	**and**	**pattern**	**dyeing**	**.**
哪个	涉及	两个都	全部	-	超过	和	图案	染色	.

其中包括整体染色和图案染色。

[ðə; ði][mə'kænɪk(ə)l] ['prɑːses] [ɪz] ['ræðər] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɔfɝz] [noʊ] [ɪ'speʃl] ['dɪfɪkəlti] ,

The	mechanical	process	is	rather	simple	and	offers	no	especial	difficulty	,
这	机械的	过程	是	相当	简单的	和	优惠	不	特别的	困难	,

该机械过程相当简单，并无特别困难之处。

[ri'kwaiərɪŋ]['oʊnli][ðə; ði] ['peɪnzteɪkɪŋ] [ker] [ðæt] [gʊd] ['tiːtʃərz] [ɪg'zækt][frʌm; frəm]['pjuːp(ə)lz] .

requiring	only	the	painstaking	care	that	good	teachers	exact	from	pupils	.
需要	仅有的	这	费尽心力	关心	那	好的	教师	精确的	从	学生	.

只需要像优秀教师对学生那样一丝不苟地认真对待。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['elɪmənt] [ɪn'vɑːlvd] [meɪ] [biː; bi]['sɪmp(ə)l][ɔːr] [ɪ'læbərət] , ['fɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti]

The	design	element	involved	may	be	simple	or	elaborate	,	fitted	to	the	capacity
这	设计	元素	涉及	可能	是	简单的	或者	精心制作的	,	适配	到	这	容量

[ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] .

of	the	pupil	.
的	这	瞳孔	.

设计元素可简单也可复杂，以适应学生的能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['prɑːbləm][ɪn] [dɪ'zaɪn] , [haʊ'evər] ,

It	is	a	real	problem	in	design	,	however	,
它	是	一个	真实的	问题	在	设计	,	然而	,

然而，这确实是设计上的一个问题。

[ə'laʊɪŋ] [greɪt] ['friːdəm] [jet] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər][test] ,

allowing	great	freedom	yet	carrying	with	it	the	discipline	of	a	later	test	,
允许	伟大的	自由	然而	携带	和	它	这	纪律	的	一个	之后	测试	,

给予极大的自由，但同时也伴随着日后考验的纪律性。

[vɪz] . , [ə'plaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['defɪnət] ['miːdɪəmz] .

viz	.	,	applied	expression	within	the	limitations	of	definite	mediums	.
即	.	,	应用	表达	之内	这	限制	的	定	媒介	.

即，在特定媒介的限制范围内应用表达。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɑːses] [kən'troʊlz][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] ,

As	the	process	controls	the	entire	surface	,
作为	这	过程	控制	这	全部的	表面	,

由于该工艺控制了整个表面，

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][ɪz] [də'rektɪd] [tuː; tə][plæn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [graʊnd] ['eriəz] [bəuθ] [[sɪks]]

the	pupil	is	directed	to	plan	his	design	and	ground	areas	both	[	6	]
这	瞳孔	是	指导	到	计划	他的	设计	和	地面	区域	两个都	[	6	]

学生被要求规划他的设计和场地区域[6]

[ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] ['kʌlər] [rɪ'leɪʃnz] .

in	space	and	color	relations	.
在	空间	和	颜色	关系	.

在空间和色彩关系方面。

[ðə; ði] ['miːdɪəmz] [juːst] [ɑːr; ər]['fæbrɪks][ænd; ənd] [daɪz] , [bəuθ] [ɪn'seprəbli] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

The	mediums	used	are	fabrics	and	dyes	,	both	inseparably	involved	in	education
这	媒介	用过的	是	布料	和	染料	,	两个都	密不可分	涉及	在	教育

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][laɪf] .

as	they	are	in	life	.
作为	他们	是	在	生活	.

所用的媒介是织物和染料，这两者在教育中以及在生活中都密不可分。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)l][mʌst; məst][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz] [ɪn'tendɪd] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][pər'tɪkjələr]

The	pupil	must	plan	for	the	use	intended	and	also	for	the	particular
这	瞳孔	必须	计划	为了	这	使用	故意的	和	还	为了	这	特别的

[taɪp] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɔːr] [skiːm] [ʌv; əv] [ˌdekə'reɪʃn] .

type	of	individual	or	scheme	of	decoration	.
类型	的	个人	或者	方案	的	装饰	.

学生必须根据预期用途以及特定类型的个人或装饰方案进行规划。

[ðə; ði][wɜːrk] ['kæriz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'zʌlts] ;

The	work	carries	with	it	all	along	the	anticipation	of	results	;
这	工作	携带	和	它	全部	沿着	这	预期	的	结果	;

这项工作始终伴随着对结果的期待;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪnɪʃt] [piːs] [ɪz][ðə; ði][rɪ'wɔːrd][ʌv; əv] ['efərt] .

and	the	beautiful	finished	piece	is	the	reward	of	effort	.
和	这	美丽的	完成的	片	是	这	报酬	的	努力	.

最终完成的精美作品就是努力的回报。

[wʌt] [mɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [ɪn][æn; ən] [ə'plaɪd] [skuːl] ['prɑːbləm] ?

What	more	could	be	desired	in	an	applied	school	problem	?
什么	更多的	可以	是	想要的	在	一个	应用	学校	问题	?

在应用型学校问题中，还能有什么更高的要求呢?

[ðə; ði] [ɪn'devər] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ɪn] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɑːn] “ [bə'tiːk][ænd; ənd] ['ʌðər]

The	endeavor	and	the	hope	in	presenting	this	little	book	on	“	Batik	and	Other
这	努力	和	这	希望	在	呈现	这	小的	书	在	“	蜡染	和	其他

['pætərn] [daɪɪŋ] ” [ɪz][tuː; tə][help] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðiːz] ['prɔːbləms]

Pattern	Dyeing	”	is	to	help	those	who	are	learning	to	undertake	these	problems
图案	染色	”	是	到	帮助	那些	WHO	是	学习	到	承担	这些	问题

[wɪð; wɪθ] [bredθ] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv] ['meθəd] .

with	breadth	of	thought	and	efficiency	of	method	.
和	宽度	的	想法	和	效率	的	方法	.

本书旨在探讨“蜡染及其他图案染色”，希望能够帮助正在学习蜡染的人们以更广阔的视野和更有效的方法来解决这些问题。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] .

THE	AUTHORS	.
这	作者	.

作者。

[ˌɪndiə'næpəlɪs] , [ˌɪndi'ænə] . [['sɛvən]]

Indianapolis	,	Indiana	.	[	7	]
印第安纳波利斯	，	印第安纳州	.	[	7	]

印第安纳州印第安纳波利斯。[7]

[ðə; ði] [æk'nɑłɪdʒmənts]

THE	ACKNOWLEDGMENTS
这	致谢

致谢

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['greɪtf(ə)l] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

HE	authors	are	pleased	to	express	grateful	indebtedness	to	a	number	of
他	作者	是	高兴	到	表达	感激的	负债	到	一个	数字	的

[frendz] [ɪn][ˌɪndiə'næpəlɪs] .

friends	in	Indianapolis	.
朋友们	在	印第安纳波利斯	.

HE 作者们很高兴向印第安纳波利斯的几位朋友表达由衷的感谢。

[tuː; tə] [mɪs] ['roʊdə][iː] . ['sɛlɪk] , ['ʃɔrtrɪdʒ] [haɪ] [skuːl] ,

To	Miss	Roda	E	.	Selleck	,	Shortridge	High	School	,
到	错过	罗达	E	.	塞莱克	,	肖特里奇	高的	学校	,

致肖特里奇高中的罗达·E·塞莱克小姐

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [əd'vænst] [haɪ] [skuːl] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]

for	her	advanced	high	school	projects	in	the	development	and
为了	她	先进的	高的	学校	项目	在	这	发展	和

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bə'tiːk] [dɪ'zaɪnz] ;

application	of	batik	designs	;
应用	的	蜡染	设计	;

她在高中阶段完成了关于蜡染图案开发和应用的高级项目；

['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][taɪ] - [daɪɪŋ] [ænd; ənd] [bloʊn] ['stensəlɪŋ] .

also	in	the	application	of	tie	-	dyeing	and	blown	stenciling	.
还	在	这	应用	的	领带	-	染色	和	吹	模板印刷	.

也应用于扎染和吹制模板工艺。

[tuː; tə] [mɪs] ['kɛrəlɪn] [es] . ['æʃˌbrʊk] , ['ʃɔrtrɪdʒ] [haɪ] [skuːl] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

To	Miss	Carolyn	S	.	Ashbrook	,	Shortridge	High	School	,	for	her
到	错过	卡罗琳	S	.	阿什布鲁克	,	肖特里奇	高的	学校	,	为了	她

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌelɪ'mentrɪ] [haɪ] [skuːl] [klæs] .

projects	with	an	elementary	high	school	class	.
项目	和	一个	初级	高的	学校	班级	.

致肖特里奇高中的卡罗琳·S·阿什布鲁克小姐，感谢她与小学高年级学生共同完成的项目。

[tuː; tə] [mɪs] ['ɑːlɪv] [rʌʃ] , [huː] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] “ [ðə; ði] ['kæptʃər] ” [fɔːr; fər][ðə; ði]

To	Miss	Olive	Rush	,	who	designed	and	executed	“	The	Capture	”	for	the
到	错过	橄榄	匆忙	,	WHO	设计	和	执行	“	这	捕获	”	为了	这

['frʌntɪspiːs] .

frontispiece	.
卷首插图	.

谨以此献给 Olive Rush 小姐，她设计并绘制了扉页插图“捕获”。

[tuː; tə] [mɪs] ['blɑːnʃ] ['stɪlsən] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['iləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][wæks] [rɪ'zɪst] ['prɑːsesɪz] ;

To	Miss	Blanche	Stillson	for	assistance	in	illustrating	the	wax	resist	processes	;
到	错过	布兰奇	斯蒂尔森	为了	协助	在	图示	这	蜡	抵抗	流程	;

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [dɪ'zaɪnz] ,

also	for	her	designs	,
还	为了	她	设计	,

感谢布兰奇·斯蒂尔森小姐协助绘制蜡防工艺图；也感谢她的设计作品。

[ðə; ði] [blaʊs] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætərn] , [peɪdʒ] - .

the	blouse	,	page	80	,	and	the	pattern	,	page	87	.
这	女式衬衫	,	页	-	,	和	这	图案	,	页	-	.

衬衫见第 80 页，图案见第 87 页。

[tuː; tə]['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [iː] . [rʌʃ] , [laɪ'breriən][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

To	Mr	.	Charles	E	.	Rush	,	Librarian	of	the	Public	Library	,
到	先生	.	查尔斯	E	.	匆忙	,	图书管理员	的	这	民众	图书馆	,

致公共图书馆馆长查尔斯·E·拉什先生：

[fɔːr; fər][si'kjuəɪŋ]['væljuəb(ə)l] [prbli'keiʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvərnmənt] .

for	securing	valuable	publications	of	the	Dutch	Government	.
为了	确保	有价值的	出版物	的	这	荷兰语	政府	.

用于获取荷兰政府的重要出版物。

[tuː; tə]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [sɑːmnz] , [də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θiːətər] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['jʊdʒɪn]

To	Mr	.	George	Somnes	,	Director	of	The	Little	Theater	,	and	Mrs	.	Eugene
到	先生	.	乔治	索姆内斯	,	导演	的	这	小的	剧院	,	和	太太	.	尤金

[faɪf] ,

Fife	,
法夫郡	,

致小剧院院长乔治·索姆内斯先生和尤金·费夫夫人：

['lɪt(ə)l] ['θiːətər] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] [rɪ'viːld] [ɪn] ['tʃæptər] [viː] .

Little	Theater	,	for	their	work	revealed	in	Chapter	V	.
小的	剧院	,	为了	他们的	工作	揭晓	在	章	V	.

小剧场，因其在第五章中展现的作品而受到赞扬。

[fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv][oʊld]['tɛkˌstaɪlz] , [mɪs] [ɪ'laɪzə] ['nɪˌblæk] , ['kjʊreɪtər][ʌv; əv]['tɛkˌstaɪlz] , [dʒɑːn]

For	the	loan	of	old	textiles	,	Miss	Eliza	Niblack	,	Curator	of	Textiles	,	John
为了	这	贷款	的	老的	纺织品	,	错过	伊丽莎	尼布拉克	,	馆长	的	纺织品	,	约翰

['hɛrən] [ɑːrt] ['ɪnstɪtuːt] , [ðə; ði] [[eɪt]]

Herron	Art	Institute	,	the	[	8	]
赫伦	艺术	研究所	,	这	[	8	]

对于旧纺织品的借展，约翰·赫伦艺术学院纺织品馆长伊丽莎·尼布拉克小姐[8]

[sə'rɔːŋ] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - , [peɪdʒ] - ; ['mɪsɪz] . ['klɪftən][ə; eɪ] . ['hwilər] , [ðə; ði]

sarong	,	page	76	,	and	the	chundri	,	page	110	;	Mrs	.	Clifton	A	.	Wheeler	,	the
纱笼	,	页	-	,	和	这	-	,	页	-	;	太太	.	克利夫顿	一个	.	惠勒	,	这

[ˌdʒɑːvə'niːz] ['pætərn] ,

Javanese	patterns	,
爪哇语	图案	,

纱笼，第 76 页；春德里，第 110 页；克利夫顿·A·惠勒夫人，《爪哇图案》，

[peɪdʒ] - ; ['mɪsɪz] . ['wɪljəm] [oʊ] . [beɪts] , [ðə; ði] [sə'rɔːŋ] [dɪ'zaɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði][end] ['pepərz] ;

page	95	;	Mrs	.	William	O	.	Bates	,	the	sarong	design	used	for	the	end	papers	;
页	-	;	太太	.	威廉	哦	.	贝茨	,	这	纱笼	设计	用过的	为了	这	结尾	文件	;

第 95 页；威廉·O·贝茨夫人，用于扉页的纱笼图案；

[mɪs] ['flɔrəns] [fɪtʃ] , [də'rektər][ʌv; əv][ɑːrt] , ['pʌblɪk] [skuːlz] , [ðə; ði]['ɪndiən] [blɑːk] ['prɪntɪŋ] , [peɪdʒ]

Miss	Florence	Fitch	,	Director	of	Art	,	Public	Schools	,	the	Indian	block	printing	,	page
错过	佛罗伦萨	惠誉	,	导演	的	艺术	,	民众	学校	,	这	印度	堵塞	印刷	,	页

- .

126	.
-	.

弗洛伦斯·菲奇小姐，公立学校艺术总监，印度木版印刷，第 126 页。

[fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] [ðer; ðər] [oʊn] ['hændikræft] , [mɪs] ['meri] ['oʊvɝˌbɛk] (

For	permission	to	photograph	their	own	handicraft	,	Miss	Mary	Overbeck	(
为了	允许	到	照片	他们的	自己的	手工业	,	错过	玛丽	奥弗贝克	(

['keɪmbrɪdʒ] ['sɪti] , [ɪnd] .) [ðə; ði][taɪ] - [daɪd] ['pætərn] ,

Cambridge	City	,	Ind	.	)	the	tie	-	dyed	patterns	,
剑桥	城市	,	印度	.	)	这	领带	-	染色	图案	,

为了获得拍摄其手工艺品的许可，玛丽·奥弗贝克小姐（印第安纳州剑桥市）拍摄了扎染图案。

['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] ['tɔmpsn] , [ðə; ði]['kɑːstuːm]['dʒuːəlri] , [peɪdʒ] - ,

pages	113	and	115	;	Mrs	.	James	Thompson	,	the	costume	jewelry	,	page	78	,
页面	-	和	-	;	太太	.	詹姆斯	汤普森	,	这	戏服	珠宝	,	页	-	,

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪ] - [daɪd] [skɑːrf] ,

and	the	tie	-	dyed	scarf	,
和	这	领带	-	染色	围巾	,

第113页和115页；詹姆斯·汤普森夫人，人造首饰，第78页，以及扎染围巾，

[peɪdʒ] - ; ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ɑːr] . [brænt] , [ðə; ði] [blaʊs] , [peɪdʒ] - ; [mɪs] ['meri] ['dʒænit] [oʊ'raɪli] ,

page	115	;	Mrs	.	J	.	R	.	Brant	,	the	blouse	,	page	82	;	Miss	Mary	Janet	O'Reilly	,
页	-	;	太太	.	J	.	拉	.	布兰特	,	这	女式衬衫	,	页	-	;	错过	玛丽	珍妮特	奥莱利	,

第115页；JR Brant夫人，衬衫，第82页；玛丽·珍妮特·奥莱利小姐，

[ðə; ði]['kæmɪsoʊl] , [peɪdʒ] - . [[naɪn]]

the	camisole	,	page	78	.	[	9	]
这	吊带背心	,	页	-	.	[	9	]

吊带衫，第 78 页。[9]

[goʊ][tuː; tə][træn'skrɪpʃ(ə)n] [-]
Go **to** **transcription** **[** **10** **]**
去 到 转录 [-]

转到转录[10]

“ [ðə; ði] ['kæptʃər] , ” [baɪ] ['ɑːlɪv] [rʌʃ] [-]
“ **THE** **CAPTURE** **,** **”** **BY** **OLIVE** **RUSH** **[** **11** **]**
“ 这 捕获 , ” 经过 橄榄 匆忙 [-]

《俘获》，作者：奥利弗·拉什[11]

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv] [bə'tiːk]
HISTORY **AND** **CHARACTER** **OF** **BATIKS**
历史 和 特点 的 蜡染

蜡染的历史与特点

[tiː]
T
T

T

- [ɑːrt][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][aːts] [noʊn] [tuː; tə][mæn] .
EXTILE **art** **is** **one** **of** **the** **oldest** **arts** **known** **to** **man** **.**
- 艺术 是 一 的 这 最老 艺术 已知 到 男人 .

流放艺术是人类已知最古老的艺术形式之一。

['pɜːrsən(ə)l] [ə'dɔːrnmənt] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪk'spresɪŋ] ['bjuːti] .
Personal **adornment** **was** **perhaps** **the** **first** **attempt** **at** **expressing** **beauty** **.**
个人的 装饰 曾是 也许 这 第一的 试图 在 表达 美丽 .

个人装饰或许是人类表达美的最初尝试。

['kɑːstuːm] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd]['tekstaɪl] ['ɪndəstriz] [ɑːr; ər] [stɪl] [moʊst] ['vaɪt(ə)l] ['muːvmənts] [ɪn][ðə; ði]
Costume **designing** **and** **textile** **industries** **are** **still** **most** **vital** **movements** **in** **the**
戏服 设计 和 纺织品 行业 是 仍然 最多 必不可少的 移动 在 这
[ɑːr'tɪstɪk] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
artistic **development** **of** **the** **people** **.**
艺术 发展 的 这 人们 .

服装设计和纺织业仍然是人民艺术发展中最重要的组成部分。

['eɪʒə; 'eɪʃə][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪn]['tekstaɪl] [ˌdekə'reɪʃn] .
Asia **is** **the** **great** **mother** **of** **beauty** **in** **textile** **decoration** **.**
亚洲 是 这 伟大的 母亲 的 美丽 在 纺织品 装饰 .

亚洲是纺织装饰之美的伟大发源地。

[wiː; wi][duː][nɑːt][tɔːk][ɔːr] [raɪt] [ə'baʊt]['tɛkˌstaɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['eɪnʃənt]
We **do** **not** **talk** **or** **write** **about** **textiles** **without** **using** **the** **words** **of** **her** **ancient**
我们 做 不是 讲话 或者 写 关于 纺织品 没有 使用 这 字 的 她 古老的
['piːpəlz] .
peoples **.**
人民 .

我们谈论或书写纺织品时，都会用到古代民族的语言。

“ [bə'tiːk] ” — [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ˌeɪʒi'ætɪk][wɜːrd] — [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst][kræfts][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .
“ **Batik** **”** **—** **this** **ancient** **Asiatic** **word** **—** **is** **one** **of** **the** **oldest** **crafts** **of** **the** **Orient** **.**
“ 蜡染 ” — 这 古老的 亚洲 单词 — 是 一 的 这 最老 工艺 的 这 东方 .

“蜡染”——这个古老的亚洲词汇——是东方最古老的工艺之一。

[ɪn]['ɪndiə] , ['dʒɑ:və][ænd; ənd][dʒə'pæn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [tek'ni:k] [ɪz] [ri:tʃt] .

In	India	,	Java	and	Japan	the	highest	technique	is	reached	.
在	印度	,	Java	和	日本	这	最高	技术	是	达到	.

在印度、爪哇岛和日本，技术水平达到了最高水平。

[ði:z] ['pi:p(ə)l][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:rt][ʌv; əv]['kɑ:stu:mɪŋ; 'kɑ:stju:mɪŋ] .

These	people	have	made	a	great	art	of	costuming	.
这些	人们	有	制成	一个	伟大的	艺术	的	服装	.

这些人把服装制作变成了一门伟大的艺术。

[i:tʃ] [kæst] , [rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['festɪvl; 'festəvəl] [rɪ'kwaɪrz] [ɪts]['speʃ(ə)l]['gɑ:rmənt] .

Each	caste	,	religion	and	festival	requires	its	special	garment	.
每个	种姓	,	宗教	和	节日	需要	它是	特别的	服装	.

每个种姓、宗教和节日都有其特殊的服饰。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk] [deɪz] [wen] [kə'lʌmbəs] [sə:tʃt] ['veɪnli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [wei] [tu:; tə]

From	the	historic	days	when	Columbus	searched	vainly	for	a	shorter	way	to
从	这	历史性	天	什么时候	哥伦布	搜索	徒劳地	为了	一个	较短	方式	到

[ðə; ði] ['feɪbld] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

the	fabled	riches	of	the	East	Indies	until	the	way	was	found	,
这	传说中的	财富	的	这	东方	印第斯	直到	这	方式	曾是	成立	,

从哥伦布徒劳地寻找通往传说中的东印度群岛财富的捷径，直到最终找到这条路的历史时期，

[ði:z] ['treʒər] ['aɪləndz][held][ðə; ði] [pə'zeʃnz] [moʊst] ['kʌvətɪd] [baɪ][ðə; ði] ['westərn] [wɜ:rld] .

these	treasure	islands	held	the	possessions	most	coveted	by	the	Western	World	.
这些	宝藏	岛屿	握住	这	财产	最多	令人垂涎的	经过	这	西	世界	.

这些宝藏岛屿拥有西方世界最梦寐以求的财富。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [,hin'du:] [keɪm] [tu:; tə]

More	than	a	thousand	years	before	this	time	,	the	neighboring	Hindus	came	to
更多的	比	一个	千	年	前	这	时间	,	这	邻接	印度教徒	来了	到

[ði:z] [rɪtʃ] ['aɪləndz] ['brɪŋɪŋ] [-]

these	rich	islands	bringing	[	12	]
这些	富有的	岛屿	带来	[	-	]

在此之前的一千多年，邻近的印度教徒来到这些富饶的岛屿，带来了[12]

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [rɪ'lɪdʒəs] ['ti:tʃərz] , [roʊd] ['meɪkɚz] [ænd; ənd] [skɪld] ['krɑ:ftsmən] .

with	them	religious	teachers	,	road	makers	and	skilled	craftsmen	.
和	他们	宗教	教师	,	路	制造商	和	熟练	工匠	.

他们当中有宗教教师、筑路工和熟练工匠。

['meni] [ekspɪ'dɪʃnz] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Many	expeditions	fastened	upon	the	native	tribes	the	religion	and	culture	of	the
许多	探险	系紧	之上	这	本国的	部落	这	宗教	和	文化	的	这

['oʊldər][ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌntri] .

older	and	more	civilized	country	.
老	和	更多的	文明	国家	.

许多探险队将更古老、更文明国家的宗教和文化强加给当地部落。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænɪʃ] , [ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [æd'ventʃəəz] [wɜ:r; wər] [dɪs'kʌvərɪŋ] [nu:] [lændz]

While	the	Spanish	,	Portuguese	and	English	adventurers	were	discovering	new	lands
尽管	这	西班牙语	,	葡萄牙语	和	英语	冒险者	是	发现	新的	土地

[ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kɪŋz] ,

and	claiming	them	for	their	kings	,
和	声称	他们	为了	他们的	国王	,

当西班牙人、葡萄牙人和英国人的冒险家们发现新的土地并将其据为己有时，

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['seɪləz] ['kærid] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

the	Dutch	sailors	carried	to	and	fro	the	produce	of	the	world	.
这	荷兰语	水手们	携带	到	和	弗	这	生产	的	这	世界	.

荷兰水手们将世界各地的物产运往世界各地。

[ðə; ði] ['nɛðɚlənd] ['wɛəhausiz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] .

The	Netherland	warehouses	were	filled	with	treasures	of	the	Orient	.
这	荷兰	仓库	是	已填	和	宝藏	的	这	东方	.

荷兰的仓库里堆满了来自东方的珍宝。

['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪndəstri] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [skuːlz]

Keeping	pace	with	its	industry	were	the	universities	and	the	common	schools
保持	步伐	和	它是	行业	是	这	大学	和	这	常见的	学校

.

:

.

与产业发展同步发展的还有大学和普通学校。

[ðə; ði]['rekərdz][ænd; ənd] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv] [dʌtʃ] [s'kɒləz] [dɪs'kloʊz][soʊ] [mʌtʃ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]

The	records	and	drawings	of	Dutch	scholars	disclose	so	much	detailed
这	记录	和	图画	的	荷兰语	学者们	透露	所以	很多	详细的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði]['hændikræft] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːs(ə)nt][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv]

information	upon	the	handicraft	industries	of	the	day	that	the	recent	revival	of
信息	之上	这	手工业	行业	的	这	天	那	这	最近的	复兴	的

[bə'tiːk][ɪz] [treɪst] [tuː; tə][ðer; ðər]['dʒiːniəs] .

batik	is	traced	to	their	genius	.
蜡染	是	追踪	到	他们的	天才	.

荷兰学者的记录和图纸揭示了当时手工业的大量详细信息，以至于蜡染的近期复兴可以追溯到他们的天才之举。

[bʊks] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðə; ði][bə'tiːk][krɑːft] ,

Books	issued	by	the	Dutch	Government	to	promote	the	batik	craft	,
图书	发布	经过	这	荷兰语	政府	到	推动	这	蜡染	工艺	,

荷兰政府为推广蜡染工艺而出版的书籍

['pɪktʃər] [ˌdʒɑːvə'niːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɝːlz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn]['faɪbər][mæts] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['vɜːrtɪk(ə)l] [freɪm]

picture	Javanese	women	and	girls	seated	upon	fiber	mats	before	a	vertical	frame
图片	爪哇语	女性	和	女孩们	坐着	之上	纤维	垫子	前	一个	垂直的	框架

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [hʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrt] .

upon	which	the	material	is	hung	for	the	execution	of	their	art	.
之上	哪个	这	材料	是	悬挂	为了	这	执行	的	他们的	艺术	.

想象一下，爪哇妇女和女孩们坐在纤维垫上，面前是一个垂直的框架，上面悬挂着她们用来进行艺术创作的材料。

[men] [tuː] [ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] [ðiːz] ['fæbrɪks] .

Men	too	are	at	work	printing	and	dyeing	these	fabrics	.
男人	也	是	在	工作	印刷	和	染色	这些	布料	.

男人们也在从事这些布料的印染工作。

['hauswaivz] [ɪn] [steɪd] [prə'seʃənl] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

Housewives	in	staid	processionals	display	the	occupation	.
家庭主妇	在	稳重	游行队伍	展示	这	职业	.

家庭主妇们以庄重的仪态展示着她们的职业。

['prɪnsəz][ænd; ənd][faɪn] ['leɪdiz] [dɪ'spɔːrt][ðer; ðər] ['gɔːrdʒəs] ['kɑːstuːmz] .

Princes	and	fine	ladies	disport	their	gorgeous	costumes	.
王子们	和	美好的	女士们	玩耍	他们的	华丽的	服装	.

王子和贵妇们展示着他们华丽的服饰。

[priːsts] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [pæst][ðə; ði] [lɔːŋ] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][ðer; ðər]

Priests	climbing	the	steps	of	their	temples	past	the	long	rows	of	their
神父	攀登	这	步骤	的	他们的	寺庙	过去的	这	长的	行	的	他们的

['seɪkrɪd][gɔdz][ɑːr; ər] [rɪ'splendənt] [ɪn][bə'tiːk] [ə'reɪ] .

sacred	gods	are	resplendent	in	batik	array	.
神圣	神	是	灿烂	在	蜡染	大批	.

祭司们身着华丽的蜡染服饰，拾级而上，经过一排排神圣的神像，进入寺庙。

[ðer; ðər]['oʊldɪst][gɔdz][ɑːr; ər] [kloʊðd] [ɪn] ['skʌlptʃərd] [bə'tiːk] .

Their	oldest	gods	are	clothed	in	sculptured	batik	.
他们的	最老	神	是	穿着衣服	在	雕塑	蜡染	.

他们最古老的神祇身着蜡染雕刻服饰。

[dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd] [skɪld] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz] [rer] ['vɑːljəmz] .

Designs	of	great	beauty	and	skilled	execution	enrich	the	pages	of	these	rare	volumes	.
设计	的	伟大的	美丽	和	熟练	执行	丰富	这	页面	的	这些	稀有的	卷	.

这些珍贵的书籍，其精美绝伦的设计和精湛的工艺，令每一页都熠熠生辉。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['piːp(ə)l] [mʌtʃ] ['efərt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ðɪs] [ɑːrt] .

Among	the	Dutch	people	much	effort	has	been	made	to	promote	this	art	.
之中	这	荷兰语	人们	很多	努力	有	到过	制成	到	推动	这	艺术	.

荷兰人民为推广这门艺术付出了很多努力。

['neɪtɪv] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔstəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ˌjʊrə'piːən] [treɪd] . [-]

Native	designs	have	been	fostered	and	the	modifications	have	been	in	demand	for	European	trade	.	[	13	]
本国的	设计	有	到过	寄养	和	这	修改	有	到过	在	要求	为了	欧洲的	贸易	.	[	-	]

本土设计得到了发展，其改良版本在欧洲贸易中也备受青睐。[13]

['kɑːstuːm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ʌpər] [klæs] [ˌdʒɑːvə'niːz] ['wʊmən] [-]

COSTUME	OF	AN	UPPER	CLASS	JAVANESE	WOMAN	[	14	]
戏服	的	一个	上	班级	爪哇语	女士	[	-	]

爪哇上层女性的服装[14]

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][bə'tiːk][hæz; həz] ['fɑːloʊd] ['kloʊsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [rɪ'vaɪv(ə)l] .

The	American	adaptation	of	batik	has	followed	closely	upon	the	European	revival	.
这	美国人	适应	的	蜡染	有	随后	密切	之上	这	欧洲的	复兴	.

美国对蜡染的改编紧随欧洲的复兴之后。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɪn]['dʒɑːvə] .

The	Chinese	,	however	,	have	control	of	the	industry	in	Java	.
这	中国人	,	然而	,	有	控制	的	这	行业	在	Java	.

然而，中国人控制着爪哇岛的产业。

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [loʊ] [weɪdʒ][tuː; tə] [meɪk] [bə'tiːk] .

They	employ	natives	at	low	wage	to	make	batiks	.
他们	采用	本地人	在	低的	工资	到	制作	蜡染	.

他们以低工资雇用当地人制作蜡染布。

[ðə; ði] [hoʊm] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔːr] [peɪnz] [ɪz] ['daɪɪŋ] [aʊt] .

The	home	occupation	that	took	no	account	of	time	or	pains	is	dying	out	.
这	家	职业	那	采取	不	帐户	的	时间	或者	疼痛	是	垂死	出去	.

那种不计时间和精力的家庭职业正在消亡。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnfɪnətli] ['betər] [krɑːft] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['oʊnli][ɪn] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [kə'lektəz] .

In	a	few	years	the	products	of	this	infinitely	better	craft	will	be	found	only	in	museums	and	in	the	possession	of	collectors	.
在	一个	很少	年	这	产品	的	这	无限地	更好的	工艺	将要	是	成立	仅有的	在	博物馆	和	在	这	拥有	的	收藏家	.

几年后，这种精湛工艺的产物将只能在博物馆和收藏家手中才能找到。

['ʌndər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mænɪdʒmənt] [bə'tiːk] ['meɪkɪŋ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

Under	**Chinese**	**management**	**batik**	**making**	**has**	**become**	**the**	**leading**	**occupation**	**.**
在下面	中国人	管理	蜡染	制作	有	变得	这	领导	职业	.

在中国人的经营管理下，蜡染制作已成为主要产业。

[bə'tiːk][ɪz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ɔːr] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][wæks][ə'pɑːn][ə; eɪ]['fæbrɪk] ,

Batik	**is**	**a**	**method**	**of**	**drawing**	**or**	**painting**	**with**	**wax**	**upon**	**a**	**fabric**	**,**
蜡染	是	一个	方法	的	绘画	或者	绘画	和	蜡	之上	一个	织物	,

蜡染是一种用蜡在织物上进行绘画或制图的方法。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [ɪz] [daɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][wæks] [rɪ'muːvd] .

after	**which**	**the**	**material**	**is**	**dyed**	**and**	**the**	**wax**	**removed**	**.**
后	哪个	这	材料	是	染色	和	这	蜡	已移除	.

之后对材料进行染色，并去除蜡质。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːses] [ɪz][ə; eɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn] [ˌsɪlu'et] [ə'pɑːn][ðə; ði] [daɪd] ['bækgraʊnd]

The	**result**	**of**	**this**	**process**	**is**	**a**	**decoration**	**in**	**silhouette**	**upon**	**the**	**dyed**	**background**
这	结果	的	这	过程	是	一个	装饰	在	轮廓	之上	这	染色	背景

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] .

of	**the**	**goods**	**.**
的	这	商品	.

这个过程的结果是在染色的商品背景上形成轮廓装饰。

[ðə; ði][wæks]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn]['dʒɑːvə][ɪz][hɑːt]['biːzwæks][ɔːr][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l][wæks] [ɪm'pɔːrtɪd]

The	**wax**	**generally**	**used**	**in**	**Java**	**is**	**hot**	**beeswax**	**or**	**a**	**vegetable**	**wax**	**imported**
这	蜡	一般来说	用过的	在	Java	是	热的	蜂蜡	或者	一个	蔬菜	蜡	进口

[frʌm; frəm][dʒə'pæn] .

from	**Japan**	**.**
从	日本	.

爪哇岛常用的蜡是热蜂蜡或从日本进口的植物蜡。

[ðə; ði][wæks][ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] .

The	**wax**	**is**	**removed**	**by**	**scraping**	**and**	**melting**	**.**
这	蜡	是	已移除	经过	刮擦	和	融化	.

蜡是通过刮除和熔化去除的。

[ðə; ði]['wæksɪŋ][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

The	**waxing**	**is**	**repeated**	**as**	**many**	**times**	**as**	**there**	**are**	**colors**	**in**	**the**	**design**	**.**
这	打蜡	是	重复	作为	许多	时代	作为	那里	是	颜色	在	这	设计	.

上蜡的次数与图案中颜色的数量相同。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [mʌnθs] .

The	**process**	**is**	**long**	**and**	**tedious**	**and**	**often**	**requires**	**months**	**.**
这	过程	是	长的	和	乏味	和	经常	需要	几个月	.

这个过程漫长而繁琐，通常需要数月时间。

['fɔːrmərli] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] ['neɪtɪv] ['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] .

Formerly	**the**	**colors**	**were**	**native**	**vegetable**	**dyes**	**.**
以前	这	颜色	是	本国的	蔬菜	染料	.

以前这些颜色都是用当地的植物染料染成的。

[ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [wɜːr; wər]['ɪndɪgoʊ] , ['mæŋgoʊ] [triː] [bɑːrk][ænd; ənd] ['mædər] .

The	**most**	**common**	**were**	**indigo**	**,**	**mango**	**tree**	**bark**	**and**	**madder**	**.**
这	最多	常见的	是	靛青	,	芒果	树	吠	和	茜草	.

最常见的有靛蓝、芒果树皮和茜草。

[ðiːz] ['kʌlɚz] [hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][dɪs'juːs] , [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [daɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'pleɪst] [ðem; ðəm] .

These	**colors**	**have**	**fallen**	**into**	**disuse**	**,**	**artificial**	**dyes**	**having**	**replaced**	**them**	**.**
这些	颜色	有	倒下	进入	废弃	,	人造的	染料	拥有	替换	他们	.

这些颜色已经不再使用，人工染料取而代之。

[ðə; ði][wæks] [ri'zists] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [ɪk'sept] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [kræks] .

The	wax	resists	the	action	of	the	dye	-	bath	except	where	it	cracks	.
这	蜡	抵抗	这	行动	的	这	染料	-	洗澡	除了	在哪里	它	裂缝	.

除了开裂的地方，蜡层能够抵抗染浴的作用。

[hɪr] [ðə; ði] [daɪ] [kri:ps] [ɪn] , [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] “ ['krækl] ” [ʌv; əv][bə'ti:k][wɜ:rk] .

Here	the	dye	creeps	in	,	producing	the	characteristic	“	crackle	”	of	batik	work	.
这里	这	染料	令人毛骨悚然	在	,	生产	这	特征	“	裂纹	”	的	蜡染	工作	.

染料在此处渗入，产生蜡染作品特有的“裂纹”。

[ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l]['kræftsmən] ['nevər] ['fɔ:rsɪz] ['krækl] .

The	Oriental	craftsman	never	forces	crackle	.
这	东方	工匠	绝不	力量	裂纹	.

东方工匠从不强行制造噼啪声。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz][æn; ən]['ɪnsɪdənt] , [ðə; ði] ['sʌt(ə)l]['æksɪdənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hændikræft] .

With	him	it	is	always	an	incident	,	the	subtle	accident	of	his	handicraft	.
和	他	它	是	总是	一个	事件	,	这	微妙的	事故	的	他的	手工业	.

对他来说，这总是一件偶然的事，是他手工艺中微妙的意外。

[ˌdʒɑ:və'ni:z] ['wʊmən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [bə'ti:k] [ˌdekə'reɪʃn]

JAVANESE	WOMAN	ENGAGED	IN	BATIK	DECORATION
爪哇语	女士	已订婚的	在	蜡染	装饰

爪哇妇女从事蜡染装饰

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] ['fɔ:rsɪz] ['sɪmp(ə)l][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɪn]['wæksɪŋ][ðə; ði] [ʃeɪps] [ænd; ənd]

The	nature	of	the	process	forces	simple	execution	in	waxing	the	shapes	and
这	自然	的	这	过程	力量	简单的	执行	在	打蜡	这	形状	和

['aʊtˌlaɪnz] ,

outlines	,
概述	,

该工艺的性质决定了在用蜡勾勒形状和轮廓时只需简单操作即可。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]['limits][ðə; ði] [-]

and	also	limits	the	[	16	]
和	还	限制	这	[	-	]

并且还限制了[16]

['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ðə; ði] [pi:s] [meɪ] [bi:; bi] [daɪd] .

number	of	times	the	piece	may	be	dyed	.
数字	的	时代	这	片	可能	是	染色	.

该作品可染色的次数。

[ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wæks] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kri:sɪŋli] ['dɪfɪkəlt] ['æftər] [i:tʃ] ['dɪpɪŋ] .

Applying	the	wax	becomes	increasingly	difficult	after	each	dipping	.
申请	这	蜡	变成	日益	难的	后	每个	浸渍	.

每次浸蜡后，上蜡都会变得越来越困难。

['spɑ:tɪŋ] [ʌv; əv]['kʌlər]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] [pi:s] [meɪks] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn]['kʌlər][æz; əz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][æz; əz]

Spotting	of	color	over	the	entire	piece	makes	thinking	in	color	as	important	as
发现	的	颜色	超过	这	全部的	片	制作	思维	在	颜色	作为	重要的	作为

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][ðə; ði][wæks] .

the	painting	in	of	the	wax	.
这	绘画	在	的	这	蜡	.

在整件作品上点缀色彩，使得色彩的运用与在蜡上作画同样重要。

[ðə; ði][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ,

The	Oriental	process	of	dyeing	is	the	reverse	of	the	American	,
这	东方	过程	的	染色	是	这	撤销	的	这	美国人	,

东方染色工艺与美国的染色工艺相反。

[ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [ðə; ði]['dɑːrkəst] ['kʌlɚz] [fɜːrst] .

in	that	it	applies	the	darkest	colors	first	.
在	那	它	适用	这	最黑暗的	颜色	第一的	.

因为它会先应用最深的颜色。

[ðɪs] [ni'sesiteits] ['priːviəs] ['wæksɪŋ]['oʊvər][pɑːrts][tuː; tə][biː; bi] [kept] [laɪt] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

This	necessitates	previous	waxing	over	parts	to	be	kept	light	and	also	the
这	需要	以前的	打蜡	超过	部分	到	是	保留	光	和	还	这

[rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wæks][ænd; ənd][æn; ən][ɪn'taɪər] [nuː] ['wæksɪŋ]['æftər] [iːtʃ] [daɪɪŋ] .

removal	of	the	wax	and	an	entire	new	waxing	after	each	dyeing	.
移动	的	这	蜡	和	一个	全部的	新的	打蜡	后	每个	染色	.

这就要求之前对零件进行打蜡时要保持轻薄，并且每次染色后都要去除蜡并重新打蜡。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [daɪ] [ðə; ði] ['laɪtəst] ['kʌlɚz] [fɜːrst][ænd; ənd] [bɪld] [ʌp][ðə; ði] [diːpər]

The	American	method	is	to	dye	the	lightest	colors	first	and	build	up	the	deeper
这	美国人	方法	是	到	染料	这	最轻	颜色	第一的	和	建造	向上	这	更深

['kʌlɚz] .

colors	.
颜色	.

美国人的染发方法是先染最浅的颜色，然后再逐渐染深的颜色。

[bɪ'twiːn] [daɪɪŋ] [ðə; ði][oʊld]['wæksɪŋ][ɪz] [rɪ'per] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['eriəz] [wækst] .

Between	dyeings	the	old	waxing	is	repaired	and	additional	areas	waxed	.
之间	染色	这	老的	打蜡	是	已修复	和	额外的	区域	打蜡	.

在染色间隙，旧的蜡层会被修复，其他区域也会被打蜡。

[ðə; ði] “ [sə'rɔːŋ] , ” [wɔːrn][baɪ][ˌdʒɑːvə'niːz] ['neɪtɪvz] ,

The	“	sarong	,	”	worn	by	Javanese	natives	,
这	“	纱笼	,	”	磨损	经过	爪哇语	本地人	,

爪哇土著人穿的“纱笼”

[ɪz][ə; eɪ][skɜːrt] - [laɪk] [piːs] [ʌv; əv] [gʊdz] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ]

is	a	skirt	-	like	piece	of	goods	about	the	size	and	proportion	of	a	window
是	一个	裙子	-	喜欢	片	的	商品	关于	这	尺寸	和	部分	的	一个	窗户

['kɜːrt(ə)n] .

curtain	.
窗帘	.

是一种裙状商品，大小和比例与窗帘差不多。

[ðɪs] ['gɑːrmənt] [fɔːlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] , [ɔːr] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] .

This	garment	falls	from	the	waist	,	or	above	it	,	to	the	feet	.
这	服装	瀑布	从	这	腰部	,	或者	多于	它	,	到	这	脚	.

这件衣服从腰部或腰部以上垂到脚部。

[ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz] [tʃiːp] ['kɑːt(ə)n] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪn] ['hɑːlənd] [ɔːr] ['ɪŋglənd] .

The	fabric	is	cheap	cotton	manufactured	in	Holland	or	England	.
这	织物	是	便宜的	棉布	制造	在	荷兰	或者	英格兰	.

这种面料是荷兰或英国生产的廉价棉布。

[ðə; ði]['kʌlər][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rɔːŋ] [ɪz] ['influənst] [baɪ] [kæst] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

The	color	and	decoration	of	the	sarong	is	influenced	by	caste	and	religion	.
这	颜色	和	装饰	的	这	纱笼	是	影响	经过	种姓	和	宗教	.

纱笼的颜色和装饰受种姓和宗教的影响。

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ˌdʒɑːvə'niːz][sə'saɪəti][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkəns] [tuː; tə][ræŋk]

The	feudal	framework	of	Javanese	society	has	given	much	significance	to	rank
这	封建	框架	的	爪哇语	社会	有	给定	很多	意义	到	秩

.

:
.

爪哇社会的封建体制赋予等级制度极大的意义。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [sə'rɔːŋ] [ə; eɪ] “ - .

The	women	add	to	the	sarong	a	“	kemban	.
这	女性	添加	到	这	纱笼	一个	“	-	.

妇女们在纱笼上加上“kemban”。

” [ðɪs] ['gɑːrmənt][ɪz][nɑːt][ˌʌn'laɪk][ə; eɪ] [blaʊs] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊldər] [sə'pɔrts] [ɔːr] [sliːvz] .

”	This	garment	is	not	unlike	a	blouse	without	shoulder	supports	or	sleeves	.
”	这	服装	是	不是	与此不同	一个	女式衬衫	没有	肩膀	支持	或者	袖子	.

“这件衣服就像一件没有肩部支撑或袖子的衬衫。”

[ðə; ði] - [ɪz] [wuːnd] ['taɪtli] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːdi]['ʌndər][ðə; ði][ɑːrmz] .

The	kemban	is	wound	tightly	about	the	body	under	the	arms	.
这	-	是	伤口	紧紧	关于	这	身体	在下面	这	武器	.

肯班布紧紧地缠绕在腋下的身体上。

[ðə; ði]['dreɪpəri] ['kʌvərz][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rɔːŋ] .

The	drapery	covers	the	upper	part	of	the	sarong	.
这	布料	封面	这	上	部分	的	这	纱笼	.

帷幔遮住了纱笼的上半部分。

[ðə; ði] “ ['slendæŋ] ” [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['werɪŋ] [ə'pærəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

The	“	slendang	”	completes	the	wearing	apparel	of	the	women	.
这	“	斯兰当	”	完成	这	穿着	服饰	的	这	女性	.

“slendang”完善了女性的穿着服饰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][skɑːrf][wɔːrn][fɔːr; fər][ə'dɔːrnmənt][ɔːr]['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] ['kæriŋ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [tʃaɪld] ,

It	is	a	scarf	worn	for	adornment	or	useful	for	carrying	the	youngest	child	,
它	是	一个	围巾	磨损	为了	装饰	或者	有用	为了	携带	这	最小的	孩子	,

[ɔːr] ['ʌðər] ['bəːdənz] .

or	other	burdens	.
或者	其他	负担	.

它是一种围巾，既可以作为装饰品佩戴，也可以用来背负最小的孩子或其他重物。

[ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz][mæn] [werz] [ðə; ði] [sə'rɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

The	Javanese	man	wears	the	sarong	in	the	same	manner	as	the	women	,
这	爪哇语	男人	穿着	这	纱笼	在	这	相同的	方式	作为	这	女性	,

爪哇男子穿纱笼的方式与女子相同。

[wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði] ['fɔːrənər] [tuː; tə] ['ɔːkwərd] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .

which	leads	the	foreigner	to	awkward	misunderstandings	.
哪个	线索	这	外国人	到	尴尬的	误会	.

这会导致外国人产生尴尬的误会。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] [ɪz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [baʊnd] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [

His	long	hair	is	done	on	the	top	of	his	head	and	bound	around	with	a	[
他的	长的	头发	是	完毕	在	这	顶部	的	他的	头	和	边界	大约	和	一个	[

-]

18	]
-	]

他的长发盘在头顶，用[18]束起来。

“ [sə'rɔːŋ] .

“	sarong	kapala	.
”	纱笼	卡帕拉	.

“sarong kapala。

” [ðɪs] [hed] [dres] [ɪz][taɪd][æt; ət][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .

”	This	head	dress	is	tied	at	the	nape	of	the	neck	.
”	这	头	裙子	是	系	在	这	颈背	的	这	脖子	.

“这种头饰系在后颈处。”

[ðə; ði] [sə'rɔ:ŋ] [ɪz] [skwer] , [ænd; ənd] [wen] ['fɪtɪd] [ɪz] [stɑ:rtʃt] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] [tu:; tə][ðə; ði]

The	sarong	kapala	is	square	,	and	when	fitted	is	starched	and	shaped	to	the
这	纱笼	卡帕拉	是	正方形	,	和	什么时候	适配	是	淀粉	和	形状	到	这

[hed] .

head	.
头	.

纱笼卡帕拉是方形的，裁剪后会用浆糊定型，使其贴合头部。

[ˌdʒɑ:və'ni:z] ['neɪtɪvz] [daɪɪŋ] [bə'ti:k]

JAVANESE	NATIVES	DYEING	BATIKS
爪哇语	本地人	染色	蜡染

爪哇岛原住民蜡染

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pu:rɚ] ['klæsɪz] [ði:z] ['gɑ:rmənts][ɑ:r; ər][pleɪn] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɑ:rk] [blu:] , [fɔ:r; fər]

Among	the	poorer	classes	these	garments	are	plain	,	usually	dark	blue	,	for
之中	这	贫穷	课程	这些	服装	是	清楚的	,	通常	黑暗的	蓝色的	,	为了

['deɪli] [wer] ,

daily	wear	,
日常的	穿	,

在较贫困的阶层中，这些服装款式朴素，通常为深蓝色，供日常穿着。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ə'keiʒənz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['vɪvɪd][wɪð; wɪθ]['kʌlər] [dekə'reiʃəns] .

but	on	occasions	they	are	vivid	with	color	decorations	.
但	在	场合	他们	是	生动	和	颜色	装饰	.

但有时它们会饰以鲜艳的色彩。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['wɜ:rkər] [pri'pɛəz] [hɪz; ɪz]['kɑ:t(ə)n] [gʊdz] [baɪ] ['soʊkɪŋ] [ɪn][ɔɪl] , ['æftərwərdz][ɪn][laɪ] .

The	native	worker	prepares	his	cotton	goods	by	soaking	in	oil	,	afterwards	in	lye	.
这	本国的	工人	准备	他的	棉布	商品	经过	浸泡	在	油	,	然后	在	碱液	.

当地工人将棉织物浸泡在油中，然后再浸泡在碱液中，以此来制作棉织品。

[ðɪs] ['prɑ:ses][ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['sɔfənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['jeloʊ] [greɪ] .

This	process	is	repeated	until	the	material	is	softened	and	a	pleasing	yellow	gray	.
这	过程	是	重复	直到	这	材料	是	软化	和	一个	令人愉悦	黄色的	灰色的	.

重复此过程，直到材料变软并呈现令人愉悦的黄灰色。

[hænd] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['wɪmɪn] .

Hand	decoration	is	done	by	women	.
手	装饰	是	完毕	经过	女性	.

手工彩绘是由女性完成的。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][æn; ən] ['ʌpraɪt] [freɪm] .

The	material	is	hung	over	an	upright	frame	.
这	材料	是	悬挂	超过	一个	直立	框架	.

这种材料悬挂在一个竖直的框架上。

[ðə; ði][hænd] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [gʊdz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊltən][wæks][ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

The	hand	supports	the	goods	,	and	the	molten	wax	is	applied	to	the	design	.
这	手	支持	这	商品	,	和	这	熔融的	蜡	是	应用	到	这	设计	.

手托着货物，将熔化的蜡涂抹在图案上。

[ðeɪ] [ju:z][ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] - [laɪk] [kʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbæm'bu:]['hænd(ə)l] .

They	use	a	funnel	-	like	cup	with	a	bamboo	handle	.
他们	使用	一个	漏斗	-	喜欢	杯子	和	一个	竹子	处理	.

他们使用一种漏斗状的杯子，杯子带有竹柄。

[ðə; ði][wæks] ['triklz] ['sloʊli] [θru:] [ðə; ði]['slendər] [tu:b] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn][ɪz]

The	wax	trickles	slowly	through	the	slender	tube	,	and	with	this	the	outline	is
这	蜡	涓涓细流	缓慢地	通过	这	苗条	管子	,	和	和	这	这	大纲	是

[meɪd] .

made	.
制成	.

蜡液缓缓流过细管，由此勾勒出轮廓。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['tʃæntiŋ] .

This	instrument	is	called	a	“	tjanting	.
这	乐器	是	称为	一个	“	tjanting	.

这种乐器叫做“tjanting”。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæbrɪk] ,

”	There	is	no	right	or	wrong	side	of	this	fabric	,
”	那里	是	不	正确的	或者	错误的	边	的	这	织物	,

“这种布料没有正反两面之分。”

[æz; əz][ðə; ði]['wæksɪŋ][ɪz] [dʌn] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] .

as	the	waxing	is	done	on	both	sides	.
作为	这	打蜡	是	完毕	在	两个都	侧面	.

因为脱毛是在两侧进行的。

[tuː; tə]['kʌvər][lɑːrdʒ]['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz][wɪð; wɪθ][wæks] , [ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] [brʌʃ] .

To	cover	large	surfaces	with	wax	,	they	use	a	brush	.
到	覆盖	大的	表面	和	蜡	,	他们	使用	一个	刷子	.

为了给大面积表面涂蜡，他们使用刷子。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [skɪl] [θruː] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

These	women	have	acquired	a	high	degree	of	skill	through	repetition	of	the
这些	女性	有	获得	一个	高的	程度	的	技能	通过	重复	的	这

[seɪm] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['gɑːrmənt] .

same	design	on	the	same	kind	of	garment	.
相同的	设计	在	这	相同的	种类	的	服装	.

这些女性通过反复在同一款式的服装上缝制相同的图案，获得了很高的技艺。

[ðə; ði]['wʊd(ə)n] [freɪm] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [ɪz] ['muːvəbl] .

The	wooden	frame	over	which	the	goods	are	fastened	is	moveable	.
这	木制的	框架	超过	哪个	这	商品	是	系紧	是	活动	.

固定货物的木框架是可移动的。

[ðə; ði][wæks][ɪz][meltid]['oʊvər][æn; ən] ['ɜːrθn] ['hiːtər] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['oʊpən][saɪd] ,

The	wax	is	melted	over	an	earthen	heater	with	an	open	side	,
这	蜡	是	融化	超过	一个	土	加热器	和	一个	打开	边	,

蜡在开口的土窑上融化，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv] [lɔːŋ] [stɪks] [ɑːr; ər] [θrʌst] [fɔːr; fər] ['bɜːrnɪŋ] .

into	which	the	ends	of	long	sticks	are	thrust	for	burning	.
进入	哪个	这	结束	的	长的	棍子	是	推力	为了	燃烧	.

将长棍的末端插入其中燃烧。

[ˌdʒɑːvə'niːz][mæn] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [sə'rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] -

JAVANESE	MAN	DECORATING	A	SARONG	WITH	A	TJAP
爪哇语	男人	装饰	一个	纱笼	和	一个	-

爪哇男子用TJAP装饰纱笼

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɪz][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd]['vɜːrsət(ə)l] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [ə'plaɪɪŋ] [wæks] ,

Although	the	tjanting	is	the	more	desired	and	versatile	device	for	applying	wax	,
虽然	这	tjanting	是	这	更多的	想要的	和	多才多艺的	设备	为了	申请	蜡	,

虽然蜡笔是涂抹蜡时更受欢迎且用途更广泛的工具，

[ðə; ði][men][wæks] [bə'tiːk] [wɪð; wɪθ] “ - .

the	men	wax	batiks	with	“	tjaps	.
这	男人	蜡	蜡染	和	“	-	.

男人们用“tjaps”给蜡染布上蜡。

” [ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [blɑːk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zaɪnz] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɪn'sɜːrt] .

”	The	tjap	is	a	wooden	block	with	designs	of	metal	insert	.
”	这	-	是	一个	木制的	堵塞	和	设计	的	金属	插入	.

“tjap 是一种带有金属镶嵌图案的木制木块。”

[ðə; ði]['kræftsmən][sɪts][ɑːn][ə; eɪ][loʊ] [stuːl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'klaɪnd] ['teɪbl] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	craftsman	sits	on	a	low	stool	in	front	of	an	inclined	table	over	which	the
这	工匠	坐着	在	一个	低的	凳子	在	正面	的	一个	倾斜	桌子	超过	哪个	这

[gʊdz] [ɑːr; ər] ['smuːðli] [spred] .

goods	are	smoothly	spread	.
商品	是	顺利	传播	.

工匠坐在倾斜的桌子前的矮凳上，货物平整地铺在桌子上。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pæn][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] , ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər]

The	bottom	of	a	shallow	pan	is	covered	with	wax	,	heated	in	the	same	manner
这	底部	的	一个	浅的	平底锅	是	涵盖	和	蜡	,	加热	在	这	相同的	方式

[-]
[20]
[-]

浅盘底部涂上蜡，以同样的方式加热[20]

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] .

as	for	the	tjanting	.
作为	为了	这	tjanting	.

至于 tjanting。

[æn; ən][əb'zɔːrbənt˛əb'sɔːrbənt][pæd][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

An	absorbent	pad	is	placed	in	the	pan	,
一个	吸收剂	软垫	是	放置	在	这	平底锅	,

在平底锅里放一块吸水垫，

[ðə; ði] - [ɪz] [prest] [ɑːn][ðə; ði][pæd][ænd; ənd] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði]['fæbrɪk] .

the	tjap	is	pressed	on	the	pad	and	imprinted	on	the	fabric	.
这	-	是	按下	在	这	软垫	和	印记	在	这	织物	.

将图案压在垫子上，然后印在织物上。

[ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ,

The	fabric	is	then	turned	and	,
这	织物	是	然后	转向	和	,

然后将织物翻转，

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] - [meɪd] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['sɪmətri] [rɪ'vɜːrst] ,

with	another	tjap	made	like	the	first	except	with	its	symmetry	reversed	,
和	其他	-	制成	喜欢	这	第一的	除了	和	它是	对称	反转	,

另一个tjap的制作方法与第一个相同，只是对称性相反。

[wæks] [ɪm'prɪnts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] .

wax	imprints	are	made	in	exactly	the	same	places	.
蜡	印记	是	制成	在	确切地	这	相同的	地方	.

蜡模的制作位置完全相同。

[ðɪs] [in'ʃuəz] [gʊd] ['wæksɪŋ][ɑːn][bəuθ][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] .

This	insures	good	waxing	on	both	sides	of	the	fabric	.
这	保险	好的	打蜡	在	两个都	侧面	的	这	织物	.

这样可以确保织物两面都得到良好的打蜡效果。

[ðə; ði] [piːs] [ɪz] [ðen] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪ] .

The	piece	is	then	ready	for	the	dye	.
这	片	是	然后	准备好	为了	这	染料	.

然后就可以给这块布料染色了。

[ˌdʒɑːvə'niːz][bə'tiːk] [tuːlz]

JAVANESE	BATIK	TOOLS
爪哇语	蜡染	工具

爪哇蜡染工具

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]['meni] - [ɪz] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][aʊt][ə; eɪ]['pætərn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [səˈrɔːŋ]

Sometimes	a	set	of	many	tjaps	is	used	to	work	out	a	pattern	for	a	sarong
有时	一个	放	的	许多	-	是	用过的	到	工作	出去	一个	图案	为了	一个	纱笼

[ɔːr] ['ʌðər] ['gɑːrmənt] .

or	other	garment	.
或者	其他	服装	.

有时，人们会使用多套试片来绘制纱笼或其他服装的图案。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] - [ɪz][ðə; ði] [ləˈbɔːriəs] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] [wɜːrk][ʌv; əv]['ekspɜːrts] .

The	making	of	these	tjaps	is	the	laborious	and	expensive	work	of	experts	.
这	制作	的	这些	-	是	这	费力的	和	昂贵的	工作	的	专家	.

制作这些祭祀用品是专家们费时费力且成本高昂的工作。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [meɪ] [ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd] ['meni] [repɪˈtɪʃnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pætərn] ,

Of	course	we	may	expect	to	find	many	repetitions	of	such	patterns	,
的	课程	我们	可能	预计	到	寻找	许多	重复	的	这样的	图案	,

当然，我们可以预料到会发现许多类似的模式重复出现。

['difərɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [əˈnʌðər] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['æksədənts][ʌv; əv] [daɪɪŋ] .

differing	from	one	another	only	in	the	accidents	of	dyeing	.
不同	从	一	其他	仅有的	在	这	事故	的	染色	.

它们之间的区别仅在于染色工艺的偶然性。

['friːkwəntli] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv] [əˈplaɪɪŋ] [wæks][ɑːr; ər] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˌdekəˈreɪʃn] .

Frequently	different	methods	of	applying	wax	are	used	in	the	same	decoration	.
频繁地	不同的	方法	的	申请	蜡	是	用过的	在	这	相同的	装饰	.

在同一件装饰品上，经常会使用不同的上蜡方法。

['friːhænd] [wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ɑːn][faɪn] ['piːsɪz] [sɜːrv] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ]

Freehand	work	with	the	tjanting	and	brush	on	fine	pieces	serve	to	take	away
徒手	工作	和	这	tjanting	和	刷子	在	美好的	件	服务	到	拿	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][məˈkænɪk(ə)l] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [dɪˈzaɪnz] .

from	the	mechanical	reproduction	of	tjap	designs	.
从	这	机械的	生殖	的	-	设计	.

在精细作品上使用刀剑和画笔进行自由创作，有助于打破机械复制刀剑图案的局限。

[ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][end] ['pepərz][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , ['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][faɪn][oʊld]

The	decoration	of	the	end	papers	of	this	book	,	taken	from	a	fine	old
这	装饰	的	这	结尾	文件	的	这	书	,	已采取	从	一个	美好的	老的

[səˈrɔːŋ] ,

sarong	,
纱笼	,

本书环衬的装饰图案取自一条精美的旧纱笼。

[əˈfɔːrdz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] . [-]

affords	an	interesting	study	.	[	21	]
提供	一个	有趣的	学习	.	[	-	]

这提供了一项有趣的研究。[21]

[ðə; ði][moʊst][ɑːrˈtɪstɪk][ænd; ənd] ['haɪli] [rɪˈgɑːrdɪd] [ɪˈfekts] [ɪn] [bəˈtiːk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz]['wɜːrkərz]

The	most	artistic	and	highly	regarded	effects	in	batiks	among	the	Japanese	workers
这	最多	艺术	和	高度	认为	效果	在	蜡染	之中	这	日本人	工人

[ɑːr; ər]['eksɪkjuːtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [əˈmerɪkə] [təˈdeɪ] ,

are	executed	as	they	are	in	America	today	,
是	执行	作为	他们	是	在	美国	今天	,

日本工匠眼中最具艺术性和最受推崇的蜡染技法，如今在美国的制作方法也与之类似。

[aɪ] . [iː] . , [ðə; ði][wæks][ɪz] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [friː] [frʌm; frəm][mə'kænɪk(ə)l]

i	.	e	.	,	the	wax	is	applied	with	a	brush	and	is	as	free	from	mechanical
我	.	e	.	,	这	蜡	是	应用	和	一个	刷子	和	是	作为	自由的	从	机械的

[eɪdz][æz; əz] ['peɪntɪŋ] .

aids	as	painting	.
艾滋病	作为	绘画	.

也就是说，用刷子涂抹蜡，就像油漆一样，不需要任何机械辅助。

['piːtɝ] - , [ɪn] “ [bə'tiːk] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , ” ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dɔd] [miːd] &

Pieter	Mijer	,	in	“	Batiks	and	How	to	Make	Them	,	”	published	by	Dodd	Mead	&
彼得	-	,	在	“	蜡染	和	如何	到	制作	他们	,	”	已发布	经过	多德	米德	&

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

Pieter Mijer，《蜡染及其制作方法》，由 Dodd Mead & Company 出版，

[nuː] [jɔːk] , [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [bə'tiːk] [ɪn] ['hɑːlənd] .

New	York	,	writes	of	the	modern	development	of	batiks	in	Holland	.
新的	约克	,	写	的	这	现代的	发展	的	蜡染	在	荷兰	.

纽约人写道，荷兰现代蜡染工艺的发展。

[ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [huː] [hæv; həv] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər][kriːs] [lɪ'boʊ] , -

The	artists	who	have	stimulated	the	present	interest	are	Cris	Lebeau	,	Dijesselhof
这	艺术家	WHO	有	刺激	这	展示	兴趣	是	克里斯	勒博	,	-

[ænd; ənd]['laɪən] [kæ'ʃeɪ] .

and	Lion	Cachet	.
和	狮子	缓存	.

激发人们当前兴趣的艺术家有克里斯·勒博、迪耶塞尔霍夫和利翁·卡谢。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

The	illustrations	of	their	work	have	a	charm	and	individuality	worthy	of
这	插图	的	他们的	工作	有	一个	魅力	和	个性	值得	的

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪ'spekt] .

the	highest	respect	.
这	最高	尊重	.

他们的作品插图具有独特的魅力和个性，值得高度赞扬。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] [oʊn] [piːs] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [dʌz] [nɑːt] [luːz] [baɪ] [kəm'pærɪsn] .

The	author's	own	piece	shown	in	the	same	group	does	not	lose	by	comparison	.
这	作者的	自己的	片	所示	在	这	相同的	团体	做	不是	失去	经过	比较	.

与同组展出的作者自己的作品相比，也毫不逊色。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪtʃ] [ɪn]['væljuəb(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [bə'tiːk] ,

This	book	is	also	rich	in	valuable	instruction	and	other	illustrations	of	batiks	,
这	书	是	还	富有的	在	有价值的	操作说明	和	其他	插图	的	蜡染	,

这本书还包含大量关于蜡染的宝贵指导和其他插图。

['ʃoʊɪŋ] [haɪ] [ə'merɪkən] ['stændərdz][ʌv; əv][ðə; ði][krɑːft] .

showing	high	American	standards	of	the	craft	.
显示	高的	美国人	标准	的	这	工艺	.

展现了美国高水准的工艺水平。

[bə'tiːk][ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

Batik	adaptation	in	America	is	without	tradition	,
蜡染	适应	在	美国	是	没有	传统	,

蜡染在美国的运用缺乏传统。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn]

and	is	an	outgrowth	of	youth	and	enthusiasm	caught	up	and	carried	on
和	是	一个	生长	的	青年	和	热情	捕捉	向上	和	携带	在

[ðə; ði] [haɪ] [taɪd][ʌv; əv] ['prɑːgres] [ænd; ənd] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

the	high	tide	of	progress	and	opportunity	.
这	高的	潮	的	进步	和	机会	.

它是青春活力和热情乘着进步和机遇的浪潮而蓬勃发展的产物。

[ðə; ði]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ɪts][ˌpɑːpju'lærəti] ['riːtʃɪz] ['bækwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nə'sesəti] [ðæt]

The	real	significance	of	its	popularity	reaches	backward	into	the	necessity	that
这	真实的	意义	的	它是	人气	到达	落后	进入	这	必要性	那

[kən'frʌntɪd] ['wɜːrkərz][ɪn]['tekstaɪl] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['æftər] ['jʊrəp] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪlstrəm]

confronted	workers	in	textile	designing	after	Europe	was	caught	in	the	maelstrom
面对	工人	在	纺织品	设计	后	欧洲	曾是	捕捉	在	这	漩涡

[ʌv; əv][wɔːr] .

of	war	.
的	战争	.

它流行的真正意义可以追溯到欧洲陷入战争漩涡后，纺织品设计工作者所面临的迫切需求。

[ðə; ði]['tekstaɪl][ˌmænju'fæktʃərər][hæz; həz] ['kwɪkli] [ə'dæptɪd][bə'tiːk] [dɪ'zaɪnz] ,

The	textile	manufacturer	has	quickly	adapted	batik	designs	,
这	纺织品	制造商	有	迅速地	改编	蜡染	设计	,

这家纺织品制造商迅速采用了蜡染设计，

[ɪn'diːd] [ðə; ði]['ɑːrtɪst] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn] [bə'tiːk] [fiːlz] [ə; eɪ][kloʊz] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə]['tekstaɪl] ['ɪndəstri] .

indeed	the	artist	working	in	batiks	feels	a	close	kinship	to	textile	industry	.
的确	这	艺术家	在职的	在	蜡染	感觉	一个	关闭	亲属关系	到	纺织品	行业	.

事实上，从事蜡染创作的艺术家与纺织业有着密切的联系。

[bə'tiːk] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ðæt] [rɪ'strɪkt] [mə'kænɪk(ə)l] ['prɪntɪŋ] .

Batik	decoration	is	free	from	limitations	that	restrict	mechanical	printing	.
蜡染	装饰	是	自由的	从	限制	那	限制	机械的	印刷	.

蜡染装饰不受机械印刷的限制。

[ɪn] [dɪ'zaɪnɪŋ] ['fæbrɪks][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['meθədz] [ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [wer]

In	designing	fabrics	for	the	ordinary	methods	of	mechanical	reproduction	,	where
在	设计	布料	为了	这	普通的	方法	的	机械的	生殖	,	在哪里

[greɪt] ['jɑːrdɪdʒ] [ɪz] [prə'duːst] ,

great	yardage	is	produced	,
伟大的	码数	是	生产	,

在设计用于普通机械复制方法的织物时，由于需要生产大量布料，

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnər] [kən'sʌlts] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [teɪst] ;

the	designer	consults	an	average	taste	;
这	设计师	咨询	一个	平均的	品尝	;

设计师会参考普通人的品味；

[ˌwer'æz] [ɪn] [bə'tiːk] [iːtʃ] [piːs] [ɪz] ['defɪnətli] [dɪ'zaɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] ['setɪŋ] [ɔːr] [-]

whereas	in	batiks	each	piece	is	definitely	designed	with	a	particular	setting	or	[	22	]
然而	在	蜡染	每个	片	是	确实	设计	和	一个	特别的	环境	或者	[	-	]

而蜡染的每一件作品都经过精心设计，具有特定的背景或[22]

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [vjuː] .

individual	in	view	.
个人	在	看法	.

个人视角。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zaɪn] ,

There	is	no	necessity	for	much	repetition	of	any	design	,
那里	是	不	必要性	为了	很多	重复	的	任何	设计	,

设计无需过多重复，

[nɔːr] [ɪn'diːd] [kæn; kən][ɪg'zækt]['kɑːpi]['evər][biː; bi] [meɪd] .
nor **indeed** **can** **exact** **copy** **ever** **be** **made** **.**
也不 的确 能 精确的 复制 曾经 是 制成 .

而且，也永远不可能制作出完全相同的副本。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɜːrkər][ɪn] [bə'tiːk] [ɪz][æpt][tuː; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][bɜːrst]
The **first** **enthusiasm** **of** **the** **worker** **in** **batiks** **is** **apt** **to** **find** **expression** **in** **a** **burst**
这 第一的 热情 的 这 工人 在 蜡染 是 易于 到 寻找 表达 在 一个 爆裂
[ʌv; əv]['kʌlər] [rʌn] ['raɪət] ,
of **color** **run** **riot** **,**
的 颜色 跑步 暴动 ,

蜡染工人最初的热情往往会以色彩的肆意挥洒来表达。

[ʌv; əv] “ ['krækl] [kreɪz] , ” [wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [peɪd] [tuː; tə] [dɪ'zaɪn] .
of **“** **crackle** **craze** **,** **”** **with** **too** **little** **attention** **paid** **to** **design** **.**
的 “ 裂纹 狂热 , ” 和 也 小的 注意力 有薪酬的 到 设计 .

“噼啪声热潮”，却对设计关注不足。

[bʌt; bət] [ðɪs] [suːn] ['gɪvz] [weɪ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ,
But **this** **soon** **gives** **way** **,** **as** **it** **should** **,**
但 这 很快 给予 方式 , 作为 它 应该 ,

但这很快就发生了变化，也理应如此。

[tuː; tə] [mɔːr] [kən'sɜːrvətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['elɪmənt] ,
to **more** **conservative** **expression** **in** **which** **design** **is** **the** **controlling** **element** **,**
到 更多的 保守的 表达 在 哪个 设计 是 这 控制 元素 ,

转向更为保守的表达方式，其中设计是控制要素。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] [kʌmz] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
and **the** **art** **comes** **to** **its** **own** **as** **a** **method** **of** **subtle** **and** **beautiful**
和 这 艺术 来 到 它是自己的 作为 一个 方法 的 微妙的 和 美丽的
[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['tɛkˌstaɪlz] . [-]
illumination **of** **textiles** **.** **[** **23** **]**
照明 的 纺织品 . [-]

而这种艺术形式则成为一种微妙而美丽的纺织品照明方法。[23]

[oʊld] [bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] [-]
OLD **BATIK** **DESIGN** **[** **24** **]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染设计[24]

[oʊld] [bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] [-]
OLD **BATIK** **DESIGN** **[** **25** **]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染设计[25]

[oʊld] [bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] [-]
OLD **BATIK** **DESIGN** **[** **26** **]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染设计[26]

[oʊld] [bə'tiːk] [dɪ'zaɪn] [-]
OLD **BATIK** **DESIGN** **[** **27** **]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染设计[27]

[oʊld] [bə'tiːk] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[** **28** **]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[28]

[oʊld] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[29]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[29]

[oʊld] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[30]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[30]

[oʊld] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[31]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[31]

[oʊld] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[32]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[32]

[oʊld] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[33]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[33]

[oʊld] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[34]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[34]

[oʊld] [bə'ti:k] [dɪ'zaɪnz] [-]
OLD **BATIK** **DESIGNS** **[35]**
老的 蜡染 设计 [-]

旧蜡染图案[35]

['tʃæptər] [i:]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] ['fæbrɪks]
PRINCIPLES **OF** **DYEING** **FABRICS**
原则 的 染色 布料

织物染色原理

[ɔ:l] - ['oʊvər] [daɪɪŋ]
ALL **-** **OVER** **DYEING**
全部 - 超过 染色

整体染色

[ti:]
T
T

T

[hi:; hi] ['sɪmplɪst] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] [kən'sɪsts] [ɪn] [səb'mə:dʒɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'lu:ʃ(ə)n]
HE **simplest** **process** **of** **dyeing** **a** **fabric** **consists** **in** **submerging** **it** **in** **a** **solution**
他 最简单的 过程 的 染色 一个 织物 由 在 沉没 它 在 一个 解决方案
[ʌv; əv] [daɪ] ,
of **dye** **,**
的 染料 ,

最简单的织物染色方法是将织物浸入染料溶液中。

[noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] “ [daɪ] - [bæθ] , ” [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ][ɔːr] [ɪg'zɔːst]

known	as	a	“	dye	-	bath	,	”	and	allowing	it	to	extract	or	exhaust
已知	作为	一个	“	染料	-	洗澡	,	”	和	允许	它	到	提炼	或者	排气

[ðə; ði]['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði][bæθ] .

the	color	from	the	bath	.
这	颜色	从	这	洗澡	.

被称为“染浴”，并允许从染浴中提取或耗尽颜色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt][ðer; ðər][biː; bi][æn; ən][ə'trækʃ(ə)n][ɔːr] [ə'fɪnəti] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv]

It	is	necessary	that	there	be	an	attraction	or	affinity	between	the	fiber	of
它	是	必要的	那	那里	是	一个	景点	或者	亲和力	之间	这	纤维	的

[ðə; ði]['fæbrɪk][ænd; ənd][ðə; ði][daɪ][ɪn][sə'luːʃ(ə)n] .

the	fabric	and	the	dye	in	solution	.
这	织物	和	这	染料	在	解决方案	.

织物纤维与溶液中的染料之间必须存在吸引力或亲和力。

[ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'stræktˌ]

All	parts	of	the	fabric	must	be	given	equal	opportunity	to	extract
全部	部分	的	这	织物	必须	是	给定	平等的	机会	到	提炼

[ðə; ði] [daɪ] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm]['kʌlər][ɔːr] “ ['levə)l] ” [daɪɪŋ] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

the	dye	in	order	that	a	uniform	color	or	“	level	”	dyeing	be	obtained	.
这	染料	在	命令	那	一个	制服	颜色	或者	“	等级	”	染色	是	获得	.

为了获得均匀的颜色或“水平”染色效果，织物的各个部分必须有平等的机会吸收染料。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [end] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋz] [mʌst; məst]

To	accomplish	this	end	experience	has	found	that	a	few	simple	things	must
到	完成	这	结尾	经验	有	成立	那	一个	很少	简单的	事物	必须

[biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

be	observed	.
是	观察到	.

经验表明，要达到这个最终目标，必须注意一些简单的事项。

[ðiːz] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] , ([wʌn]) [ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][fɔːr; fər] [daɪɪŋ] ,

These	have	to	do	with	,	(	1	)	the	preparation	of	the	fabric	for	dyeing	,
这些	有	到	做	和	,	(	1	)	这	准备	的	这	织物	为了	染色	,

这些都与以下方面有关：（1）织物染色前的准备工作，

([ˌtuː'tuː]) [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪ] - [bæθ] , ([θriː]) [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [waɪl]

(	2	)	the	making	of	the	dye	-	bath	,	(	3	)	the	handling	of	the	fabric	while
(	2	)	这	制作	的	这	染料	-	洗澡	,	(	3	)	这	处理	的	这	织物	尽管

[ɪn][ðə; ði][daɪ] - [bæθ] ,

in	the	dye	-	bath	,
在	这	染料	-	洗澡	,

（2）制备染浴，（3）在染浴中处理织物，

[ænd; ənd] ([fɔːr]) [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk]['æftər][ðə; ði] [daɪɪŋ] . [wʌn] .

and	(	4	)	the	handling	of	the	fabric	after	the	dyeing	.	1	.
和	(	4	)	这	处理	的	这	织物	后	这	染色	.	1	.

（4）染色后织物的处理。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] .

The	Preparation	of	the	Fabric	.
这	准备	的	这	织物	.

织物的准备。

[ðə; ði]['fæbrɪk][mʌst; məst][biː; bi] [kliːn] .

The	fabric	must	be	clean	.
这	织物	必须	是	干净的	.

布料必须干净。

[ə; eɪ][spɑːt][ʌv; əv] [griːs] [ɔːr] ['ʌðər] [sɔɪl] [ə'laʊz] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [les] [ˌɑːpər'tuːnəti]

A	spot	of	grease	or	other	soil	allows	that	part	of	the	fabric	less	opportunity
一个	点	的	润滑脂	或者	其他	土壤	允许	那	部分	的	这	织物	较少的	机会

[tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'stræk] [-]

to	extract	[	36	]
到	提炼	[	-	]

织物上的一点油脂或其他污垢会减少该部分提取的机会[36]

['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði][daɪ] - [bæθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [daɪɪŋ] [ɪz][nɑːt]['levə)l] .

color	from	the	dye	-	bath	,	with	the	result	that	the	dyeing	is	not	level	.
颜色	从	这	染料	-	洗澡	,	和	这	结果	那	这	染色	是	不是	等级	.

染浴中的颜色导致染色不均匀。

['θɜːroʊ] ['wɑːʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd][wɔːrm]['wɔːtər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪnsɪŋ] [wɪl]

Thorough	washing	with	soap	and	warm	water	followed	by	a	good	rinsing	will
彻底	洗涤	和	肥皂	和	温暖的	水	随后	经过	一个	好的	漂洗	将要

[rɪ'muːv] [moʊst][spɑːts] .

remove	most	spots	.
消除	最多	地点	.

用肥皂和温水彻底清洗，然后充分冲洗干净，即可去除大部分污渍。

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪ] ['kliːnər] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .

The	methods	of	the	dry	cleaner	will	be	necessary	for	others	.
这	方法	的	这	干燥	清洁工	将要	是	必要的	为了	其他的	.

干洗店的方法对其他人来说也是必要的。

[ɔːl] ['saɪzɪŋ][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd] .

All	sizing	must	be	removed	.
全部	浆纱	必须	是	已移除	.

必须移除所有尺寸限制。

['saɪzɪŋ] [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['sʌbstənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kleɪ] , ['flaʊər] , [stɑːrtʃ] , [gʌm] , [ɔɪl] , ['tæloʊ] , [soʊp] ,

Sizing	consists	of	substances	such	as	clay	,	flour	,	starch	,	gum	,	oil	,	tallow	,	soap	,
浆纱	由	的	物质	这样的	作为	黏土	,	面粉	,	淀粉	,	胶	,	油	,	脂	,	肥皂	,

施胶剂由粘土、面粉、淀粉、树胶、油、牛油、肥皂等物质组成。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪbər] , ['iːðər] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] ['wiːvɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

etc	.	,	put	into	the	fiber	,	either	before	or	after	weaving	,	for	the
ETC	.	,	放	进入	这	纤维	,	任何一个	前	或者	后	编织	,	为了	这

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [weɪt] ,

purpose	of	giving	weight	,
目的	的	给予	重量	,

等，在织造之前或之后添加到纤维中，目的是增加重量。

['bɑːdi] , [streŋθ] , ['stɪfnəs] , ['sɔːftnəs] , ['fɪnɪʃ] , [ɔːr] ['ʌðər] [dɪ'zaɪrd] ['kwɑːləti] .

body	,	strength	,	stiffness	,	softness	,	finish	,	or	other	desired	quality	.
身体	,	力量	,	刚性	,	柔软	,	结束	,	或者	其他	想要的	质量	.

本体、强度、刚度、柔软度、表面光洁度或其他所需品质。

[sʌm; səm]['saɪzɪŋ][prɪ'vents, priː'vents][ðə; ði][ɪk'strækʃ(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði][daɪ] - [bæθ] .

Some	sizing	prevents	the	extraction	of	color	from	the	dye	-	bath	.
一些	浆纱	阻止	这	萃取	的	颜色	从	这	染料	-	洗澡	.

有些浆料会阻止染料从染浴中析出颜色。

[ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðə; ði]['saɪzɪŋ][ɪt'self][əb'zɔːrbz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] ,

In	other	cases	the	sizing	itself	absorbs	a	large	share	of	the	color	,
在	其他	案例	这	浆纱	本身	吸收	一个	大的	分享	的	这	颜色	,

在其他情况下，浆料本身会吸收大部分颜色。

[ænd; ənd]['leɪtər] [wen] [ðə; ði]['saɪzɪŋ][ɪz] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['wɑːʃɪŋ] [ðɪs] ['kʌlər][goʊz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	later	when	the	sizing	is	removed	by	washing	this	color	goes	with	it	.
和	之后	什么时候	这	浆纱	是	已移除	经过	洗涤	这	颜色	去	和	它	.

之后，当浆料被洗涤去除后，这种颜色也会随之消失。

['vɪgərəs] ['wɑːʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd][hɑːt]['wɔːtər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['rɪnsɪŋ] , [wɪl] [rɪ'muːv] [moʊst]

Vigorous	washing	with	soap	and	hot	water	,	followed	by	rinsing	,	will	remove	most
蓬勃	洗涤	和	肥皂	和	热的	水	,	随后	经过	漂洗	,	将要	消除	最多

['saɪzɪŋ] .

sizing	.
浆纱	.

用肥皂和热水用力洗涤，然后漂洗干净，可以去除大部分浆料。

[ə; eɪ]['fæbrɪk] [wɪtʃ] ['sʌfəz] ['ɪndʒəri][baɪ][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ɪts]['saɪzɪŋ][ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]

A	fabric	which	suffers	injury	by	the	removal	of	its	sizing	is	not	suitable	for
一个	织物	哪个	遭受	受伤	经过	这	移动	的	它是	浆纱	是	不是	合适的	为了

[daɪɪŋ] .

dyeing	.
染色	.

因去除浆料而受损的织物不适合染色。

['priːviəsli] [daɪd] ['fæbrɪks][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][ʌn'iːv(ə)n][ɪn]['kʌlər] [duː] [tuː; tə] ['spɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪdɪŋ] .

Previously	dyed	fabrics	are	often	uneven	in	color	due	to	spotting	and	fading	.
之前	染色	布料	是	经常	不均匀	在	颜色	到期的	到	发现	和	褪色	.

由于污渍和褪色，以前染色过的织物颜色往往不均匀。

['levə(l)] [daɪɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi] [dʌn] ['oʊvər] [sʌtʃ] ['kʌlər] .

Level	dyeing	cannot	be	done	over	such	color	.
等级	染色	不能	是	完毕	超过	这样的	颜色	.

这种颜色无法进行平染。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['daɪər][ɪz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːr]['levə(l)] [ðɪs] ['kʌlər] [bɪ'fɔːr]

The	practice	of	the	professional	dyer	is	to	remove	or	level	this	color	before
这	实践	的	这	专业的	染工	是	到	消除	或者	等级	这	颜色	前

[ə'temptɪŋ] ['fɜːrðər] [daɪɪŋ] .

attempting	further	dyeing	.
尝试	更远	染色	.

专业染色师的做法是在进行进一步染色之前，先去除或去除这种颜色。

[ðɪs] ['ɔːf(ə)n][kɔːlz][fɔːr; fər] [skɪl] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['wɜːrkər] .

This	often	calls	for	skill	beyond	that	of	the	inexperienced	worker	.
这	经常	呼叫	为了	技能	超过	那	的	这	缺乏经验	工人	.

这通常需要超出经验不足的工人所具备的技能。

['sʌmtaɪmz] [prə'lɔːŋd] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [strɔːŋ] [soʊp] [sʌdz] [wɪl] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] .

Sometimes	prolonged	boiling	in	strong	soap	suds	will	accomplish	this	.
有时	延长	沸腾	在	强的	肥皂	泡沫	将要	完成	这	.

有时用浓肥皂水长时间煮沸可以达到这个目的。

['meni] ['kʌlɚz] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [jiːld] [tuː; tə][hɑːt] [haɪdrəʊ'sʌlfaɪt] [sə'luːʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪnsɪŋ] .

Many	colors	will	also	yield	to	hot	hydrosulphite	solution	followed	by	a	good	rinsing	.
许多	颜色	将要	还	屈服	到	热的	连二亚硫酸盐	解决方案	随后	经过	一个	好的	漂洗	.

许多颜料用热的连二亚硫酸钠溶液浸泡后，再彻底冲洗干净即可褪色。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wer] [gʊdz] [hæv; həv] [bɪn] ['priːviəsli] ['kʌlərd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [æz; əz]

Of	course	where	goods	have	been	previously	colored	there	are	limitations	as
的	课程	在哪里	商品	有	到过	之前	有色	那里	是	限制	作为

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] [daɪɪŋ] .

to	the	colors	that	may	be	obtained	by	additional	dyeing	.
到	这	颜色	那	可能	是	获得	经过	额外的	染色	.

当然，对于已经染色过的商品，通过再次染色所能获得的颜色是有限制的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [bluː] [gʊdz] ['kænɑːt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['kʌlər] ,

For	example	,	blue	goods	cannot	,	without	the	removal	of	the	blue	color	,
为了	例子	,	蓝色的	商品	不能	,	没有	这	移动	的	这	蓝色的	颜色	,

例如，蓝色商品如果不去除蓝色，就无法.....

[biː; bi] [daɪd] ['jeloʊ] [bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [daɪd] [griːn] [ɔːr]['pɜːrp(ə)l][ɔːr][ə; eɪ] [diːpər] [bluː] .

be	dyed	yellow	but	may	be	dyed	green	or	purple	or	a	deeper	blue	.
是	染色	黄色的	但	可能	是	染色	绿色的	或者	紫色的	或者	一个	更深	蓝色的	.

可以染成黄色，但也可以染成绿色、紫色或更深的蓝色。

['jeloʊ] [gʊdz] ['kænɑːt] [biː; bi] [daɪd] [pɪŋk] , [-]

Yellow	goods	cannot	be	dyed	pink	,	[	37	]
黄色的	商品	不能	是	染色	粉色的	,	[	-	]

黄色物品不能染成粉红色，[37]

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [daɪd] ['ɔrɪndʒ] , [griːn] , [braʊn] [ɔːr] [blæk] .

but	may	be	dyed	orange	,	green	,	brown	or	black	.
但	可能	是	染色	橙子	,	绿色的	,	棕色的	或者	黑色的	.

但可以染成橙色、绿色、棕色或黑色。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [mɔːr] ['fʊli] ['leɪtər] .

This	will	be	discussed	more	fully	later	.
这	将要	是	讨论	更多的	完全	之后	.

这一点稍后会进行更详细的讨论。

[sʌm; səm]['faɪbɚz][ɑːr; ər][hɑːrd][ænd; ənd] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstənt] , [laɪk] [kræʃ] [ænd; ənd][moʊst] [nuː]

Some	fibers	are	hard	and	harsh	and	resistant	,	like	crash	and	most	new
一些	纤维	是	难的	和	残酷的	和	抵抗的	,	喜欢	碰撞	和	最多	新的

['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] .

cotton	cloth	.
棉布	布	.

有些纤维坚硬、粗糙且耐用，例如棉布和大多数新棉布。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [gʌmz] , ['rezɪnz] , ['wæksɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [im'pjuəritis] ,

This	is	due	to	the	presence	of	gums	,	resins	,	waxes	and	other	impurities	,
这	是	到期的	到	这	在场	的	牙龈	,	树脂	,	蜡	和	其他	杂质	,

这是由于其中含有树胶、树脂、蜡和其他杂质造成的。

['sʌbstənsiz] [wɪtʃ] ['iːðər] [ə'trækt] [daɪz] [ɔːr] [els] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['faɪbər] .

substances	which	either	attract	dyes	or	else	prevent	their	taking	the	fiber	.
物质	哪个	任何一个	吸引	染料	或者	别的	防止	他们的	采取	这	纤维	.

能吸引染料或阻止染料附着在纤维上的物质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [daɪ] [sʌtʃ] [gʊdz] [sək'sesfəli] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]['faɪbɚz]

It	is	not	possible	to	dye	such	goods	successfully	without	first	rendering	the	fibers
它	是	不是	可能的	到	染料	这样的	商品	成功地	没有	第一的	渲染	这	纤维

[sɔːft][ænd; ənd][əb'zɔːrbəntˌəb'sɔːrbənt] .

soft	and	absorbent	.
柔软的	和	吸收剂	.

如果不先将纤维软化并使其具有吸水性，就无法成功地对这类织物进行染色。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [prə'lɔːŋd] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] ['soʊdə] .

This	may	be	accomplished	by	prolonged	boiling	in	washing	soda	.
这	可能	是	完成	经过	延长	沸腾	在	洗涤	苏打	.

这可以通过在纯碱中长时间煮沸来实现。

[rɪ'piːtɪd] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə] [er] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [hens] [oʊld]['kɑːt(ə)n]

Repeated	washing	and	exposure	to	air	will	also	do	it	,	hence	old	cotton
重复	洗涤	和	接触	到	空气	将要	还	做	它	,	因此	老的	棉布

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [daɪz] [wel] .

usually	dyes	well	.
通常	染料	出色地	.

反复洗涤和暴露在空气中也会起到同样的作用，因此旧棉布通常染色效果很好。

['teknɪkli] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['kerfəli] ['kærid] [aʊt] ['kemɪk(ə)l] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]
Technically **there** **are** **elaborate** **and** **carefully** **carried** **out** **chemical** **processes** **of**
技术上来说 那里 是 精心制作的 和 小心 携带 出去 化学 流程 的
[prɪ'peərɪŋ] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ] ,
preparing **cotton** **cloth** **for** **dyeing** **,**
准备 棉布 布 为了 染色 ,

从技术角度来说，棉布染色前的准备工作涉及复杂且精心执行的化学工艺。

[ænd; ənd][ɪn'taɪər] [mɪlz] [ɑːr; ər] ['bɪzi] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] .
and **entire** **mills** **are** **busy** **doing** **this** **one** **thing** **.**
和 全部的 磨坊 是 忙碌的 正在做 这 一 事物 .

整个工厂都在忙着做这件事。

[ðə; ði][ˌdʒɑːvə'niːz][ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['piːpəlz] ['pɜːrtʃəs] ['kɑːt(ə)n] [klɔːθ] [frʌm; frəm] ['jʊrəp]
The **Javanese** **and** **other** **Oriental** **peoples** **purchase** **cotton** **cloth** **from** **Europe**
这 爪哇语 和 其他 东方 人民 购买 棉布 布 从 欧洲
[ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ,
and **treat** **it** **for** **many** **days** **,**
和 对待 它 为了 许多 天 ,

爪哇人和其他东方民族从欧洲购买棉布，并对其进行多日处理。

['ɔːltərnətli] ['soʊkɪŋ] [ɪn][ɔɪl][ænd; ənd] ['bɔɪlɪŋ] [ɪn] [laɪ] [frʌm; frəm] ['æʃɪz] , [ðen] [ɪk'spoʊzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]
alternately **soaking** **in** **oil** **and** **boiling** **in** **lye** **from** **ashes** **,** **then** **exposing** **to** **the**
交替 浸泡 在 油 和 沸腾 在 碱液 从 灰烬 , 然后 暴露 到 这
[hɑːt] [sʌn] .
hot **sun** **.**
热的 太阳 .

交替地浸泡在油中，用灰烬制成的碱液煮沸，然后暴露在烈日下。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz][sɔːft][ænd; ənd][əb'zɔːrbənt,əb'sɔːrbənt][ænd; ənd]
This **process** **is** **repeated** **until** **the** **cloth** **is** **soft** **and** **absorbent** **and**
这 过程 是 重复 直到 这 布 是 柔软的 和 吸收剂 和
['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['kʌlər] [ˌdekə'reɪʃn] .
suitable **to** **receive** **color** **decoration** **.**
合适的 到 收到 颜色 装饰 .

重复此过程，直到布料柔软吸水，适合进行颜色装饰。

[ðə; ði] [klɔːθ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['θɜːrəli] [wet] [bɪ'fɔːr] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] .
The **cloth** **should** **always** **be** **thoroughly** **wet** **before** **putting** **it** **into** **the** **dye** **-** **bath** **.**
这 布 应该 总是 是 彻底 湿的 前 推杆 它 进入 这 染料 - 洗澡 .

布料在放入染缸之前一定要完全浸湿。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æz; əz][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ]
This **should** **be** **done** **in** **water** **of** **the** **same** **temperature** **as** **the** **dye** **-** **bath**
这 应该 是 完毕 在 水 的 这 相同的 温度 作为 这 染料 - 洗澡
.
:
.

这应该在与染浴温度相同的水中进行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['briːfli] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] [ðæt] [ə; eɪ]['fæbrɪk][mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]['gɪv(ə)n]
It **may** **be** **briefly** **mentioned** **here** **that** **a** **fabric** **must** **sometimes** **be** **given**
它 可能 是 简要地 提及 这里 那 一个 织物 必须 有时 是 给定
[ə; eɪ] ['triːtmənt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['kemɪk(ə)l] ,
a **treatment** **with** **some** **chemical** **,**
一个 治疗 和 一些 化学 ,

这里可以简单提一下，有时必须用某种化学物质对织物进行处理。

[kɔːld] [ə; eɪ]['mɔːrd(ə)nt] , [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪg'zɔːst] ['sɜːrt(ə)n] [daɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd]

called	a	mordant	,	before	it	will	exhaust	certain	dyes	from	the	bath	and
称为	一个	媒染剂	,	前	它	将要	排气	肯定	染料	从	这	洗澡	和

[biː; bi]['prɑːpərli] [daɪd] . [ˌtuː'tuː] .

be	properly	dyed	.	2	.
是	适当地	染色	.	2	.

1. 称为媒染剂，在染液中某些染料被吸干后，才能进行适当的染色。2.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] .

The	Making	of	the	Dye	-	Bath	.
这	制作	的	这	染料	-	洗澡	.

染浴的制作。

[fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l] [daɪɪŋ] , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] , [wiː; wi]

For	simple	dyeing	,	as	mentioned	at	the	beginning	of	this	chapter	,	we
为了	简单的	染色	,	作为	提及	在	这	开始	的	这	章	,	我们

[mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θɪŋz] :

must	observe	the	following	things	:
必须	观察	这	下列的	事物	:

如本章开头所述，对于简单的染色，我们必须注意以下几点：

[ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['kwɑːntəti][tuː; tə]['kʌvər] [-]

The	dye	-	bath	must	be	sufficient	in	quantity	to	cover	[	38	]
这	染料	-	洗澡	必须	是	充足的	在	数量	到	覆盖	[	-	]

染浴的量必须足够覆盖[38]

[ðə; ði] [gʊdz] [wel] [ænd; ənd][tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [wɜːrkt] ['θɜːrəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

the	goods	well	and	to	permit	of	their	being	worked	thoroughly	during	the
这	商品	出色地	和	到	允许	的	他们的	存在	工作	彻底	期间	这

['prɑːses] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] .

process	of	dyeing	.
过程	的	染色	.

使货物状况良好，以便在染色过程中充分加工。

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [daɪ] - [væt] , ” [ɔːr] [kən'teɪnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] ,

For	the	“	dye	-	vat	,	”	or	container	for	the	dye	-	bath	,
为了	这	“	染料	-	增值税	,	”	或者	容器	为了	这	染料	-	洗澡	,

染缸，即盛放染料的容器，

[juːz] ['prefrəbli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['grænɪtˌwer] [pæn][ɔːr] [stoʊn] [dʒɑːr] .

use	preferably	a	large	graniteware	pan	or	stone	jar	.
使用	最好	一个	大的	花岗岩制品	平底锅	或者	石头	罐	.

最好使用大的陶锅或石罐。

['met(ə)l] ['dɪʃɪz] , [ɪ'speʃəli] ['aɪərn] , [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'dʒʊriəs] .

Metal	dishes	,	especially	iron	,	are	sometimes	injurious	.
金属	菜肴	,	尤其	铁	,	是	有时	有害的	.

金属餐具，尤其是铁制餐具，有时会造成伤害。

[prə'feʃən(ə)l] ['daɪərz]['ɔːf(ə)n][juːz]['væts][ʌv; əv] ['kɑːpər] , [bræs] [ɔːr] [wʊd] .

Professional	dyers	often	use	vats	of	copper	,	brass	or	wood	.
专业的	染工	经常	使用	大桶	的	铜	,	黄铜	或者	木头	.

专业染色工通常使用铜、黄铜或木制染缸。

[sɔːft]['wɔːtər][ɪz] ['prefrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [friː] [ʌv; əv]['sedəmənt] .

Soft	water	is	preferable	,	and	it	should	be	free	of	sediment	.
柔软的	水	是	优选	,	和	它	应该	是	自由的	的	沉淀	.

软水更佳，且应不含沉淀物。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['aɪərn][ɪn]['wɔːtər][ɪz][moʊst][ɪn'dʒʊriəs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌlz] , [ɔːr] “ ['sædnz] ,

The	presence	of	iron	in	water	is	most	injurious	as	it	dulls	,	or	“	saddens	,
这	在场	的	铁	在	水	是	最多	有害的	作为	它	沉闷	,	或者	“	令人悲伤	,

水中铁的存在危害极大，因为它会使水变得迟钝或“黯淡”。

" [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][moʊst] ['kʌlɚz] .
" **the** **shade** **of** **most** **colors** **.**
" 这 阴影 的 最多 颜色 .

“大多数颜色的色调。”

[ə; eɪ][hɑːrd]['wɔːtər] [kən'teɪnɪŋ] [laɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pjʊrəˌfaɪd][ɔːr] ['sɔfənd] .
A **hard** **water** **containing** **lime** **should** **be** **purified** **or** **softened** **.**
一个 难的 水 包含 酸橙 应该 是 纯化 或者 软化 .

含有石灰质的硬水需要净化或软化。

[laɪm] ['sʌmtaɪmz] ['kɔːzɪz] [ʌn'iːv(ə)n] [daɪɪŋ] .
Lime **sometimes** **causes** **uneven** **dyeing** **.**
酸橙 有时 原因 不均匀 染色 .

石灰有时会导致染色不均匀。

[ðə; ði] [daɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
The **dye** **must** **be** **completely** **dissolved** **in** **the** **water** **.**
这 染料 必须 是 完全地 溶解 在 这 水 .

染料必须完全溶解于水中。

[ɪf] [speks] [ʌv; əv] [ˌʌndɪ'zɑːlvd] [daɪ] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['spɑːtɪd] [ʌn'iːv(ə)n] [daɪɪŋ]
If **specks** **of** **undissolved** **dye** **are** **present** **there** **will** **be** **a** **spotted** **uneven** **dyeing**
如果 斑点 的 未溶解 染料 是 展示 那里 将要 是 一个 斑 不均匀 染色
.
:
.

如果染料中含有未溶解的杂质，就会出现斑点状的不均匀染色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ðə; ði] [daɪ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [dɪʃ]
It **is** **best** **to** **dissolve** **the** **dye** **in** **a** **small** **amount** **of** **water** **in** **a** **separate** **dish**
它 是 最好的 到 溶解 这 染料 在 一个 小的 数量 的 水 在 一个 分离 盘子
[ænd; ənd] [ðen] [streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **strain** **it** **.**
和 然后 拉紧 它 .

最好将染料溶解在少量水中，放在单独的容器中，然后过滤。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
This **should** **be** **added** **to** **the** **dye** **-** **bath** **a** **portion** **at** **a** **time** **during** **the**
这 应该 是 额外 到 这 染料 - 洗澡 一个 部分 在 一个 时间 期间 这
[daɪɪŋ] .
dyeing **.**
染色 .

染色过程中，应分次将这种物质加入染浴中。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪl] [ə'pɪr] ['leɪtər] .
The **reason** **for** **this** **will** **appear** **later** **.**
这 原因 为了 这 将要 出现 之后 .

原因稍后会揭晓。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daɪɪŋ]
The **temperature** **of** **the** **dye** **-** **bath** **has** **much** **to** **do** **with** **the** **dyeing**
这 温度 的 这 染料 - 洗澡 有 很多 到 做 和 这 染色
.
:
.

染浴的温度对染色效果有很大影响。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [daɪz] .
There **is** **no** **general** **rule** **applicable** **to** **all** **dyes** **.**
那里 是 不 一般的 规则 适用的 到 全部 染料 .

没有适用于所有染料的通用规则。

[iːtʃ] [daɪ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][də'rekʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr]
Each **dye** **is** **usually** **accompanied** **by** **directions** **as** **to** **the** **temperature**
每个 染料 是 通常 伴随 经过 方向 作为 到 这 温度
[tuː; tə][biː; bi] [juːst] .
to **be** **used** **.**
到 是 用过的 .

每种染料通常都会附带使用温度的说明。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɔːl] [daɪz] [wɜːrk] ['betər] [ɪn][wɔːrm][ɔːr][hɑːt][sə'luːʃ(ə)n] .
In **general** **it** **may** **be** **said** **that** **all** **dyes** **work** **better** **in** **warm** **or** **hot** **solution** **.**
在 一般的 它 可能 是 说 那 全部 染料 工作 更好的 在 温暖的 或者 热的 解决方案 .

一般来说，所有染料在温热溶液中效果都更好。

[sʌm; səm] [daɪz] [rɪ'kwaɪər] [prə'lɔːŋd] ['bɔɪlɪŋ] ; [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ['bɔɪlɪŋ] [ɪz] ['pɑːzətɪvli] [ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə]
Some **dyes** **require** **prolonged** **boiling** **;** **in** **other** **cases** **boiling** **is** **positively** **injurious** **to**
一些 染料 要求 延长 沸腾 ; 在 其他 案例 沸腾 是 积极地 有害的 到
[ðə; ði] [daɪ] .
the **dye** **.**
这 染料 .

有些染料需要长时间煮沸；而有些染料煮沸反而会对染料造成损害。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [mʌst; məst][biː; bi]
Sometimes **a** **definite** **temperature** **below** **the** **boiling** **point** **must** **be**
有时 一个 定 温度 以下 这 沸腾 观点 必须 是
[meɪn'teɪnd] .
maintained **.**
维持 .

有时必须保持低于沸点的特定温度。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [daɪɪŋ] .
Sometimes **the** **temperature** **is** **raised** **or** **lowered** **during** **the** **dyeing** **.**
有时 这 温度 是 提高 或者 降低 期间 这 染色 .

染色过程中有时会升高或降低温度。

[ɪn] [ɔːl] ['keɪsɪz][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts]
In **all** **cases** **the** **temperature** **should** **be** **kept** **the** **same** **in** **the** **different** **parts**
在 全部 案例 这 温度 应该 是 保留 这 相同的 在 这 不同的 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] ,
of **the** **bath** **,**
的 这 洗澡 ,

在任何情况下，浴池各部分的温度都应保持相同。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [daɪɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ʌn'iːv(ə)n] . [-]
otherwise **the** **dyeing** **will** **be** **uneven** **.** **[** **39** **]**
否则 这 染色 将要 是 不均匀 . [-]

否则染色会不均匀。[39]

['meni] [daɪz] , [waɪl] [moʊst] [sək'sesf(ə)l] [æt; ət] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [wɜːrk] ['veri] [wel] [ɪn]
Many **dyes** **,** **while** **most** **successful** **at** **high** **temperature** **,** **work** **very** **well** **in**
许多 染料 , 尽管 最多 成功的 在 高的 温度 , 工作 非常 出色地 在
['mɑːdərətli] [wɔːrm] ,
moderately **warm** **,**
中等程度 温暖的 ,

许多染料虽然在高温下效果最佳，但在中等温度下也能很好地发挥作用。

[ɔːr]['iːv(ə)n][koʊld][sə'luːʃ(ə)n] .
or **even** **cold** **solution** **.**
或者 甚至 寒冷的 解决方案 .

甚至是冷溶液。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv] ['veri] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['pætərn] [daɪɪŋ] , [æz; əz][ɪn][bə'ti:k][wɜ:rk] ,

This	is	of	very	great	advantage	in	pattern	dyeing	,	as	in	batik	work	,
这	是	的	非常	伟大的	优势	在	图案	染色	,	作为	在	蜡染	工作	,

这在图案染色中，例如蜡染工艺中，具有非常大的优势。

[wer] [ðə; ði][wæks] [fə'bidz] [ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

where	the	wax	forbids	a	high	temperature	.
在哪里	这	蜡	禁止	一个	高的	温度	.

蜡质材料禁止高温。

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [ɪz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]

The	composition	of	the	dye	-	bath	is	not	often	as	simple	as	we	have
这	作品	的	这	染料	-	洗澡	是	不是	经常	作为	简单的	作为	我们	有

['ɪndɪkeɪtɪd] .

indicated	.
表明的	.

染浴的组成通常不像我们所说的那么简单。

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði]['daɪər] [ædz] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['ʌðər] ['kemɪklz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [di'zɔlviŋ] [ðə; ði]

Usually	the	dyer	adds	one	or	more	other	chemicals	to	assist	in	dissolving	the
通常	这	染工	添加	一	或者	更多的	其他	化学品	到	协助	在	溶解	这

[daɪ] ,

dye	,
染料	,

通常，染色工人会添加一种或多种其他化学物质来帮助溶解染料。

[tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][əb'sɔ:rpʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [baɪ][ðə; ði]['fæbrɪk] , [ɔ:r][fɔ:r; fər][sʌm; səm]

to	control	the	rate	of	absorption	of	the	dye	by	the	fabric	,	or	for	some
到	控制	这	速度	的	吸收	的	这	染料	经过	这	织物	,	或者	为了	一些

['ʌðər] ['pɜ:rpəs] .

other	purpose	.
其他	目的	.

为了控制织物对染料的吸收速率，或者为了其他目的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [daɪɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɪn][bɑ:ðz][soʊ][kəm'pleks][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz]

Some	of	the	finest	dyeing	is	done	in	baths	so	complex	and	with	operations
一些	的	这	最好的	染色	是	完毕	在	浴室	所以	复杂的	和	和	运营

[soʊ] [ɪg'zæktɪŋ] [ɪn] [ker] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [treɪnd] [prə'feʃən(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] [ɪ'kwɪpmənt]

so	exacting	in	care	that	only	the	trained	professional	with	his	elaborate	equipment
所以	严格	在	关心	那	仅有的	这	受过训练	专业的	和	他的	精心制作的	设备

[ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'ti:] . [θri:] .

is	able	to	undertake	it	.	3	.
是	有能力的	到	承担	它	.	3	.

有些最精细的染色是在极其复杂的染缸中完成的，操作极其精细，只有训练有素的专业人员才能使用精密的设备进行染色。3.

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ɪn][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] .

The	Handling	of	the	Fabric	in	the	Dye	-	Bath	.
这	处理	的	这	织物	在	这	染料	-	洗澡	.

染浴中织物的处理。

[sɪns] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][mʌst; məst][hæv; həv]['i:kwəl] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][bi:; bi] [daɪd] ,

Since	all	parts	of	the	fabric	must	have	equal	opportunity	to	be	dyed	,
自从	全部	部分	的	这	织物	必须	有	平等的	机会	到	是	染色	,

由于织物的各个部分必须有平等的机会被染色，

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ə; eɪ]['lev(ə)l] [daɪɪŋ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ,

in	order	that	a	level	dyeing	be	obtained	,
在	命令	那	一个	等级	染色	是	获得	,

为了获得均匀的染色效果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt][ðə; ði] [gʊdz] [biː; bi] [wɜːrkt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn]

it	is	absolutely	necessary	that	the	goods	be	worked	as	long	as	they	remain	in
它	是	绝对地	必要的	那	这	商品	是	工作	作为	长的	作为	他们	保持	在

[ðə; ði][daɪ] - [bæθ] .

the	dye	-	bath	.
这	染料	-	洗澡	.

必须在染缸中浸泡期间对货物进行加工。

[ðɪs] ['wɜːrkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ['θɜːroʊ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

This	working	must	be	thorough	and	continuous	without	interruption	.
这	在职的	必须	是	彻底	和	连续的	没有	中断	.

这项工作必须彻底、持续且不间断。

[ðɪs] ['kænɑːt][biː; bi] ['emfəsaizd] [tuː] [mʌtʃ] .

This	cannot	be	emphasized	too	much	.
这	不能	是	强调	也	很多	.

这一点怎么强调都不为过。

[let] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [wʌt] ['hæpənz] [ɪf] [ðɪs] [ruːl] [ɪz][nɑːt] [hiːdid] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [stænd][ə; eɪ] [fjuː]

Let	us	think	what	happens	if	this	rule	is	not	heeded	and	the	goods	stand	a	few
让	我们	思考	什么	发生	如果	这	规则	是	不是	听从了	和	这	商品	站立	一个	很少

['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] .

minutes	in	the	bath	.
分钟	在	这	洗澡	.

让我们想想如果不遵守这条规则，让货物在浴缸里放置几分钟会发生什么。

[sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [wɪl] [laɪ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv] ['ʌðər] [pɑːrts][ænd; ənd] ,

Some	parts	of	the	fabric	will	lie	inside	the	folds	of	other	parts	and	,
一些	部分	的	这	织物	将要	说谎	里面	这	折叠	的	其他	部分	和	,

织物的某些部分会位于其他部分的折叠处内，

['hævɪŋ] ['ækses] [tuː; tə]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] ,

having	access	to	only	a	small	part	of	the	dye	-	bath	,
拥有	使用权	到	仅有的	一个	小的	部分	的	这	染料	-	洗澡	,

只能接触到染浴的一小部分，

[wɪl] [suːn] [ɪg'zɔːst] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [ə'veɪləb(ə)l] , [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] “ ['loʊk(ə)l]

will	soon	exhaust	all	of	the	dye	available	,	a	condition	known	as	“	local
将要	很快	排气	全部	的	这	染料	可用的	,	一个	状况	已知	作为	“	当地的

[ɪg'zɔːstʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

很快就会耗尽所有可用的染料，这种情况被称为“局部耗尽”。

” ['miːnwaɪl] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [mɔːr] ['feivərəbli]['sɪtʃueɪtɪd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]

”	Meanwhile	other	parts	of	the	fabric	more	favorably	situated	will	continue	to
”	同时	其他	部分	的	这	织物	更多的	有利	位于	将要	继续	到

[əb'zɔːrb] [daɪ] .

absorb	dye	.
吸收	染料	.

“与此同时，织物上其他位置更有利的部分将继续吸收染料。”

[mɔːr] [ʌn'iːv(ə)n] [daɪɪŋ] [ɪn] [skuːlz] [ænd; ənd]['hoʊmz][ɪz] [duː] [pər'hæps][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] [ðæn; ðən]

More	uneven	dyeing	in	schools	and	homes	is	due	perhaps	to	this	cause	than
更多的	不均匀	染色	在	学校	和	房屋	是	到期的	也许	到	这	原因	比

[tuː; tə]['eni] ['ʌðər] .

to	any	other	.
到	任何	其他	.

学校和家庭中染色不均匀现象的增加，或许正是由于这个原因，而不是其他任何原因造成的。

['kɑ:nstənt] ['wɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ki:ps] [ðə; ði] [daɪ] [ðæt] [jet] [rɪ'meɪnz] [ɪn][sə'lu:ʃ(ə)n]['ju:nɪfɔ:rmli]

Constant	**working**	**of**	**the**	**goods**	**keeps**	**the**	**dye**	**that**	**yet**	**remains**	**in**	**solution**	**uniformly**
持续的	在职的	的	这	商品	保持	这	染料	那	然而	遗迹	在	解决方案	均匀地

[dɪ'strɪbju:tɪd][ɪn][ðə; ði] [-]

distributed	**in**	**the**	**[**	**40**	**]**
分布式	在	这	[	-	]

货物的不断运转使溶液中剩余的染料均匀分布在[40]

[bæθ] [soʊ] [ðæt] [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ɑ:r; ər][əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] [daɪ] [ə'laɪk] .

bath	**so**	**that**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**fabric**	**are**	**absorbing**	**dye**	**alike**	**.**
洗澡	所以	那	全部	部分	的	这	织物	是	吸收	染料	同样	.

将织物浸入染料中，使织物的各个部分都能均匀吸收染料。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [mein'teinz] [wʌt] [ɪz] ['i:kwəli] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə]['lev(ə)l] [daɪɪŋ] ,

It	**also**	**maintains**	**what**	**is**	**equally**	**essential**	**to**	**level**	**dyeing**	**,**
它	还	保持	什么	是	同样地	基本的	到	等级	染色	,

它还保持了对均匀染色同样至关重要的要素，

[ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ] .

a	**uniform**	**temperature**	**in**	**all**	**parts**	**of**	**the**	**bath**	**.**
一个	制服	温度	在	全部	部分	的	这	洗澡	.

浴池各部分温度均匀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]['mɪnɪmaɪz][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ʌn'i:v(ə)n] [daɪɪŋ] [du:] [tu:; tə] [ðɪs] ['loʊk(ə)l] [ɪg'zɔ:stʃən]

It	**is**	**to**	**minimize**	**the**	**danger**	**of**	**uneven**	**dyeing**	**due**	**to**	**this**	**local**	**exhaustion**
它	是	到	最小化	这	危险	的	不均匀	染色	到期的	到	这	当地的	疲惫

[ðæt] [ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vɑ:ljəm] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði] [gʊdz]

that	**the**	**dye**	**-**	**bath**	**must**	**be**	**made**	**of**	**sufficient**	**volume**	**to**	**cover**	**the**	**goods**
那	这	染料	-	洗澡	必须	是	制成	的	充足的	体积	到	覆盖	这	商品

[wel] .

well	**.**
出色地	.

为了最大限度地减少因局部染料耗尽而导致染色不均匀的风险，染浴的体积必须足够大，以便能够很好地覆盖货物。

[ðə; ði] [gʊdz] [mʌst; məst][bi:; bi] [mu:vd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [bæθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['fri:dəm] .

The	**goods**	**must**	**be**	**moved**	**about**	**in**	**the**	**bath**	**with**	**the**	**greatest**	**freedom**	**.**
这	商品	必须	是	已搬	关于	在	这	洗澡	和	这	最	自由	.

物品必须在浴缸内尽可能自由地移动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] ['faɪbər][ænd; ənd]

It	**is**	**for**	**the**	**same**	**reason**	**,**	**especially**	**when**	**the**	**affinity**	**between**	**fiber**	**and**
它	是	为了	这	相同的	原因	,	尤其	什么时候	这	亲和力	之间	纤维	和

['kʌlər][ɪz] ['veri] [greɪt] ,

color	**is**	**very**	**great**	**,**
颜色	是	非常	伟大的	,

原因也一样，尤其当纤维和颜色之间的亲和力非常强时更是如此。

[ðæt] [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

that	**the**	**dye**	**is**	**added**	**a**	**small**	**portion**	**at**	**a**	**time**	**.**
那	这	染料	是	额外	一个	小的	部分	在	一个	时间	.

染料要分少量多次地加入。

[ðə; ði] [gʊdz] ['æftər] ['bi:ɪŋ] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪftɪd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [bæθ]

The	**goods**	**after**	**being**	**treated**	**with**	**part**	**of**	**the**	**dye**	**are**	**lifted**	**out**	**of**	**the**	**bath**
这	商品	后	存在	治疗	和	部分	的	这	染料	是	抬起	出去	的	这	洗澡

,

,

,

将经过部分染料处理后的货物从染缸中取出，

[ə; eɪ] [nuː] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [daɪ] ['kwɪkli] ['ædɪd] [ænd; ənd] [stɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [daɪɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n]

a	new	portion	of	dye	quickly	added	and	stirred	,	and	the	dyeing	operation
一个	新的	部分	的	染料	迅速地	额外	和	搅拌	,	和	这	染色	手术

[rɪ'nuːd] .

renewed	.
更新	.

快速加入新一批染料并搅拌，染色作业重新开始。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪd] [ɪz] [əb'teɪnd] .

This	is	repeated	until	the	desired	shade	is	obtained	.
这	是	重复	直到	这	想要的	阴影	是	获得	.

重复此步骤直至达到所需的色调。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnər] [ɪz][æpt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [fʊl] ['kʌlər] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [daɪ]

The	beginner	is	apt	to	think	that	to	get	a	full	color	requires	a	concentrated	dye
这	初学者	是	易于	到	思考	那	到	得到	一个	满的	颜色	需要	一个	集中	染料

- [bæθ] .

-	bath	.
-	洗澡	.

初学者往往会认为，要染出饱满的颜色，就需要使用浓度较高的染料浴。

[ɪk'spɪriəns] [wɪl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [wen] [ðə; ði] [daɪz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Experience	will	teach	him	that	,	when	the	dyes	are	properly	chosen	for	his
经验	将要	教	他	那	,	什么时候	这	染料	是	适当地	选定	为了	他的

['fæbrɪk] ,

fabric	,
织物	,

经验会告诉他，当为他的织物选择合适的染料时，

[ə; eɪ] [fʊl] ['kʌlər] [ɪz] [əb'teɪnd] ['betər] [baɪ][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['triːtmənt] [ɪn][ə; eɪ][daɪ'luːt] [bæθ] ,

a	full	color	is	obtained	better	by	a	longer	treatment	in	a	dilute	bath	,
一个	满的	颜色	是	获得	更好的	经过	一个	更长	治疗	在	一个	稀	洗澡	,

在稀释的染液中浸泡更长时间可以获得更饱满的颜色。

[wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃənz] [ʌv; əv] [daɪ] [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

with	additions	of	dye	as	mentioned	above	.
和	新增内容	的	染料	作为	提及	多于	.

添加如上所述的染料。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['nɪrli] [ɪf] [nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [ɪz] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði]

In	this	way	nearly	if	not	all	of	the	color	put	into	the	bath	is	absorbed	by	the
在	这	方式	几乎	如果	不是	全部	的	这	颜色	放	进入	这	洗澡	是	吸收	经过	这

[klɔːθ] .

cloth	.
布	.

这样一来，加入染缸中的染料几乎全部（如果不是全部）都会被布料吸收。

[ðɪs] [səːvz] [fɔːr; fər] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] ['kʌlər] , [meɪks] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

This	serves	for	economy	of	color	,	makes	observation	and	control	of	the
这	服务	为了	经济	的	颜色	,	制作	观察	和	控制	的	这

['prɑːses] ['iziə] ,

process	easier	,
过程	更轻松	,

这样可以节约颜料，使观察和控制过程更容易。

['simplifaiz] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['rɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [im'pruːvz] [ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪɪŋ] .

simplifies	the	problem	of	rinsing	,	and	improves	the	quality	of	the	dyeing	.
简化	这	问题	的	漂洗	,	和	改善	这	质量	的	这	染色	.

简化了漂洗问题，提高了染色质量。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [daɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪd] [kæn; kən][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] .

It	is	the	only	way	dyeing	to	shade	can	be	accomplished	.
它	是	这	仅有的	方式	染色	到	阴影	能	是	完成	.

这是实现渐变染色的唯一方法。

[ə; eɪ] [sloʊ] [daɪɪŋ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli] [mɔːr] [ˈlev(ə)l][ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈevri] [wei] .

A	slow	dyeing	is	generally	more	level	and	successful	in	every	way	.
一个	慢的	染色	是	一般来说	更多的	等级	和	成功的	在	每一个	方式	.

慢速染色通常在各个方面都更加均匀和成功。

[ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði][ˈfaɪbər][əbˈzɔːrbz][ðə; ði][ˈkʌlər] [ˈgriːdɪli] [ðə; ði][ˈdaɪər] [ˈsʌmtaɪmz] [pʊts] [ˈʌðər]

In	cases	where	the	fiber	absorbs	the	color	greedily	the	dyer	sometimes	puts	other
在	案例	在哪里	这	纤维	吸收	这	颜色	贪婪地	这	染工	有时	放置	其他

[ɪnˈgriːdiənts] [kɔːld] “ [əˈsɪstənts] ” [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [tuː; tə][rɪˈtɑːrd] [ðɪs] [əbˈsɔːrpʃ(ə)n] . [-]

ingredients	called	“	assistants	”	into	the	bath	to	retard	this	absorption	.	[	41	]
原料	称为	“	助理	”	进入	这	洗澡	到	减速	这	吸收	.	[	-	]

如果纤维贪婪地吸收染料，染色工有时会在染浴中加入其他称为“助剂”的成分来延缓这种吸收。[41]

[ˈfriːkwəntli] [ðə; ði][ˈkræftsmən] [dʌz] [ˈʃeɪdɪd] [daɪɪŋ] ,

Frequently	the	craftsman	does	shaded	dyeing	,
频繁地	这	工匠	做	阴影	染色	,

工匠经常采用渐变染色法。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][skɑːrf][wɪð; wɪθ] [diːp] [bluː] [ˈɛndz] [ˈgreɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [ˈsentər] .

such	as	a	scarf	with	deep	blue	ends	grading	to	a	light	blue	center	.
这样的	作为	一个	围巾	和	深的	蓝色的	结束	等级	到	一个	光	蓝色的	中心	.

例如，一条围巾，两端是深蓝色，中间逐渐过渡到浅蓝色。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [dəˈrekʃ(ə)nz] [wɪl] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] : [hoʊld][ðə; ði][skɑːrf][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][wʌn]

The	following	directions	will	accomplish	this	:	Hold	the	scarf	in	the	middle	with	one
这	下列的	方向	将要	完成	这	:	抓住	这	围巾	在	这	中间	和	一

[hænd] ,

hand	,
手	,

以下步骤即可完成：用一只手抓住围巾中间，

[dɪp][ðə; ði][ˈɛndz][ˈɪntuː][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [ænd; ənd][wɜːrk][ðem; ðəm] [ˈθɜːrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]

dip	the	ends	into	the	dye	-	bath	and	work	them	thoroughly	with	the	other
蘸	这	结束	进入	这	染料	-	洗澡	和	工作	他们	彻底	和	这	其他

[hænd] .

hand	.
手	.

将发尾浸入染液中，然后用另一只手仔细揉搓。

[ðen] [ˈloʊər] [ðə; ði][skɑːrf][ˈɪntuː][ðə; ði] [bæθ] [ˈveri] [ˈgrædʒuəli] [wɪˈðaʊt] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɜːrkɪŋ] .

Then	lower	the	scarf	into	the	bath	very	gradually	without	interrupting	the	working	.
然后	降低	这	围巾	进入	这	洗澡	非常	逐步地	没有	打断	这	在职的	.

然后慢慢地将围巾放入浴缸中，不要中断工作。

[ɪf] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ɪz][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈloʊər] [ðə; ði][skɑːrf][ðə; ði][ˈɛndz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [bæθ] [pərˈhæps]

If	a	half	hour	is	taken	to	lower	the	scarf	the	ends	will	be	in	the	bath	perhaps
如果	一个	一半	小时	是	已采取	到	降低	这	围巾	这	结束	将要	是	在	这	洗澡	也许

['θɜːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,

thirty	-	five	minutes	,
三十	-	五	分钟	,

如果花半小时把围巾放下来，那么围巾的两端可能要在浴缸里泡35分钟。

[ðə; ði] ['sentər] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

the	center	five	minutes	,	and	besides	,
这	中心	五	分钟	,	和	除了	,

中心五分钟路程，此外，

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ɪz] [daɪd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ɪgˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm]

before	**the**	**center**	**is**	**dyed**	**most**	**of**	**the**	**color**	**will**	**have**	**been**	**exhausted**	**from**
前	这	中心	是	染色	最多	的	这	颜色	将要	有	到过	筋疲力尽的	从

[ðə; ði] [bæθ] . [fɔːr] .

the	**bath**	**.**	**4**	**.**
这	洗澡	.	4	.

在染发中心之前，染液中的大部分颜色就已经耗尽了。4.

[ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæbrɪk] [ˈæftər] [ðə; ði] [daɪɪŋ] .

The	**Handling**	**of**	**the**	**Fabric**	**After**	**the**	**Dyeing**	**.**
这	处理	的	这	织物	后	这	染色	.

染色后织物的处理。

[ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [prəˈsiːdʒər] [ˈæftər] [daɪɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈrɪnsɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ˈsɜːrplʌs] [daɪ]

The	**usual**	**procedure**	**after**	**dyeing**	**is**	**a**	**thorough**	**rinsing**	**to**	**remove**	**all**	**surplus**	**dye**
这	通常	程序	后	染色	是	一个	彻底	漂洗	到	消除	全部	剩余	染料

[ænd; ənd] [ˈkemɪklz] .

and	**chemicals**	**.**
和	化学品	.

染色后的常规程序是彻底漂洗，以去除所有多余的染料和化学物质。

[ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [əˈpriːʃieɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [kənsɪdəˈreɪʃnz] :

The	**importance**	**of**	**this**	**will**	**be**	**appreciated**	**from**	**the**	**following**	**considerations**	**:**
这	重要性	的	这	将要	是	感谢	从	这	下列的	考虑因素	:

从以下几点可以看出这一点的重要性：

[ɪf] [nɑːt] [rɪˈmuːvd] [ˈmeni] [ˈkemɪklz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz] [əˈsɪstənts] ,

If	**not**	**removed**	**many**	**chemicals**	**which**	**have**	**been**	**used**	**as**	**assistants**	**,**
如果	不是	已移除	许多	化学品	哪个	有	到过	用过的	作为	助理	,

如果不去除许多用作助剂的化学物质，

[bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [gʊdz] [draɪ] , [ækt] [ɪnˈdʒuəriəsli] [ɑːn] [ðə; ði] [daɪ] [ɔːr] [ðə; ði] [ˈfaɪbər] .

becoming	**more**	**concentrated**	**as**	**the**	**goods**	**dry**	**,**	**act**	**injuriously**	**on**	**the**	**dye**	**or**	**the**	**fiber**	**.**
成为	更多的	集中	作为	这	商品	干燥	,	行为	有害地	在	这	染料	或者	这	纤维	.

随着货物干燥，浓度越来越高，会对染料或纤维造成损害。

[ˈlaɪkwaɪz] [ˈeni] [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst] [ˈkʌlər] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [daɪ] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs]

Likewise	**any**	**unused**	**color**	**will**	**continue**	**to**	**dye**	**the**	**goods**	**and**	**of**	**course**
同样地	任何	未使用的	颜色	将要	继续	到	染料	这	商品	和	的	课程

[ʌnˈiːvnli] .

unevenly	**.**
不均匀地	.

同样，任何未使用的颜色都会继续给物品染色，当然染色效果也会不均匀。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈklɪrli] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɪnsɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɑːn] [rɪˈmuːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	**is**	**clearly**	**essential**	**that**	**the**	**rinsing**	**be**	**done**	**immediately**	**upon**	**removal**	**of**	**the**
它	是	清楚地	基本的	那	这	漂洗	是	完毕	立即地	之上	移动	的	这

[gʊdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæθ] .

goods	**from**	**the**	**bath**	**.**
商品	从	这	洗澡	.

显然，将物品从浴槽中取出后必须立即进行冲洗。

[ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋ] [ɪn] [soʊp] [ænd; ənd] [ˈwɔːtər] [ˈæftər] [daɪɪŋ] .

The	**directions**	**sometimes**	**call**	**for**	**washing**	**in**	**soap**	**and**	**water**	**after**	**dyeing**	**.**
这	方向	有时	称呼	为了	洗涤	在	肥皂	和	水	后	染色	.

说明书有时会要求染色后用肥皂和水清洗。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [rɪns] ['wɔːtər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [draɪd][æz; əz]['ræpɪdli]

The	excess	of	rinse	water	should	be	removed	and	the	goods	dried	as	rapidly
这	过量的	的	冲洗	水	应该	是	已移除	和	这	商品	干燥	作为	快速

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

应尽快去除多余的漂洗水，并将物品晾干。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðer; ðər][ɪz][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] ['rɪŋɪŋ] .

Usually	there	is	no	objection	to	wringing	.
通常	那里	是	不	异议	到	拧干	.

通常情况下，拧干不会有人反对。

[ə; eɪ]['fæbrɪk][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæŋ] [ænd; ənd][dreɪn][draɪ] ,

A	fabric	should	never	be	allowed	to	hang	and	drain	dry	,
一个	织物	应该	绝不	是	允许	到	悬挂	和	流走	干燥	,

织物绝不应该悬挂晾干。

[æz; əz][ðə; ði] [daɪɪŋ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'iːv(ə)n][ɪn] [striːks] ,

as	the	dyeing	is	liable	to	become	uneven	in	streaks	,
作为	这	染色	是	容易	到	变得	不均匀	在	连胜	,

由于染色容易出现条纹不均的情况，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [daɪ] [juːst] [ɪz][wʌn]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [rʌn] [ɔːr] “ [bliːd] ,

especially	when	the	dye	used	is	one	given	to	run	or	“	bleed	,
尤其	什么时候	这	染料	用过的	是	一	给定	到	跑步	或者	“	流血	,

尤其是当使用的染料是容易晕染或“渗色”的染料时，

” [ɔːr][ɪn]['eni] [keɪs] [wer] [ðə; ði] ['rɪnsɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['θɜːroʊ] .

”	or	in	any	case	where	the	rinsing	has	not	been	absolutely	thorough	.
”	或者	在	任何	案件	在哪里	这	漂洗	有	不是	到过	绝对地	彻底	.

或者在任何冲洗不彻底的情况下。

[ðə; ði]['kræftsmən][ɪn] [daɪɪŋ] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [-]

The	craftsman	in	dyeing	a	small	piece	[	42	]
这	工匠	在	染色	一个	小的	片	[	-	]

工匠正在给一小块布料染色[42]

['friːkwəntli] [pʊts][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] ['tauəlz][ɔːr] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə][əb'zɔːrb][ðə; ði] [ɪk'ses] ['wɔːtər]

frequently	puts	it	between	towels	or	newspapers	to	absorb	the	excess	water
频繁地	放置	它	之间	毛巾	或者	报纸	到	吸收	这	过量的	水

[ænd; ənd] [ðen] ['ʃeɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][draɪ] .

and	then	shakes	it	until	dry	.
和	然后	奶昔	它	直到	干燥	.

经常把它放在毛巾或报纸之间吸收多余的水分，然后抖干。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kə'mendid] .

This	is	to	be	commended	.
这	是	到	是	赞扬	.

这值得称赞。

[ðə; ði]['teknɪk(ə)l]['daɪər][hæz; həz]['suːtəb(ə)l] [mə'ʃiːnəri] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wɜːrk] .

The	technical	dyer	has	suitable	machinery	to	accomplish	this	work	.
这	技术的	染工	有	合适的	机械	到	完成	这	工作	.

技术染色工拥有完成这项工作所需的合适机器。

[tuː; tə][draɪ][ə; eɪ][bə'tiːk] [piːs] , [wer] [ðə; ði][wæks] [fə'bidz] ['rɪŋɪŋ] [ɔːr] [rʌf] ['hændlɪŋ] [ɪn]['eni]

To	dry	a	batik	piece	,	where	the	wax	forbids	wringing	or	rough	handling	in	any
到	干燥	一个	蜡染	片	,	在哪里	这	蜡	禁止	拧干	或者	粗糙的	处理	在	任何

[wei] ,

way	,
方式	,

要晾干一块蜡染布，由于蜡的特性，不能拧干或以任何方式粗暴处理。

[spred] [ðə; ði] [piːs] ['kerfəli] [ɑːn] ['tauəlz] [ɔːr] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
spread **the** **piece** **carefully** **on** **towels** **or** **newspapers** **,**
传播 这 片 小心 在 毛巾 或者 报纸 ,

将碎片小心地铺在毛巾或报纸上。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['tauəlz] [ɔːr] ['pepərz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪk'ses] ['wɔːtər] , [ðen] [ʃeɪk] ['veri]
cover **with** **more** **towels** **or** **papers** **to** **remove** **the** **excess** **water** **,** **then** **shake** **very**
覆盖 和 更多的 毛巾 或者 文件 到 消除 这 过量的 水 , 然后 摇 非常
['dʒentli] [ʌn'tɪl] [draɪ] ,
gently **until** **dry** **,**
轻轻地 直到 干燥 ,

用更多毛巾或纸张盖住以吸干多余的水分，然后轻轻抖动直至干燥。

[ɔːr] [hæŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [wækst] [laɪn] .
or **hang** **on** **a** **waxed** **line** **.**
或者 悬挂 在 一个 打蜡 线 .

或者挂在涂蜡的绳子上。

[æt; ət] [noʊ] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [gʊdz] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
At **no** **time** **during** **the** **process** **of** **dyeing** **should** **the** **goods** **be** **allowed** **to**
在 不 时间 期间 这 过程 的 染色 应该 这 商品 是 允许 到
[rɪ'meɪn] [ɪn] ['kɑːntækt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [əb'zɔːrbəntˌəb'sɔːrbənt] ['sɜ˞ːfəsəz, 'sɜ˞ːfəsɪz] ,
remain **in** **contact** **with** **other** **absorbent** **surfaces** **,**
保持 在 接触 和 其他 吸收剂 表面 ,

在染色过程中，任何时候都不得让织物与其他吸水性表面接触。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɔrdz] , ['peɪpər] , [klɔːθ] , [kloʊðz] - [laɪn] , [græs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
such **as** **boards** **,** **paper** **,** **cloth** **,** **clothes** **-** **line** **,** **grass** **,** **etc** **.**
这样的 作为 板 , 纸 , 布 , 衣服 - 线 , 草 , ETC .

例如木板、纸张、布料、晾衣绳、草等。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [əb'zɔːrb] ['kʌlər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [liːv] ['feɪdɪd] [striːks]
These **are** **apt** **to** **absorb** **color** **away** **from** **the** **goods** **and** **leave** **faded** **streaks**
这些 是 易于 到 吸收 颜色 离开 从 这 商品 和 离开 褪色 连胜
[ɔːr] [spɑːts] .
or **spots** **.**
或者 地点 .

这些物质容易吸收商品上的颜色，留下褪色的条纹或斑点。

[ə; eɪ] [kloʊðz] - [laɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wækst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːn] -
A **clothes** **-** **line** **used** **for** **this** **purpose** **should** **be** **waxed** **to** **make** **it** **non** **-**
一个 衣服 - 线 用过的 为了 这 目的 应该 是 打蜡 到 制作 它 非 -
[əb'zɔːrbəntˌəb'sɔːrbənt] .
absorbent **.**
吸收剂 .

用于此目的的晾衣绳应该涂蜡，使其不吸水。

['pætərn] [daɪɪŋ]
PATTERN **DYEING**
图案 染色

图案染色

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [hæv; həv] [bɪn] ['autlaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] - ['oʊvər] [daɪɪŋ]
The **preceding** **general** **principles** **have** **been** **outlined** **with** **all** **-** **over** **dyeing**
这 前 一般的 原则 有 到过 概述 和 全部 - 超过 染色
[ɪ'speʃəli] [ɪn] [maɪnd] .
especially **in** **mind** **.**
尤其 在 头脑 .

以上一般原则的阐述主要考虑到了整体染色。

[wiː; wi] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pætərn] [daɪɪŋ] ,

We	now	come	to	the	consideration	of	pattern	dyeing	,
我们	现在	来	到	这	考虑	的	图案	染色	,

现在我们来探讨图案染色问题。

[wer] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [daɪ] ['tʃoʊzn] [pɑːrts][ʌv; əv]

where	in	order	to	produce	a	design	it	is	necessary	to	dye	chosen	parts	of
在哪里	在	命令	到	生产	一个	设计	它	是	必要的	到	染料	选定	部分	的

[ðə; ði]['fæbrɪk][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [daɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑːrts] .

the	fabric	and	keep	the	dye	away	from	other	parts	.
这	织物	和	保持	这	染料	离开	从	其他	部分	.

为了制作出某种图案，需要对织物的特定部分进行染色，并避免染料沾染到其他部分。

[ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ə'plaɪz]

All	that	has	been	said	with	reference	to	making	all	-	over	dyeing	efficient	applies
全部	那	有	到过	说	和	参考	到	制作	全部	-	超过	染色	高效的	适用

['iːkwəli] [wel] [tuː; tə] ['pætərn] [daɪɪŋ] .

equally	well	to	pattern	dyeing	.
同样地	出色地	到	图案	染色	.

以上所有关于提高整体染色效率的论述同样适用于图案染色。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

If	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] [sək'sesf(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn]

everything	that	is	done	to	make	all	-	over	dyeing	successful	should	be	done	in
一切	那	是	完毕	到	制作	全部	-	超过	染色	成功的	应该	是	完毕	在

['pætərn] [daɪɪŋ] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [sək'ses] .

pattern	dyeing	to	obtain	a	corresponding	success	.
图案	染色	到	获得	一个	相应的	成功	.

为了使整体染色成功，所有采取的措施都应该应用于图案染色，以获得相应的成功。

['præktɪkli] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [steps]

Practically	,	however	,	we	find	it	impossible	to	carry	out	some	of	the	steps
几乎	,	然而	,	我们	寻找	它	不可能的	到	携带	出去	一些	的	这	步骤

.

:

.

但实际上，我们发现有些步骤是无法执行的。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [blɑːk] ['prɪntɪŋ] ,

For	example	,	in	the	usual	block	printing	,
为了	例子	,	在	这	通常	堵塞	印刷	,

例如，在通常的木版印刷中，

[wiː; wi][duː][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɪn][ə; eɪ] [daɪ] - [bæθ] , [bʌt; bət]

we	do	not	have	the	problem	of	handling	the	fabric	in	a	dye	-	bath	,	but
我们	做	不是	有	这	问题	的	处理	这	织物	在	一个	染料	-	洗澡	,	但

['ræðər] [ðæt] [ʌv; əv] [-]

rather	that	of	[	43	]
相当	那	的	[	-	]

我们不面临在染缸中处理织物的问题，而是[43]的问题。

['hændlɪŋ] [daɪ] [ɑːn][ðə; ði]['fæbrɪk] .

handling	dye	on	the	fabric	.
处理	染料	在	这	织物	.

处理织物上的染料。

[hɪr] [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['speʃ(ə)l] [steps] [tu:; tə][get][ðə; ði] [daɪ] [wel] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪbər][ænd; ənd]

Here	we	must	take	special	steps	to	get	the	dye	well	into	the	fiber	and
这里	我们	必须	拿	特别的	步骤	到	得到	这	染料	出色地	进入	这	纤维	和

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [daɪ] - [bæθ] [ɪn][ɔ:l] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] .

secure	the	results	obtained	from	the	large	dye	-	bath	in	all	-	over	dyeing	.
安全的	这	结果	获得	从	这	大的	染料	-	洗澡	在	全部	-	超过	染色	.

在这里，我们必须采取特殊措施，使染料充分渗入纤维，并确保在整体染色中从大染缸中获得的效果。

[ðə; ði]['fæbrɪk][mʌst; məst][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['pætərn] [daɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]

The	fabric	must	be	prepared	for	pattern	dyeing	in	the	same	manner	as
这	织物	必须	是	准备	为了	图案	染色	在	这	相同的	方式	作为

[fɔ:r; fər][ɔ:l] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] .

for	all	-	over	dyeing	.
为了	全部	-	超过	染色	.

图案染色前的织物准备工作必须与整体染色前的织物准备工作相同。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [kli:n] , [fri:] [ʌv; əv]['saɪzɪŋ] ,

It	is	just	as	essential	that	it	be	clean	,	free	of	sizing	,
它	是	只是	作为	基本的	那	它	是	干净的	,	自由的	的	浆纱	,

保持清洁、无浆料同样至关重要。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['faɪbɝz][sɔ:ft][ænd; ənd][əb'zɔ:rbəntˌəb'sɔ:rbənt] .

with	its	fibers	soft	and	absorbent	.
和	它是	纤维	柔软的	和	吸收剂	.

它的纤维柔软且吸水性强。

[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði][peɪnz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][ˌɔ:ri'entəlz][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

Attention	has	been	called	to	the	pains	taken	by	the	Orientals	in	the	preparation
注意力	有	到过	称为	到	这	疼痛	已采取	经过	这	东方人	在	这	准备

[ʌv; əv][ðer; ðər]['fæbrɪks][fɔ:r; fər] [ˌdekə'reɪʃn] .

of	their	fabrics	for	decoration	.
的	他们的	布料	为了	装饰	.

人们注意到东方人在制作装饰用织物时所花费的心血。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t]['dʒepərdaɪz]['aʊər; ɑ:r] [sək'ses] [baɪ] [əu'mitɪŋ] [tu:; tə][bɔɪl] [aʊt] [nu:] [rɔ:] [mə'tɪriəl]

We	must	not	jeopardize	our	success	by	omitting	to	boil	out	new	raw	material
我们	必须	不是	危害	我们的	成功	经过	省略	到	熬	出去	新的	生的	材料

[ænd; ənd][tu:; tə] [kli:n] [oʊld] [mə'tɪriəl] .

and	to	clean	old	material	.
和	到	干净的	老的	材料	.

我们绝不能因为疏忽而破坏新原料的提取和旧原料的清洗，从而危及我们的成功。

[ðɪs] ['wɑ:ʃɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [daɪɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [brɪŋz] [ə'baʊt] ['eni] ['ʃrɪŋkɪdʒ] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ə'kɜ:r] ,

This	washing	before	dyeing	also	brings	about	any	shrinkage	that	is	to	occur	,
这	洗涤	前	染色	还	带来	关于	任何	收缩	那	是	到	发生	,

染色前的洗涤步骤还可以消除可能发生的缩水现象。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [treɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [klɔ:θ] ,

and	of	course	this	must	be	done	before	the	design	is	traced	on	the	cloth	,
和	的	课程	这	必须	是	完毕	前	这	设计	是	追踪	在	这	布	,

当然，这必须在将图案描绘到布料上之前完成。

['ʌðərwaɪz] [wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t] [ɪn'telɪdʒəntli] [wɜ:rk][tu:; tə][daɪ'menʃ(ə)nz] .

otherwise	one	could	not	intelligently	work	to	dimensions	.
否则	一	可以	不是	聪明地	工作	到	方面	.

否则就无法进行合理的尺寸计算。

[ə; eɪ] [daɪd] ['pætərn] [meɪ] [bi:; bi] [prə'du:st] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] : [wʌn] .

A	dyed	pattern	may	be	produced	in	several	ways	:	1	.
一个	染色	图案	可能	是	生产	在	一些	方式	:	1	.

染色图案的产生方法有多种：1.

[ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ænd; ənd] [miːnz] ['teɪkən][tuː; tə]

The	dye	is	applied	to	the	desired	parts	of	the	fabric	and	means	taken	to
这	染料	是	应用	到	这	想要的	部分	的	这	织物	和	方法	已采取	到

[set][ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['spredɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] [pɑːrts] .

set	it	there	without	it	spreading	to	other	parts	.
放	它	那里	没有	它	传播	到	其他	部分	.

将染料涂抹在织物的所需部分，并采取措施使其固定在那里，而不会扩散到其他部分。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][də'rekt] ['kʌlərɪŋ] .

This	is	known	as	direct	coloring	.
这	是	已知	作为	直接的	染色	.

这被称为直接着色。

[blɑːk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['stensəlɪŋ] , [æz; əz] [ˌɔːrdn'erəli] [dʌn] , [ɑːr; ər][ɪg'zæmpəlz] .

Block	printing	and	stenciling	,	as	ordinarily	done	,	are	examples	.
堵塞	印刷	和	模板印刷	,	作为	按说	完毕	,	是	示例	.

常见的木版印刷和镂版印刷就是例子。

['kælɪkoʊ] ['prɪntɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['meθəd] . [ˌtuː'tuː] .

Calico	printing	is	an	industrial	application	of	the	method	.	2	.
印花布	印刷	是	一个	工业的	应用	的	这	方法	.	2	.

印花布印刷是该方法的一种工业应用。2.

[ə; eɪ] [rɪ'zɪst] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]

A	resist	of	some	kind	is	applied	to	parts	of	the	fabric	to	prevent	their
一个	抵抗	的	一些	种类	是	应用	到	部分	的	这	织物	到	防止	他们的

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [daɪ] ,

taking	the	dye	,
采取	这	染料	,

在织物的某些部分涂抹某种防染剂，以防止其吸收染料。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɪz] ['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ] - [bæθ] .

after	which	the	fabric	is	treated	in	a	dye	-	bath	.
后	哪个	这	织物	是	治疗	在	一个	染料	-	洗澡	.

之后将织物放入染缸中进行处理。

[bə'tiːk] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd][taɪ] - [daɪd] [wɜːrk][bəuθ][fɔːl][ɪn] [ðɪs] [klæs] .

Batik	decoration	and	tie	-	dyed	work	both	fall	in	this	class	.
蜡染	装饰	和	领带	-	染色	工作	两个都	落下	在	这	班级	.

蜡染装饰和扎染工艺都属于这一类。

['stensəlz][ænd; ənd][prɪnt] [blɑːks] [meɪ] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪst] .

Stencils	and	print	blocks	may	also	be	used	in	the	application	of	the	resist	.
模板	和	打印	积木	可能	还	是	用过的	在	这	应用	的	这	抵抗	.

[θriː] .

3	.
3	.

在涂覆抗蚀剂时，也可以使用模板和印刷版。3.

[ə; eɪ] “ [dɪs'tʃɑːrdʒ] ” [ɪz][pʊt][ɑːn][pɑːrts][ʌv; əv] ['priːviəsli] [daɪd] [gʊdz] ,

A	“	discharge	”	is	put	on	parts	of	previously	dyed	goods	,
一个	“	释放	”	是	放	在	部分	的	之前	染色	商品	,

在已染色织物的某些部分上进行"脱色"处理。

[wɪtʃ] ['iːðər] [rɪ'muːvz] [ðə; ði]['kʌlər] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] , [ɔːr] [els] ['ɔːltəz] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

which	either	removes	the	color	where	it	touches	,	or	else	alters	the	shade	.
哪个	任何一个	移除	这	颜色	在哪里	它	触摸	,	或者	别的	改变	这	阴影	.

它要么会去除接触处的颜色，要么会改变色调。

['dɪfrənt] [dis'tʃɑ:dʒz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [

Different	**discharges**	**are**	**used**	**according**	**to**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**dye**	**and**	**the**	**[**
不同的	排放	是	用过的	根据	到	这	自然	的	这	染料	和	这	[

-]

44	**]**

-]

根据染料的性质和[44]，采用不同的放电方式。

[gʊdz] .

goods	**.**
商品	.

商品。

[sʌm; səm] ['kemɪklz] [ju:st] [æz; əz] [dis'tʃɑ:dʒz] [ɑ:r; ər]['laɪəb(ə)l] , [ən'les] ['skɪlfəlɪ] ['hændəld] , [tu:; tə]

Some	**chemicals**	**used**	**as**	**discharges**	**are**	**liable**	**,**	**unless**	**skillfully**	**handled**	**,**	**to**
一些	化学品	用过的	作为	排放	是	容易	,	除非	巧妙地	处理	,	到

[ə'tæk] [ænd; ənd] ['tendər] [ðə; ði] [klɔ:θ] .

attack	**and**	**tender**	**the**	**cloth**	**.**
攻击	和	投标	这	布	.

有些用作排放物的化学品，如果不加以熟练处理，可能会腐蚀和损坏布料。

[ðə; ði] ['meθəd] [bi'lɔŋz] ['ræðər] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [wɜ:rld] [wer] [ə'bʌndənt] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd]

The	**method**	**belongs**	**rather**	**to**	**the**	**industrial**	**world**	**where**	**abundant**	**apparatus**	**and**
这	方法	属于	相当	到	这	工业的	世界	在哪里	丰富	设备	和

[treɪnd] [daɪɪŋ] ['kemɪsts] [ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l] .

trained	**dyeing**	**chemists**	**are**	**available**	**.**
受过训练	染色	化学家	是	可用的	.

这种方法更适用于工业界，因为那里有充足的设备和训练有素的染色化学家。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

It	**is**	**not**	**,**	**however**	**,**
它	是	不是	,	然而	,

然而，事实并非如此。

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kræftsmən] [hu:] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪrɪəns]

beyond	**the**	**skill**	**of**	**a**	**good**	**craftsman**	**who**	**has**	**acquired**	**some**	**experience**
超过	这	技能	的	一个	好的	工匠	WHO	有	获得	一些	经验

[wɪð; wɪθ] [daɪz] .

with	**dyes**	**.**
和	染料	.

这超出了有染色经验的优秀工匠的技能范围。

[ðə; ði] [daɪ] [fɔ:r; fər][də'rekt] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn]['lɪkwɪd][fɔ:rm] ,

The	**dye**	**for**	**direct**	**coloring**	**is**	**applied**	**in**	**liquid**	**form**	**,**
这	染料	为了	直接的	染色	是	应用	在	液体	形式	,

直接着色用染料以液态形式施用。

['sʌmtaɪmz] ['θɪkənd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [peɪst] [baɪ][ju:z][ʌv; əv] [gʌmz] , [stɑ:rtʃ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

sometimes	**thickened**	**into**	**a**	**paste**	**by**	**use**	**of**	**gums**	**,**	**starch**	**,**	**etc**	**.**
有时	增稠	进入	一个	粘贴	经过	使用	的	牙龈	,	淀粉	,	ETC	.

有时会用树胶、淀粉等增稠成糊状。

['ɔ:f(ə)n]['mɔ:rd(ə)nt][ɔ:r] ['ʌðər] [ə'sɪstɪŋ] ['kemɪklz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['mɪkstʃər] .

Often	**mordants**	**or**	**other**	**assisting**	**chemicals**	**are**	**incorporated**	**into**	**the**	**mixture**	**.**
经常	媒染剂	或者	其他	协助	化学品	是	公司	进入	这	混合物	.

通常会在混合物中加入媒染剂或其他辅助化学物质。

[ɪn] [blɑ:k] ['prɪntɪŋ] [ðɪs] ['kʌlər]['mɪkstʃər][ɪz] [brʌʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k] ,

In	**block**	**printing**	**this**	**color**	**mixture**	**is**	**brushed**	**on**	**the**	**block**	**,**
在	堵塞	印刷	这	颜色	混合物	是	刷过	在	这	堵塞	,

在木版印刷中，这种混合颜料是用刷子涂在木版上的。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðen] [ɪm'prɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['fæbrɪk][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [pleɪs] ,

which	is	then	imprinted	on	the	fabric	in	the	desired	place	,
哪个	是	然后	印记	在	这	织物	在	这	想要的	地方	,

然后将其印在织物上的所需位置，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər] ['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪbər][wɪð; wɪθ] ['preʃər] [ɔ:r][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [bloʊ] .

and	the	color	driven	into	the	fiber	with	pressure	or	a	sharp	blow	.
和	这	颜色	驱动	进入	这	纤维	和	压力	或者	一个	锋利的	吹	.

通过压力或猛击将颜色注入纤维中。

['stensəlɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər] ['mɪkstʃər] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]

Stenciling	is	done	by	brushing	the	color	mixture	through	the	open	parts	of	the
模板印刷	是	完毕	经过	刷牙	这	颜色	混合物	通过	这	打开	部分	的	这

['stensl] ,

stencil	,
模版	,

用刷子将颜料混合物涂抹在模板的开口处，即可完成模板印花。

[ɔ:r][baɪ] [bloʊn] ['stensəlɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['vɑ:lət(ə)l]['kʌlər]['mɪkstʃər][ɪz] [spreɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

or	by	blown	stenciling	in	which	a	volatile	color	mixture	is	sprayed	with	an
或者	经过	吹	模板印刷	在	哪个	一个	易挥发的	颜色	混合物	是	喷洒	和	一个

['ætəmaɪzər] .

atomizer	.
喷雾器	.

或者采用吹制模板法，即用雾化器喷洒挥发性颜料混合物。

[ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] [daɪz] [ɪn] [ðɪs] [də'rekt] ['kʌlərɪŋ] [ɪz] [ðæt] [pər'su:d]

The	best	method	of	setting	the	dyes	in	this	direct	coloring	is	that	pursued
这	最好的	方法	的	环境	这	染料	在	这	直接的	染色	是	那	追击

[kə'mɜ:rʃəli] [ɪn]['kælɪkoʊ] ['prɪntɪŋ] ,

commercially	in	calico	printing	,
商业上	在	印花布	印刷	,

在这种直接着色工艺中，染料的最佳固定方法是商业上在印花布印刷中采用的方法。

['tri:tmənt] [wɪð; wɪθ][draɪ] [sti:m] , [aɪ] . [i:] . ,

treatment	with	dry	steam	,	i	.	e	.	,
治疗	和	干燥	蒸汽	,	我	.	e	.	,

用干蒸汽处理，即

[sti:m] [ə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [sə'fɪʃntli] [haɪ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts][ˌkɑ:nden'seɪʃ(ə)n]

steam	applied	at	a	temperature	sufficiently	high	to	prevent	its	condensation
蒸汽	应用	在	一个	温度	足够	高的	到	防止	它是	缩合

['ɪntu:][drɑ:ps][ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði]['fæbrɪk] ,

into	drops	of	hot	water	on	the	fabric	,
进入	滴	的	热的	水	在	这	织物	,

施加温度足够高的蒸汽，以防止其在织物上凝结成热水滴。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [kwaɪt] ['ru:ɪnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .

which	would	be	quite	ruinous	to	the	design	.
哪个	会	是	相当	毁灭性的	到	这	设计	.

这将对设计造成相当大的破坏。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [sək'sesfəli] [baɪ][ˌɔ:ri'ent(ə)l]['krɑ:ftsmən] ,

This	is	done	successfully	by	Oriental	craftsmen	,
这	是	完毕	成功地	经过	东方	工匠	,

东方工匠成功地做到了这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv]['suːtəb(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [ɪn] [ə'merɪkən]

and	it	would	be	very	desirable	to	have	suitable	apparatus	in	American
和	它	会	是	非常	理想	到	有	合适的	设备	在	美国人

[skuːlz] [ænd; ənd]['stuːdiːˌoʊz] .

schools	and	studios	.
学校	和	工作室	.

如果美国的学校和工作室能够配备合适的设备，那就太好了。

[nekst][best] , [ðoʊ] [kən'sɪdərəbli] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

Next	best	,	though	considerably	less	efficient	,
下一个	最好的	,	尽管	相当	较少的	高效的	,

其次，虽然效率低得多。

[ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənli] ['præktɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk] [bɪ'twiːn] ['dæmpənd] [klɔːðz]

is	the	commonly	practiced	method	of	laying	the	fabric	between	dampened	cloths
是	这	通常	练习	方法	的	躺下	这	织物	之间	潮湿	布料

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn][ʌn'tɪl][draɪ] .

and	pressing	with	a	hot	iron	until	dry	.
和	紧迫	和	一个	热的	铁	直到	干燥	.

常用的方法是将织物放在湿布之间，用热熨斗熨烫至干燥。

[ðə; ði] [rɪ'zɪst] ['meθəd] [hæz; həz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [daɪ] -

The	resist	method	has	an	advantage	in	that	it	allows	the	use	of	a	dye	-
这	抵抗	方法	有	一个	优势	在	那	它	允许	这	使用	的	一个	染料	-

[bæθ] .

bath	.
洗澡	.

抗蚀法的一个优点是可以使用染浴。

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [-]

The	limitation	of	[	45	]
这	局限性	的	[	-	]

[45] 的局限性

['temprətʃəz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] ['pleɪsɪz][sʌm; səm] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [daɪz] .

temperatures	that	may	be	used	places	some	restriction	on	the	choice	of	dyes	.
温度	那	可能	是	用过的	地方	一些	限制	在	这	选择	的	染料	.

可使用的温度对染料的选择有一定的限制。

[bə'tiːk] [daɪɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['meltɪŋ] [ðə; ði][wæks] [rɪ'zɪst] .

Batik	dyeing	must	be	done	without	melting	the	wax	resist	.
蜡染	染色	必须	是	完毕	没有	融化	这	蜡	抵抗	.

蜡染过程中不能熔化蜡防剂。

[bʌt; bət]['æftər] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðoʊz] [daɪz] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪər] [haɪ] ['temprətʃəz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðoʊz]

But	after	eliminating	those	dyes	which	require	high	temperatures	and	also	those
但	后	消除	那些	染料	哪个	要求	高的	温度	和	还	那些

[nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['pætərn] [daɪɪŋ] ,

not	suitable	for	pattern	dyeing	,
不是	合适的	为了	图案	染色	,

但是，在剔除那些需要高温染色以及不适合图案染色的染料之后，

[ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌlɚz] .

there	still	remains	a	good	range	of	colors	.
那里	仍然	遗迹	一个	好的	范围	的	颜色	.

颜色种类依然很丰富。

[bə'tiːk][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst]['vɜːrsət(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] ['meθədz] [ʌv; əv] ['pætərn] [daɪɪŋ] .

Batik	is	without	doubt	the	most	versatile	of	all	methods	of	pattern	dyeing	.
蜡染	是	没有	怀疑	这	最多	多才多艺的	的	全部	方法	的	图案	染色	.

蜡染无疑是所有图案染色方法中最通用的一种。

[taɪ] - [daɪd] [wɜːrk] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['taɪtli] [wuːnd] [strɪŋ] [ɔːr][jɑːrn][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [daɪ] .

Tie	-	dyed	work	depends	upon	tightly	wound	string	or	yarn	to	resist	the	dye	.
领带	-	染色	工作	取决于	之上	紧紧	伤口	细绳	或者	纱	到	抵抗	这	染料	.

扎染工艺依靠紧密缠绕的绳子或纱线来阻止染料渗入。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] .

It	also	has	the	advantage	of	the	dye	-	bath	.
它	还	有	这	优势	的	这	染料	-	洗澡	.

它还具有染浴的优点。

[ðoʊ] [les] ['vɜːrsət(ə)l][ðæn; ðən][bə'tiːk] ,

Though	less	versatile	than	batik	,
尽管	较少的	多才多艺的	比	蜡染	,

虽然不如蜡染用途广泛，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][taɪm] - ['ɑːnərd] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ]

it	has	a	time	-	honored	place	as	a	method	of	beautiful	and	charming
它	有	一个	时间	-	荣幸	地方	作为	一个	方法	的	美丽的	和	迷人

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

它作为一种能带来美丽迷人效果的方法，有着悠久的历史和广泛的应用。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɪks] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɪz] [dʌn] ,

The	introduction	of	sticks	over	which	the	tying	is	done	,
这	介绍	的	棍子	超过	哪个	这	捆绑	是	完毕	,

引入用于捆绑的木棍，

[sʌtʃ] [stɪks] [æz; əz][ɑːr; ər] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [stɪk] ['prɪntɪŋ] ,

such	sticks	as	are	used	by	the	children	in	stick	printing	,
这样的	棍子	作为	是	用过的	经过	这	孩子们	在	戳	印刷	,

例如儿童在木棍印刷术中使用的木棍，

[hæz; həz]['oʊpənd] [nuː] ['prɔːbləms][wɪð; wɪθ] ['ædɪd] [və'raɪəti][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

has	opened	new	problems	with	added	variety	and	much	interest	.
有	打开	新的	问题	和	额外	种类	和	很多	兴趣	.

它带来了新的问题，问题种类繁多，也引起了人们的极大兴趣。

[daɪz]

DYES
染料

染料

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][krɑːft][wɜːrk][ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [gruːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	colors	available	for	craft	work	are	commonly	grouped	into	the	following
这	颜色	可用的	为了	工艺	工作	是	通常	分组	进入	这	下列的

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

用于手工制作的颜色通常分为以下几类：

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['briːfli] [dɪ'skraɪbd] :

which	will	be	briefly	described	:
哪个	将要	是	简要地	描述	:

下面简要描述如下：

[də'rekt] ['kʌlɚz] .

Direct	Colors	.
直接的	颜色	.

直接色彩。

[ðiːz] [ɑːr; ər][soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl]['faɪbɚz][də'rektli; daɪ'rektli] [wɪ'ðaʊt]

These	are	so	called	because	they	are	applied	to	all	fibers	directly	without
这些	是	所以	称为	因为	他们	是	应用	到	全部	纤维	直接地	没有

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['mɔːrd(ə)nt] .

the	use	of	mordants	.
这	使用	的	媒染剂	.

之所以称之为"直接施用于纤维"，是因为它们无需使用媒染剂即可直接施用于所有纤维。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [juːst] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ] ['kɑːt(ə)n] .

They	are	principally	used	for	dyeing	cotton	.
他们	是	主要	用过的	为了	染色	棉布	.

它们主要用于棉布染色。

[sʌm; səm] [daɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [hæv; həv] [ə'fɪnəti] [fɔːr; fər][bəuθ]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] [wʊl] .

Some	dyes	of	this	class	have	affinity	for	both	cotton	and	wool	.
一些	染料	的	这	班级	有	亲和力	为了	两个都	棉布	和	羊毛	.

这类染料中有些对棉花和羊毛都有亲和力。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [daɪz] [soʊld][æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['stɔrz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] .

Most	of	the	package	dyes	sold	at	the	local	stores	are	of	this	class	.
最多	的	这	包裹	染料	卖	在	这	当地的	商店	是	的	这	班级	.

当地商店出售的大部分包装染料都属于这一类。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['kɑːt(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [bæθ][ænd; ənd][tuː; tə] [wʊl] [æt; ət] [haɪ]

They	are	applied	to	cotton	in	a	boiling	bath	and	to	wool	at	high
他们	是	应用	到	棉布	在	一个	沸腾	洗澡	和	到	羊毛	在	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [nɪr] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] .

temperature	near	the	boiling	point	.
温度	靠近	这	沸腾	观点	.

它们被施用于沸水浴中的棉花，以及接近沸点的高温下的羊毛。

['dɪfrənt] [ə'sɪstənts] [ɑːr; ər] [juːst] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]

Different	assistants	are	used	varying	with	the	dye	and	the	nature	of
不同的	助理	是	用过的	变化	和	这	染料	和	这	自然	的

[ðə; ði]['fæbrɪk] .

the	fabric	.
这	织物	.

根据染料和织物性质的不同，会使用不同的助剂。

[ðə; ði][də'rekt] ['kʌlɚz] , ['biːɪŋ] ['veri] ['sɑːljəb(ə)l] , [ɑːr; ər] [proʊn] [tuː; tə] " [bliːd] " [wen] [ðə; ði] [gʊdz]

The	direct	colors	,	being	very	soluble	,	are	prone	to	"	bleed	"	when	the	goods
这	直接的	颜色	,	存在	非常	可溶	,	是	易于	到	"	流血	"	什么时候	这	商品

[ɑːr; ər] [wɑːʃt] ,

are	washed	,
是	洗过	,

由于直接染料极易溶于水，因此在洗涤衣物时容易发生"褪色"。

[bʌt; bət] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [fækt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [prə'duːs] ['lev(ə)l] [daɪɪŋ] [-]

but	owing	to	this	same	fact	it	is	easy	to	produce	level	dyeing	[	46	]
但	欠款	到	这	相同的	事实	它	是	简单的	到	生产	等级	染色	[	-	]

但也正因为如此，很容易实现均匀染色[46]

[ɑːn][ðə; ði] [gʊdz] .

on	the	goods	.
在	这	商品	.

关于货物。

[ɑːn] [ðɪs] [seɪm] [əˈkaʊnt] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ]

On	this	same	account	,	however	,	and	also	on	account	of	the	high
在	这	相同的	帐户	,	然而	,	和	还	在	帐户	的	这	高的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][rɪ'kwaɪərd] ,

temperature	required	,
温度	必需的	,

然而，也正因为如此，并且由于需要高温，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [wel] ['suːtɪd] [fɔːr; fər] ['pætərn] [daɪɪŋ] .

they	are	not	well	suited	for	pattern	dyeing	.
他们	是	不是	出色地	适合	为了	图案	染色	.

它们不太适合图案染色。

['æsɪd] ['kʌlɚz] .

Acid	Colors	.
酸	颜色	.

酸性颜料。

[ðiːz] [hæv; həv] [greɪt] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['vælju:][fɔːr; fər] [daɪɪŋ] [wʊl] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [sɪlk] .

These	have	great	commercial	value	for	dyeing	wool	and	sometimes	silk	.
这些	有	伟大的	商业的	价值	为了	染色	羊毛	和	有时	丝绸	.

这些染料具有很高的商业价值，可用于羊毛染色，有时也可用于丝绸染色。

[ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][kwaɪt][fæst][tuː; tə] [laɪt] [bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋ] .

The	best	of	them	are	quite	fast	to	light	but	not	to	washing	.
这	最好的	的	他们	是	相当	快速地	到	光	但	不是	到	洗涤	.

它们中最好的那些对光照射速度很快，但对水洗却不耐洗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['kɑːt(ə)n][ɔːr] ['lɪnɪn] .

They	are	not	suitable	for	cotton	or	linen	.
他们	是	不是	合适的	为了	棉布	或者	亚麻布	.

它们不适用于棉麻制品。

['beɪsɪk] ['kʌlɚz] .

Basic	Colors	.
基本的	颜色	.

基本颜色。

[ðiːz] [wɪl] [daɪ] [wʊl] [ænd; ənd][sɪlk][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]['ræfiə] , [strɔː] , ['bæskɪtri]

These	will	dye	wool	and	silk	directly	and	also	raffia	,	straw	,	basketry
这些	将要	染料	羊毛	和	丝绸	直接地	和	还	拉菲草	,	稻草	,	篮

[mə'tɪriəl] , ['leðər] [ænd; ənd] [wʊd] .

material	,	leather	and	wood	.
材料	,	皮革	和	木头	.

这些染料可以直接给羊毛和丝绸染色，还可以给拉菲草、稻草、编织材料、皮革和木材染色。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染和其他图案染色(Batik and other pattern dyeing)
第2/4页

[ðeɪ] [daɪ] ['kɑːt(ə)n] [wen] ['mɔːdntid] [wɪð; wɪθ] ['tænɪk] ['æsɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] ['veri]
They **dye** **cotton** **when** **mordanted** **with** **tannic** **acid** **,** **and** **this** **constitutes** **a** **very**
他们 染料 棉布 什么时候 媒染 和 单宁酸 酸 , 和 这 构成 一个 非常
[lɑːrdʒ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [juːz] .
large **commercial** **use** **.**
大的 商业的 使用 .

用鞣酸媒染棉布后，棉布会被染色，这构成了一种非常大的商业用途。

['beɪsɪk] [daɪz] [ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] [strɔːŋ] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ['paʊər] .
Basic **dyes** **are** **especially** **strong** **in** **coloring** **power** **.**
基本的 染料 是 尤其 强的 在 染色 力量 .

碱性染料的着色力尤其强。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['fjuːdʒətɪv][tuː; tə] [laɪt] .
Many **of** **them** **are** **fugitive** **to** **light** **.**
许多 的 他们 是 逃犯 到 光 .

他们中的许多人都在逃亡。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] , [wen] ['prɑːpərli] [ə'plaɪd] ,
A **few** **of** **the** **best** **of** **them** **,** **however** **,** **when** **properly** **applied** **,**
一个 很少 的 这 最好的 的 他们 , 然而 , 什么时候 适当地 应用 ,

然而，其中一些最好的方法，如果运用得当，

[ɑːr; ər][fæst][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ferli] [fæst][tuː; tə] [laɪt] .
are **fast** **to** **washing** **and** **fairly** **fast** **to** **light** **.**
是 快速地 到 洗涤 和 相当 快速地 到 光 .

耐洗涤，耐光性也相当好。

['sʌlfər] ['kʌlɚz] .
Sulphur **Colors** **.**
硫 颜色 .

硫磺色。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪk'stensɪvli] [ɑːn]['kɑːt(ə)n] , ['gɪvɪŋ] ['kʌlɚz] [fæst][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]
These **are** **used** **extensively** **on** **cotton** **,** **giving** **colors** **fast** **to** **washing** **and** **to**
这些 是 用过的 广泛地 在 棉布 , 给予 颜色 快速地 到 洗涤 和 到
[laɪt] .
light **.**
光 .

这些染料广泛用于棉织物上，能使颜色耐洗耐光。

[ðə; ði] [daɪɪŋ] [ɪz] [dʌn] [æt; ət] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪn][ə; eɪ] ['strɔːŋli] ['ælkəlaɪn] [bæθ] [ʌv; əv]
The **dyeing** **is** **done** **at** **high** **temperature** **in** **a** **strongly** **alkaline** **bath** **of**
这 染色 是 完毕 在 高的 温度 在 一个 强烈 碱性 洗澡 的
['soʊdiəm] ['sʌlfaɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ə'sɪstənts] .
sodium **sulphide** **along** **with** **other** **assistants** **.**
钠 硫化物 沿着 和 其他 助理 .

染色是在高温下，在强碱性硫化钠浴中，并添加其他助剂进行的。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][ɔːl] [dʌl] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ɪz][nɑːt] [kəm'pliːt] ,
The **colors** **are** **all** **dull** **and** **the** **range** **of** **colors** **is** **not** **complete** **,**
这 颜色 是 全部乏味的 和 这 范围 的 颜色 是 不是 完全的 ,

颜色都很暗淡，而且颜色范围也不完整。

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [redz] .

there	being	a	lack	of	reds	.
那里	存在	一个	缺少	的	红色	.

红色球员缺席。

[ðiːz] [daɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [sɪlks] .

These	dyes	are	not	suitable	for	silks	.
这些	染料	是	不是	合适的	为了	帛	.

这些染料不适合用于丝绸。

[væt] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [soʊ] [kɔːld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndɪgoʊ] [væt] .

Vat	Colors	are	so	called	because	the	method	of	dyeing	is	that	of	the	indigo	vat	.
增值税	颜色	是	所以	称为	因为	这	方法	的	染色	是	那	的	这	靛青	增值税	.

之所以称之为还原染料，是因为其染色方法是采用靛蓝染缸的染色方法。

['ɪndɪgoʊ] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Indigo	has	been	known	for	a	long	time	,
靛青	有	到过	已知	为了	一个	长的	时间	,

靛蓝由来已久，

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪn] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæv; həv] ['ʌðər] [daɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [bɪn] [prə'duːst] ,

but	only	in	recent	years	have	other	dyes	of	this	class	been	produced	,
但	仅有的	在	最近的	年	有	其他	染料	的	这	班级	到过	生产	,

但近年来才生产出其他此类染料。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['sɪriːz] [ɪn'kluːdz] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] .

until	now	the	series	includes	the	entire	range	of	colors	.
直到	现在	这	系列	包括	这	全部的	范围	的	颜色	.

到目前为止，该系列产品已经包含了所有颜色。

[æz; əz] [ə; eɪ] [klæs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fæstɪst] ['kʌlɚz] ['evər] [noʊn] .

As	a	class	they	are	the	fastest	colors	ever	known	.
作为	一个	班级	他们	是	这	最快	颜色	曾经	已知	.

作为一个类别，它们是已知速度最快的颜色。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːθ] [wɪl] [wer] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

The	best	of	them	are	so	fast	that	the	cloth	will	wear	out	without	the	color	changing	.
这	最好的	的	他们	是	所以	快速地	那	这	布	将要	穿	出去	没有	这	颜色	变化	.

最好的染料速度非常快，以至于布料磨损后颜色也不会改变。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] ['tʃiːfli] [ɑːn] ['kɑːt(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] , ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] [sɪlk] .

They	are	used	chiefly	on	cotton	and	linen	,	sometimes	on	silk	.
他们	是	用过的	主要	在	棉布	和	亚麻布	,	有时	在	丝绸	.

它们主要用于棉麻织物，有时也用于丝绸。

[væt] [daɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['skersli] [əb'teɪnəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] .

Vat	dyes	have	been	very	expensive	and	scarcely	obtainable	during	the	war	.
增值税	染料	有	到过	非常	昂贵的	和	几乎	可获得	期间	这	战争	.

战争期间，还原染料非常昂贵且难以获得。

[ðer; ðər] ['fjuːtʃər] [ɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [-]

Their	future	is	of	great	[	47	]
他们的	未来	是	的	伟大的	[	-	]

他们的未来一片光明[47]

['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ænd; ənd][tu:; tə][krɑ:ft]['wɜ:rkərz] .

interest	and	importance	both	in	the	industries	and	to	craft	workers	.
兴趣	和	重要性	两个都	在	这	行业	和	到	工艺	工人	.

无论是在工业领域还是在手工艺工作者中，都具有重要意义和吸引力。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [daɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ʌðər] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]

In	addition	to	the	dyes	above	mentioned	there	are	many	others	the	use	of
在	添加	到	这	染料	多于	提及	那里	是	许多	其他的	这	使用	的

[wɪtʃ] [ɪz][kwaɪt]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][ænd; ənd]['teknɪk(ə)l][ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [kən'faɪnd][tu:; tə][ðə; ði]

which	is	quite	complicated	and	technical	and	therefore	confined	to	the
哪个	是	相当	复杂的	和	技术的	和	所以	受限	到	这

['ɪndəstriz] .

industries	.
行业	.

除了上述染料外，还有许多其他染料，它们的使用相当复杂且技术性强，因此仅限于工业领域。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊlər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [daɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['ju:zɪz][ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]

For	a	fuller	discussion	of	dyes	and	their	uses	the	reader	is	referred	to
为了	一个	更丰满	讨论	的	染料	和	他们的	用途	这	读者	是	指	到

- “ [daɪz] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] ” (['rɑ:bərt][mək'braɪd] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Pellew's	“	Dyes	and	Dyeing	”	(	Robert	McBride	&	Co	.	,
-	“	染料	和	染色	”	(	罗伯特	麦克布莱德	&	合作	.	,

有关染料及其用途的更详细讨论，读者可参阅 Pellew 的《染料与染色》（Robert McBride & Co. 出版社）。

[nu:] [jɔ:k]) .

New	York	)	.
新的	约克	)	.

纽约）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər]['krɑ:ftsmən] .

This	is	a	most	excellent	book	written	for	craftsmen	.
这	是	一个	最多	出色的	书	书面	为了	工匠	.

这是一本专为工匠撰写的非常优秀的书籍。

[laɪk] [moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði] ['tri:tmənt] [ʌv; əv] [daɪz] [ɪz] [beɪst] [ə'pɑ:n]

Like	most	of	our	literature	,	the	treatment	of	dyes	is	based	upon
喜欢	最多	的	我们的	文学	,	这	治疗	的	染料	是	基于	之上

[prɪ] - [wɔ:r] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

pre	-	war	conditions	,
预	-	战争	状况	,

和我们的大多数文献一样，染料的处理方法也是基于战前的情况。

[wen] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌlɚz] [wɜ:r; wər] [ɪm'pɔ:rtɪd] .

when	nearly	all	of	our	colors	were	imported	.
什么时候	几乎	全部	的	我们的	颜色	是	进口	.

当时我们几乎所有的颜色都是进口的。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃn] , [haʊ'evər] , [kən'teɪnz][æn; ən] ['ædɪd] ['tʃæptər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt]

The	latest	edition	,	however	,	contains	an	added	chapter	dealing	with	the	present
这	最新的	版	,	然而	,	包含	一个	额外	章	处理	和	这	展示

[træn'zɪʃən(ə)l] [steɪt] ,

transitional	state	,
过渡	状态	,

然而，最新版本增加了一章，专门讨论当前的过渡状态。

['ɪnsɪdənt][tu:; tə][ðə; ði][trænsˈfɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri] [tu:; tə] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd]

incident	to	the	transfer	of	the	industry	to	this	side	of	the	water	and
事件	到	这	转移	的	这	行业	到	这	边	的	这	水	和

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'merɪkən] ['kʌlər] ['haʊzɪz] .

the	development	of	great	American	color	houses	.
这	发展	的	伟大的	美国人	颜色	房屋	.

由于该行业转移到水的这一边以及美国大型色彩工厂的发展而发生的事件。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][fɜːrmz] ['kæriɪŋ] [skuːl] [ɑːrt] [sə'plaɪz] ['ɔːfər] [daɪz] [ɪn]

It	may	be	added	that	the	leading	firms	carrying	school	art	supplies	offer	dyes	in
它	可能	是	额外	那	这	领导	公司	携带	学校	艺术	补给品	提供	染料	在

['suːtəb(ə)l][fɔːrm] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɔːbləms][ɪn] ['pætərn] [daɪɪŋ] .

suitable	form	especially	adapted	for	the	problems	in	pattern	dyeing	.
合适的	形式	尤其	改编	为了	这	问题	在	图案	染色	.

此外，还需补充的是，销售学校美术用品的主要公司提供专门针对图案染色问题的合适染料。

[pər'hæps][ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [les] [ɪk'spɪriənst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] [pruːv]

Perhaps	a	few	suggestions	to	the	less	experienced	of	our	readers	will	prove
也许	一个	很少	建议	到	这	较少的	经验丰富的	的	我们的	读者	将要	证明

['helpf(ə)l] .

helpful	.
有帮助	.

或许给经验不足的读者一些建议会有所帮助。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [daɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [tə'deɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pjʊr] [fɔːrm] .

All	of	the	good	dyes	manufactured	today	are	in	a	very	pure	form	.
全部	的	这	好的	染料	制造	今天	是	在	一个	非常	纯的	形式	.

如今生产的所有优质染料都是非常纯净的。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn] [daɪ] [ə'loʊn]['ɔːf(ə)n] ['gɪvz] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [ɑːr; ər] [kruːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sʌt(ə)l]

The	use	of	one	dye	alone	often	gives	results	that	are	crude	without	any	subtle
这	使用	的	一	染料	独自的	经常	给予	结果	那	是	原油	没有	任何	微妙的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

单独使用一种染料往往会产生粗糙的效果，缺乏微妙的美感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['friːkwəntli] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] ['wɜːrkərz][ɪn]

It	is	frequently	necessary	to	apply	the	principle	well	known	to	all	workers	in
它	是	频繁地	必要的	到	申请	这	原则	出色地	已知	到	全部	工人	在

['kʌlər] ,

color	,
颜色	,

在色彩领域，经常需要应用所有从业人员都熟知的原则。

[ðæt] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['sɔfənd] [ænd; ənd] ['bjuːtəˌfaɪd] [baɪ] [smɔːl] ['ædˌmɪkstʃərz][ʌv; əv][ðer; ðər]['kɑːmpləmɛnts]

that	colors	are	softened	and	beautified	by	small	admixtures	of	their	compliments
那	颜色	是	软化	和	美化	经过	小的	混合物	的	他们的	赞美

;

;

;

少量添加互补色可以使颜色变得柔和美观；

[ðæt] [wʌn] ['kʌlər] [ðæt] [ɪz][koʊld] , [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðæt] [ɪz][hɑːt] ,

that	one	color	that	is	cold	,	or	another	that	is	hot	,
那	一	颜色	那	是	寒冷的	,	或者	其他	那	是	热的	,

那种冷色调，或者那种暖色调，

[bɪ'kʌmz] [wɔːmd] [ɔːr] [toʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌlɚz] .

becomes	warmed	or	toned	by	a	suitable	admixture	of	other	colors	.
变成	温暖	或者	色调	经过	一个	合适的	混合物	的	其他	颜色	.

通过适当混合其他颜色，颜色会变得温暖或柔和。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [daɪɪŋ] [ɪz] [bɪlt] [ʌp][frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr]

It	may	be	stated	that	most	of	the	beautiful	dyeing	is	built	up	from	two	or
它	可能	是	声明	那	最多	的	这	美丽的	染色	是	建造	向上	从	二	或者

[mɔːr] ['kʌlɚz] .

more	colors	.
更多的	颜色	.

可以说，大多数美丽的染色都是由两种或两种以上的颜色组合而成的。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [daɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

This	is	accomplished	,	according	to	the	nature	of	the	dyes	and	the	[	48	]
这	是	完成	,	根据	到	这	自然	的	这	染料	和	这	[	-	]

这是根据染料的性质和[48]实现的。

['fæbrɪk] , [baɪ]['mɪksɪŋ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [daɪ] - [bæθ] ,

fabric	,	by	mixing	the	colors	in	the	same	dye	-	bath	,
织物	,	经过	混合	这	颜色	在	这	相同的	染料	-	洗澡	,

通过将不同颜色的染料混合在同一染缸中，即可染出织物。

[ɔ:r][baɪ] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [klɔ:θ] [sək'sesɪvli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] .

or	by	dyeing	the	cloth	successively	in	different	colors	.
或者	经过	染色	这	布	依次	在	不同的	颜色	.

或者将布料依次染成不同的颜色。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] ['pri:viəs] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

Of	course	the	previous	condition	of	the	fabric	must	be	taken	into	account	.
的	课程	这	以前的	状况	的	这	织物	必须	是	已采取	进入	帐户	.

当然，必须考虑织物的先前状况。

[ə; eɪ] [bli:tʃt] ['kɑ:t(ə)n] [klɔ:θ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪd] [wʌn] [ɪf]

A	bleached	cotton	cloth	must	be	treated	differently	from	a	grayed	one	if
一个	漂白	棉布	布	必须	是	治疗	不同	从	一个	灰色	一	如果

[æn; ən] ['i:kwəli] [sɔ:ft] [ɪ'fekt] [ɪz] [dɪ'zaɪrd] .

an	equally	soft	effect	is	desired	.
一个	同样地	柔软的	影响	是	想要的	.

如果想要达到与漂白棉布相同的柔软效果，则必须采用不同的处理方法。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] [daɪz] [kən'teɪnd] [im'pjuəritis] [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [kɔ:zd] ['bju:tɪf(ə)l] [greɪd] [ɪ'fekts] .

In	the	old	days	dyes	contained	impurities	which	often	caused	beautiful	grayed	effects	.
在	这	老的	天	染料	包含	杂质	哪个	经常	导致	美丽的	灰色	效果	.

过去的染料含有杂质，这常常会产生美丽的灰色效果。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ˌɪnɪk'skju:zəb(ə)l] [tə'deɪ] [fɔ:r; fər] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv]

But	it	is	inexcusable	today	for	anyone	with	knowledge	of	the	above
但	它	是	不可原谅	今天	为了	任何人	和	知识	的	这	多于

['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌelɪ'mentri] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [daɪz] [ænd; ənd] [daɪ] - [bɑ:ðz][nɑ:t][tu:; tə]

principle	and	with	elementary	knowledge	of	dyes	and	dye	-	baths	not	to
原则	和	和	初级	知识	的	染料	和	染料	-	浴室	不是	到

[get] ['i:kwəli] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .

get	equally	good	results	.
得到	同样地	好的	结果	.

但如今，任何了解上述原理并对染料和染浴有基本了解的人，如果不能获得同样好的结果，那就不可原谅了。

[ðə; ði][ˌinɑ:'tistik,-kəl][wɜ:rk] [ðæt] [wi:; wi] [si:] [soʊ] ['prevələnt] [tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [daɪd] ['fæbrɪks]

The	inartistic	work	that	we	see	so	prevalent	today	in	the	realm	of	dyed	fabrics
这	不艺术的	工作	那	我们	看	所以	流行	今天	在	这	领域	的	染色	布料

[ɪz] [du:] [ɪn][pɑ:rt][tu:; tə] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌlər][ænd; ənd][ɪn]

is	due	in	part	to	ignorance	and	lack	of	appreciation	of	good	color	and	in
是	到期的	在	部分	到	无知	和	缺少	的	欣赏	的	好的	颜色	和	在

[pɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [reɪs] [fɔ:r; fər]['prɑ:fɪt] .

part	to	the	commercial	race	for	profit	.
部分	到	这	商业的	种族	为了	利润	.

如今染色织物领域普遍存在的缺乏艺术性的作品，部分原因是人们对色彩的无知和缺乏鉴赏力，部分原因是商业上对利润的追逐。

[æz; əz][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪks] [dɪ'mænd][fɔːr; fər] ['betər] [θɪŋz] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv]

As	the	taste	of	the	people	makes	demand	for	better	things	the	response	of
作为	这	品尝	的	这	人们	制作	要求	为了	更好的	事物	这	回复	的

['ɪndəstri] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['wɑːntɪŋ] .

industry	will	not	be	wanting	.
行业	将要	不是	是	想要	.

随着人们口味的提高，对更好产品的需求也日益增长，产业界的反应自然不会迟疑。

[nɔːr] [niːd] [ðə; ði]['kræftsmən][ʌv; əv] [tə'deɪ] [spend] ['aɪd(ə)l][taɪm] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv]

Nor	need	the	craftsman	of	today	spend	idle	time	mourning	the	disappearance	of
也不	需要	这	工匠	的	今天	花费	闲置的	时间	丧	这	消失	的

['vedʒtəb(ə)l] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nə'sesəti] [fɔːr; fər]['juːzɪŋ][koʊl][tɑːr] [daɪz] .

vegetable	colors	and	his	necessity	for	using	coal	tar	dyes	.
蔬菜	颜色	和	他的	必要性	为了	使用	煤炭	焦油	染料	.

当今的工匠也不必浪费时间去哀叹植物染料的消失以及自己不得不使用煤焦油染料的现实。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt]['oʊnli][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [daɪɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]

We	must	remember	that	only	the	best	of	the	vegetable	dyeing	has	come
我们	必须	记住	那	仅有的	这	最好的	的	这	蔬菜	染色	有	来

[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

down	to	us	.
向下	到	我们	.

我们必须记住，只有最好的植物染色技术才流传至今。

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [pʊr] [wɜːrk][wɪð; wɪθ]['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [æz; əz][lɑːrdʒ][ɔːr]

The	proportion	of	poor	work	with	vegetable	dyes	has	always	been	as	large	or
这	部分	的	贫穷的	工作	和	蔬菜	染料	有	总是	到过	作为	大的	或者

['iːv(ə)n]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['kʌlɚz] .

even	larger	than	with	the	present	-	day	colors	.
甚至	更大的	比	和	这	展示	-	天	颜色	.

使用植物染料制作的劣质作品的比例一直都和使用现代染料制作的劣质作品的比例一样高，甚至更高。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [proʊn] [tuː; tə] [kəm'per] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][hoʊm] [daɪɪŋ] [ʌv; əv] [tə'deɪ][ɔːr][ðə; ði]

We	are	too	prone	to	compare	the	ordinary	home	dyeing	of	today	or	the
我们	是	也	易于	到	比较	这	普通的	家	染色	的	今天	或者	这

['tʃiːpər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] ['piːsɪz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [frʌm; frəm]

cheaper	commercial	dyeing	with	the	good	pieces	that	have	been	preserved	from
更便宜	商业的	染色	和	这	好的	件	那	有	到过	保存完好	从

[ðə; ði][pæst] .

the	past	.
这	过去的	.

我们太容易将如今普通的家庭染色或廉价的商业染色与过去保存下来的精美作品进行比较。

[wen] [ɪn]['dʒʌstɪs][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][best][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] ,

When	in	justice	the	comparison	is	made	of	the	best	with	the	best	,
什么时候	在	正义	这	比较	是	制成	的	这	最好的	和	这	最好的	,

公正的评判标准是将最优秀的人与最优秀的人进行比较。

[ðə; ði][koʊl][tɑːr] [daɪz] [nɑːt]['oʊnli][duː][nɑːt] ['sʌfər] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['riːəli] [geɪn] .

the	coal	tar	dyes	not	only	do	not	suffer	but	they	really	gain	.
这	煤炭	焦油	染料	不是	仅有的	做	不是	遭受	但	他们	真的	获得	.

煤焦油染料不仅没有受到影响，反而得到了提升。

[ðə; ði][koʊl][tɑːr] [daɪz] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɔːr'gænɪk] .

The	coal	tar	dyes	are	like	the	vegetable	dyes	in	the	sense	of	being	organic	.
这	煤炭	焦油	染料	是	喜欢	这	蔬菜	染料	在	这	感觉	的	存在	有机的	.

煤焦油染料和植物染料一样，都是有机的。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aɪ'dentɪk(ə)l] ['kemɪkli] [wɪð; wɪθ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [daɪz] [-]

In	many	instances	they	are	identical	chemically	with	corresponding	dyes	[	49	]
在	许多	实例	他们	是	完全相同的	化学	和	相应的	染料	[	-	]

在许多情况下，它们与相应的染料在化学性质上是相同的[49]

['fɔːrmərli] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]['vedʒtəb(ə)lz] .

formerly	obtained	from	vegetables	.
以前	获得	从	蔬菜	.

以前是从蔬菜中提取的。

[ðə; ði][wʌn] ['dɪfrəns] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd] , [ɪz][ðer; ðər]['pjʊrəti] .

The	one	difference	,	as	we	have	indicated	,	is	their	purity	.
这	一	不同之处	,	作为	我们	有	表明的	,	是	他们的	纯度	.

正如我们所指出的，它们之间的唯一区别在于纯度。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr][grænjuːls][ʌv; əv]['ʃʊgər][hæv; həv] [dɪs'pleɪst] [ðə; ði] ['swiːtnɪŋ] [ʌv; əv]['fɔːrmər]

Just	as	our	granules	of	sugar	have	displaced	the	sweetening	of	former
只是	作为	我们的	颗粒	的	糖	有	流离失所	这	甜味剂	的	以前的

[deɪz] ;

days	;
天	;

就像我们现在使用的糖粒取代了过去那种甜腻的调味品一样；

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn] ['medsnz] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ðə; ði] [ɜːrb] - [tiːz] [ʌv; əv]

just	as	our	modern	medicines	have	succeeded	the	herb	-	teas	of
只是	作为	我们的	现代的	药物	有	成功了	这	草本植物	-	茶	的

['aʊər; ɑːr] ['grænperənts] ,

our	grandparents	,
我们的	祖父母	,

正如现代药物取代了祖父母的草药茶一样，

[soʊ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [kʌm] ['aʊər; ɑːr] [daɪz] .

so	also	have	come	our	dyes	.
所以	还	有	来	我们的	染料	.

我们的染料也随之而来。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [ə'tʃiːvmənts] [ʌv; əv] ['saɪəns] .

All	are	achievements	of	science	.
全部	是	成就	的	科学	.

它们都是科学的成就。

[koʊl] [tɑːr] [daɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] ,

Coal	tar	dyes	have	come	to	stay	,
煤炭	焦油	染料	有	来	到	停留	,

煤焦油染料已成为一种永久性材料。

['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][hæv; həv] [gɔːn] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,

vegetable	dyes	for	the	most	part	have	gone	and	will	not	return	,
蔬菜	染料	为了	这	最多	部分	有	已消失	和	将要	不是	返回	,

大部分植物染料已经消失，而且不会再回来了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sædnəs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] .

and	there	is	no	sadness	in	the	word	.
和	那里	是	不	悲伤	在	这	单词	.

这个词里没有一丝悲伤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ,

It	is	rather	for	us	to	rise	to	the	challenge	that	has	come	,
它	是	相当	为了	我们	到	上升	到	这	挑战	那	有	来	,

我们更应该迎难而上，迎接挑战。

[tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['aʊər; ɑːr] ['greɪtər] ['herɪtɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ][peɪnz] ,

to	recognize	our	greater	heritage	,	and	by	pains	,
到	认出	我们的	更大的	遗产	,	和	经过	疼痛	,

为了认识到我们更伟大的传承，并为此付出努力，

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði][ɑːrt] ['wɜːrðɪli] .

patience	**and**	**intelligence**	**in**	**our**	**work**	**to**	**ply**	**the**	**art**	**worthily**	**.**
耐心	和	智力	在	我们的	工作	到	胶合板	这	艺术	值得地	.

我们需要耐心和智慧来做好这门艺术。

['kʌlər] ['mɪksɪŋ]

COLOR	**MIXING**
颜色	混合

颜色混合

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['kʌlər] ['mɪksɪŋ] [ə'plaɪ] [tuː; tə] [daɪɪŋ] ,

The	**following**	**general**	**principles**	**of**	**color**	**mixing**	**apply**	**to**	**dyeing**	**,**
这	下列的	一般的	原则	的	颜色	混合	申请	到	染色	,

以下几种颜色混合的一般原理也适用于染色：

[bəuθ] [wen] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ] - [bæθ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [daɪd] [wʌn]['kʌlər] ['oʊvər] [ə'nʌðər] :

both	**when**	**colors**	**are**	**mixed**	**in**	**a**	**dye**	**-**	**bath**	**and**	**when**	**they**	**are**	**dyed**	**one**	**color**	**over**	**another**	**:**
两个都	什么时候	颜色	是	混合	在	一个	染料	-	洗澡	和	什么时候	他们	是	染色	一	颜色	超过	其他	:

无论是染料浴中混合颜色，还是将一种颜色染在另一种颜色之上：

[red] [ɪz] [greɪd] [baɪ] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːr][baɪ] ['eni] ['kʌlər] [kən'teɪnɪŋ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Red	**is**	**grayed**	**by**	**small**	**amounts**	**of**	**yellow**	**and**	**blue**	**or**	**by**	**any**	**color**	**containing**	**both**	**of**	**these**	**,**
红色的	是	灰色	经过	小的	金额	的	黄色的	和	蓝色的	或者	经过	任何	颜色	包含	两个都	的	这些	,

红色会因少量黄色和蓝色，或者任何含有这两种颜色的色调而泛灰。

[æz; əz] [griːn] , [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .

as	**green**	**,**	**brown**	**or**	**gray**	**.**
作为	绿色的	,	棕色的	或者	灰色的	.

绿色、棕色或灰色。

['jeloʊ] [ɪz] [greɪd] [baɪ] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːr][baɪ] ['eni] ['kʌlər] [kən'teɪnɪŋ] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Yellow	**is**	**grayed**	**by**	**small**	**amounts**	**of**	**red**	**and**	**blue**	**or**	**by**	**any**	**color**	**containing**	**both**	**of**	**these**	**,**
黄色的	是	灰色	经过	小的	金额	的	红色的	和	蓝色的	或者	经过	任何	颜色	包含	两个都	的	这些	,

黄色会因少量红色和蓝色，或任何含有这两种颜色的物质而泛灰。

[æz; əz]['pɜːrp(ə)l] , [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .

as	**purple**	**,**	**brown**	**or**	**gray**	**.**
作为	紫色的	,	棕色的	或者	灰色的	.

例如紫色、棕色或灰色。

[bluː] [ɪz] [greɪd] [baɪ] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

Blue	**is**	**grayed**	**by**	**small**	**amounts**	**of**	**red**	**and**	**yellow**	**,**
蓝色的	是	灰色	经过	小的	金额	的	红色的	和	黄色的	,

蓝色中含有少量红色和黄色，使其略带灰色。

[ɔːr][baɪ] ['eni] ['kʌlər] [kən'teɪnɪŋ] [bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] , [æz; əz] ['ɔrɪndʒ] , [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .

or	**by**	**any**	**color**	**containing**	**both**	**of**	**these**	**,**	**as**	**orange**	**,**	**brown**	**or**	**gray**	**.**
或者	经过	任何	颜色	包含	两个都	的	这些	,	作为	橙子	,	棕色的	或者	灰色的	.

或者任何包含这两种颜色的颜色，例如橙色、棕色或灰色。

[red] [plʌs] ['jeloʊ] ['gɪvz] ['ɔrɪndʒ] [ɔːr] ['jeloʊɪʃ] [red] [ɔːr] ['redɪʃ] ['jeloʊ] .

Red	**plus**	**yellow**	**gives**	**orange**	**or**	**yellowish**	**red**	**or**	**reddish**	**yellow**	**.**
红色的	加	黄色的	给予	橙子	或者	淡黄色	红色的	或者	微红	黄色的	.

红色加黄色会变成橙色、黄红色或红黄色。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [greɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [bluː] [ɔːr] ['eni] ['kʌlər] [kənˈteɪnɪŋ] [bluː] ,
These are grayed by a small amount of blue or any color containing blue ,
这些 是 灰色 经过 一个 小的 数量 的 蓝色的 或者 任何 颜色 包含 蓝色的 ,

这些颜色因含有少量蓝色或任何含蓝色的颜色而呈现灰色。

[æz; əz] [griːn] , ['pɜːrp(ə)l] , [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .
as green , purple , brown or gray .
作为 绿色的 , 紫色的 , 棕色的 或者 灰色的 .

颜色有绿色、紫色、棕色或灰色。

[red] [plʌs] [bluː] ['gɪvz] ['pɜːrp(ə)l][ɔːr] ['redɪʃ] [bluː] [ɔːr] [-]
Red plus blue gives purple or reddish blue or [50]
红色的 加 蓝色的 给予 紫色的 或者 微红 蓝色的 或者 [-]

红色加蓝色会得到紫色或红蓝色，或者[50]

['bluːɪʃ] [red] .
bluish red .
蓝蓝色 红色的 .

蓝红色。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [greɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ɔːr] ['eni] ['kʌlər] [kənˈteɪnɪŋ] ['jeloʊ] ,
These are grayed by a small amount of yellow or any color containing yellow ,
这些 是 灰色 经过 一个 小的 数量 的 黄色的 或者 任何 颜色 包含 黄色的 ,

这些颜色因含有少量黄色或任何含黄色的颜料而呈现灰色。

[æz; əz] ['ɔrɪndʒ] , [griːn] , [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .
as orange , green , brown or gray .
作为 橙子 , 绿色的 , 棕色的 或者 灰色的 .

颜色如橙色、绿色、棕色或灰色。

[bluː] [plʌs] ['jeloʊ] ['gɪvz] [griːn] [ɔːr] ['bluːɪʃ] ['jeloʊ] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ]) [ɔːr]
Blue plus yellow gives green or bluish yellow (usually called greenish yellow) or
蓝色的 加 黄色的 给予 绿色的 或者 蓝蓝色 黄色的 (通常 称为 绿绿色 黄色的) 或者
['jeloʊɪʃ] [bluː] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] ['griːnɪʃ] [bluː]) .
yellowish blue (usually called greenish blue) .
淡黄色 蓝色的 (通常 称为 绿绿色 蓝色的) .

蓝色加黄色会变成绿色或蓝黄色（通常称为黄绿色）或黄蓝色（通常称为蓝绿色）。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [greɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [red] [ɔːr] ['eni] ['kʌlər] [kənˈteɪnɪŋ] [red] ,
These are grayed by a small amount of red or any color containing red ,
这些 是 灰色 经过 一个 小的 数量 的 红色的 或者 任何 颜色 包含 红色的 ,

这些颜色因含有少量红色或任何含红色的颜料而呈现灰色。

[æz; əz] ['ɔrɪndʒ] , ['pɜːrp(ə)l] , [braʊn] [ɔːr] [greɪ] .
as orange , purple , brown or gray .
作为 橙子 , 紫色的 , 棕色的 或者 灰色的 .

颜色如橙色、紫色、棕色或灰色。

[red] [plʌs] ['jeloʊ] [plʌs] [bluː] [gɪv] —
Red plus yellow plus blue give —
红色的 加 黄色的 加 蓝色的 给 —

红色加黄色加蓝色等于——

([wʌn]) [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ɪf] ['eni] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [smɔːl]
(1) One of the above if any one or two of the three is present in the small
(1) 一 的 这 多于 如果 任何 一 或者 二 的 这 三 是 展示 在 这 小的
[prəˈpɔːrʃ(ə)n] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['greɪɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
proportion necessary for graying purposes .
部分 必要的 为了 灰白 目的 .

（1）如果上述三种情况中的一种或两种以达到使皮肤变灰所需的小比例存在，则为上述情况之一。

([ˌtuːˈtuː]) [greɪ] [ɪf] [ɔːl] [θriː] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt][ɪn] [sʌtʃ] [prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz] [iːtʃ]
(2) Gray if all three are present in such proportion as to neutralize each
(2) 灰色的 如果 全部 三 是 展示 在 这样的 部分 作为 到 中和 每个
['ʌðər] .
other .
其他 .

（2）如果这三种物质以一定比例相互抵消，则为灰色。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [ə'kɑːmplɪʃt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['nuːtrəl] [greɪ] , ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ] [red] [greɪ] ,
If this is perfectly accomplished we have a neutral gray , otherwise a red gray ,
如果 这 是 完美 完成 我们 有 一个 中性的 灰色的 , 否则 一个 红色的 灰色的 ,

如果完美实现，我们得到的是中性灰；否则，得到的是偏红的灰。

['jeloʊ] [greɪ] , [bluː] [greɪ] , ['pɜːrp(ə)l] [greɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
yellow gray , blue gray , purple gray , etc .
黄色的 灰色的 , 蓝色的 灰色的 , 紫色的 灰色的 , ETC .

黄灰色、蓝灰色、紫灰色等等。

[greɪ] [ɪn'tensɪfaɪd] [bɪ'kʌmz] [blæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['mɑːdɪfaɪd] [blæks] , [æz; əz] [bluː] [blæk] ,
Gray intensified becomes black , and there are modified blacks , as blue black ,
灰色的 加强 变成 黑色的 , 和 那里 是 修改的 黑人 , 作为 蓝色的 黑色的 ,
[griːn] [blæk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
green black , etc .
绿色的 黑色的 , ETC .

灰色加深后会变成黑色，还有各种黑色变体，如蓝黑色、绿黑色等等。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪ] [ɔːr] [blæk] ,
In making up a gray or black ,
在 制作 向上 一个 灰色的 或者 黑色的 ,

在调配灰色或黑色时，

[bɪ'gɪnərz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [er] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː] [lɑːrdʒ][ə; eɪ][prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['jeloʊ] , [ænd; ənd]
beginners usually err in taking too large a proportion of yellow , and
初学者 通常 犯错 在 采取 也 大的 一个 部分 的 黄色的 , 和
[pər'hæps]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [red] .
perhaps also of red .
也许 还 的 红色的 .

初学者通常会犯的错误是黄色颜料用量过多，红色颜料用量也可能过多。

([θriː]) [braʊn] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [ɑːr; ər]['prez(ə)nt] [wɪ'ðɪn] ['sɜːrt(ə)n] ['ʌðər] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv][prə'pɔːrʃ(ə)n] .
(3) Brown if the three are present within certain other ranges of proportion .
(3) 棕色的 如果 这 三 是 展示 之内 肯定 其他 范围 的 部分 .

（3）如果这三种成分在某些其他比例范围内存在，则为棕色。

['braʊnz] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz] ['jeloʊ] ['braʊnz] , [red] ['braʊnz] , [bluː] ['braʊnz] , [griːn] ['braʊnz]
Browns may be classified as yellow browns , red browns , blue browns , green browns
布朗队 可能 是 分类 作为 黄色的 棕色 , 红色的 棕色 , 蓝色的 棕色 , 绿色的 棕色
, ['pɜːrp(ə)l] ['braʊnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, purple browns , etc .
, 紫色的 棕色 , ETC .

棕色可以分为黄棕色、红棕色、蓝棕色、绿棕色、紫棕色等。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] [grə'deɪʃənz] [bɪ'twiːn] ['nuːtrəl] [greɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braʊnz] ; [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
There are all gradations between neutral gray and the browns ; between the
那里 是 全部 渐变 之间 中性的 灰色的 和 这 棕色 ; 之间 这
['braʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənderi] ['kʌlɚz] ,
browns and the secondary colors ,
棕色 和 这 次要 颜色 ,

中性灰和棕色之间，以及棕色和间色之间，都存在着各种渐变色。

['ɔrɪndʒ] , [griːn] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ; [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekənderi] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][ðə; ði]['praɪmeri]
orange , green and purple ; between the secondary colors and the primary
橙子 , 绿色的 和 紫色的 ; 之间 这 次要 颜色 和 这 基本的
['kʌlɚz] , [red] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] .
colors , red , yellow and blue .
颜色 , 红色的 , 黄色的 和 蓝色的 .

橙色、绿色和紫色；介于间色和原色（红色、黄色和蓝色）之间。

[ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv] [daɪz] ,
In the practical handling of dyes ,
在 这 实际的 处理 的 染料 ,

在染料的实际操作中，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði][ɪn'taɪər][reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['praɪmeri] ['kʌlɚz] , [-]
in order to get the entire range of colors from the primary colors , [51]
在 命令 到 得到 这 全部的 范围 的 颜色 从 这 基本的 颜色 , [-]

为了从原色中获得全部颜色范围，[51]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði] [red] ,
it is necessary that the red ,
它 是 必要的 那 这 红色的 ,

红色是必要的，

['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [daɪz] ['tʃoʊzn] [biː; bi] [pjʊr] [ænd; ənd] ['luːmɪnəs] [ɪn]['kʌlər]['kwɑːləti] .
yellow and blue dyes chosen be pure and luminous in color quality .
黄色的 和 蓝色的 染料 选定 是 纯的 和 发光的 在 颜色 质量 .

所选用的黄色和蓝色染料应具有纯正、鲜艳的色彩品质。

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [daɪz] .
Fortunately , there are such dyes .
幸运的是 , 那里 是 这样的 染料 .

幸运的是，市面上确实存在这样的染料。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [daɪz] [ðæt] [duː][nɑːt][hæv; həv] [ðɪs] ['pjʊrəti][ʌv; əv]['kʌlər] .
There are , however , other valuable dyes that do not have this purity of color .
那里 是 , 然而 , 其他 有价值的 染料 那 做 不是 有 这 纯度 的 颜色 .

然而，也有一些其他珍贵的染料，它们的颜色纯度并不高。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['jeləuz] [kən'teɪnɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [red] [ɔːr] [braʊn] , [redz]
For example , there are yellows containing considerable red or brown , reds
为了 例子 , 那里 是 黄色 包含 大量 红色的或者 棕色的 , 红色
[kən'teɪnɪŋ] ['jeloʊ] [ɔːr] [bluː] ,
containing yellow or blue ,
包含 黄色的 或者 蓝色的 ,

例如，有些黄色中含有大量的红色或棕色，有些红色中含有黄色或蓝色。

[bluːz] [kən'teɪnɪŋ] [red] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
blues containing red , etc .
蓝调 包含 红色的 , ETC .

含有红色的蓝色，等等。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [daɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [griːn] , [braʊn] , ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [blæk] .
Then there are dyes that are green , brown , purple and black .
然后 那里 是 染料 那 是 绿色的 , 棕色的 , 紫色的 和 黑色的 .

还有一些染料是绿色、棕色、紫色和黑色的。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wen] [juːst] [ɪn] [kəm'paʊndɪŋ] ['kʌlɚz] .
All of these have limitations when used in compounding colors .
全部 的 这些 有 限制 什么时候 用过的 在 复利 颜色 .

这些方法在调配颜色时都有局限性。

['niːðər] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] , [nɔːr][ə; eɪ] [red] [kən'teɪnɪŋ] [bluː] ,

Neither	a	yellow	inclined	to	the	brown	,	nor	a	red	containing	blue	,
两者都不	一个	黄色的	倾斜	到	这	棕色的	,	也不	一个	红色的	包含	蓝色的	,

既不是偏棕色的黄色，也不是含蓝色的红色。

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['ɔrɪndʒ] .

can	be	used	to	form	a	luminous	orange	.
能	是	用过的	到	形式	一个	发光的	橙子	.

可以用来形成发光的橙色。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [kəm'paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪvɪd] [bluː] [griːn] , [ɔːr] [rɪ'sidər] [griːn] ,

Likewise	the	compounding	of	a	vivid	blue	green	,	or	reseda	green	,
同样地	这	复利	的	一个	生动	蓝色的	绿色的	,	或者	雷塞达	绿色的	,

同样，鲜艳的蓝绿色或木犀草绿的配制，

[fə'bidz] ['iːðər] [ðə; ði] ['jeloʊ] [ɔːr][ðə; ði] [bluː] [kən'teɪnɪŋ] ['eni] [ə'priːʃəb(ə)l] [əd'mɪkstʃər] [ʌv; əv] [red] .

forbids	either	the	yellow	or	the	blue	containing	any	appreciable	admixture	of	red	.
禁止	任何一个	这	黄色的	或者	这	蓝色的	包含	任何	值得赞赏	混合物	的	红色的	.

禁止使用含有明显红色成分的黄色或蓝色。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [daɪz] [faɪnd] [greɪt] [juːz][ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstriz] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

All	of	these	dyes	find	great	use	in	the	industries	,	and	all	of	them	,
全部	的	这些	染料	寻找	伟大的	使用	在	这	行业	,	和	全部	的	他们	,

这些染料在工业领域都有着广泛的应用，而且它们全部

[wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] , [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər]['kʌlər] ['mɪksɪŋ] .

within	their	limitations	,	are	valuable	for	color	mixing	.
之内	他们的	限制	,	是	有价值的	为了	颜色	混合	.

在有限的范围内，它们对颜色混合很有价值。

['hævɪŋ] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [red] , ['jeloʊ] [ænd; ənd] [bluː] [daɪz] ,

Having	acquired	a	working	knowledge	of	red	,	yellow	and	blue	dyes	,
拥有	获得	一个	在职的	知识	的	红色的	,	黄色的	和	蓝色的	染料	,

在掌握了红色、黄色和蓝色染料的基本知识后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

it	will	be	found	of	practical	benefit	to	include	some	of	the	others	.
它	将要	是	成立	的	实际的	益处	到	包括	一些	的	这	其他的	.

将其他一些因素纳入考虑，将会有实际的好处。

[æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['kræftsmən] [wɜːrks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [reɪndʒ][ʌv; əv] ['kʌlɚz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

An	experienced	craftsman	works	with	a	small	range	of	colors	chosen	for	his
一个	经验丰富的	工匠	作品	和	一个	小的	范围	的	颜色	选定	为了	他的

[pər'tɪkjələr] ['pɜːrpəs] .

particular	purpose	.
特别的	目的	.

经验丰富的工匠会根据自己的特定需求，选择少量不同的颜色进行创作。

[daɪz] ['dɪfər] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] ['paʊər] , ['iːv(ə)n] ['dɪfrənt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [daɪ] ,

Dyes	differ	in	coloring	power	,	even	different	specimens	of	the	same	dye	,
染料	不同	在	染色	力量	,	甚至	不同的	标本	的	这	相同的	染料	,

染料的着色力各不相同，即使是同一种染料的不同样本也会有所差异。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['kwɑːntətɪtɪv] ['fɔrmjələz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] ['kʌlɚz] ['berɪŋ]

so	that	it	is	not	possible	to	give	quantitative	formulas	for	certain	colors	bearing
所以	那	它	是	不是	可能的	到	给	定量	公式	为了	肯定	颜色	轴承

['pɑːpjələr] [neɪmz] .

popular	names	.
受欢迎的	姓名	.

因此，对于某些具有流行名称的颜色，无法给出定量公式。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	will	be	helpful	to	discuss	a	few	of	them	.
它	将要	是	有帮助	到	讨论	一个	很少	的	他们	.

讨论其中几个问题会很有帮助。

['ɑːlɪv] [griːn] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə] [bluː] - [griːn] ['iːðər] [red] [ɔːr] ['prefrəbli] ['jeloʊ]

Olive	green	may	be	made	by	adding	to	blue	-	green	either	red	or	preferably	yellow
橄榄	绿色的	可能	是	制成	经过	添加	到	蓝色的	-	绿色的	任何一个	红色的	或者	最好	黄色的

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

可以通过在蓝绿色中加入红色或最好是黄褐色来制成橄榄绿色。

[ðɪs] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][wɪð; wɪθ]['friːkwənt] [tests] ,

This	addition	should	be	made	a	little	at	a	time	with	frequent	tests	,
这	添加	应该	是	制成	一个	小的	在	一个	时间	和	频繁	测试	,

这项添加工作应该循序渐进地进行，并经常进行测试。

[ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl]['kʌlər] ['mɪksɪŋ] .

a	suggestion	applicable	to	all	color	mixing	.
一个	建议	适用的	到	全部	颜色	混合	.

这条建议适用于所有颜色混合。

[tæn][ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ]['mɪksɪŋ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [-]

Tan	is	obtained	by	mixing	yellow	and	yellow	[	52	]
谭	是	获得	经过	混合	黄色的	和	黄色的	[	-	]

棕褐色是通过混合黄色和黄色[52]得到的。

[braʊn] .

brown	.
棕色的	.

棕色的。

[æn; ən] ['ædɪd] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [bluː] [ɔːr] [griːn] ['gɪvz] [pɑːn'dʒi; pʌn'dʒiː; 'pɑːndʒi] .

An	added	tinge	of	blue	or	green	gives	pongee	.
一个	额外	色调	的	蓝色的	或者	绿色的	给予	茧绸	.

添加一点蓝色或绿色就能得到涤纶布。

[goʊld] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] ['smɔːlər] [ə'maʊnts] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [bluː] .

Gold	contains	much	yellow	with	certain	smaller	amounts	of	red	and	blue	.
金子	包含	很多	黄色的	和	肯定	较小的	金额	的	红色的	和	蓝色的	.

黄金主要成分是黄色，还含有少量的红色和蓝色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlɚz] ,

But	it	might	be	difficult	to	control	the	addition	of	these	colors	,
但	它	可能	是	难的	到	控制	这	添加	的	这些	颜色	,

但是，控制这些颜色的添加量可能比较困难。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ]

so	it	is	better	to	start	with	much	yellow	and	add	a	little	at	a
所以	它	是	更好的	到	开始	和	很多	黄色的	和	添加	一个	小的	在	一个

[taɪm] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [bluː] [griːn] .

time	orange	and	blue	green	.
时间	橙子	和	蓝色的	绿色的	.

所以最好先用大量的黄色，然后一点一点地加入橙色和蓝绿色。

[fɔːr; fər][bɜːrnt] ['ɔrɪndʒ] [ˌeɪ diː 'diː] ['jeloʊ] [braʊn] [tuː; tə] ['ɔrɪndʒ] .

For	burnt	orange	add	yellow	brown	to	orange	.
为了	烧焦的	橙子	添加	黄色的	棕色的	到	橙子	.

要调出焦橙色，可以在橙色中加入黄棕色。

[fɔːr; fər] ['tɜːrkwɔɪz] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] , [ɔːr] ['prefrəbli] [bluː] [griːn] .

For	turquoise	add	to	blue	a	little	yellow	,	or	preferably	blue	green	.
为了	绿松石	添加	到	蓝色的	一个	小的	黄色的	,	或者	最好	蓝色的	绿色的	.

如果想要调出绿松石色，可以在蓝色中加入一点黄色，或者最好是蓝绿色。

[fɔːr; fər][oʊld][roʊz][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][daɪ'luːt] [red] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [bluː] [ɔːr] ['prefrəbli] ['pɜːrp(ə)l] .

For	old	rose	add	to	dilute	red	a	tinge	of	blue	or	preferably	purple	.
为了	老的	玫瑰	添加	到	稀	红色的	一个	色调	的	蓝色的	或者	最好	紫色的	.

对于老玫瑰，为了稀释红色，可以加入少许蓝色，最好是紫色。

[toʊp] [ɪz][ə; eɪ] [greɪ] [θroʊn] [ɔːf] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [red]

Taupe	is	a	gray	thrown	off	,	usually	with	purple	,	but	sometimes	with	red
灰褐色	是	一个	灰色的	抛掷	离开	,	通常	和	紫色的	,	但	有时	和	红色的

[ɔːr] ['jeloʊ] [ɔːr] [bluː] .

or	yellow	or	blue	.
或者	黄色的	或者	蓝色的	.

灰褐色是一种偏灰的颜色，通常带有紫色，但有时也带有红色、黄色或蓝色。

['sæmən] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ] ['ædɪŋ] [tuː; tə] ['jeloʊ] [sʌm; səm] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [braʊn] .

Salmon	is	formed	by	adding	to	yellow	some	orange	and	a	tinge	of	brown	.
三文鱼	是	形成	经过	添加	到	黄色的	一些	橙子	和	一个	色调	的	棕色的	.

鲑鱼色是在黄色中加入一些橙色和少许棕色后形成的。

['eni] [daɪɪŋ] ['oʊvər][oʊld]['kʌlər][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪksɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]

Any	dyeing	over	old	color	must	be	considered	as	a	mixing	of	the	new
任何	染色	超过	老的	颜色	必须	是	经过考虑的	作为	一个	混合	的	这	新的

['kʌlər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ,

color	with	the	old	,
颜色	和	这	老的	,

任何在旧颜色上进行的染色都必须视为新颜色与旧颜色的混合。

[wɪtʃ] ['mænər] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [wɪl] [help] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [daɪ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪ'zaɪrd]

which	manner	of	thinking	will	help	in	choosing	the	dye	necessary	for	a	desired
哪个	方式	的	思维	将要	帮助	在	选择	这	染料	必要的	为了	一个	想要的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

哪种思维方式有助于选择达到预期效果所需的染料?

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [griːn] [klɔːθ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [daɪd] [blæk] .

For	example	,	a	green	cloth	is	to	be	dyed	black	.
为了	例子	,	一个	绿色的	布	是	到	是	染色	黑色的	.

例如，一块绿色的布料要染成黑色。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [daɪɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] [red] [tuː; tə] ['nuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [griːn] ,

There	should	be	two	dyeings	,	the	first	a	red	to	neutralize	the	green	,
那里	应该	是	二	染色	,	这	第一的	一个	红色的	到	中和	这	绿色的	,

应该进行两次染色，第一次用红色中和绿色，

[ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ] [blæk] [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði] [nuː'trælәti] .

the	second	a	black	to	intensify	the	neutrality	.
这	第二	一个	黑色的	到	强化	这	中立	.

第二个颜色为黑色，以加强中性感。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] [red] [klɔːθ] [bɪ'kʌmz] [blæk] [baɪ] [daɪɪŋ] [fɜːrst] [griːn] [ænd; ənd] [ðen] [blæk] .

Likewise	a	red	cloth	becomes	black	by	dyeing	first	green	and	then	black	.
同样地	一个	红色的	布	变成	黑色的	经过	染色	第一的	绿色的	和	然后	黑色的	.

同样，一块红色的布先染成绿色，再染成黑色，就会变成黑色。

['oʊvər][ə; eɪ] [laɪt] ['jeloʊ] ['pɜːrp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] [daɪd] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪd] ['pɜːrp(ə)l] .

Over	a	light	yellow	purple	may	be	dyed	,	the	result	will	be	a	grayed	purple	.
超过	一个	光	黄色的	紫色的	可能	是	染色	,	这	结果	将要	是	一个	灰色	紫色的	.

在浅黄色底色上染紫色，结果会是灰紫色。

['oʊvər][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['jeloʊ] [mʌtʃ] ['pɜːrp(ə)l] [wɪl] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

Over	a	strong	yellow	much	purple	will	be	required	and	the	result	will	be	a
超过	一个	强的	黄色的	很多	紫色的	将要	是	必需的	和	这	结果	将要	是	一个

['veri] [mʌtʃ] [greɪd] ['pɜːrp(ə)l] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪf] [nɑːt] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [blæk] .

very	much	grayed	purple	approaching	if	not	becoming	a	purple	black	.
非常	很多	灰色	紫色的	接近	如果	不是	成为	一个	紫色的	黑色的	.

在鲜艳的黄色底色上需要加入大量的紫色，最终会得到一种非常灰暗的紫色，接近甚至变成紫黑色。

[ɪn][bə'tiːk] [ˌdekə'reɪʃn] [baɪ] [sək'sesɪv] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [-]

In	batik	decoration	by	successive	dyeings	the	[	53	]
在	蜡染	装饰	经过	连续	染色	这	[	-	]

在蜡染装饰中，通过连续染色[53]

['kræftsmən][ɪz] ['kɑːnstəntli] ['mɪksɪŋ][ðə; ði] [nuː] [daɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði]['faɪbər] .

craftsman	is	constantly	mixing	the	new	dye	with	that	already	in	the	fiber	.
工匠	是	不断地	混合	这	新的	染料	和	那	已经	在	这	纤维	.

工匠们不断地将新染料与纤维中已有的染料混合在一起。

['hævɪŋ] [wʌns] [ˌɪntrə'duːst] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] ['eni] ['praɪmeri]['kʌlər] , ['jeloʊ] , [red] [ɔːr] [bluː] ,

Having	once	introduced	an	intensity	of	any	primary	color	,	yellow	,	red	or	blue	,
拥有	一次	介绍	一个	强度	的	任何	基本的	颜色	,	黄色的	,	红色的	或者	蓝色的	,

一旦引入了任何一种原色（黄色、红色或蓝色）的强度，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˌðer'æftər] , [ən'les] [hiː; hi] [rɪ'muːvz] [ðɪs] ['kʌlər] , [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['pætərn] [baɪ]

he	must	thereafter	,	unless	he	removes	this	color	,	complete	his	pattern	by
他	必须	此后	,	除非	他	移除	这	颜色	,	完全的	他的	图案	经过

[prə'djʊsɪŋ] ['sekənderi] [ænd; ənd]['tɜːrʃieriˌtɜːrʃəri] ['kʌlɚz] . [-]

producing	secondary	and	tertiary	colors	.	[	54	]
生产	次要	和	第三	颜色	.	[	-	]

此后，除非他去掉这种颜色，否则他必须通过产生二级色和三级色来完成他的图案。[54]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wæks] [rɪ'zɪst] ['prɑːsesɪz]

WAX	RESIST	PROCESSES
蜡	抵抗	流程

蜡防工艺

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi][moʊst] ['kɑːmənli] [juːst] ['fæbrɪks][fɔːr; fər] [bə'tiːk] [ɑːr; ər] [θɪn] [sɪlks] , [waɪt] [ɔːr] [laɪt] [ɪn]['kʌlər] .

HE	most	commonly	used	fabrics	for	batiks	are	thin	silks	,	white	or	light	in	color	.
他	最多	通常	用过的	布料	为了	蜡染	是	薄的	帛	,	白色的	或者	光	在	颜色	.

蜡染最常用的面料是薄丝绸，颜色为白色或浅色。

[wæks] ['penətreɪts] [ðə; ði] [ʃɪr] [mə'tɪriəlz] ['betər] .

Wax	penetrates	the	sheer	materials	better	.
蜡	渗透	这	透明	材料	更好的	.

蜡更容易渗透到轻薄材料中。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði]['kʌlər] [mɔːr] ['iːvnli] , [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðer; ðər] ['brɪliənt] ['tekstʃər] .

They	take	the	color	more	evenly	,	and	retain	their	brilliant	texture	.
他们	拿	这	颜色	更多的	均匀地	,	和	保持	他们的	杰出的	质地	.

它们上色更均匀，并保持了其优良的质感。

['hevi] [mə'tɪriəlz] [mʌst; məst][bi:; bi] [wækst] [ɑ:n][bəuθ][saɪdz][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] ['pɜ:rfɪkt] ['stɑ:pɪŋ] [aʊt][ʌv; əv]

Heavy	**materials**	**must**	**be**	**waxed**	**on**	**both**	**sides**	**to**	**insure**	**perfect**	**stopping**	**out**	**of**
重的	材料	必须	是	打蜡	在	两个都	侧面	到	保证	完美的	停止	出去	的

['kʌlər] .

color	**.**
颜色	.

厚重材料两面都必须上蜡，以确保完全防止褪色。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [mɔ:r] ['i:zəli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [θɪn] [gʊdz] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪz] ['redɪli] [treɪst]

The	**design**	**is**	**more**	**easily**	**applied**	**to**	**thin**	**goods**	**,**	**as**	**the**	**decoration**	**is**	**readily**	**traced**
这	设计	是	更多的	容易地	应用	到	薄的	商品	,	作为	这	装饰	是	容易	追踪

.

:
.

这种设计更容易应用于轻薄的物品，因为装饰图案很容易辨认。

[ɑ:n] ['hevi] ['fæbrɪks][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['i:ðər] [drɔ:n] [fri:] [hænd][ɔ:r] [paʊnst] .

On	**heavy**	**fabrics**	**the**	**design**	**is**	**either**	**drawn**	**free**	**hand**	**or**	**pounced**	**.**
在	重的	布料	这	设计	是	任何一个	绘制	自由的	手	或者	猛扑	.

在厚重的面料上，图案要么是徒手绘制，要么是用粉扑印制。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [drɔ:n] [ɪn][wæks][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [daɪɪŋ] .

When	**the**	**outline**	**is**	**drawn**	**in**	**wax**	**the**	**drawing**	**does**	**not**	**disappear**	**in**	**the**	**dyeing**	**.**
什么时候	这	大纲	是	绘制	在	蜡	这	绘画	做	不是	消失	在	这	染色	.

用蜡勾勒轮廓后，图案不会在染色过程中消失。

[wen] ['oʊnli][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][wæks][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [mʌst; məst]

When	**only**	**parts**	**of**	**the**	**design**	**are**	**painted**	**in**	**with**	**wax**	**the**	**outline**	**must**
什么时候	仅有的	部分	的	这	设计	是	绘	在	和	蜡	这	大纲	必须

[bi:; bi] [ˌri:'drɔ:n] ['æftər] [i:tʃ] [daɪɪŋ] .

be	**redrawn**	**after**	**each**	**dyeing**	**.**
是	重新绘制	后	每个	染色	.

如果只用蜡涂绘图案的一部分，则每次染色后都必须重新绘制轮廓。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] ['paʊnsɪŋ] [ɪz][best] .

For	**this**	**purpose**	**pouncing**	**is**	**best**	**.**
为了	这	目的	猛扑	是	最好的	.

为此，猛扑是最佳策略。

['velvɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [stɑ:pt] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [saɪd] .

Velvets	**should**	**be**	**stopped**	**out**	**on**	**the**	**wrong**	**side**	**.**
天鹅绒	应该	是	停止	出去	在	这	错误的	边	.

天鹅绒应该从反面朝外。

['sti:mɪŋ] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði][paɪl] [ə'gen] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sent][tu:; tə][ðə; ði][draɪ] ['kli:nər] .

Steaming	**will**	**raise**	**the**	**pile**	**again**	**,**	**or**	**it**	**may**	**be**	**sent**	**to**	**the**	**dry**	**cleaner**	**.**
蒸煮	将要	增加	这	桩	再次	,	或者	它	可能	是	发送	到	这	干燥	清洁工	.

蒸汽熨烫可以让绒毛重新竖起来，或者可以送到干洗店。

[ə; eɪ][bə'ti:k] [freɪm]

A	**BATIK**	**FRAME**
一个	蜡染	框架

蜡染画框

[æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn][wæks]

AN	**OUTLINE**	**DRAWING**	**IN**	**WAX**
一个	大纲	绘画	在	蜡

蜡制轮廓图

[wʊd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['mi:diəm][tu:; tə] [teɪk] [wæks] [rɪ'zɪst] .

Wood	**is**	**a**	**good**	**medium**	**to**	**take**	**wax**	**resist**	**.**
木头	是	一个	好的	中等的	到	拿	蜡	抵抗	.

木材是进行蜡防染的理想材料。

[ðə; ði] [-]
The [56]
这 [-]

[56]

[wæks][ɪz] [rɪ'mu:vd] [baɪ] ['skreɪpɪŋ] .
wax is removed by scraping .
蜡 是 已移除 经过 刮擦 .

蜡是通过刮除的方式去除的。

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪz] [kli:nd] [wɪð; wɪθ]['gæsəli:n; ˌgæsə'li:n][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn]['eni] [ə'pru:vd] ['mænər]
The surface is cleaned with gasoline and finished in any approved manner
这 表面 是 已清洗 和 汽油 和 完成的 在 任何 得到正式认可的 方式
.
:
.

表面用汽油清洗，并以任何认可的方式进行表面处理。

[tɔɪz] , [freɪmz] , [treɪz] , ['bæskɪt] ['bɔtəms] , [bɑ:ksɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑ:r; ər] ['veri] ['pli:zɪŋ]
Toys , frames , trays , basket bottoms , boxes , etc . , are very pleasing
玩具 , 框架 , 托盘 , 篮子 底部 , 盒子 , ETC . , 是 非常 令人愉悦
[wen] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] .
when decorated in this manner .
什么时候 装饰 在 这 方式 .

玩具、相框、托盘、篮子底部、盒子等，用这种方式装饰后都非常美观。

['kʌlər] ['peɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [wæks] ['aʊtˌlaɪnz]
COLOR PAINTED WITHIN WAX OUTLINES
颜色 绘 之内 蜡 概述

在蜡质轮廓内涂上颜色

['leðər] [ænd; ənd]['peɪpər][ɑ:r; ər] ['dæmpənd] [ænd; ənd]['peɪstɪd] ['smu:ðli] [ɑ:n] [glæs] .
Leather and paper are dampened and pasted smoothly on glass .
皮革 和 纸 是 潮湿 和 粘贴 顺利 在 玻璃 .

将皮革和纸张弄湿，然后平整地粘贴在玻璃上。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðen] ['dekəreɪtɪd] [laɪk] [wʊd] .
They are then decorated like wood .
他们 是 然后 装饰 喜欢 木头 .

然后将它们装饰成木头的样子。

[ʃɪ'fɑ:n] [ænd; ənd] [kreɪps] [meɪ] [bi:; bi] [wækst] ['dʌb(ə)l] , [ɔ:r]['i:v(ə)n]['foʊldɪd] [fɔ:r] [taɪmz] . [-]
Chiffons and crepes may be waxed double , or even folded four times . [57]
花边 和 可丽饼 可能 是 打蜡 双倍的 , 或者 甚至 折叠 四 时代 . [-]

雪纺和绉纱可以双层上蜡，甚至可以折叠四层。[57]

[ðə; ði] [kəm'pli:tɪd] ['pætərn]
THE COMPLETED PATTERN
这 完全的 图案

完成的图案

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] , [ker] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði]['fæbrɪk] [streɪt] .
In applying a design , care should be taken to keep the fabric straight .
在 申请 一个 设计 , 关心 应该 是 已采取 到 保持 这 织物 直的 .

在进行图案绘制时，应注意保持布料平整。

['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [θred] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fæbrɪk] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [gaɪd] .
Drawing a thread from the fabric makes a good guide .
绘画 一个 线 从 这 织物 制作 一个 好的 指导 .

从布料上抽出一根线作为引导线是很好的方法。

[wen] ['wɜ:rkɪŋ] [ə'pɑ:n]['woʊv(ə)n] [mə'tɪriəlz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [freɪm] [pleɪst] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:ntəli]

When	working	upon	woven	materials	it	is	best	to	use	a	frame	placed	horizontally
什么时候	在职的	之上	编织	材料	它	是	最好的	到	使用	一个	框架	放置	水平方向

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] .

upon	a	table	.
之上	一个	桌子	.

在处理编织材料时，最好使用水平放置在桌子上的框架。

[ə; eɪ] [freɪm] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [laɪt] [tu:; tə]['hænd(ə)l][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .

A	frame	suitable	for	this	work	should	be	light	to	handle	and	strong	.
一个	框架	合适的	为了	这	工作	应该	是	光	到	处理	和	强的	.

用于这项工作的画框应该轻便易携且坚固耐用。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['teɪbl] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ðɪ][wæks][ɔ:r] [daɪ] [frʌm; frəm]

It	should	be	high	enough	above	the	table	to	keep	the	wax	or	dye	from
它	应该	是	高的	足够的	多于	这	桌子	到	保持	这	蜡	或者	染料	从

['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

touching	it	.
接触	它	.

它应该离桌面足够高，以防止蜡或染料接触到桌面。

[wen] [ðə; ðɪ][wæks] ['tʌtʃɪz] [æn; ən]['ɑ:bstək(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][koʊld][ˌaɪ 'ti:] [stɪks] .

When	the	wax	touches	an	obstacle	before	it	is	cold	it	sticks	.
什么时候	这	蜡	触摸	一个	障碍	前	它	是	寒冷的	它	棍子	.

蜡在冷却前接触到障碍物时会粘住。

[ðə; ðɪ][wæks][ɪz][æpt][tu:; tə] [breɪk] [wen] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [-]

The	wax	is	apt	to	break	when	pulled	away	from	the	[	58	]
这	蜡	是	易于	到	休息	什么时候	拉	离开	从	这	[	-	]

从[58]处拉开时，蜡容易破裂

['ɑ:bdʒekt] .

object	.
目的	.

目的。

['kʌlər] ['penətreɪts] [baɪ]['æksɪdənt][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

Color	penetrates	by	accident	and	the	result	is	disappointing	.
颜色	渗透	经过	事故	和	这	结果	是	令人失望	.

颜色意外渗入，结果令人失望。

[sʌm; səm]['ɑ:rtɪsts][wɜ:rk][ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [smu:ð] [ɔ:r] [gleɪzd] ['peɪpər][ɪz] [spred] .

Some	artists	work	on	a	table	upon	which	smooth	or	glazed	paper	is	spread	.
一些	艺术家	工作	在	一个	桌子	之上	哪个	光滑的	或者	釉面	纸	是	传播	.

有些艺术家会在铺有光滑或有光泽纸张的桌子上进行创作。

[hɪr] [ə'gen] [ðə; ðɪ][wæks] [meɪ] ['ɔ:lsoʊ] ['sʌfər] .

Here	again	the	wax	may	also	suffer	.
这里	再次	这	蜡	可能	还	遭受	.

同样，蜡也可能受到影响。

[wen] [daɪz] [ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ðɪ]['fæbrɪk] ,

When	dyes	are	painted	on	the	fabric	,
什么时候	染料	是	绘	在	这	织物	,

当染料被涂抹在织物上时，

[ɪf] [ðeɪ] [tʌtʃ] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [ɔ:r] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts] [ðeɪ] [spred] [ænd; ənd][mɑ:r][ðə; ðɪ] ['defɪnət] ['aʊtlaɪn]

if	they	touch	the	table	or	other	objects	they	spread	and	mar	the	definite	outline
如果	他们	触碰	这	桌子	或者	其他	对象	他们	传播	和	马尔	这	定	大纲

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] .

of	the	design	.
的	这	设计	.

如果它们接触到桌子或其他物体，就会扩散开来，破坏图案的清晰轮廓。

[ə; eɪ] [freɪm] ,

A	frame	,
一个	框架	,

A型框架，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [klɔːθ] [strɪps] [fɔːr; fər] ['pɪnɪŋ] [ɔːr] ['soʊɪŋ] [ðə; ði] ['fæbrɪk]

around	the	inside	edge	of	which	are	cloth	strips	for	pinning	or	sewing	the	fabric
大约	这	里面	边缘	的	哪个	是	布	条状物	为了	钉住	或者	缝纫	这	织物

[sɪ'kjʊrli] ,

securely	,
安全地	,

内侧边缘周围有布条，用于用别针或缝纫的方式牢固地固定布料。

[ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [eɪd] [tuː; tə] [gʊd] ['wɜːrkmənʃɪp] .

is	an	excellent	aid	to	good	workmanship	.
是	一个	出色的	援助	到	好的	做工	.

是提高工艺水平的绝佳辅助工具。

[ə'dʒʌstəb(ə)l] [hoʊlz] [wɪð; wɪθ] ['kɔːrnərz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ] [skruːz] [ænd; ənd] [wɪŋ] [nʌts] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l]

Adjustable	holes	with	corners	secured	by	screws	and	wing	nuts	make	it	possible
可调节的	孔	和	角落	安全	经过	螺丝	和	翼	坚果	制作	它	可能的

[tuː; tə] [roʊl] [lɔːŋ] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [klɔːθ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪm] .

to	roll	long	pieces	of	cloth	at	the	top	and	bottom	of	the	frame	.
到	卷	长的	件	的	布	在	这	顶部	和	底部	的	这	框架	.

框架顶部和底部设有可调节的孔，孔角用螺丝和蝶形螺母固定，可以卷起长条布料。

[ɔːr] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] [ðə; ði] [strɪps] [meɪ] [biː; bi] [splaɪst] [tə'geðər] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] [stɪl]

Or	by	means	of	these	holes	the	strips	may	be	spliced	together	to	form	a	still
或者	经过	方法	的	这些	孔	这	条状物	可能	是	拼接	一起	到	形式	一个	仍然

['lɑːrdʒər] [freɪm] .

larger	frame	.
更大的	框架	.

或者，通过这些孔，可以将条带拼接在一起，形成更大的框架。

['peɪpər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [roʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klɔːθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [wæks] ['stɪkɪŋ] .

Paper	should	be	rolled	with	the	cloth	to	prevent	the	wax	sticking	.
纸	应该	是	滚动	和	这	布	到	防止	这	蜡	粘性	.

用布卷起纸张，防止蜡粘在纸上。

['hændəld] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] ,

Handled	in	this	manner	only	a	small	part	of	the	work	needs	to	be	exposed	,
处理	在	这	方式	仅有的	一个	小的	部分	的	这	工作	需求	到	是	裸露	,

这样处理的话，只需要公开作品的一小部分即可。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [ɔːr] [skuːl] [desk] .

and	the	work	can	be	done	on	a	small	table	or	school	desk	.
和	这	工作	能	是	完毕	在	一个	小的	桌子	或者	学校	桌子	.

而且这项工作可以在小桌子或课桌上完成。

[ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪm] [ɪz] [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [leɪd] [ə'saɪd]

Another	advantage	of	such	a	frame	is	the	ease	with	which	the	piece	is	laid	aside
其他	优势	的	这样的	一个	框架	是	这	舒适	和	哪个	这	片	是	铺设	旁边

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] [wɜːrk] .

without	injury	during	the	intervals	of	work	.
没有	受伤	期间	这	间隔	的	工作	.

这种画框的另一个优点是，在工作间隙可以轻松地将作品移开而不会造成损坏。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] [wer] [klæs] ['prɔːbləms] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kən'dʌktɪd] .

This	is	especially	valuable	where	class	problems	are	being	conducted	.
这	是	尤其	有价值的	在哪里	班级	问题	是	存在	实施	.

这在进行课堂习题讲解时尤其有价值。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [pə'mits] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn]['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] — [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] , [ɪn'klaɪnd][ɔːr]

It	also	permits	of	the	work	being	done	in	any	position	—	horizontal	,	inclined	or
它	还	许可证	的	这	工作	存在	完毕	在	任何	位置	—	水平的	,	倾斜	或者

['ʌpraɪt] .

upright	.
直立	.

它还允许以任何姿势进行工作——水平的、倾斜的或直立的。

[wen] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði][wæks][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] ['mɛndɪd]

When	dyeing	the	material	more	than	once	the	wax	must	be	carefully	mended
什么时候	染色	这	材料	更多的	比	一次	这	蜡	必须	是	小心	已修复

['æftər] [iːtʃ] [daɪɪŋ] ,

after	each	dyeing	,
后	每个	染色	,

如果对材料进行多次染色，每次染色后都必须仔细修补蜡层。

[ɔːr] [suːn] [ðə; ði][fɜːrst]['speɪsɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zɪst] [ɑːr; ər][lɔːst][ɔːr]['bædli][əb'skjuəd] .

or	soon	the	first	spaces	covered	with	the	resist	are	lost	or	badly	obscured	.
或者	很快	这	第一的	空间	涵盖	和	这	抵抗	是	丢失的或者		糟糕	模糊不清	.

或者很快，最初被抗蚀剂覆盖的区域就会消失或严重模糊。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi][draɪ] [bɪ'fɔːr] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wæks] .

The	material	should	always	be	dry	before	applying	the	wax	.
这	材料	应该	总是	是	干燥	前	申请	这	蜡	.

涂蜡前，材料必须完全干燥。

['kʌlɚz] ['peɪntɪd] [wɪ'ðaʊt] [wæks] ['aʊtˌlaɪnz]

COLORS	PAINTED	WITHOUT	WAX	OUTLINES
颜色	绘	没有	蜡	概述

颜料直接涂绘，无需蜡线勾勒轮廓

[sʌm; səm]['wɜːrkərz][juːz] [pjʊr] ['biːzwæks] .

Some	workers	use	pure	beeswax	.
一些	工人	使用	纯的	蜂蜡	.

有些工人使用纯蜂蜡。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [breɪk] ['iːzəli] [wen] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ][wɔːrm] [daɪ] - [bæθ] .

It	does	not	break	easily	when	worked	in	a	warm	dye	-	bath	.
它	做	不是	休息	容易地	什么时候	工作	在	一个	温暖的	染料	-	洗澡	.

在温热的染浴中加工时，它不容易断裂。

[ˌaɪ 'tiː] [melts] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

It	melts	at	a	high	temperature	.
它	融化	在	一个	高的	温度	.

它在高温下会熔化。

['rez(ə)n] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['biːzwæks] [melts] [æt; ət][ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

Resin	mixed	with	beeswax	melts	at	a	still	higher	temperature	.
树脂	混合	和	蜂蜡	融化	在	一个	仍然	更高	温度	.

树脂与蜂蜡混合后，熔点更高。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['speʃ(ə)l] [-]

There	are	special	[	60	]
那里	是	特别的	[	-	]

有特殊的[60]

[bə'tiːk]['wæksɪz] [ðæt] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv] ['tʌfnəs] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] .

batik	waxes	that	have	all	the	desired	qualities	of	toughness	and	resistance	.
蜡染	蜡	那	有	全部	这	想要的	品质	的	韧性	和	反抗	.

具备韧性和耐用性等所有理想特性的蜡染蜡。

[ðiːz] [mɪkst] ['wæksɪz][ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [juːst] [baɪ] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːrks][ɪn]['dʒɑːvə] .

These	mixed	waxes	are	similar	to	those	used	by	industrial	works	in	Java	.
这些	混合	蜡	是	相似的	到	那些	用过的	经过	工业的	作品	在	Java	.

这些混合蜡与爪哇工业企业使用的蜡类似。

['pærəfɪn] [ænd; ənd]['biːzwæks][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [juːst] .

Paraffin	and	beeswax	are	also	used	.
石蜡	和	蜂蜡	是	还	用过的	.

石蜡和蜂蜡也被使用。

[ðə; ði] [best] [kən'teɪnər] [fɔːr; fər]['moʊltən][wæks][ɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] , [ðə; ði] ['kɑːmən] ['kɪtʃɪn] [juː'tens(ə)l] ,

The	best	container	for	molten	wax	is	a	double	boiler	,	the	common	kitchen	utensil	,
这	最好的	容器	为了	熔融的	蜡	是	一个	双倍的	锅炉	,	这	常见的	厨房	用具	,

盛放熔化蜡的最佳容器是双层蒸锅，也就是常见的厨房用具。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wæks][hɑːt] [θruː] [ə; eɪ] [klæs] ['pɪriəd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['hiːtər] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ruːm] .

as	it	is	possible	to	keep	the	wax	hot	through	a	class	period	without	having	the	heater	in	the	class	room	.
作为	它	是	可能的	到	保持	这	蜡	热的	通过	一个	班级	时期	没有	拥有	这	加热器	在	这	班级	房间	.

因为即使教室里没有加热器，也可以在一节课的时间里保持蜡的温度。

[æz; əz] [miːnz] [ʌv; əv] ['hiːtɪŋ] , [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['toʊstər] , [gæs] [pleɪt] , [kænd] [hiːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] .

As	means	of	heating	,	an	electric	toaster	,	gas	plate	,	canned	heat	,	etc	.	,	are	suggested	.
作为	方法	的	加热	,	一个	电的	烤面包机	,	气体	盘子	,	罐装	热	,	ETC	.	,	是	建议	.

建议使用电烤面包机、煤气炉、罐装加热器等作为加热方式。

[ðə; ði][wæks][mʌst; məst][biː; bi] [ə'plaɪd] [hɑːt] .

The	wax	must	be	applied	hot	.
这	蜡	必须	是	应用	热的	.

蜡必须趁热涂抹。

[ðə; ði] [brʌʃ] , [waɪl] ['wæksɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [hɑːt][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [gʊd] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wæks] .

The	brush	,	while	waxing	,	should	be	kept	hot	to	insure	good	penetration	of	the	wax	.
这	刷子	,	尽管	打蜡	,	应该	是	保留	热的	到	保证	好的	渗透	的	这	蜡	.

打蜡时，刷子应该保持温热，以确保蜡能充分渗透。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,

To	accomplish	this	,
到	完成	这	,

为了实现这一目标，

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['moʊltən][wæks][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ðer; ðər] [sə'fɪʃntli] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ri'melt] ['eni] [wæks] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [kən'dʒiːld] [ɪn][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [brʌʃ] .

each	time	the	brush	is	dipped	into	the	molten	wax	it	should	be	held	there	sufficiently	long	to	remelt	any	wax	that	may	have	congealed	in	or	on	the	brush	.
每个	时间	这	刷子	是	浸入	进入	这	熔融的	蜡	它	应该	是	握住	那里	足够	长的	到	重熔	任何	蜡	那	可能	有	凝固	在	或者	在	这	刷子	.

每次将刷子浸入熔化的蜡中时，都应该保持足够长的时间，以便重新熔化刷子上或刷子内部可能凝固的任何蜡。

[tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði][wæks] , [sʌm; səm][juːz][ə; eɪ] ['tʃæntiŋ] .

To	apply	the	wax	,	some	use	a	tjanting	.
到	申请	这	蜡	,	一些	使用	一个	tjanting	.

有些人用tjanting来涂抹蜡。

['ʌðər] [prɪ'fɜːr][ðə; ði]['sɪmpəlɚ, 'sɪmplɚ] ['meθəd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪbl][ɔːr]['kæməlz] [her] [brʌʃ] .

Others	prefer	the	simpler	method	of	a	good	sable	or	camel's	hair	brush	.
其他的	更喜欢	这	更简单	方法	的	一个	好的	黑貂	或者	骆驼的	头发	刷子	.

另一些人则更喜欢使用优质貂毛或骆驼毛刷这种更简单的方法。

[ðə; ði] [brʌʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['brɔːdər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['verid] ['triːtmənt] .

The	brush	gives	a	broader	and	more	varied	treatment	.
这	刷子	给予	一个	更广泛	和	更多的	多种多样	治疗	.

刷子可以进行更广泛、更多样化的涂抹。

[ə; eɪ] [brɔːd] [brʌʃ] [ɪz] [best] [fɔːr; fər] ['kʌvərɪŋ] [lɑːrdʒ]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz] .

A	broad	brush	is	best	for	covering	large	surfaces	.
一个	广阔	刷子	是	最好的	为了	覆盖	大的	表面	.

宽刷最适合涂刷大面积表面。

['brʌʃɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ɔɪlz] [ɔːr]['wɔːtər] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [ɪn][wæks]

Brushes	used	for	painting	in	oils	or	water	colors	are	used	for	painting	in	wax
画笔	用过的	为了	绘画	在	油	或者	水	颜色	是	用过的	为了	绘画	在	蜡

[ænd; ənd] [daɪz] .

and	dyes	.
和	染料	.

用于油画或水彩画的画笔也可用于蜡画和染料画。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] ['fɜːrðər] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæntiŋ] [ɑːr; ər] [rɪ'fɜːrd]

Those	who	are	interested	further	in	the	possibilities	of	the	tjanting	are	referred
那些	WHO	是	感兴趣的	更远	在	这	可能性	的	这	tjanting	是	指

[tuː; tə] ['piːtɚ] - ['eksələnt] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

to	Pieter	Mijer's	excellent	treatment	of	this	subject	.
到	彼得	-	出色的	治疗	的	这	主题	.

对 tjanting 的可能性感兴趣的人可以参考 Pieter Mijer 对这一主题的出色论述。

[daɪz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['pætərn] [daɪɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rʌn][ɔːr] “ [bliːd] .

Dyes	suitable	for	pattern	dyeing	should	not	run	or	“	bleed	.
染料	合适的	为了	图案	染色	应该	不是	跑步	或者	“	流血	.

适用于图案染色的染料不应褪色或“渗色”。

” [sʌm; səm][juːz]['oʊnli]['praɪmeri] ['kʌlɚz] .

”	Some	use	only	primary	colors	.
”	一些	使用	仅有的	基本的	颜色	.

“有些人只使用原色。”

['ʌðər] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [reɪndʒ] .

Others	desire	a	more	extended	range	.
其他的	欲望	一个	更多的	扩展	范围	.

其他人则希望覆盖更广的范围。

[ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'lekʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn'kluːd] [red] , ['jeloʊ] , [bluː] , ['ɔrɪndʒ] , [griːn] , ['pɜːrp(ə)l] , [braʊn]

A	good	selection	may	include	red	,	yellow	,	blue	,	orange	,	green	,	purple	,	brown
一个	好的	选择	可能	包括	红色的	,	黄色的	,	蓝色的	,	橙子	,	绿色的	,	紫色的	,	棕色的

[ænd; ənd] [blæk] .

and	black	.
和	黑色的	.

好的选择可以包括红色、黄色、蓝色、橙色、绿色、紫色、棕色和黑色。

[pɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [stɑːpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][wæks] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst] [daɪɪŋ]

PART	OF	A	DESIGN	STOPPED	OUT	WITH	WAX	,	READY	FOR	THE	FIRST	DYEING
部分	的	一个	设计	停止	出去	和	蜡	,	准备好	为了	这	第一的	染色

图案的一部分已用蜡封住，准备进行第一次染色。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	temperature	of	the	dyes	should	be	below	the	melting	point	of	the
这	温度	的	这	染料	应该	是	以下	这	融化	观点	的	这

[wæks] .

wax	.
蜡	.

染料的温度应该低于蜡的熔点。

[ker] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [ɪn] [di'zɔlviŋ] [daɪ] .

Care	must	also	be	used	in	dissolving	dye	.
关心	必须	还	是	用过的	在	溶解	染料	.

溶解染料时也必须小心。

[grænjuːls][ɪn][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [wɜːrk]['hævək] [-]

Granules	in	the	dye	-	bath	work	havoc	[	62	]
颗粒	在	这	染料	-	洗澡	工作	混乱	[	-	]

染浴中的颗粒物会造成严重破坏[62]

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ʌðərwaɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] .

with	an	otherwise	beautiful	piece	of	dyeing	.
和	一个	否则	美丽的	片	的	染色	.

一件原本很漂亮的染色作品。

[ðə; ði] [daɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪltərd] [θruː] [ə; eɪ] ['kloʊsli] ['woʊv(ə)n] [klɔːθ] .

The	dye	should	be	filtered	through	a	closely	woven	cloth	.
这	染料	应该	是	过滤	通过	一个	密切	编织	布	.

染料应该通过密织的布过滤。

[prɪ'perd] [daɪz] [ɪn'ʃʊr] ['seɪfti] , [æz; əz][ðə; ði] [kəm'paʊndɪŋ] [ænd; ənd] [di'zɔlviŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ]

Prepared	dyes	insure	safety	,	as	the	compounding	and	dissolving	is	done	by
准备	染料	保证	安全	,	作为	这	复利	和	溶解	是	完毕	经过

['fɔːrmjələ] .

formula	.
公式	.

配制好的染料能确保安全性，因为其配制和溶解都是按照配方进行的。

['æftər][ðə; ði][læst] [daɪɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪnst] [fɜːrst][ɪn][wɔːrm] , [ðen] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] .

After	the	last	dyeing	the	fabric	should	be	rinsed	first	in	warm	,	then	in	cold	water	.
后	这	最后的	染色	这	织物	应该	是	冲洗干净	第一的	在	温暖的	,	然后	在	寒冷的	水	.

最后一次染色后，应先用温水漂洗织物，然后再用冷水漂洗。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wæks][ɪz] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪnsɪŋ] .

Much	of	the	wax	is	removed	in	the	rinsing	.
很多	的	这	蜡	是	已移除	在	这	漂洗	.

冲洗过程中大部分蜡质都会被去除。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wæks][ɪz] ['iːzəli] [rɪ'muːvd] [baɪ]['aɪərnɪŋ] [bɪ'twiːn] ['leər] [ʌv; əv]

The	remainder	of	the	wax	is	easily	removed	by	ironing	between	layers	of
这	余	的	这	蜡	是	容易地	已移除	经过	熨烫	之间	层	的

['nuːzpeɪpər] ,

newspaper	,
报纸	,

剩余的蜡很容易去除，只需用熨斗夹在两层报纸中间熨烫即可。

['fɑːloʊd] [ɪf] ['nesəseri] [baɪ][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] .

followed	if	necessary	by	a	bath	of	gasoline	.
随后	如果	必要的	经过	一个	洗澡	的	汽油	.

必要时，再用汽油浸泡。

[ɪf] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɪnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['kliːnər] .

If	the	piece	is	very	large	it	should	be	finished	by	a	professional	cleaner	.
如果	这	片	是	非常	大的	它	应该	是	完成的	经过	一个	专业的	清洁工	.

如果污渍面积很大，应该请专业清洁人员进行清理。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['pætərn] [daɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][wæks] [rɪ'zɪst] ,

There	are	different	approved	methods	of	pattern	dyeing	with	wax	resist	,
那里	是	不同的	得到正式认可的	方法	的	图案	染色	和	蜡	抵抗	,

使用蜡防法进行图案染色有多种经认可的方法。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kræftsmən][mʌst; məst][kən'sɪdər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndər] [wɪtʃ]

in	the	choice	of	which	the	craftsman	must	consider	the	conditions	under	which
在	这	选择	的	哪个	这	工匠	必须	考虑	这	状况	在下面	哪个

[ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

the	work	is	to	be	done	.
这	工作	是	到	是	完毕	.

工匠在选择工具时，必须考虑工作开展的条件。

[wiː; wi] [gɪv] [ɪn]['aʊtlaɪn][ðə; ði][steps][ʌv; əv] [θriː] ['meθədz] :

We	give	in	outline	the	steps	of	three	methods	:
我们	给	在	大纲	这	步骤	的	三	方法	:

我们简要介绍三种方法的步骤：

[aɪ] . ['peɪntɪŋ] [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [wɪ'ðɪn] [wækst] ['aʊtˌlaɪnz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [bɑːðz][fɔːr; fər]

I	.	Painting	the	decoration	within	waxed	outlines	,	followed	by	one	or	more	baths	for
我	.	绘画	这	装饰	之内	打蜡	概述	,	随后	经过	一	或者	更多的	浴室	为了

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] .

the	ground	color	.
这	地面	颜色	.

I. 在涂蜡轮廓内绘制装饰图案，然后进行一次或多次底色涂刷。

[ðɪs] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - , - [ænd; ənd] - , [wer] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [steps] [wɜːr; wər]['teɪkən] : [wʌn] .

This	is	illustrated	on	pages	55	,	56	and	57	,	where	the	following	steps	were	taken	:	1	.
这	是	插图	在	页面	-	,	-	和	-	,	在哪里	这	下列的	步骤	是	已采取	:	1	.

这一点在第 55、56 和 57 页有详细说明，其中采取了以下步骤：1.

[ə; eɪ] [skwer] [ʌv; əv] [waɪt] ['tʃaɪnə][sɪlk] , [kliːn] [ænd; ənd] [friː] [ʌv; əv]['saɪzɪŋ] , [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑːn] [ə; eɪ] [freɪm] . [ˌtuː'tuː] .

A	square	of	white	china	silk	,	clean	and	free	of	sizing	,	was	stretched	on	a	frame	.	2	.
一个	正方形	的	白色的	中国	丝绸	,	干净的	和	自由的	的	浆纱	,	曾是	拉伸	在	一个	框架	.	2	.

一块干净无浆的白色中国丝绸正方形被绷在画框上。2.

[ðə; ði][meɪn][laɪnz][wɜːr; wər] ['skɛtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ]['tʃɑːrkoʊl] .

The	main	lines	were	sketched	in	with	charcoal	.
这	主要的	线条	是	草图	在	和	木炭	.

主要线条是用木炭勾勒出来的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['autlaind] [ɪn][wæks] .

The	design	was	outlined	in	wax	.
这	设计	曾是	概述	在	蜡	.

设计图是用蜡勾勒出来的。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [wɜːr; wər] [meɪd] [smɔːl] , [æz; əz] [daɪ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [striːk] [wen] ['peɪntɪd] ['oʊvər] [lɑːrdʒ] ['eriəz] . [θriː] .

The	shapes	were	made	small	,	as	dye	is	liable	to	streak	when	painted	over	large	areas	.	3	.
这	形状	是	制成	小的	,	作为	染料	是	容易	到	条纹	什么时候	绘	超过	大的	区域	.	3	.

图案设计得比较小，因为染料在大面积涂绘时容易出现条纹。3.

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ænd; ənd] [juːst] [laɪk] ['wɔːtər] ['kʌlɚz] . [fɔːr] .

The	colors	were	mixed	and	used	like	water	colors	.	4	.
这	颜色	是	混合	和	用过的	喜欢	水	颜色	.	4	.

将颜料混合后像水彩颜料一样使用。4.

[ðə; ði] [smɔːl] [bel] - [ʃeɪpt] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [red] , [ðə; ði] ['pɑːdz] ['jeloʊ] , [ðə; ði] [liːvz] [griːn] .

The	small	bell	-	shaped	flowers	were	painted	red	,	the	pods	yellow	,	the	leaves	green	.
这	小的	钟	-	形状	花朵	是	绘	红色的	,	这	豆荚	黄色的	,	这	树叶	绿色的	.

小小的钟形花朵被涂成红色，豆荚是黄色的，叶子是绿色的。

[ðiːz] ['peɪntɪd] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][wɜːr; wər] [ðen] [stɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks] . [faɪv] .

These	painted	surfaces	were	then	stopped	out	with	wax	.	5	.
这些	绘	表面	是	然后	停止	出去	和	蜡	.	5	.

然后在这些涂漆表面涂上蜡。5.

[tuː] ['gælənz] [ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər][wɜːr; wər] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [-]

Two	gallons	of	warm	water	were	softened	and	[	64	]
二	加仑	的	温暖的	水	是	软化	和	[	-	]

两加仑温水被软化，[64]

[meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][soʊp] [sʌdz] .

made	into	a	soap	suds	.
制成	进入	一个	肥皂	泡沫	.

制成肥皂泡沫。

[ðɪs] [sə'luːʃ(ə)n][wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['iːkwəl][pɑːrts] .

This	solution	was	divided	into	two	equal	parts	.
这	解决方案	曾是	分割	进入	二	平等的	部分	.

这个解决方案被分成两个相等的部分。

[ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['wetɪŋ] [ðə; ði]['fæbrɪk] , [ænd; ənd] “ ['soʊpɪŋ] [ɔːf] ” ['æftər] [daɪɪŋ] .

The	first	part	was	used	for	wetting	the	fabric	,	and	“	soaping	off	”	after	dyeing	.
这	第一的	部分	曾是	用过的	为了	润湿	这	织物	,	和	“	肥皂	离开	”	后	染色	.

第一部分用于润湿织物，以及染色后的“肥皂清洗”。

[ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] [daɪ] - [bæθ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪpɪŋ] .

The	second	part	was	made	into	a	brown	dye	-	bath	for	the	dipping	.
这	第二	部分	曾是	制成	进入	一个	棕色的	染料	-	洗澡	为了	这	浸渍	.

第二部分制成棕色染浴，用于浸染。

[ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] ['pætərn]

THE	COMPLETED	PATTERN
这	完全的	图案

完成的图案

[iː] .

II	.
二	.

二、

['peɪntɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði]['fæbrɪk] [wɪ'ðaʊt] [wækst] ['aʊtˌlaɪnz] ,

Painting	directly	on	the	fabric	without	waxed	outlines	,
绘画	直接地	在	这	织物	没有	打蜡	概述	,

直接在织物上作画，无需打蜡勾勒轮廓。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [ɪn][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [bɑ:ðz] .

and	building	up	the	ground	color	in	one	or	more	baths	.
和	建筑	向上	这	地面	颜色	在	一	或者	更多的	浴室	.

并在一个或多个染缸中逐步染出底色。

[ðə; ði] [pi:s] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:n][peɪdʒ] - [wʌz; wəz] [dʌn] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] : [wʌn] .

The	piece	illustrated	on	page	59	was	done	as	follows	:	1	.
这	片	插图	在	页	-	曾是	完毕	作为	跟随	:	1	.

第 59 页所示的作品是按以下方式完成的：1.

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [fri:] [hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði]['fæbrɪk] , [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] . [ˌtu:'tu:] .

The	design	was	drawn	free	hand	upon	the	fabric	,	stretched	in	a	frame	.	2	.
这	设计	曾是	绘制	自由的	手	之上	这	织物	,	拉伸	在	一个	框架	.	2	.

1. 图案是徒手绘制在绷在画框里的布料上的。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli] .

The	colors	were	painted	directly	.
这	颜色	是	绘	直接地	.

颜色是直接涂上去的。

[ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [gri:n] , [ðə; ði] [bel] - [laɪk] ['flaʊərz] ['ɔrɪndʒ] , [ðə; ði][dɔ:gz]['goʊldən] ['jeloʊ] .

The	tree	was	green	,	the	bell	-	like	flowers	orange	,	the	dogs	golden	yellow	.
这	树	曾是	绿色的	,	这	钟	-	喜欢	花朵	橙子	,	这	狗	金的	黄色的	.

树是绿色的，钟形的花朵是橙色的，狗是金黄色的。

[ðə; ði] [brʌʃ] [stroʊks] [wɜ:r; wər] ['veri] [smɔ:l] . [θri:] .

The	brush	strokes	were	very	small	.	3	.
这	刷子	笔画	是	非常	小的	.	3	.

笔触非常细小。3.

[ðə; ði] ['kʌlərd] [ʃeɪps] [wɜ:r; wər] ['kerfəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] . [fɔ:r] .

The	colored	shapes	were	carefully	covered	with	wax	.	4	.
这	有色	形状	是	小心	涵盖	和	蜡	.	4	.

这些彩色形状被仔细地用蜡覆盖。4.

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz] [daɪd] [ə; eɪ] [di:p] ['pɜ:rp(ə)l] .

The	background	was	dyed	a	deep	purple	.
这	背景	曾是	染色	一个	深的	紫色的	.

背景染成了深紫色。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['pætərn] [baɪ] [daɪɪŋ] [ɪn] [sək'sesɪv] [bɑ:ðz] ,

Building	up	the	pattern	by	dyeing	in	successive	baths	,
建筑	向上	这	图案	经过	染色	在	连续	浴室	,

通过连续多次染色来逐步构建图案，

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪtər] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [tu:; tə]['dɑ:rkər]['vælju:z] ,

beginning	with	the	lighter	and	passing	to	darker	values	,
开始	和	这	打火机	和	通过	到	较暗	值	,

从较浅的颜色开始，逐渐过渡到较深的颜色。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [i:tʃ] ['dɪpɪŋ] ['stɑ:pɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks][ðə; ði][pɑ:rts][tu:; tə][bi:; bi] [ri'teind] [ɪn]

and	before	each	dipping	stopping	out	with	wax	the	parts	to	be	retained	in
和	前	每个	浸渍	停止	出去	和	蜡	这	部分	到	是	保留	在

[ðə; ði] [kəm'pli:tɪd] [wɜ:rk] .

the	completed	work	.
这	完全的	工作	.

每次浸蜡之前，都要用蜡封住成品中要保留的部分。

[ðə; ði] [piːs] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - [wʌz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] .

The	piece	illustrated	on	pages	61	and	63	was	executed	as	follows	:	1	.
这	片	插图	在	页面	-	和	-	曾是	执行	作为	跟随	:	1	.

第 61 页和第 63 页所示的作品的制作过程如下：1.

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn] [strɔːŋ] ['peɪpər] .

The	design	was	drawn	on	strong	paper	.
这	设计	曾是	绘制	在	强的	纸	.

设计图绘制在厚纸上。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['pɜːrfəˌretɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [paʊnst] [ɑːn][ðə; ði][sɪlk][wɪð; wɪθ] ['paʊdərd]

This	was	then	perforated	,	and	the	design	pounced	on	the	silk	with	powdered
这	曾是	然后	穿孔的	,	和	这	设计	猛扑	在	这	丝绸	和	粉末状

['tʃɑːrkoʊl] ,

charcoal	,
木炭	,

然后在上面打孔，再用木炭粉在丝绸上勾勒出图案。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [stɪf] ['brɪs(ə)l] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði]['tʃɑːrkoʊl] [wel] [θruː] [ðə; ði][hoʊlz] .

using	a	stiff	bristle	brush	and	scrubbing	the	charcoal	well	through	the	holes	.
使用	一个	僵硬的	鬃	刷子	和	擦洗	这	木炭	出色地	通过	这	孔	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

1. 用硬毛刷仔细刷洗木炭，使其充分渗入孔洞中。

[ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [waɪt] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt][baɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][wæks] . [θriː] .

The	parts	to	remain	white	were	stopped	out	by	painting	with	wax	.	3	.
这	部分	到	保持	白色的	是	停止	出去	经过	绘画	和	蜡	.	3	.

需要保持白色的部分用蜡涂漆封住。3.

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [daɪd] ['jeloʊ] , ['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [paʊnst] . [-]

The	piece	was	dyed	yellow	,	after	which	the	design	was	again	pounced	.	[	65	]
这	片	曾是	染色	黄色的	,	后	哪个	这	设计	曾是	再次	猛扑	.	[	-	]

这块布料被染成黄色，然后又在上面印上了图案。[65]

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌelɪ'mentri] [haɪ] [skuːl] [klæs] [-] [fɔːr] .

SELECTED	WORK	OF	ELEMENTARY	HIGH	SCHOOL	CLASS	[	66	]	4	.
已选	工作	的	初级	高的	学校	班级	[	-	]	4	.

小学高中班精选作品[66]4.

[ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['jeloʊ] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks] . [faɪv] .

The	parts	to	remain	yellow	were	stopped	out	with	wax	.	5	.
这	部分	到	保持	黄色的	是	停止	出去	和	蜡	.	5	.

用蜡封住需要保持黄色的部分。5.

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [daɪd] [blæk] .

The	piece	was	dyed	black	.
这	片	曾是	染色	黑色的	.

这件物品被染成了黑色。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wʌz; wəz] ['kærid] [kəm'pliːtli] [θruː]

In	all	these	processes	a	small	piece	of	the	goods	was	carried	completely	through
在	全部	这些	流程	一个	小的	片	的	这	商品	曾是	携带	完全地	通过

[ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['kʌlər] .

the	dye	-	bath	to	test	the	color	.
这	染料	-	洗澡	到	测试	这	颜色	.

在所有这些过程中，都会取一小块样品完整地浸入染缸中进行染色测试。

[sʌm; səm] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɑːsesɪz] [ɑːr; ər]['væljuəb(ə)l] .

Some	modifications	of	these	processes	are	valuable	.
一些	修改	的	这些	流程	是	有价值的	.

对这些流程进行一些改进是有价值的。

[ðiːz] ['fɑːloʊ] , [ɔːr][ɑːr; ər] [sə'dʒestɪd] [baɪ] , ['præktɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrient] . [wʌn] .

These	follow	,	or	are	suggested	by	,	practices	of	the	Orient	.	1	.
这些	跟随	, 或者		是	建议	经过	,	实践	的	这	东方	.	1	.

这些做法遵循东方习俗，或者受到东方习俗的启发。1.

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [bloʊn] ['stensəliŋ] . [ˌtuː'tuː] .

The	design	may	be	applied	with	blown	stenciling	.	2	.
这	设计	可能	是	应用	和	吹	模板印刷	.	2	.

图案可采用吹制模板法印制。2.

[blɑːk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [stɪk] ['prɪntɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər] [im'preʃəns] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] .

Block	printing	and	stick	printing	may	be	used	and	the	color	impressions	covered	with	wax	.
堵塞	印刷	和	戳	印刷	可能	是	用过的	和	这	颜色	印象	涵盖	和	蜡	.

可以使用木版印刷和棒印，并将彩色印迹用蜡覆盖。

[æz; əz] ['kɑːnkriːt] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['tekstaɪl] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn] [skuːlz] [wiː; wi]['prez(ə)nt][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [tuː] [klæs] ['prɔːbləms][ɪn] [haɪ] [skuːl] ,

As	concrete	illustrations	of	textile	decoration	in	schools	we	present	some	of	the	results	of	two	class	problems	in	high	school	,
作为	具体的	插图	的	纺织品	装饰	在	学校	我们	展示	一些	的	这	结果	的	二	班级	问题	在	高的	学校	,

作为学校纺织装饰的具体例证，我们展示了高中两个班级问题的部分研究成果，

[ðə; ði][wʌn][baɪ][ə; eɪ][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [jɪr] [klæs] ,

the	one	by	a	first	and	second	year	class	,
这	一	经过	一个	第一的	和	第二	年	班级	,

由一、二年级学生共同完成的那本，

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][θɜːrd][ænd; ənd] [fɔːrθ] [jɪr] ['pjuːp(ə)lz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuː] [huː] [wɜːr; wər]['poʊstɪŋ] .

the	other	by	third	and	fourth	year	pupils	with	a	few	who	were	posting	.
这	其他	经过	第三	和	第四	年	学生	和	一个	很少	WHO	是	发帖	.

另一部分是由三、四年级学生创作的，其中一些学生还在邮寄。

[fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [jɪr] [klæs] .

First	and	Second	Year	Class	.
第一的	和	第二	年	班级	.

一、二年级学生。

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [juːst] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['peɪpər] ['kʌtɪŋ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['məutivz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] .

The	pupils	used	the	method	of	paper	cutting	to	secure	motives	for	their	designs	.
这	学生	用过的	这	方法	的	纸	切割	到	安全的	动机	为了	他们的	设计	.

学生们运用剪纸的方法来获取设计素材。

[iːtʃ] ['pjuːp(ə)l][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] [waɪt] [sɪlk][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɑːlər] , [ɔːr][ə; eɪ][taɪ] , , ,

Each	pupil	was	supplied	with	enough	white	silk	to	make	a	collar	,	or	a	tie
每个	瞳孔	曾是	供应	和	足够的	白色的	丝绸	到	制作	一个	衣领	, 或者		一个	领带

每个学生都分到足够的白色丝绸来制作衣领或领带。

['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ]['kʌlər] , [wæks][ænd; ənd][ə; eɪ] [freɪm] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [stretʃ] [ðə; ði][sɪlk] .

also	with	color	,	wax	and	a	frame	upon	which	to	stretch	the	silk	.
还	和	颜色	,	蜡	和	一个	框架	之上	哪个	到	拉紧	这	丝绸	.

还需要颜料、蜡和用来绷紧丝绸的框架。

[ðə; ði] ['meθəd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ɪn] [wæks] , ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['kʌlər] , [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ]

The	method	was	that	of	outlining	in	wax	,	painting	in	color	,	and	dipping
这	方法	曾是	那	的	概述	在	蜡	,	绘画	在	颜色	,	和	浸渍

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] .

for	the	ground	color	.
为了	这	地面	颜色	.

方法是先用蜡勾勒轮廓，再涂上颜色，最后蘸取底色。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['æftər] ['peɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] .

The	pupils	were	allowed	to	keep	their	work	after	paying	for	the	materials	.
这	学生	是	允许	到	保持	他们的	工作	后	付费	为了	这	材料	.

学生们在支付材料费后，可以保留自己的作品。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɑːn] [peɪdʒ] - [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['piːsɪz] .

The	illustrations	on	page	65	were	chosen	from	the	finished	pieces	.
这	插图	在	页	-	是	选定	从	这	完成的	件	.

第 65 页的插图是从已完成的作品中挑选出来的。

[ðə; ði] [kreɪp] - [diː] - [ʃeɪn] ['kɑːlər] [ɪz] - [eks] - [ɪntʃɪz] .

The	crepe	-	de	-	chene	collar	is	12	x	12	inches	.
这	绉	-	德	-	切内	衣领	是	-	x	-	英寸	.

绉绸领子尺寸为 12 x 12 英寸。

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['bɔːrdər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʃeɪp] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlər] [wɜːr; wər]

The	outside	border	and	the	largest	shape	at	the	point	of	the	collar	were
这	外部	边界	和	这	最大	形状	在	这	观点	的	这	衣领	是

[oʊld] [roʊz] ,

old	rose	,
老的	玫瑰	,

外缘和领口处最大的图案是老玫瑰色。

[ðə; ði] [fæn] - [laɪk] [ʃeɪp] ['tɜːrkwɔɪz] [bluː] , [ðə; ði] [bænd] [ænd; ənd] ['spɑːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] ['jeloʊ] .

the	fan	-	like	shape	turquoise	blue	,	the	band	and	spottings	at	the	side	yellow	.
这	扇子	-	喜欢	形状	绿松石	蓝色的	,	这	乐队	和	目击报告	在	这	边	黄色的	.

扇形呈绿松石蓝色，侧面的条纹和斑点为黄色。

[ðə; ði] [-]

The	[	68	]
这	[	-	]

[68]

[ˌɪn'saɪd] ['bɔːrdər] , [bʌdz] [ænd; ənd] [stem] [wɜːr; wər] [bluː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [ʃeɪps] ['jeloʊ] .

inside	border	,	buds	and	stem	were	blue	and	the	alternating	shapes	yellow	.
里面	边界	,	花蕾	和	干	是	蓝色的	和	这	交替	形状	黄色的	.

在边界内，花蕾和茎呈蓝色，交替的形状呈黄色。

[ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] , [əd'vænst] [haɪ] [skuːl]

ALL	-	OVER	PATTERN	,	ADVANCED	HIGH	SCHOOL
全部	-	超过	图案	,	先进的	高的	学校

通体图案，高级高中

[ðiːz] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [wæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɑːlər] [daɪd] [greɪ] .

These	colors	were	covered	with	wax	and	the	collar	dyed	gray	.
这些	颜色	是	涵盖	和	蜡	和	这	衣领	染色	灰色的	.

这些颜色都被蜡覆盖，衣领染成了灰色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] ['dɪpt] [ɪn] [hɑːt] [wæks] , ['kerfəli] ['krækld] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] [greɪ]

It	was	then	dipped	in	hot	wax	,	carefully	crackled	and	dipped	in	a	dark	gray
它	曾是	然后	浸入	在	热的	蜡	,	小心	噼啪作响	和	浸入	在	一个	黑暗的	灰色的

[bæθ] .

bath	.
洗澡	.

然后将其浸入热蜡中，小心地使其产生裂纹，再浸入深灰色的蜡液中。

[ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ]['aɪərnɪŋ] [bɪ'twiːn] ['leər] [ʌv; əv] ['nuːzpeɪpər] .

The	wax	was	removed	by	ironing	between	layers	of	newspaper	.
这	蜡	曾是	已移除	经过	熨烫	之间	层	的	报纸	.

用熨斗夹着几层报纸熨烫，就能去除蜡质。

[faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] [sɪlk][wʌz; wəz] [daɪd] ['jeloʊ] [ænd; ənd][oʊld][roʊz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɪtʃəri] [ðæt]

Fine	embroidery	silk	was	dyed	yellow	and	old	rose	for	the	stitchery	that
美好的	刺绣	丝绸	曾是	染色	黄色的	和	老的	玫瑰	为了	这	刺绣	那

['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːlər] .

finished	the	edge	of	the	collar	.
完成的	这	边缘	的	这	衣领	.

领口边缘的刺绣线迹是用精美的刺绣丝绸染成黄色和古玫瑰色的。

[ðə; ði]['seɪlər]['kɑːlər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] ['tʃaɪnə][sɪlk] .

The	sailor	collar	was	made	of	white	china	silk	.
这	水手	衣领	曾是	制成	的	白色的	中国	丝绸	.

水手领是用白色中国丝绸制成的。

[ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [griːn] ,

The	leaves	of	the	design	were	painted	green	,
这	树叶	的	这	设计	是	绘	绿色的	,

图案中的叶子被涂成了绿色。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [roʊz] ['kʌlər][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [daɪd] [ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] [bluː] .

the	flowers	rose	color	and	the	ground	dyed	a	dark	gray	blue	.
这	花朵	玫瑰	颜色	和	这	地面	染色	一个	黑暗的	灰色的	蓝色的	.

花朵呈玫瑰色，地面染成了深灰蓝色。

[ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [bluː] , [blæk] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .

The	dye	-	bath	was	made	of	blue	,	black	and	purple	.
这	染料	-	洗澡	曾是	制成	的	蓝色的	,	黑色的	和	紫色的	.

染浴由蓝色、黑色和紫色组成。

[ðə; ði]['kɑːlər][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd][oʊld][roʊz] ['stɪtʃəri] .

The	collar	was	finished	with	yellow	and	old	rose	stitchery	.
这	衣领	曾是	完成的	和	黄色的	和	老的	玫瑰	刺绣	.

领口饰以黄色和古玫瑰色的刺绣。

[ðə; ði][pɑːn'dʒi; pʌn'dʒiː; 'pɑːndʒi][sɪlk] [vest] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['teɪlərd] [koʊt] .

The	pongee	silk	vest	was	designed	for	a	tailored	coat	.
这	茧绸	丝绸	背心	曾是	设计	为了	一个	量身定制	外套	.

这款绸缎背心是为搭配定制外套而设计的。

[ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ˌriːə'lɪstɪkli] .

The	leaves	and	flowers	were	painted	realistically	.
这	树叶	和	花朵	是	绘	现实地	.

树叶和花朵画得非常逼真。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [daɪd] [bluː] [ænd; ənd] ['krækld] [ɪn][ə; eɪ]['dɑːrkər] [bluː] [bæθ] .

The	ground	was	dyed	blue	and	crackled	in	a	darker	blue	bath	.
这	地面	曾是	染色	蓝色的	和	噼啪作响	在	一个	较暗	蓝色的	洗澡	.

地面被染成了蓝色，并在深蓝色的底色中龟裂开来。

[ðə; ði] [edʒ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [red] ['stɪtʃəri] .

The	edge	was	finished	with	dark	red	stitchery	.
这	边缘	曾是	完成的	和	黑暗的	红色的	刺绣	.

边缘用深红色缝线缝制。

[θɜːrd] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [jɪr] [klæs] .

Third	and	Fourth	Year	Class	.
第三	和	第四	年	班级	.

三、四年级学生。

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [taɪm] .

This	work	was	conducted	at	a	later	time	.
这	工作	曾是	实施	在	一个	之后	时间	.

这项工作是在之后进行的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [mɔːr] ['treɪnɪŋ] ,

In	addition	to	more	training	,
在	添加	到	更多的	训练	,

除了接受更多培训之外，

[ðiːz] ['pjuːp(ə)lz][hæd; həd][fɔːr; fər] ['stʌdi] ['meni] ['spesimənz] [ʌv; əv] [gʊd] [bə'tiːk] [ænd; ənd]['stændərd]

these	pupils	had	for	study	many	specimens	of	good	batiks	and	standard
这些	学生	有	为了	学习	许多	标本	的	好的	蜡染	和	标准

[ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

illustrations	of	the	same	.
插图	的	这	相同的	.

这些学生有很多精美的蜡染样品和相关的标准插图可供学习。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɪtnəs] [æz; əz][bə'tiːk] [dɪ'zaɪnz] .

The	designs	were	made	with	reference	to	their	fitness	as	batik	designs	.
这	设计	是	制成	和	参考	到	他们的	健康	作为	蜡染	设计	.

这些设计是参照其作为蜡染图案的适用性而创作的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['juːnɪts] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - [wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə]

The	design	units	illustrated	on	page	73	were	selected	with	reference	to
这	设计	单位	插图	在	页	-	是	已选	和	参考	到

[ðer; ðər][əˌdæptə'bɪlətɪ][tuː; tə][sʌm; səm][fɔːrm][ʌv; əv][ɔːl] - ['oʊvər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

their	adaptability	to	some	form	of	all	-	over	application	.
他们的	适应性	到	一些	形式	的	全部	-	超过	应用	.

第 73 页所示的设计单元是根据其对某种形式的全面应用的适应性而选择的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] ['kʌvər] , ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊn] [æz; əz][æn; ən][ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] , [peɪdʒ] -

The	design	for	the	book	cover	,	also	shown	as	an	all	-	over	pattern	,	page	70
这	设计	为了	这	书	覆盖	,	还	所示	作为	一个	全部	-	超过	图案	,	页	-

,

,

,

本书封面设计图，也以满版图案的形式展示，见第70页。

[ðə; ði][ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] , [peɪdʒ] - , [ænd; ənd][ðə; ði][skɑːrf] , [peɪdʒ] - ,

the	all	-	over	pattern	,	page	67	,	and	the	scarf	,	page	69	,
这	全部	-	超过	图案	,	页	-	,	和	这	围巾	,	页	-	,

整体图案见第 67 页，围巾见第 69 页。

[wɜːr; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðə; ði][best][wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] . [-]

were	selected	as	the	best	work	of	this	class	.	[	69	]
是	已选	作为	这	最好的	工作	的	这	班级	.	[	-	]

被评为该班级最佳作品。[69]

[ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] , [əd'vænst] [haɪ] [skuːl] [-]

ALL	-	OVER	PATTERN	,	ADVANCED	HIGH	SCHOOL	[	70	]
全部	-	超过	图案	,	先进的	高的	学校	[	-	]

通体图案，高级高中[70]

[ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] , [əd'vænst] [haɪ] [skuːl] [-]

ALL	-	OVER	PATTERN	,	ADVANCED	HIGH	SCHOOL	[	71	]
全部	-	超过	图案	,	先进的	高的	学校	[	-	]

通体图案，高级高中[71]

[ɔːl] - ['oʊvər] ['pætərn] , [əd'vænst] [haɪ] [skuːl] [-]

ALL	-	OVER	PATTERNS	,	ADVANCED	HIGH	SCHOOL	[	72	]
全部	-	超过	图案	,	先进的	高的	学校	[	-	]

整体图案，高级高中[72]

[ə; eɪ] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - ['oʊvər] [dɪ'zaɪn] , [peɪdʒ] - , [wʌz; wəz][fɜ:rst] [meɪd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪn]

A	tracing	of	the	all	-	over	design	,	page	67	,	was	first	made	and	painted	in
一个	追踪	的	这	全部	-	超过	设计	,	页	-	,	曾是	第一的	制成	和	绘	在

['wɔ:tər] ['kʌlɚz] .

water	colors	.
水	颜色	.

第 67 页的整体图案描摹图，首先是用水彩绘制的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][sɪlk][baɪ] ['treɪsɪŋ] .

The	design	was	transferred	to	the	silk	by	tracing	.
这	设计	曾是	转移	到	这	丝绸	经过	追踪	.

将图案描摹到丝绸上。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:pi][ɪn]['wɔ:tər]['kʌlər] ,

The	colors	of	the	decoration	,	following	the	copy	in	water	color	,
这	颜色	的	这	装饰	,	下列的	这	复制	在	水	颜色	,

装饰的颜色，按照水彩画的摹本来画。

[wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][wæks]['aʊtˌlaɪnz] .

were	painted	in	without	the	use	of	wax	outlines	.
是	绘	在	没有	这	使用	的	蜡	概述	.

未使用蜡质轮廓线，直接涂绘而成。

[ðə; ði][tɑ:p]['ju:nɪts][frʌm; frəm][left][tu:; tə] [raɪt] [wɜ:r; wər] [blu:] , ['vaɪələt] , ['jeloʊ] ; ['sekənd] [roʊ] ,

The	top	units	from	left	to	right	were	blue	,	violet	,	yellow	;	second	row	,
这	顶部	单位	从	左边	到	正确的	是	蓝色的	,	紫色	,	黄色的	;	第二	排	,

从左到右，最上面的单元分别是蓝色、紫色、黄色；第二排，

['vaɪələt] , [blu:] , [gri:n] , ['vaɪələt] ; [θɜ:rd] [roʊ] , ['jeloʊ] , ['vaɪələt] , [blu:] ; [fɔ:rθ] [roʊ] , ['vaɪələt] , [blu:] ,

violet	,	blue	,	green	,	violet	;	third	row	,	yellow	,	violet	,	blue	;	fourth	row	,	violet	,	blue	,
紫色	,	蓝色的	,	绿色的	,	紫色	;	第三	排	,	黄色的	,	紫色	,	蓝色的	;	第四	排	,	紫色	,	蓝色的	,

[gri:n] , ['vaɪələt] .

green	,	violet	.
绿色的	,	紫色	.

紫罗兰色、蓝色、绿色、紫罗兰色；第三排，黄色、紫罗兰色、蓝色；第四排，紫罗兰色、蓝色、绿色、紫罗兰色。

[ðə; ði] [stemz] [wɜ:r; wər]['vaɪələt] , [ðə; ði] [li:vz] ['jeloʊ] [gri:n] .

The	stems	were	violet	,	the	leaves	yellow	green	.
这	茎	是	紫色	,	这	树叶	黄色的	绿色的	.

茎呈紫色，叶子呈黄绿色。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz] [daɪd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [braʊn] .

The	background	was	dyed	a	rich	brown	.
这	背景	曾是	染色	一个	富有的	棕色的	.

背景染成了浓郁的棕色。

[ðə; ði][ɔ:l] - ['oʊvər] [dɪ'zaɪn] , [peɪdʒ] - , [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][skɑ:rf] .

The	all	-	over	design	,	page	69	,	was	used	for	the	end	of	a	scarf	.
这	全部	-	超过	设计	,	页	-	,	曾是	用过的	为了	这	结尾	的	一个	围巾	.

第 69 页所示的满版图案被用作围巾的末端。

[ðə; ði][sɪlk][wʌz; wəz] [daɪd] ['jeloʊ] , [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [stɑ:pt] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks] ,

The	silk	was	dyed	yellow	,	parts	of	the	decoration	stopped	out	with	wax	,
这	丝绸	曾是	染色	黄色的	,	部分	的	这	装饰	停止	出去	和	蜡	,

丝绸被染成了黄色，部分装饰用蜡封住了。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnsekt] ['peɪntɪd] [ɪn] [red] , [ðə; ði] [red] [stɑ:pt] [aʊt][wɪð; wɪθ]

the	flowers	and	body	of	the	insect	painted	in	red	,	the	red	stopped	out	with
这	花朵	和	身体	的	这	昆虫	绘	在	红色的	,	这	红色的	停止	出去	和

[wæks] ,

wax	,
蜡	,

花朵和昆虫的身体被涂成红色，红色部分用蜡封住。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [daɪd] [braʊn] .

and	the	background	dyed	brown	.
和	这	背景	染色	棕色的	.

背景染成棕色。

[ðə; ði][skɑ:rf][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][frɪndʒ][ʌv; əv]['ɔrɪndʒ] [sɪlk] .

The	scarf	was	finished	with	a	fringe	of	orange	silk	.
这	围巾	曾是	完成的	和	一个	边缘	的	橙子	丝绸	.

围巾的末端缀有橙色丝绸流苏。

[ðə; ði][ɔ:l] - ['oʊvər] [dɪ'zaɪn] , [peɪdʒ] - , [wʌz; wəz] [paʊnst] [ɑ:n][ðə; ði][sɪlk]['æftər] [i:tʃ] ['dɪpɪŋ] .

The	all	-	over	design	,	page	70	,	was	pounced	on	the	silk	after	each	dipping	.
这	全部	-	超过	设计	,	页	-	,	曾是	猛扑	在	这	丝绸	后	每个	浸渍	.

第 70 页所示的整体图案，是在每次浸染后印在丝绸上的。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [daɪd] ['jeloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['spɑ:tɪŋ] [stɑ:pt] [aʊt] .

The	material	was	dyed	yellow	and	the	small	spottings	stopped	out	.
这	材料	曾是	染色	黄色的	和	这	小的	目击报告	停止	出去	.

布料被染成黄色，小斑点也消失了。

[ðə; ði] [pi:s] [wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪ] ['pɜ:rp(ə)l] [daɪ] - [bæθ] .

The	piece	was	dipped	in	a	gray	purple	dye	-	bath	.
这	片	曾是	浸入	在	一个	灰色的	紫色的	染料	-	洗澡	.

这件作品被浸入灰紫色染料浴中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] ['kʌlər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪd] ['lævəndər] .

The	resultant	color	was	a	grayed	lavender	.
这	结果	颜色	曾是	一个	灰色	薰衣草	.

最终得到的颜色是灰紫色。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɜ:r; wər] [stɑ:pt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [daɪd]

The	larger	shapes	in	the	design	were	stopped	out	and	the	ground	color	dyed
这	更大的	形状	在	这	设计	是	停止	出去	和	这	地面	颜色	染色

[ə; eɪ] [di:pər] ['pɜ:rp(ə)l] .

a	deeper	purple	.
一个	更深	紫色的	.

设计中较大的形状被去掉，底色被染成了更深的紫色。

[tu:] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [bə'ti:k] [frʌm; frəm] [ðɪs] [klæs] [ɑ:r; ər] ['ɪləstreɪtɪd] : [wʌn] .

Two	other	examples	of	batiks	from	this	class	are	illustrated	:	1	.
二	其他	示例	的	蜡染	从	这	班级	是	插图	:	1	.

下面展示该类别中的另外两个蜡染作品示例：1.

[ðə; ði]['tʃaɪnə][sɪlk] [blaʊs] , [peɪdʒ] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ɔ:l] - ['oʊvər]

The	china	silk	blouse	,	page	71	,	with	a	yellow	background	and	all	-	over
这	中国	丝绸	女式衬衫	,	页	-	,	和	一个	黄色的	背景	和	全部	-	超过

['pætərn] [ʌv; əv] [waɪt] ,

pattern	of	white	,
图案	的	白色的	,

第71页的中国丝绸衬衫，底色为黄色，通体饰以白色图案。

[blu:] [ænd; ənd] [gri:n] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['jɑ:rdɪdʒ] . [ˌtu:'tu:] .

blue	and	green	shows	a	design	that	is	suitable	for	yardage	.	2	.
蓝色的	和	绿色的	演出	一个	设计	那	是	合适的	为了	码数	.	2	.

蓝色和绿色展示了一种适合码布的设计。2.

[æn; ən][ɔ:l] - ['oʊvər] [dɪ'zaɪn] , [peɪdʒ] - , ['ɔ:lsoʊ]['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər] ['jɑ:rdɪdʒ] .

An	all	-	over	design	,	page	71	,	also	suitable	for	yardage	.
一个	全部	-	超过	设计	,	页	-	,	还	合适的	为了	码数	.

第 71 页的全幅图案，也适用于码数。

[ðə; ði]['lævəndər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [li:vz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ˌɪn'saɪd] [wækst] ['aʊtˌlaɪnz] .

The	lavender	flowers	and	leaves	were	painted	inside	waxed	outlines	.
这	薰衣草	花朵	和	树叶	是	绘	里面	打蜡	概述	.

薰衣草的花朵和叶子被画在涂蜡的轮廓内。

[ðə; ði][spɑ:ts][wɜ:r; wər] [kə'nektɪd] [baɪ] ['floʊɪŋ] [wækst] ['aʊtˌlaɪnz] .

The	spots	were	connected	by	flowing	waxed	outlines	.
这	地点	是	连接	经过	流动	打蜡	概述	.

这些斑点之间用流畅的蜡质轮廓连接起来。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [-]

The	decoration	[	74	]
这	装饰	[	-	]

装饰[74]

[wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [daɪd] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] [greɪ] .

was	covered	with	wax	and	the	ground	color	dyed	a	pale	yellow	gray	.
曾是	涵盖	和	蜡	和	这	地面	颜色	染色	一个	苍白	黄色的	灰色的	.

表面涂有蜡，底色染成了淡黄灰色。

[dɪ'zaɪn] ['ju:nɪts][fɔ:r; fər] [ɔ:l] - ['oʊvər] ['pætərn]

DESIGN	UNITS	FOR	ALL	-	OVER	PATTERNS
设计	单位	为了	全部	-	超过	图案

整体图案设计单元

[ðə; ði]['tʃaɪnə][sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] , [peɪdʒ] - , [ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	china	silk	handkerchief	,	page	74	,	is	very	interesting	.
这	中国	丝绸	手帕	,	页	-	,	是	非常	有趣的	.

第 74 页的中国丝绸手帕非常有趣。

[ðə; ði][saɪz][ɪz] - [eks] - [ɪntʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wʌn] - [ɪntʃ] [hem] .

The	size	is	17	x	17	inches	with	a	one	-	inch	hem	.
这	尺寸	是	-	x	-	英寸	和	一个	一	-	英寸	她们	.

尺寸为 17 x 17 英寸，带 1 英寸的包边。

[ðə; ði] ['eriə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][hem][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] , [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv][koʊld]

The	area	inside	the	hem	was	covered	with	wax	,	placed	in	a	bath	of	cold
这	区域	里面	这	她们	曾是	涵盖	和	蜡	,	放置	在	一个	洗澡	的	寒冷的

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

裙边内侧涂上蜡，然后放入冷水中浸泡。

[ænd; ənd] ['kerfəli] ['krækld] .

and	carefully	crackled	.
和	小心	噼啪作响	.

轻轻地发出噼啪声。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ə; eɪ] [blu:] [daɪ] - [bæθ] .

It	was	then	immersed	in	a	blue	dye	-	bath	.
它	曾是	然后	沉浸式	在	一个	蓝色的	染料	-	洗澡	.

然后将其浸入蓝色染料浴中。

['æftər] ['draɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['eriə] [wʌz; wəz][ˌri:'wækst] , [ə'gen] ['krækld] , [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rst] [ɪn][ə; eɪ]

After	drying	the	same	area	was	rewaxed	,	again	crackled	,	and	immersed	in	a
后	烘干	这	相同的	区域	曾是	重新打蜡	,	再次	噼啪作响	,	和	沉浸式	在	一个

[red] [daɪ] - [bæθ] .

red	dye	-	bath	.
红色的	染料	-	洗澡	.

晾干后，将同一区域重新打蜡，再次进行龟裂处理，然后浸入红色染料浴中。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ['veri] ['pliːzɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l]['bɔːrdər][wɪð; wɪθ] [bluː] ,

The	result	is	very	pleasing	,	a	purple	border	with	blue	,
这	结果	是	非常	令人愉悦	,	一个	紫色的	边界	和	蓝色的	,

效果非常令人满意，紫色边框配蓝色。

[red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['krækl] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [net] [wɜːrk]['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] ['sentər] .

red	and	purple	crackle	forming	a	delicate	net	work	over	the	white	center	.
红色的	和	紫色的	裂纹	成型	一个	精美的	网	工作	超过	这	白色的	中心	.

红色和紫色的裂纹在白色中心形成精致的网状图案。

[bə'tiːk] ['hæŋkərtʃɪf] [-]

BATIKED	HANDKERCHIEF	[	75	]
蜡染	手帕	[	-	]

蜡染手帕[75]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[bə'tiːk] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['tɛkˌstaɪlz]

BATIKS	AND	OTHER	ILLUMINATED	TEXTILES
蜡染	和	其他	照明	纺织品

蜡染及其他彩绘纺织品

[ə; eɪ]

A
一个

一个

- [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['steibə,laiziŋ]['fæktər][ɪn][ɑːrt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

PPLIED	design	has	been	the	stabilizing	factor	in	art	education	.
-	设计	有	到过	这	稳定	因素	在	艺术	教育	.

PPLIED 设计一直是艺术教育的稳定因素。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [tuː; tə][ɑːrt][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['tændʒəb(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .

It	gives	to	art	education	a	tangible	reason	for	its	place	in	the	schools	.
它	给予	到	艺术	教育	一个	有形	原因	为了	它是	地方	在	这	学校	.

它为艺术教育在学校中的地位提供了一个切实的理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪn'dʒekt]['ɪntuː] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [klæs] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv]

It	injects	into	every	individual	and	class	project	the	element	of
它	注射	进入	每一个	个人	和	班级	项目	这	元素	的

['dɪsəplɪn] [ðæt] [kʌmz] [θruː] ['biːɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [θɪŋk] [ɪn][tɜːrmz][ʌv; əv] ['defɪnət] ['miːdɪəmz]

discipline	that	comes	through	being	required	to	think	in	terms	of	definite	mediums
纪律	那	来	通过	存在	必需的	到	思考	在	条款	的	定	媒介

[ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

of	expression	.
的	表达	.

它将纪律的元素注入到每个个人和班级项目中，这种纪律源于要求他们以明确的表达媒介进行思考。

[ðə; ði] ['gretɪst] ['emfəsɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][pər'hæps][ðə; ði] ['gretɪst] [sək'ses] ,

The	greatest	emphasis	,	and	for	this	reason	perhaps	the	greatest	success	,
这	最	强调	,	和	为了	这	原因	也许	这	最	成功	,

最受重视，也正因如此，或许也取得了最大的成功。

[hæz; həz] [bɪn] [ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['kɑːstuːm] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tɪriər]

has	been	its	application	in	the	field	of	costume	designing	and	interior
有	到过	它是	应用	在	这	场地	的	戏服	设计	和	内部的

[ˌdekə'reɪʃn] .

decoration	.
装饰	.

它在服装设计和室内装饰领域的应用已经有很多。

[bə'ti:k] [leɪ] [ə; eɪ] [dʒʌst] [kleɪm] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt] [ðɪs] [feɪz] [ʌv; əv] [ɑ:rt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Batiks	**lay**	**a**	**just**	**claim**	**to**	**having**	**enriched**	**this**	**phase**	**of**	**art**	**expression**	**.**
蜡染	躺	一个	只是	宣称	到	拥有	富含	这	阶段	的	艺术	表达	.

蜡染艺术无疑丰富了这一时期的艺术表现形式。

[ə; eɪ] [nu:] [kri'eɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [tʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['dreɪpəri:z] , ['kʌvərz] , ['kuʃənz] ,

A	**new**	**creative**	**and**	**illuminating**	**touch**	**has**	**been**	**given**	**to**	**draperies**	**,**	**covers**	**,**	**cushions**	**,**
一个	新的	有创造力的	和	启发性的	触碰	有	到过	给定	到	窗帘	,	封面	,	靠垫	,

窗帘、罩布、靠垫等都焕发出了全新的创意和光彩。

['skɑ:rfs] , [wɔ:l] ['hæŋgɪŋz] , [ænd; ənd] ['kɑ:stu:mz] .

scarfs	**,**	**wall**	**hangings**	**,**	**and**	**costumes**	**.**
围巾	,	墙	绞刑	,	和	服装	.

围巾、壁挂和服装。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ['ɪləstreɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] ['ɑ:bdʒekts] . [-]

The	**following**	**pages**	**illustrate**	**and**	**explain**	**a**	**number**	**of**	**these**	**illuminated**	**objects**	**.**	**[**	**76**	**]**
这	下列的	页面	阐明	和	解释	一个	数字	的	这些	照明	对象	.	[	-	]

以下几页图示并解释了其中一些发光物体。[76]

['pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒɑ:və'ni:z] [sə'rɔ:ŋ] [-]

PORTION	**OF**	**A**	**JAVANESE**	**SARONG**	**[**	**77**	**]**
部分	的	一个	爪哇语	纱笼	[	-	]

爪哇纱笼的一部分[77]

['sɑ:rɔŋz]

SARONGS
纱笼

纱笼

[ðə; ði] [sə'rɔ:ŋ] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:ˌkɔks] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ɪz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .

The	**sarong**	**decorated**	**with**	**peacocks**	**and**	**vines**	**is**	**characteristic**	**.**
这	纱笼	装饰	和	孔雀	和	藤蔓	是	特征	.

饰有孔雀和藤蔓图案的纱笼是其特色。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɑ:r; ər] [red] , [blu:] [ænd; ənd] [laɪt] ['jeloʊ] .

The	**colors**	**are**	**red**	**,**	**blue**	**and**	**light**	**yellow**	**.**
这	颜色	是	红色的	,	蓝色的	和	光	黄色的	.

颜色为红色、蓝色和浅黄色。

[end] ['pepərz]

END	**PAPERS**
结尾	文件

衬页

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [end] ['pepərz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [oʊld] [sə'rɔ:ŋ] .

The	**decoration**	**of**	**the**	**end**	**papers**	**in**	**this**	**book**	**is**	**taken**	**from**	**the**	**design**	**of**	**a**	**very**	**fine**	**old**	**sarong**	**.**
这	装饰	的	这	结尾	文件	在	这	书	是	已采取	从	这	设计	的	一个	非常	美好的	老的	纱笼	.

本书的扉页装饰图案取自一条非常精美的旧纱笼的设计。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['kɑ:t(ə)n] .

The	**material**	**is**	**cotton**	**.**
这	材料	是	棉布	.

材质是棉。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði][ˈkwɑːləti][ænd; ənd][ˈtekstʃər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɛrəst] [bəˈtiːk] .

It	has	the	quality	and	texture	of	the	rarest	batiks	.
它	有	这	质量	和	质地	的	这	最稀有	蜡染	.

它拥有最稀有蜡染布的品质和质感。

[ðə; ði] [daɪɪŋ] [ɪz][ˈvedʒtəb(ə)l][ˈɪndɪgoʊ] .

The	dyeing	is	vegetable	indigo	.
这	染色	是	蔬菜	靛青	.

染色所用的染料是植物靛蓝。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪts][wɜːr; wər][pərˈhæps] [əˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ,

Some	of	the	units	were	perhaps	applied	with	a	tjap	,
一些	的	这	单位	是	也许	应用	和	一个	-	,

有些部件可能使用了tjap，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæksɪŋ][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˈsɪŋg(ə)l][ænd; ənd][ˈdʌb(ə)l] [ˈspaʊtɪd]

but	much	of	the	waxing	was	done	with	single	and	double	spouted
但	很多	的	这	打蜡	曾是	完毕	和	单身的	和	双倍的	喷涌而出

.

tjantings	.
tjantings	.

但大部分打蜡工作都是用单嘴和双嘴的蜡笔完成的。

[ðə; ði] [graʊnd] [ˈkʌlər][ɪz][ə; eɪ][sɔːft] [greɪ] [ˈjeloʊ] .

The	ground	color	is	a	soft	gray	yellow	.
这	地面	颜色	是	一个	柔软的	灰色的	黄色的	.

底色是柔和的灰黄色。

[səˈrɔːŋ] [ˈdiːteɪlz]

SARONG	DETAILS
纱笼	细节

纱笼细节

[ðə; ði][bəˈtiːk][ˈdiːteɪlz] [ʃoʊn] [ɑːn][peɪdʒ] - [ɑːr; ər][ɔːl][ˈteɪkən][frʌm; frəm][oʊld] [ˈsɑːrɔŋz] .

The	batik	details	shown	on	page	95	are	all	taken	from	old	sarongs	.
这	蜡染	细节	所示	在	页	-	是	全部	已采取	从	老的	纱笼	.

第 95 页所示的蜡染细节均取自旧纱笼。

[ðə; ði] [ˈtʃæntiŋ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [ˈpætərn] .

The	tjanting	was	used	for	all	these	patterns	.
这	tjanting	曾是	用过的	为了	全部	这些	图案	.

所有这些图案都使用了 tjanting。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈeksələnt] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈneɪtɪv] [ˈkræftsmənʃɪp] .

They	are	excellent	pieces	of	native	craftsmanship	.
他们	是	出色的	件	的	本国的	工艺	.

它们是当地精湛工艺品的典范。

[ðə; ði] [ˈpætərn] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [greɪ] [ˈbækgraʊnd] .

The	pattern	on	the	left	has	a	yellow	gray	background	.
这	图案	在	这	左边	有	一个	黄色的	灰色的	背景	.

左侧图案的背景是黄灰色。

[ðə; ði][ɔːl] - [ˈoʊvər] [daɪɪŋ] [ɪz] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɑːtɪŋ] [dɑːrk] [red] .

The	all	-	over	dyeing	is	brown	and	the	spottings	dark	red	.
这	全部	-	超过	染色	是	棕色的	和	这	目击报告	黑暗的	红色的	.

整体染色为棕色，斑点为深红色。

[ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['pætərn] [hæz; həz] ['jeloʊ] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [braʊn]
On the right the upper pattern has yellow gray in the background and brown
在 这 正确的 这 上 图案 有 黄色的 灰色的 在 这 背景 和 棕色的
[ˌdekə'reɪʃn] ,
decoration ,
装饰 ,

右侧上方的图案以黄灰色为底色，饰以棕色纹饰。

[ðə; ði] ['loʊər] ['pætərn] [hæz; həz] [braʊn] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [greɪ] [ˌdekə'reɪʃn] .
the lower pattern has brown background and yellow gray decoration .
这 降低 图案 有 棕色的 背景 和 黄色的 灰色的 装饰 .

下方的图案以棕色为底，饰以黄灰色纹样。

['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri]
COSTUME JEWELRY
戏服 珠宝

人造首饰

[ðə; ði][bænd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːrnəmənt] , [peɪdʒ] - , [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['leər] [ʌv; əv] [ˌdʒɔːr'dʒet]
The band for this ornament , page 78 , is made of several layers of georgette
这 乐队 为了 这 装饰品 , 页 - , 是 制成 的 一些 层 的 乔其纱
[kreɪp] ['piːkoʊd] .
crepe picoted .
绉 镶边 .

这款饰品的带子（见第 78 页）由几层乔其纱绉纱制成，并饰以花边。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ¾ [ɪntʃ] [waɪd][ænd; ənd][wʌn][jɑːrd] [lɔːŋ] .
It is ¾ inch wide and 1 yard long .
它 是 ¾ 英寸 宽的 和 1 院子 长的 .

它的宽度为 ¾ 英寸，长度为 1 码。

[ðə; ði] ['ɔːrnəmənt] , 1½ [eks] - / [eɪt] [ɪntʃɪz] , [wʌz; wəz] ['mɔdld] [frʌm; frəm] " - ,
The ornament , 1½ x 23 / 8 inches , was modeled from " petroplast ,
这 装饰品 , 1½ x - / 8 英寸 , 曾是 建模 从 " - ,

这个装饰品尺寸为 1½ x 23/8 英寸，由"石油塑料"制成。

" [ðə; ði]['mɑːd(ə)lɪŋ] [kleɪ] [wɪtʃ] [sets] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ] . [-]
" the modeling clay which sets without firing . [78]
" 这 造型 黏土 哪个 套 没有 射击 . [-]

"无需烧制即可凝固的橡皮泥。"[78]

[bə'tiːk] ['rɪbən] , ['kæmɪsoʊl] , [ænd; ənd] ['kɑːstuːm] ['dʒuːəlri] [-]
BATIKED RIBBON , CAMISOLE , AND COSTUME JEWELRY [79]
蜡染 丝带 , 吊带背心 , 和 戏服 珠宝 [-]

蜡染丝带、吊带背心和人造首饰[79]

[ðə; ði][sɪlk][wʌz; wəz]['foʊldɪd][tuː; tə] [fɔːr] ['θɪknəs] .
The silk was folded to four thicknesses .
这 丝绸 曾是 折叠 到 四 厚度 .

丝绸被折叠成四层。

[ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃeɪps] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [gʊdz] .
The wax was painted in a variety of interesting shapes on the white goods .
这 蜡 曾是 绘 在 一个 种类 的 有趣的 形状 在 这 白色的 商品 .

蜡被画成各种有趣的形状，涂在白色家电上。

['bændz][ɪn] [red] , ['jeloʊ] , [griːn] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [daɪz] .
Bands in red , yellow , green and orange were painted with dyes .
乐队 在 红色的 , 黄色的 , 绿色的 和 橙子 是 绘 和 染料 .

红色、黄色、绿色和橙色的条带是用染料涂上去的。

[ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['mɔdld] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] ,

The	petroplast	was	modeled	smooth	and	the	bird	,
这	-	曾是	建模	光滑的	和	这	鸟	,

岩塑模型表面光滑，鸟的模型也光滑。

['flaʊərz] [ænd; ənd]['pedɪst(ə)l][wɜːr; wər][ɪn'saɪzd] [waɪl] [ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [stɪl] ['plæstɪk] .

flowers	and	pedestal	were	incised	while	the	composition	was	still	plastic	.
花朵	和	座	是	切开	尽管	这	作品	曾是	仍然	塑料	.

花朵和底座是在塑形体仍处于可塑状态时雕刻出来的。

[wen] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn] [blæk] [ɪ'næm(ə)l] .

When	dry	it	was	dipped	in	black	enamel	.
什么时候	干燥	它	曾是	浸入	在	黑色的	搪瓷	.

晾干后，将其浸入黑色珐琅中。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [ɪ'næmld] [ɪn] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] ,

The	outline	of	the	bird	was	enameled	in	yellow	and	orange	,
这	大纲	的	这	鸟	曾是	珐琅	在	黄色的	和	橙子	,

鸟的轮廓是用黄色和橙色珐琅彩绘的。

[ðə; ði] ['flaʊərz] ['peɪntɪd] [ɪn]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [bluː] , [ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ɪn] [braʊn] .

the	flowers	painted	in	purple	and	blue	,	the	pedestal	in	brown	.
这	花朵	绘	在	紫色的	和	蓝色的	,	这	座	在	棕色的	.

花朵涂成紫色和蓝色，底座涂成棕色。

[ðɪs] [ə'dɔːrnmənt] [wʌz; wəz] [plænd] [tuː; tə][biː; bi][wɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] ['nekləs] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ə; eɪ] [dɑːrk]['kɑːstuːm] .

This	adornment	was	planned	to	be	worn	as	a	necklace	to	brighten	a	dark	costume	.
这	装饰	曾是	计划	到	是	磨损	作为	一个	项链	到	提亮	一个	黑暗的	戏服	.

这件饰品原本是打算作为项链佩戴的，用来点亮深色的服装。

['kɑːstuːm] [ˌdekə'reɪʃn]

COSTUME	DECORATION
戏服	装饰

服装装饰

[ðə; ði]['kɑːstuːm] [ˌdekə'reɪʃn] , [peɪdʒ] - , [wʌz; wəz] [bə'tiːk] [ɑːn] ['jeloʊ] ['tæfɪtə] [sɪlk] .

The	costume	decoration	,	page	53	,	was	batiked	on	yellow	taffeta	silk	.
这	戏服	装饰	,	页	-	,	曾是	蜡染	在	黄色的	塔夫绸	丝绸	.

第 53 页所示的服装装饰是在黄色塔夫绸上用蜡染工艺制作的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ][wæks] .

The	design	was	painted	in	with	wax	.
这	设计	曾是	绘	在	和	蜡	.

图案是用蜡绘制的。

[ðə; ði] [piːs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] .

The	piece	outside	the	decoration	was	covered	with	wax	.
这	片	外部	这	装饰	曾是	涵盖	和	蜡	.

装饰物外侧的部分涂有蜡。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [bæθ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [baɪ]['aɪərnɪŋ] [bɪ'twiːn] ['leər] [ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .

The	material	was	dipped	in	a	dark	brown	bath	and	finished	by	ironing	between	layers	of	newspapers	.
这	材料	曾是	浸入	在	一个	黑暗的	棕色的	洗澡	和	完成的	经过	熨烫	之间	层	的	报纸	.

将布料浸入深棕色染料中，然后用两层报纸夹着熨烫完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ][vest][ɔːr][fɔːr; fər] ['mɪlɪneri] .

It	**is**	**suitable**	**for**	**a**	**vest**	**or**	**for**	**millinery**	**.**
它	是	合适的	为了	一个	背心	或者	为了	女帽	.

它适合做背心或女帽。

BLOUSES1 .

BLOUSES1	**.**
BLOUSES1	.

女式衬衫1.

[ðə; ði] [blaʊs] , [peɪdʒ] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊz] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [kreɪp] - [diː] -

The	**blouse**	**,**	**page**	**84**	**,**	**with**	**a**	**rose**	**design**	**was**	**made**	**of**	**white**	**crepe**	**-**	**de**	**-**
这	女式衬衫	,	页	-	,	和	一个	玫瑰	设计	曾是	制成	的	白色的	绉	-	德	-

[ʃeɪn] .

chene	**.**
切内	.

第 84 页上的那件玫瑰图案的衬衫是用白色绉绸制成的。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [wækst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['roʊziz][ænd; ənd] [liːvz]

The	**outline**	**of**	**the**	**decoration**	**was**	**waxed**	**,**	**and**	**the**	**roses**	**and**	**leaves**
这	大纲	的	这	装饰	曾是	打蜡	,	和	这	玫瑰	和	树叶

['peɪntɪd] [kən'venʃənəli] .

painted	**conventionally**	**.**
绘	传统上	.

装饰图案的轮廓用蜡勾勒出来，玫瑰和叶子则按常规方法绘制。

[ðə; ði]['bɔːrdərz][ænd; ənd]['speɪsɪz][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][wæks] .

The	**borders**	**and**	**spaces**	**were**	**painted**	**in**	**wax**	**.**
这	边界	和	空间	是	绘	在	蜡	.

边界和空白处都涂上了蜡。

[ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bɪ'twiːn] [wækst] ['aʊtˌlaɪnz] .

The	**border**	**of**	**the**	**red**	**was**	**painted**	**between**	**waxed**	**outlines**	**.**
这	边界	的	这	红色的	曾是	绘	之间	打蜡	概述	.

红色边缘是用蜡勾勒出的轮廓线。

[ðə; ði]['fæbrɪk][wʌz; wəz] [daɪd] [bluː] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] - [biːdz] [ɪ'næmld] [ɪn] [red]

The	**fabric**	**was**	**dyed**	**blue**	**,**	**and**	**finished**	**with**	**petroplast**	**beads**	**enameled**	**in**	**red**
这	织物	曾是	染色	蓝色的	,	和	完成的	和	-	珠子	珐琅	在	红色的

. [-]

.	**[**	**80**	**]**
.	[	-	]

织物染成蓝色，并饰以涂有红色珐琅的石油塑料珠子。[80]

[bə'tiːk] [blaʊs] [-] [ˌtuː'tuː] .

BATIKED	**BLOUSE**	**[**	**81**	**]**	**2**	**.**
蜡染	女式衬衫	[	-	]	2	.

蜡染上衣[81]2.

[ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdʒɔːr'dʒet] [kreɪp] [blaʊs] , [peɪdʒ] - ,

The	**detail**	**of**	**a**	**georgette**	**crepe**	**blouse**	**,**	**page**	**87**	**,**
这	细节	的	一个	乔其纱	绉	女式衬衫	,	页	-	,

乔其纱绉纱衬衫的细节图，第 87 页

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ɔːl] - ['oʊvər] [ˌdekə'reɪʃn] [ɪn][goʊld] , [ɪz][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]

with	**a**	**dark**	**background**	**and**	**all**	**-**	**over**	**decoration**	**in**	**gold**	**,**	**is**	**a**	**suitable**
和	一个	黑暗的	背景	和	全部	-	超过	装饰	在	金子	,	是	一个	合适的

[dɪ'zaɪn] [fɔːr; fər] ['jɑːrdɪdʒ] .

design	**for**	**yardage**	**.**
设计	为了	码数	.

以深色为底，饰以金色图案，是一种适合布料裁剪的设计。

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [daɪd] [goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pætərn] [stɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks] .

The	piece	was	first	dyed	gold	,	and	the	pattern	stopped	out	with	wax	.
这	片	曾是	第一的	染色	金子	,	和	这	图案	停止	出去	和	蜡	.

这件作品先被染成金色，然后用蜡封住图案。

[ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] [wʌz; wəz]['pɜːrp(ə)l] [blæk] . [θriː] .

The	dye	-	bath	for	the	ground	color	was	purple	black	.	3	.
这	染料	-	洗澡	为了	这	地面	颜色	曾是	紫色的	黑色的	.	3	.

底色染缸的染料为紫黑色。3.

[ðə; ði][pɑːn'dʒi; pʌn'dʒiː; 'pɑːndʒi][sɪlk] [blaʊs] , [peɪdʒ] - , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stændərd][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs]

The	pongee	silk	blouse	,	page	80	,	is	a	good	standard	for	service
这	茧绸	丝绸	女式衬衫	,	页	-	,	是	一个	好的	标准	为了	服务

[ænd; ənd][ɑːr'tɪstɪk]['merɪt] .

and	artistic	merit	.
和	艺术	优点	.

第 80 页的绸缎衬衫是服务和艺术价值的良好标准。

[ðə; ði] [liːvz] ,

The	leaves	,
这	树叶	,

叶子，

[stemz] [ænd; ənd] ['loʊər] ['bɔːrdər] [ˌdekə'reɪʃn] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][wæks][ɑːn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlər]

stems	and	lower	border	decoration	were	painted	in	wax	on	the	natural	color
茎	和	降低	边界	装饰	是	绘	在	蜡	在	这	自然的	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] .

of	the	cloth	.
的	这	布	.

花茎和下边缘装饰是用蜡在布料的天然颜色上绘制的。

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [daɪd] [bluː] , [ðen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ʌpər] ['bɔːrdər][wɜːr; wər] [stɑːpt]

The	piece	was	dyed	blue	,	then	the	flowers	and	upper	border	were	stopped
这	片	曾是	染色	蓝色的	,	然后	这	花朵	和	上	边界	是	停止

[aʊt] .

out	.
出去	.

这块布料被染成蓝色，然后去掉了花朵和上边缘的图案。

[ə; eɪ] [braʊn] [bæθ] ['fɑːloʊd] , ['gɪvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['kʌlər][ə; eɪ][dɑːrk] [brɑːnz] .

A	brown	bath	followed	,	giving	as	the	final	color	a	dark	bronze	.
一个	棕色的	洗澡	随后	,	给予	作为	这	最终的	颜色	一个	黑暗的	青铜	.

随后进行了一次棕色洗涤，最终呈现出深青铜色。

[ðə; ði] [blaʊs] [wʌz; wəz] ['beltɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɑːnz] [sɪlk][kɔːrd] . [fɔːr] .

The	blouse	was	belted	with	a	bronze	silk	cord	.	4	.
这	女式衬衫	曾是	系带	和	一个	青铜	丝绸	绳索	.	4	.

衬衫用青铜色丝绳束腰。4.

[ðə; ði] [kreɪp] - [diː] - [ʃeɪn] [blaʊs] , [peɪdʒ] - ,

The	crepe	-	de	-	chene	blouse	,	page	82	,
这	绉	-	德	-	切内	女式衬衫	,	页	-	,

绉纱衬衫，第 82 页，

[hæz; həz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [griːn] ['bækgraʊnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æftər] ['krækl] [ɪn][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] [bæθ] .

has	a	rich	green	background	with	an	after	crackle	in	an	orange	bath	.
有	一个	富有的	绿色的	背景	和	一个	后	裂纹	在	一个	橙子	洗澡	.

以浓郁的绿色为背景，橙色底漆上带有裂纹效果。

[ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [sliːvz] [ænd; ənd] [nek] [ɑːr; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['næroʊ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd]
The **edges** **,** **sleeves** **and** **neck** **are** **decorated** **with** **a** **narrow** **orange** **and**
这 边缘 , 袖子 和 脖子 是 装饰 和 一个 狭窄的 橙子 和
[greɪ] [bænd] .
gray **band** **.**
灰色的 乐队 .

衣边、袖口和领口都饰有窄窄的橙色和灰色饰带。

- [biːdz] ['dekəreɪtɪd] [tuː; tə]['hɑːrmənaɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪlk] ,
Petroplast **beads** **decorated** **to** **harmonize** **with** **the** **color** **of** **the** **silk** **,**
- 珠子 装饰 到 协调 和 这 颜色 的 这 丝绸 ,

装饰用的人造石珠子，颜色与丝绸相协调。

[ə; eɪ] [braʊn] [kɔːrd]['gɜːrdl] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ɔrnəmənts] , ['piːkoʊ] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,
a **brown** **cord** **girdle** **weighted** **with** **these** **ornaments** **,** **picoted** **edges** **,**
一个 棕色的 绳索 腰带 加权 和 这些 装饰品 , 镶边 边缘 ,

一条棕色绳编腰带，上面缀有这些装饰物，边缘饰有花边。

[ænd; ənd] ['stɪtʃəri] [ʌv; əv][sɪlk] [flɑːs] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər][æz; əz][ðə; ði][kɔːrd] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ]['gɑːrmənt][ʌv; əv]
and **stitchery** **of** **silk** **floss** **the** **same** **color** **as** **the** **cord** **finish** **a** **garment** **of**
和 刺绣 的 丝绸 牙线 这 相同的 颜色 作为 这 绳索 结束 一个 服装 的
[greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd]['dɪgnəti] .
great **beauty** **and** **dignity** **.**
伟大的 美丽 和 尊严 .

用与绳子颜色相同的丝线进行刺绣，使这件衣服变得非常美丽和高贵。

[sɪlk] ['laɪnɪŋ]
SILK **LINING**
丝绸 衬垫

丝绸衬里

[ðə; ðɪ] [kreɪp] - [diː] - [ʃeɪn] ['laɪnɪŋ] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑːn][peɪdʒ] - [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪd] ['jeloʊ] - [griːn]
The **crepe** **-** **de** **-** **chene** **lining** **illustrated** **on** **page** **85** **has** **a** **grayed** **yellow** **-** **green**
这 绉 - 德 - 切内 衬垫 插图 在 页 - 有 一个 灰色 黄色的 - 绿色的
['bækgraʊnd] .
background **.**
背景 .

第 85 页所示的绉绸衬里具有灰黄色背景。

[ðə; ðɪ] ['flaʊər] [moʊ'tiːf][hæz; həz] ['jeloʊ] , [blæk] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sentər] ,
The **flower** **motif** **has** **yellow** **,** **black** **and** **orange** **in** **the** **center** **,**
这 花 主题 有 黄色的 , 黑色的 和 橙子 在 这 中心 ,

花朵图案中心为黄色、黑色和橙色。

[red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['aʊtər][pɑːrts] .
red **and** **purple** **in** **the** **outer** **parts** **.**
红色的 和 紫色的 在 这 外 部分 .

外层呈红色和紫色。

[ðə; ðɪ][bʌd][ɪz] [red] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] .
The **bud** **is** **red** **and** **purple** **.**
这 芽 是 红色的 和 紫色的 .

花苞呈红色和紫色。

[ðə; ðɪ] [stem] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑːr; ər] [bluː] .
The **stem** **and** **leaves** **are** **blue** **.**
这 干 和 树叶 是 蓝色的 .

茎和叶子是蓝色的。

[ðiːz] ['kʌlɚz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [wæks]['aʊtˌlaɪnz] . [-]
These **colors** **were** **painted** **within** **wax** **outlines** **.** **[** **82** **]**
这些 颜色 是 绘 之内 蜡 概述 . [-]

这些颜色被涂在蜡质轮廓内。[82]

[bə'ti:k] [blaʊs] [wɪð; wɪθ] - ['ɔrnəmənts] [-]
BATIKED BLOUSE WITH PETROPLAST ORNAMENTS [83]
蜡染 女式衬衫 和 - 装饰品 [-]

蜡染衬衫，饰以石油塑料饰品[83]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [eɪt] [ja:dz][ʌv; əv] [ðɪs] ['laɪnɪŋ] .
There were eight yards of this lining .
那里 是 八 码 的 这 衬垫 .

这种衬里共有八码长。

[wen] ['roʊlɪŋ] [ðə; ði] [wækst] [gʊdz] [ɑ:n][ðə; ði] [freɪm] ,
When rolling the waxed goods on the frame ,
什么时候 滚动 这 打蜡 商品 在 这 框架 ,

将涂蜡制品卷到框架上时，

[ə; eɪ]['peɪpər][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][wæks][frʌm; frəm]
a paper was rolled up with the material to prevent the wax from
一个 纸 曾是 滚动 向上 和 这 材料 到 防止 这 蜡 从
['stɪkɪŋ] .
sticking .
粘性 .

为了防止蜡粘在材料上，用纸卷起来包裹住材料。

[ðə; ði]['laɪnɪŋ][wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [blu:] [sɜ:rdʒ] [keɪp] .
The lining was used for a full length blue serge cape .
这 衬垫 曾是 用过的 为了 一个 满的 长度 蓝色的 哔叽 岬 .

衬里用于制作一件及地蓝色斜纹呢披肩。

['æftər] [tu:] [draɪ] ['kli:nɪŋ] , [ðɪs] ['gɑ:rmənt][wʌz; wəz] [stɪl] [freʃ] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .
After two dry cleanings , this garment was still fresh and beautiful .
后 二 干燥 清洁 , 这 服装 曾是 仍然 新鲜的 和 美丽的 .

这件衣服经过两次干洗，依然清新漂亮。

CAMISOLE1 .
CAMISOLE1 .
CAMISOLE1 .

吊带背心1.

[ðə; ði]['kæmɪsoʊl] , [peɪdʒ] - , [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] - [eks] - - [ɪntʃ] [pi:s] [ʌv; əv] [waɪt]
The camisole , page 78 , was made from a 14 x 36 - inch piece of white
这 吊带背心 , 页 - , 曾是 制成 从 一个 - x - - 英寸 片 的 白色的
[kreɪp] - [di:] - [ʃeɪn] .
crepe - de - chene .
绉 - 德 - 切内 .

第 78 页的吊带衫是用一块 14 x 36 英寸的白色绉绸制成的。

[hæf] - [ɪntʃ] ['pɜ:rp(ə)l] ['rɪbən] , ['sev(ə)n] - [eɪtθs] [jɑ:rd] [lɔ:ŋ] , [meɪd] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [stræps] ; [ə; eɪ]
Half - inch purple ribbon , seven - eighths yard long , made the shoulder straps ; a
一半 - 英寸 紫色的 丝带 , 七 - 八分之一 院子 长的 , 制成 这 肩膀 肩带 ; 一个
['næroʊ] ['pɜ:rp(ə)l] ['rɪbən] ['gæðərd] [ðə; ði][tɑ:p] . [ˌtu:'tu:] .
narrow purple ribbon gathered the top . 2 .
狭窄的 紫色的 丝带 聚集 这 顶部 . 2 .

肩带是用半英寸宽、七分之八码长的紫色丝带制成的；领口是用一条窄紫色丝带收拢的。2.

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪn] ['jeloʊ] , [braʊn] [ænd; ənd] [gri:n] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [wɪ'ðɪn] [wæks] ['aʊtˌlaɪnz] .
The design in yellow , brown and green was painted within wax outlines .
这 设计 在 黄色的 , 棕色的 和 绿色的 曾是 绘 之内 蜡 概述 .

黄色、棕色和绿色的图案是用蜡勾勒出来的。

[ðə; ði] [daɪɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn]['pɜ:rp(ə)l] , [ðə; ði] ['krækl] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] . [θri:] .
The dyeing was in purple , the crackle penetrating the design . 3 .
这 染色 曾是 在 紫色的 , 这 裂纹 渗透 这 设计 . 3 .

染色呈紫色，龟裂纹渗透到图案中。3.

[ðə; ði][tɑːp][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] ['hemstitʃɪŋ] .

The	top	was	finished	with	double	hemstitching	.
这	顶部	曾是	完成的	和	双倍的	锁边	.

上衣采用双层包边缝制。

[bə'tiːk] ['rɪbən]

BATIKED	RIBBON
蜡染	丝带

蜡染丝带

[ðə; ði] ['rɪbən] ['ɪləstreɪtɪd] , [peɪdʒ] - , [wʌz; wəz] ['tɜːrkwɔɪz] [bluː] ['sætn] , 7½ [eks] - [ɪntʃɪz] .

The	ribbon	illustrated	,	page	78	,	was	turquoise	blue	satin	,	7½	x	36	inches	.
这	丝带	插图	,	页	-	,	曾是	绿松石	蓝色的	缎	,	7½	x	-	英寸	.

第 78 页所示的丝带是绿松石蓝色的缎带，尺寸为 7½ x 36 英寸。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['autlaind] [ænd; ənd][pɑːrts] [stɑːpt] [aʊt] .

The	design	was	outlined	and	parts	stopped	out	.
这	设计	曾是	概述	和	部分	停止	出去	.

设计方案已经初步完成，部分工序也已完成。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [daɪ] - [bæθ] .

The	material	was	dyed	in	a	blue	dye	-	bath	.
这	材料	曾是	染色	在	一个	蓝色的	染料	-	洗澡	.

该材料在蓝色染缸中染色。

[ðə; ði] [bluː] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊər] [ʃeɪps] .

The	blue	was	stopped	out	in	the	flower	shapes	.
这	蓝色的	曾是	停止	出去	在	这	花	形状	.

花朵形状中蓝色被遮盖住了。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [daɪ] - [bæθ] .

The	material	was	dyed	in	a	yellow	dye	-	bath	.
这	材料	曾是	染色	在	一个	黄色的	染料	-	洗澡	.

该材料在黄色染缸中染色。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt] .

The	leaves	were	stopped	out	.
这	树叶	是	停止	出去	.

树叶被挡住了。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [red] [daɪ] - [bæθ] .

The	material	was	dyed	in	a	red	dye	-	bath	.
这	材料	曾是	染色	在	一个	红色的	染料	-	洗澡	.

该材料在红色染缸中染色。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['rɪbən] [wʌz; wəz] ['tɜːrkwɔɪz] [bluː] , [greɪ] - [bluː] [ænd; ənd]

The	decoration	of	the	finished	ribbon	was	turquoise	blue	,	gray	-	blue	and
这	装饰	的	这	完成的	丝带	曾是	绿松石	蓝色的	,	灰色的	-	蓝色的	和

['jeloʊ] - [griːn] .

yellow	-	green	.
黄色的	-	绿色的	.

成品丝带的装饰颜色为蓝绿色、灰蓝色和黄绿色。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wʌz; wəz][dɑːrk] ['ɑːlɪv] [griːn] . [-]

The	background	was	dark	olive	green	.	[	84	]
这	背景	曾是	黑暗的	橄榄	绿色的	.	[	-	]

背景是深橄榄绿色。[84]

[æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [blaʊs] [wɪð; wɪθ] - [biːdz] [-]

AN	ILLUMINATED	BLOUSE	WITH	PETROPLAST	BEADS	[	85	]
一个	照明	女式衬衫	和	-	珠子	[	-	]

一件带有石油塑料珠子的发光衬衫[85]

[ə; eɪ] [keɪp] ['laɪnɪŋ] [-]
A **CAPE** **LINING** **[** **86** **]**
一个 岬 衬垫 [-]

披肩衬里[86]

[ɪn'tɪriər] [ˌdekə'reɪʃn]
INTERIOR **DECORATION**
内部的 装饰

室内装饰

[dɔːr] ['kɜːrt(ə)n]
DOOR **CURTAIN**
门 窗帘

门帘

[ðə; ðɪ] [dɔːr] ['kɜːrt(ə)n] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [peɪdʒ] - , [ɪz][ə; eɪ][sɪm'bɑːlɪk][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstɪk]
The **door** **curtain** **illustration** **,** **page** **75** **,** **is** **a** **symbolic** **composition** **with** **a** **mystic**
这 门 窗帘 插图 , 页 - , 是 一个 象征性的 作品 和 一个 神秘
[wɔːl] [ænd; ənd] [geɪt] ,
wall **and** **gate** **,**
墙 和 门 ,

第75页的门帘插图是一幅象征性的构图，描绘了神秘的墙壁和大门。

[ænd; ənd][ɪ'mædʒɪneri][bɜːrdz][ænd; ənd][ə; eɪ] [triː] .
and **imaginary** **birds** **and** **a** **tree** **.**
和 假想 鸟类 和 一个 树 .

还有想象中的鸟和树。

[ðə; ðɪ]['kʌlər] [skiːm] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['bækgraʊnd] , [bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [triː] , ['jeloʊ] [ænd; ənd]
The **color** **scheme** **is** **a** **black** **background** **,** **blue** **and** **purple** **tree** **,** **yellow** **and**
这 颜色 方案 是 一个 黑色的 背景 , 蓝色的 和 紫色的 树 , 黄色的 和
[bluː] [bɜːrdz] ,
blue **birds** **,**
蓝色的 鸟类 ,

配色方案为黑色背景，蓝色和紫色的树，黄色和蓝色的小鸟。

[ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [fens] [ænd; ənd] [geɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrgraʊnd] [ʌv; əv] [bluː] ,
a **purple** **and** **orange** **fence** **and** **gate** **,** **and** **a** **foreground** **of** **blue** **,**
一个 紫色的 和 橙子 栅栏 和 门 , 和 一个 前景 的 蓝色的 ,
['jeloʊ] [ænd; ənd] [griːn] .
yellow **and** **green** **.**
黄色的 和 绿色的 .

紫色和橙色的栅栏和大门，以及蓝色、黄色和绿色的前景。

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɑːləti][ʌv; əv][sɪlk] , [wɪ'ðaʊt]
The **design** **was** **painted** **directly** **upon** **a** **good** **quality** **of** **silk** **,** **without**
这 设计 曾是 绘 直接地 之上 一个 好的 质量 的 丝绸 , 没有
['gaɪdɪŋ] [laɪnz] [ɔːr] [wækst] ['aʊtˌlaɪnz] .
guiding **lines** **or** **waxed** **outlines** **.**
指导 线条 或者 打蜡 概述 .

图案直接绘制在优质丝绸上，没有使用引导线或蜡质轮廓线。

[ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['veri] ['ræpɪdli] , [pər'hæps][ɪn][ten] ['mɪnɪts] .
The **painting** **was** **done** **very** **rapidly** **,** **perhaps** **in** **ten** **minutes** **.**
这 绘画 曾是 完毕 非常 快速 , 也许 在 十 分钟 .

这幅画完成得非常快，可能只用了十分钟。

[ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['dɪpt] ['sevrəl] [taɪmz] , [wʌns][ɪn] ['jeloʊ] ,
The **material** **was** **dipped** **several** **times** **,** **once** **in** **yellow** **,**
这 材料 曾是 浸入 一些 时代 , 一次 在 黄色的 ,

该材料被多次浸染，其中一次浸染的是黄色染料。

[twaɪs] [ɪn] [red] ([mɔːr] [red] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [red] [wʌz; wəz]

twice	in	red	(	more	red	was	added	to	the	dye	-	bath	after	the	first	red	was
两次	在	红色的	(	更多的	红色的	曾是	额外	到	这	染料	-	洗澡	后	这	第一的	红色的	曾是

[ɪg'zɔːstɪd]) ,

exhausted	)	,
筋疲力尽的	)	,

两次染成红色（第一次染红后，又向染浴中添加了红色），

[twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [red] ,

twice	in	the	blue	which	was	developed	the	same	as	the	red	,
两次	在	这	蓝色的	哪个	曾是	发达	这	相同的	作为	这	红色的	,

蓝色部分出现了两次，其显影方式与红色部分相同。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jeloʊ] .

and	at	last	back	into	the	yellow	.
和	在	最后的	后退	进入	这	黄色的	.

终于又回到了黄色区域。

[wen] [ðə; ði] [daɪɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] [rɪnst] [ænd; ənd][ðə; ði]

When	the	dyeing	was	completed	the	piece	was	thoroughly	rinsed	and	the
什么时候	这	染色	曾是	完全的	这	片	曾是	彻底	冲洗干净	和	这

[wæks][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] .

wax	was	removed	.
蜡	曾是	已移除	.

染色完成后，将作品彻底冲洗干净，并去除蜡。

[ðə; ði] ['krækl] [kɔːzd] [θruː] [sək'sesɪv] [daɪɪŋ] ,

The	crackle	caused	through	successive	dyeings	,
这	裂纹	导致	通过	连续	染色	,

连续染色造成的裂纹

[ðə; ði][sɔːft]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækgraʊnd]

the	soft	edges	of	the	outlines	and	the	blending	of	the	background
这	柔软的	边缘	的	这	概述	和	这	混合	的	这	背景

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃeɪps] [friːd] [ðə; ði] [piːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm]['ɔːf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] [wer] ['kʌlɚz]

with	the	shapes	freed	the	piece	from	the	criticism	often	invited	where	colors
和	这	形状	自由	这	片	从	这	批评	经常	受邀	在哪里	颜色

[ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['eriəz] .

are	painted	in	large	areas	.
是	绘	在	大的	区域	.

轮廓的柔和边缘以及背景与形状的融合，使这幅作品摆脱了在大面积涂色时经常受到的批评。

['teɪbl] ['kʌvər]

TABLE	COVER
桌子	覆盖

桌布

[ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [peɪdʒ] - , (- [eks] - [ɪntʃɪz]) [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [tuː] [kən'venʃən(ə)l] [dɔːgz] [ə'dæptɪd]

This	design	,	page	89	,	(	21	x	25	inches	)	consists	of	two	conventional	dogs	adapted
这	设计	,	页	-	,	(	-	x	-	英寸	)	由	的	二	传统的	狗	改编

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .

from	the	Chinese	.
从	这	中国人	.

该设计（第 89 页，21 x 25 英寸）由两只改编自中国传统犬种的狗组成。

[ðə; ði] [wel] - ['tʃoʊzn] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ]['æksənts][ʌv; əv] [blæk] .

The	well	-	chosen	colors	are	yellow	and	orange	,	with	accents	of	black	.
这	出色地	-	选定	颜色	是	黄色的	和	橙子	,	和	口音	的	黑色的	.

精心挑选的颜色是黄色和橙色，并以黑色作为点缀。

[ðə; ði]['bɔːrdər] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [laɪt] [griːn] .

The	border	decoration	was	painted	in	light	green	.
这	边界	装饰	曾是	绘	在	光	绿色的	.

边框装饰漆成了浅绿色。

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [spɑːts] [sə'dʒest] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæntiŋ] .

Large	and	small	spots	suggest	the	use	of	the	tjanting	.
大的	和	小的	地点	建议	这	使用	的	这	tjanting	.

大小不一的斑点表明使用了tjanting。

[ðə; ði]['dɑːrkəst]['væljuːz][ɑːr; ər] [rɪ'sidər] [griːn] . [-]

The	darkest	values	are	reseda	green	.	[	87	]
这	最黑暗的	值	是	雷塞达	绿色的	.	[	-	]

最深的数值是木犀草绿。[87]

[bə'tiːk] ['diːteɪl] [frʌm; frəm] [blaʊs] [-]

BATIK	DETAIL	FROM	BLOUSE	[	88	]
蜡染	细节	从	女式衬衫	[	-	]

上衣上的蜡染细节[88]

[ðə; ði]['fæbrɪk][wʌz; wəz][fɜːrst] [daɪd] ['jeloʊ] .

The	fabric	was	first	dyed	yellow	.
这	织物	曾是	第一的	染色	黄色的	.

这块布料先被染成了黄色。

[ðə; ði][dɔːgz][ænd; ənd] ['speɪsɪŋ] [ʌv; əv]['bɔːrdərz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][faɪn][wæks]['aʊtˌlaɪnz] .

The	dogs	and	spacing	of	borders	were	drawn	in	fine	wax	outlines	.
这	狗	和	间距	的	边界	是	绘制	在	美好的	蜡	概述	.

狗的图案和边界的间距是用精细的蜡线勾勒出来的。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ['ɔrɪndʒ] , [wɪð; wɪθ][smɔːl] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [blæk] [fɔːr; fər]['æksənts] ,

The	dogs	were	painted	orange	,	with	small	shapes	of	black	for	accents	,
这	狗	是	绘	橙子	,	和	小的	形状	的	黑色的	为了	口音	,

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][wæks] .

and	covered	with	wax	.
和	涵盖	和	蜡	.

这些狗被涂成橙色，并用黑色小图案作为点缀，表面涂有蜡。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [ðen] ['dɪpt] [ɪn] [griːn] [daɪ] , [rɪnst] [ænd; ənd] [draɪd] .

The	material	was	then	dipped	in	green	dye	,	rinsed	and	dried	.
这	材料	曾是	然后	浸入	在	绿色的	染料	,	冲洗干净	和	干燥	.

然后将材料浸入绿色染料中，冲洗干净并晾干。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɔːrdər][wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn][wæks] ,

The	decoration	for	the	border	was	drawn	in	wax	,
这	装饰	为了	这	边界	曾是	绘制	在	蜡	,

边框上的装饰图案是用蜡绘制的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɔːgz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [wækst] .

and	the	background	for	the	dogs	was	also	waxed	.
和	这	背景	为了	这	狗	曾是	还	打蜡	.

狗狗们的背景也上了蜡。

[ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] ['pætərn] [wer] [soʊ] [mʌtʃ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['niːdɪd] ,

In	developing	a	pattern	where	so	much	drawing	is	needed	,
在	发展	一个	图案	在哪里	所以	很多	绘画	是	需要	,

在开发一种需要大量绘图的图案时，

[peɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] .

pains	should	be	taken	to	retain	the	original	outlines	of	the	drawing	.
疼痛	应该	是	已采取	到	保持	这	原来的	概述	的	这	绘画	.

应尽力保留图纸的原始轮廓。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [əb'skjuəd]['æftər] [sək'sesɪv] ['dɪpɪŋ] , [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'gen]

If	the	design	is	too	much	obscured	after	successive	dippings	,	the	drawing	should	again
如果	这	设计	是	也	很多	模糊不清	后	连续	蘸酱	,	这	绘画	应该	再次

[biː; bi] [træns'fəːd] .

be	transferred	.
是	转移	.

如果经过多次浸染后图案变得过于模糊，则应重新转印图案。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɔːgz] [ænd; ənd] ['speɪsɪŋz] [fɔːr; fər] ['bɔːrdərz] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ] ['wæksɪŋ] .

The	outline	for	the	dogs	and	spacings	for	borders	were	saved	by	waxing	.
这	大纲	为了	这	狗	和	间距	为了	边界	是	已保存	经过	打蜡	.

通过上蜡来保持狗的轮廓和边框的间距。

[ðə; ði] [griːn] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['peɪntɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər] [tuː] ['dɪpɪŋ] .

The	green	decoration	on	the	border	was	not	painted	until	after	two	dippings	.
这	绿色的	装饰	在	这	边界	曾是	不是	绘	直到	后	二	蘸酱	.

边框上的绿色装饰是在浸染两次之后才涂上的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染和其他图案染色(Batik and other pattern dyeing)
第3/4页

[ðə; ði] ['krækl] , ['taɪɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌdekə'reɪʃn] , [ɪz]['i:v(ə)n][ænd; ənd] [ædz] ['bju:ti] [tu:; tə][ðə; ði]
The **crackle** **,** **tying** **the** **whole** **decoration** **,** **is** **even** **and** **adds** **beauty** **to** **the**
这 裂纹 , 捆绑 这 所有的 装饰 , 是 甚至 和 添加 美丽 到 这
[dɪ'zaɪn] .
design **.**
设计 .

裂纹均匀地贯穿整个装饰，为设计增添了美感。

[ðə; ði] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðɪs] [bə'ti:k][laɪz][ɪn][ɪts] ['fɪtnəs] , [ɪts][və'raɪəti][ʌv; əv][laɪn] ,
The **beauty** **of** **this** **batik** **lies** **in** **its** **fitness** **,** **its** **variety** **of** **line** **,**
这 美丽 的 这 蜡染 谎言 在 它是 健康 , 它是 种类 的 线 ,

这款蜡染的美在于它的合身性和线条的丰富性。

[ɪts] ['pli:zɪŋ] [speɪs] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd][ɪts] [gʊd] ['kʌlər] [ski:m] .
its **pleasing** **space** **relations** **and** **its** **good** **color** **scheme** **.**
它是 令人愉悦 空间 关系 和 它是 好的 颜色 方案 .

它优美的空间关系和良好的色彩搭配。

['elɪfənt] [ˌdekə'reɪʃn]
ELEPHANT **DECORATION**
大象 装饰

大象装饰

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ˌdekə'reɪʃn] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:n][peɪdʒ] - (- [eks] - [ɪntʃɪz]) [wʌz; wəz] [dʌn] [ɑ:n] [waɪt]
The **elephant** **decoration** **illustrated** **on** **page** **91** **(** **27** **x** **25** **inches** **)** **was** **done** **on** **white**
这 大象 装饰 插图 在 页 - (- x - 英寸) 曾是 完毕 在 白色的
['tæfɪtə] .
taffeta **.**
塔夫绸 .

第 91 页所示的大象装饰（27 x 25 英寸）是在白色塔夫绸上制作的。

[ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [tu:] - [ɪntʃ] ['bæsˌwʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [gɪlt] - [edʒ]
The **frame** **was** **made** **of** **two** **-** **inch** **basswood** **with** **a** **narrow** **gilt** **-** **edge**
这 框架 曾是 制成 的 二 - 英寸 椴木 和 一个 狭窄的 镀金 - 边缘
['moʊldɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] .
moulding **for** **a** **finish** **.**
成型 为了 一个 结束 .

画框采用两英寸厚的椴木制成，边缘饰以窄窄的镀金线条。

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] [ɑ:n][ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] [bə'ti:k] .
The **decoration** **on** **the** **frame** **was** **batiked** **.**
这 装饰 在 这 框架 曾是 蜡染 .

画框上的装饰是蜡染工艺。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌdekə'reɪʃn] [ænd; ənd]['bɔ:rdər] , [wʌz; wəz] ['autlaind] [ɪn][wæks] .
The **elephant** **,** **with** **its** **decoration** **and** **border** **,** **was** **outlined** **in** **wax** **.**
这 大象 , 和 它是 装饰 和 边界 , 曾是 概述 在 蜡 .

大象的轮廓，连同它的装饰和边框，都是用蜡勾勒出来的。

[bə'ti:k] ['teɪbl] ['kʌvər]
BATIKED **TABLE** **COVER**
蜡染 桌子 覆盖

蜡染桌布

[ðə; ði]['vɜːrtɪk(ə)l] [straɪps] ['nʌmbərd] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [wɜːr; wər] : ['jeloʊ] ([wʌn] - [θriː] - [faɪv] -

The	vertical	stripes	numbered	from	left	to	right	were	:	yellow	(	1	-	3	-	5	-
这	垂直的	条纹	编号	从	左边	到	正确的	是	:	黄色的	(	1	-	3	-	5	-

['sɛvən] - [naɪn]) ; ['ɔrɪndʒ] ([ˌtuː'tuː] - [sɪks] - -) ; [mə'dʒentə] ([fɔːr] - [eɪt]) .

7	-	9	)	;	orange	(	2	-	6	-	10	)	;	magenta	(	4	-	8	)	.
7	-	9	)	;	橙子	(	2	-	6	-	-	)	;	品红	(	4	-	8	)	.

从左到右编号的竖条纹分别为：黄色（1-3-5-7-9）；橙色（2-6-10）；品红色（4-8）。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['kʌvərd] [-]

These	were	painted	in	and	covered	[	90	]
这些	是	绘	在	和	涵盖	[	-	]

这些都被涂上了油漆并覆盖了[90]

[wɪð; wɪθ][wæks] .

with	wax	.
和	蜡	.

用蜡。

[ðə; ði]['fæbrɪk][wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ] - [bæθ] [ʌv; əv] [greɪd] ['pɜːrp(ə)l] .

The	fabric	was	dipped	in	a	dye	-	bath	of	grayed	purple	.
这	织物	曾是	浸入	在	一个	染料	-	洗澡	的	灰色	紫色的	.

将布料浸入灰紫色染料浴中。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɪn][wæks][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn]

The	design	on	the	frame	was	painted	in	wax	and	the	colors	in	the	design
这	设计	在	这	框架	曾是	绘	在	蜡	和	这	颜色	在	这	设计

[ˌriːprə'djuːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ɪn][ðə; ði][sɪlk] .

reproduced	from	the	colors	in	the	silk	.
复制品	从	这	颜色	在	这	丝绸	.

画框上的图案是用蜡绘制的，图案中的颜色是根据丝绸上的颜色复制出来的。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [wɪð; wɪθ]

Most	of	the	wax	was	removed	with	a	knife	and	the	balance	with
最多	的	这	蜡	曾是	已移除	和	一个	刀	和	这	平衡	和

[ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [wɑːʃ] .

a	gasoline	wash	.
一个	汽油	洗	.

大部分蜡是用刀刮掉的，剩下的部分是用汽油清洗掉的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['koʊtɪŋ] [ʌv; əv][wæks] .

It	was	afterwards	finished	with	a	coating	of	wax	.
它	曾是	然后	完成的	和	一个	涂层	的	蜡	.

最后涂上了一层蜡。

[ðɪs] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [spɑːts] [wer] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɜːroʊ] .

This	wall	hanging	has	a	few	spots	where	the	treatment	was	not	thorough	.
这	墙	绞刑	有	一个	很少	地点	在哪里	这	治疗	曾是	不是	彻底	.

这幅壁挂有几处处理得不够彻底。

[ðə; ði] [red] [straɪp] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [hed] [ʃoʊz] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['breɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wæks] .

The	red	stripe	under	the	elephant's	head	shows	unintentional	breaking	in	the	wax	.
这	红色的	条纹	在下面	这	大象的	头	演出	无意的	打破	在	这	蜡	.

大象头部下方的红色条纹是蜡上意外破裂造成的。

[tuː] [mʌtʃ] [bluː] [krept] ['ɪntuː] ['meni] ['pleɪsɪz] .

Too	much	blue	crept	into	many	places	.
也	很多	蓝色的	悄悄地爬	进入	许多	地方	.

蓝色过多地出现在很多地方。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['emfəsaizd] [tuː] ['meni] [taɪmz] — [bɪ'fɔːr] ['peɪntɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌlɚz] [wɪð; wɪθ]

It	cannot	be	emphasized	too	many	times	—	before	painting	over	the	colors	with
它	不能	是	强调	也	许多	时代	—	前	绘画	超过	这	颜色	和

[wæks] ,

wax	,
蜡	,

这一点怎么强调都不为过——在用蜡覆盖颜色之前，

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [mʌst; məst][biː; bi][draɪ] .

the	colors	must	be	dry	.
这	颜色	必须	是	干燥	.

颜料必须干透。

[ðɪs] [wɜːrk] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɪn] ['ræðər] [lɑːrdʒ]['sɝːfəsəz, 'sɝːfəsɪz][ʌv; əv]['kʌlər]

This	work	illustrates	the	success	of	painting	in	rather	large	surfaces	of	color
这	工作	图示	这	成功	的	绘画	在	相当	大的	表面	的	颜色

[wɪ'ðaʊt] [striːks] [əˈpiəriŋ] [ænd; ənd] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [baɪ] ['taɪɪŋ] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

without	streaks	appearing	and	harmonizing	the	whole	by	tying	together	with
没有	连胜	出现	和	和谐	这	所有的	经过	捆绑	一起	和

['krækl] .

crackle	.
裂纹	.

这幅作品展现了在较大面积的色面上进行绘画的成功之处，画面没有出现条纹，并通过龟裂效果将整体画面和谐地连接起来。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['bɔːrdər][ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli]

The	design	of	the	elephant	and	the	outside	border	are	unusually
这	设计	的	这	大象	和	这	外部	边界	是	异常地

[ˌmerɪ'tɔːriəs] .

meritorious	.
有功绩的	.

大象的造型和外边框的设计都非常出色。

“ [ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː]

“	A	TABLE	BEFORE	ME
“	一个	桌子	前	我

我面前的桌子

” [ðɪs] [ˌdekə'reɪʃn] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɑːn] [gleɪzd] ['peɪpər][ænd; ənd] [paʊnst] [ɑːn] [waɪt] ['tʃaɪnə][sɪlk] , -

”	This	decoration	was	drawn	on	glazed	paper	and	pounced	on	white	china	silk	,	40
”	这	装饰	曾是	绘制	在	釉面	纸	和	猛扑	在	白色的	中国	丝绸	,	-

[eks] - [ɪntʃɪz] .

x	72	inches	.
x	-	英寸	.

“这幅装饰画绘制在光面纸上，然后印在白色瓷丝绸上，尺寸为 40 x 72 英寸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [ðə; ði] ['prɑːses] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] ['dɪpɪŋ] ['oʊnli] .

There	was	no	painting	of	colors	,	the	process	being	one	of	dippings	only	.
那里	曾是	不	绘画	的	颜色	,	这	过程	存在	一	的	蘸酱	仅有的	.

没有上色，整个过程只是浸染。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wʌz; wəz] ['autlaind] [ɪn][wæks] .

The	design	was	outlined	in	wax	.
这	设计	曾是	概述	在	蜡	.

设计图是用蜡勾勒出来的。

[ðə; ði] [smɔːl] ['spɑːtɪŋ] , ['bɔːrdər] [laɪnz] [ænd; ənd] ['mɑːkiŋz] [ɪn][ðə; ði][vaɪn][wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt] ,

The	small	spottings	,	border	lines	and	markings	in	the	vine	were	stopped	out	,
这	小的	目击报告	,	边界	线条	和	标记	在	这	藤	是	停止	出去	,

藤蔓上的小斑点、边界线和标记都被抹去了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ] ['jeloʊ] [daɪ] - [bæθ] .

and	the	piece	was	dipped	in	a	yellow	dye	-	bath	.
和	这	片	曾是	浸入	在	一个	黄色的	染料	-	洗澡	.

然后把这件东西浸入黄色染料浴中。

[θruː] [iːtʃ] ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ] [daɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv]

Through	each	dipping	a	dye	record	was	kept	by	carrying	a	small	piece	of
通过	每个	浸渍	一个	染料	记录	曾是	保留	经过	携带	一个	小的	片	的

[ðə; ði] [gʊdz] [θruː] [ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] .

the	goods	through	the	dye	-	bath	.
这	商品	通过	这	染料	-	洗澡	.

每次浸染时，都会取一小块货物放入染缸中进行染色，以此记录染色情况。

['æftər] [iːtʃ] [daɪɪŋ] [ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] ['kerfəli] ['mɛndɪd] . [-]

After	each	dyeing	the	wax	was	carefully	mended	.	[	91	]
后	每个	染色	这	蜡	曾是	小心	已修复	.	[	-	]

每次染色后，蜡都会被仔细修补。[91]

[ə; eɪ] [wɔːl] ['hæŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bə'tiːk] [freɪm] [-]

A	WALL	HANGING	WITH	BATIKED	FRAME	[	92	]
一个	墙	绞刑	和	蜡染	框架	[	-	]

带蜡染画框的壁挂[92]

[ðə; ði] [bel] - [laɪk] ['flaʊərz] [ɪn]['bændz][ɔːr]['bɔːrdərz] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] ,

The	bell	-	like	flowers	in	bands	or	borders	,	the	flowers	at	the	foot	of	the	vine	,
这	钟	-	喜欢	花朵	在	乐队	或者	边界	,	这	花朵	在	这	脚	的	这	藤	,

成片或成圈分布的钟形花朵，以及藤蔓底部的花朵，

[ðə; ði]['bɑːdi] , [wɪŋ] , [teɪl][ænd; ənd] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz][legz] , ['tendrəlz] ,

the	body	,	wing	,	tail	and	lower	part	of	the	bird's	legs	,	tendrils	,
这	身体	,	翼	,	尾巴	和	降低	部分	的	这	鸟类	腿	,	卷须	,

鸟的身体、翅膀、尾巴和腿的下半部分、卷须

['drægən][flai][ænd; ənd]['bɔːrdər][wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [daɪd] ['ɔrɪndʒ] .

dragon	fly	and	border	were	stopped	out	,	and	the	piece	dyed	orange	.
龙	飞	和	边界	是	停止	出去	,	和	这	片	染色	橙子	.

蜻蜓图案和边框被去掉了，这块布料被染成了橙色。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bændz][ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd]['bɔːrdər] ,

The	remaining	bands	and	shapes	in	the	flowers	,	inside	and	outside	border	,
这	其余的	乐队	和	形状	在	这	花朵	,	里面	和	外部	边界	,

花朵中剩余的条纹和形状，包括内外边缘，

[ænd; ənd]['tendrəlz][wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['dɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [bluː] .

and	tendrils	were	stopped	out	and	the	next	dipping	was	blue	.
和	卷须	是	停止	出去	和	这	下一个	浸渍	曾是	蓝色的	.

卷须被阻止伸出，下一次浸染呈蓝色。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃeɪps] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['lʌvli] [wɔːrm] [greɪ] ['lævəndər] .

The	background	and	remaining	shapes	were	a	lovely	warm	gray	lavender	.
这	背景	和	其余的	形状	是	一个	迷人的	温暖的	灰色的	薰衣草	.

背景和其余形状是漂亮的暖灰紫色。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] , [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɝːdz][legz] ,

Part	of	the	leaves	,	head	of	the	bird	,	upper	part	of	the	bird's	legs	,
部分	的	这	树叶	,	头	的	这	鸟	,	上	部分	的	这	鸟类	腿	,

部分树叶、鸟的头部、鸟腿的上半部分

[ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] , [ænd; ənd] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn][wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt] .

shapes	in	the	foreground	,	and	roots	of	the	vine	were	stopped	out	.
形状	在	这	前景	,	和	根	的	这	藤	是	停止	出去	.

前景中的形状和藤蔓的根部都被遮挡住了。

[ðə; ði][nekst] [daɪɪŋ] [wʌz; wəz] [bluː] .

The	next	dyeing	was	blue	.
这	下一个	染色	曾是	蓝色的	.

接下来要染的是蓝色。

[ðə; ði][vaɪn] , [rɪˈmeɪnɪŋ] [liːvz] , ['tendrəlz] ,

The	vine	,	remaining	leaves	,	tendrils	,
这	藤	,	其余的	树叶	,	卷须	,

藤蔓、残存的叶子、卷须

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [ænd; ənd]['speɪsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ɪn][wæks] .

the	remainder	of	the	foreground	and	spaces	that	were	needed	to	fill	in	were	drawn	in	wax	.
这	余	的	这	前景	和	空间	那	是	需要	到	充满	在	是	绘制	在	蜡	.

前景的其余部分和需要填充的空间是用蜡画出来的。

[ðə; ði][wæks][wʌz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [ðə; ði][bəˈtiːk] ['dɪpt] [ɪn][ə; eɪ][daɪ] - [bæθ][ʌv; əv] [diːp] [bluː] .

The	wax	was	removed	from	the	wing	and	the	tail	of	the	bird	and	the	batik	dipped	in	a	dye	-	bath	of	deep	blue	.
这	蜡	曾是	已移除	从	这	翼	和	这	尾巴	的	这	鸟	和	这	蜡染	浸入	在	一个	染料	-	洗澡	的	深的	蓝色的	.

将鸟的翅膀和尾巴上的蜡去除，然后将蜡染布浸入深蓝色染料浴中。

[ðə; ði]['kʌlər][reɪndʒ][ɪn] [ðɪs] [piːs] [ɪnˈkluːdz] [red] - ['ɔrɪndʒ] , ['jeloʊ] , [bluː] , ['tɜːrkwɔɪz] , [tuː] [ʃeɪdz] [ʌv; əv]['lævəndər] ,

The	color	range	in	this	piece	includes	red	-	orange	,	yellow	,	blue	,	turquoise	,	two	shades	of	lavender	,
这	颜色	范围	在	这	片	包括	红色的	-	橙子	,	黄色的	,	蓝色的	,	绿松石	,	二	色调	的	薰衣草	,

这件作品的颜色范围包括红橙色、黄色、蓝色、绿松石色、两种色调的薰衣草色。

[griːn] [ænd; ənd] ['spɑːklz] [ʌv; əv] [waɪt] ['broʊkən][baɪ] ['evri] ['kʌlər] , [ɑːn][ə; eɪ] [greɪ] - [bluː] ['bækgraʊnd]

green	and	sparkles	of	white	broken	by	every	color	,	on	a	gray	-	blue	background	.	:	.
绿色的	和	闪光	的	白色的	破碎的	经过	每一个	颜色	,	在	一个	灰色的	-	蓝色的	背景			

灰蓝色背景上点缀着绿色和白色闪光，各种颜色交织其中。

[ðə; ði][wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] [bəˈtiːk] [ɪkˈstendɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] .

The	work	on	this	batik	extended	over	a	period	of	two	weeks	.
这	工作	在	这	蜡染	扩展	超过	一个	时期	的	二	周	.

这幅蜡染作品的制作历时两周。

“ [ðə; ði] ['kæptʃər]

“	THE	CAPTURE
“	这	捕获

“抓捕”

” [ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['stʌdi] .

”	The	frontispiece	is	worthy	of	special	study	.
”	这	卷首插图	是	值得	的	特别的	学习	.

”扉页插图值得特别研究。”

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [wʌz; wəz] [waɪt] ['pʊsi] ['wɪloʊ] [sɪlk] , - [eks] - [ɪntʃɪz] .

The	material	was	white	pussy	willow	silk	,	40	x	72	inches	.
这	材料	曾是	白色的	猫	柳	丝绸	,	-	x	-	英寸	.

面料是白色柳絮丝绸，尺寸为 40 x 72 英寸。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] , 6½ [eks] - [ɪntʃɪz] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['wɔːtər] ['kʌlɚz] . [-]

A	sketch	of	the	design	,	6½	x	10	inches	,	was	made	in	water	colors	.	[	93	]
一个	草图	的	这	设计	,	6½	x	-	英寸	,	曾是	制成	在	水	颜色	.	[	-	]

设计草图为 6½ x 10 英寸，用水彩绘制。[93]

“ [ə; eɪ] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , ” [baɪ] ['aɪdə] ['strɔn] ['beɪkər] [-]

“	A	TABLE	BEFORE	ME	,	”	BY	IDA	STRAWN	BAKER	[	94	]
“	一个	桌子	前	我	,	”	经过	国际发展协会	稻草	面包师	[	-	]

“我面前的桌子”，作者：艾达·斯特劳恩·贝克[94]

[ðə; ði]['fæbrɪk][wʌz; wəz] [friːd] [frʌm; frəm]['saɪzɪŋ][ænd; ənd] [daɪd] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeloʊ] .

The	fabric	was	freed	from	sizing	and	dyed	a	pale	yellow	.
这	织物	曾是	自由	从	浆纱	和	染色	一个	苍白	黄色的	.

布料去除浆料后染成了浅黄色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] “ ['θʌndər] [bɜːrdz] , ” [ðə; ði]

It	was	then	stretched	in	a	frame	and	the	three	“	thunder	birds	,	”	the
它	曾是	然后	拉伸	在	一个	框架	和	这	三	“	雷	鸟类	,	”	这

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

然后它被绷在画框里，画中出现了三只“雷鸟”、云朵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][wæks] .

and	a	few	flowers	in	the	foreground	were	painted	in	wax	.
和	一个	很少	花朵	在	这	前景	是	绘	在	蜡	.

前景中的几朵花是用蜡画的。

[ðə; ði] [bɪlz] , [aɪz] [ænd; ənd][legz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [daɪ] .

The	bills	,	eyes	and	legs	of	the	birds	were	painted	in	with	orange	dye	.
这	账单	,	眼睛	和	腿	的	这	鸟类	是	绘	在	和	橙子	染料	.

鸟的喙、眼睛和腿都涂上了橙色染料。

[ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːks] , ['dreɪpəri][ɑːn][ðə; ði]['ɪndiən]['meɪd(ə)n] , [sʌm; səm][ʌv; əv]

The	roadway	,	parts	of	the	rocks	,	drapery	on	the	Indian	maiden	,	some	of
这	道路	,	部分	的	这	岩石	,	布料	在	这	印度	少女	,	一些	的

[hɜːr; hər] [ˌdekə'reɪʃn] ,

her	decoration	,
她	装饰	,

道路、部分岩石、印第安少女身上的帷幔、她的一些装饰品

[ænd; ənd][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['foʊliɪdʒ] , [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði][sɪlk][wɪð; wɪθ]

and	parts	of	the	foliage	,	were	painted	directly	on	the	silk	with
和	部分	的	这	叶子	,	是	绘	直接地	在	这	丝绸	和

['jeloʊ] [ɔːr] ['ɔrɪndʒ] [daɪ] .

yellow	or	orange	dye	.
黄色的	或者	橙子	染料	.

部分树叶图案则直接用黄色或橙色染料画在丝绸上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['foʊliɪdʒ] , [mɔːr] [ˌdekə'reɪʃn] [wɔːrn][baɪ][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ðə; ði] [græs] ,

The	remaining	foliage	,	more	decoration	worn	by	the	maiden	,	the	grass	,
这	其余的	叶子	,	更多的	装饰	磨损	经过	这	少女	,	这	草	,

剩下的树叶，少女佩戴的更多饰品，还有草，

[liːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [griːn] .

leaves	on	the	flowers	and	the	stems	were	painted	green	.
树叶	在	这	花朵	和	这	茎	是	绘	绿色的	.

花朵上的叶子和花茎都被涂成了绿色。

[ðiːz] [ʃeɪps] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks] .

These	shapes	were	stopped	out	with	wax	.
这些	形状	是	停止	出去	和	蜡	.

这些形状是用蜡封住的。

[mʌtʃ] ['peɪntɪŋ] [ɪn][ʌv; əv] [ʃeɪps] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][wæks] .

Much	painting	in	of	shapes	was	done	with	wax	.
很多	绘画	在	的	形状	曾是	完毕	和	蜡	.

许多形状的绘制都是用蜡完成的。

[ðɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [ænd; ənd]['dʒuːəl] - [laɪk]['kwɑːləti][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prəugrest] .

This	gave	a	finish	and	jewel	-	like	quality	to	the	work	as	it	progressed	.
这	给予	一个	结束	和	宝石	-	喜欢	质量	到	这	工作	作为	它	进展	.

随着制作的进行，这赋予了作品一种精致的质感和珠宝般的光泽。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [daɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [soʊkt] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər][ðə; ði] [seɪm]

Before	the	material	was	dyed	it	was	soaked	in	warm	water	the	same
前	这	材料	曾是	染色	它	曾是	浸泡过	在	温暖的	水	这	相同的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æz; əz][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] .

temperature	as	the	dye	-	bath	.
温度	作为	这	染料	-	洗澡	.

在染色之前，将布料浸泡在与染浴温度相同的温水中。

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [ðen] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv] [bluː] .

The	piece	was	then	dyed	in	a	bath	of	blue	.
这	片	曾是	然后	染色	在	一个	洗澡	的	蓝色的	.

然后将其浸入蓝色染料中染色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrkt] ['kɑːnstəntli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

It	was	worked	constantly	for	about	ten	minutes	.
它	曾是	工作	不断地	为了	关于	十	分钟	.

它持续运转了大约十分钟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [daɪ] [ænd; ənd] [rɪnst] [ɪn] [klɪr] [wɔːrm]['wɔːtər] .

It	was	removed	from	the	dye	and	rinsed	in	clear	warm	water	.
它	曾是	已移除	从	这	染料	和	冲洗干净	在	清除	温暖的	水	.

从染料中取出后，用温水冲洗干净。

['æftər] ['rɪnsɪŋ] ,

After	rinsing	,
后	漂洗	,

冲洗后，

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [flæt] [bɪ'twiːn] ['leər] [ʌv; əv] [bæθ] ['tauəlz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

the	material	was	placed	flat	between	layers	of	bath	towels	and	much	of
这	材料	曾是	放置	平坦的	之间	层	的	洗澡	毛巾	和	很多	的

[ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [rɪ'muːvd] .

the	moisture	removed	.
这	水分	已移除	.

将材料平铺在几层浴巾之间，吸走了大部分水分。

[ðə; ði] ['draɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [wækst] [laɪn] .

The	drying	was	finished	by	hanging	over	a	waxed	line	.
这	烘干	曾是	完成的	经过	绞刑	超过	一个	打蜡	线	.

最后将织物悬挂在涂蜡绳上晾干。

[ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][wɜːr; wər][nekst] [stɑːpt] [aʊt] ,

The	sky	and	the	blue	of	the	border	were	next	stopped	out	,
这	天空	和	这	蓝色的	的	这	边界	是	下一个	停止	出去	,

接下来，天空和边境的蓝色被遮挡住了。

['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [bæθ] [ðə; ði]['poʊni] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] ,

leaving	for	the	next	bath	the	pony	,	the	remainder	of	the	Indian	maiden	,
离开	为了	这	下一个	洗澡	这	小马	,	这	余	的	这	印度	少女	,

留下小马去下一个洗澡的地方，剩下的印第安少女.....

[ðə; ði] [triː] [trʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ʃeɪps] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] .

the	tree	trunks	and	other	shapes	in	the	foreground	.
这	树	树干	和	其他	形状	在	这	前景	.

前景中的树干和其他形状。

['diːteɪlz] [frʌm; frəm][oʊld] ['sɑːrɔŋz]

DETAILS	FROM	OLD	SARONGS
细节	从	老的	纱笼

旧纱笼的细节

[ðə; ði] [freɪm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n]['æftər] [-]

The	frame	was	placed	in	an	upright	position	after	[	96	]
这	框架	曾是	放置	在	一个	直立	位置	后	[	-	]

之后，框架被竖直放置[96]

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ˌdʒɑːvə'niːz] ['wɜːrkərz] .

the	custom	of	Javanese	workers	.
这	风俗	的	爪哇语	工人	.

爪哇工人的习俗。

[waɪl] ['wæksɪŋ] , [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [θruː] [ænd; ənd] ['evri] [ʌn'kʌvərd] [spɑːt][wʌz; wəz] ['iːzəli] [siːn] .

While	waxing	,	the	light	shone	through	and	every	uncovered	spot	was	easily	seen	.
尽管	打蜡	,	这	光	闪耀	通过	和	每一个	裸露	点	曾是	容易地	已见	.

打蜡时，光线照射进来，所有未被覆盖的部位都清晰可见。

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [saɪzd] [sɔːft] [brʌʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] ['stɑːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][lɑːrdʒ]['speɪsɪz] .

A	medium	sized	soft	brush	was	used	for	stopping	out	the	large	spaces	.
一个	中等的	尺寸	柔软的	刷子	曾是	用过的	为了	停止	出去	这	大的	空间	.

使用中等大小的软毛刷填补较大的缝隙。

[greɪt] [ker] [wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][dreɪn][ðə; ði] [ɪk'ses] [wæks][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] .

Great	care	was	taken	to	drain	the	excess	wax	from	the	brush	.
伟大的	关心	曾是	已采取	到	流走	这	过量的	蜡	从	这	刷子	.

我们非常仔细地将刷子上多余的蜡沥干。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] ['nesəseri] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [ɪ'rekt] ,

This	is	more	necessary	when	the	work	is	erect	,
这	是	更多的	必要的	什么时候	这	工作	是	直立	,

当作品竖立起来时，这一点就更加必要了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][prɪ'vents, priː'vents][ðə; ði][wæks][frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gʊdz] .

as	it	prevents	the	wax	from	running	down	the	goods	.
作为	它	阻止	这	蜡	从	跑步	向下	这	商品	.

因为它可以防止蜡顺着商品流下来。

[ðə; ði][θɜːrd] [daɪ] - [bæθ] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] .

The	third	dye	-	bath	was	prepared	with	red	and	a	little	yellow	.
这	第三	染料	-	洗澡	曾是	准备	和	红色的	和	一个	小的	黄色的	.

第三道染浴是用红色和少量黄色配制的。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] ['dɪpɪŋ] [wʌz; wəz] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] [bæθ] [tuː; tə]

A	piece	of	the	fabric	dyed	with	the	last	dipping	was	dyed	in	this	bath	to
一个	片	的	这	织物	染色	和	这	最后的	浸渍	曾是	染色	在	这	洗澡	到

[test] [ðə; ði] ['kʌlər] .

test	the	color	.
测试	这	颜色	.

将上次浸染过的布料取一块放入这个染缸中染色，以测试颜色。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wen] [daɪd] [ɪn] [ðɪs] [bæθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [red] - ['pɜːrp(ə)l] .

The	material	when	dyed	in	this	bath	was	a	rich	,	red	-	purple	.
这	材料	什么时候	染色	在	这	洗澡	曾是	一个	富有的	,	红色的	-	紫色的	.

这种材料用这种染料染成后，呈现出浓郁的红紫色。

['æftər]['pɑːrtli] ['draɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bæθ] ['tauəlz] [ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ɑːn][ðə; ði] [freɪm] [tuː; tə]

After	partly	drying	with	bath	towels	the	piece	was	stretched	on	the	frame	to
后	部分	烘干	和	洗澡	毛巾	这	片	曾是	拉伸	在	这	框架	到

['fɪnɪʃ] ['draɪɪŋ] .

finish	drying	.
结束	烘干	.

用浴巾部分擦干后，将画作绷在画框上继续晾干。

[wen] ['θɜːrəli] [draɪ][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [wækst] [ɪk'sept] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl]

When	thoroughly	dry	the	entire	surface	was	waxed	except	the	mane	and	tail
什么时候	彻底	干燥	这	全部的	表面	曾是	打蜡	除了	这	鬃毛	和	尾巴

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,

of	the	horse	,
的	这	马	,

待马匹全身彻底干燥后，除了鬃毛和尾巴外，其余部位都涂上了蜡。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] , [sʌm; səm]['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði]

the	hair	of	the	maiden	,	a	few	of	the	jewels	,	some	details	in	the
这	头发	的	这	少女	,	一个	很少	的	这	珠宝	,	一些	细节	在	这

['fɔːrgraʊnd] ,

foreground	,
前景	,

少女的头发、几件珠宝、前景中的一些细节，

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .

and	the	ground	of	the	border	.
和	这	地面	的	这	边界	.

以及边界地带。

[ɔːl] [ðə; ði]['broʊkən]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][wæks][wɜːr; wər] ['kerfəli] ['mɛndɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['dɪpɪŋ] .

All	the	broken	places	in	the	wax	were	carefully	mended	for	the	final	dipping	.
全部	这	破碎的	地方	在	这	蜡	是	小心	已修复	为了	这	最终的	浸渍	.

在最后一次浸蜡之前，蜡上所有破损的地方都被仔细修补好了。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bæθ] [wɜːr; wər][dɑːrk] [griːn] [ænd; ənd] [blæk] .

The	colors	for	the	bath	were	dark	green	and	black	.
这	颜色	为了	这	洗澡	是	黑暗的	绿色的	和	黑色的	.

浴室的颜色是深绿色和黑色。

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['rɪnsɪŋ] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər] , [ðen] [ɪn][koʊld] ,

The	piece	was	finished	by	rinsing	in	warm	water	,	then	in	cold	,
这	片	曾是	完成的	经过	漂洗	在	温暖的	水	,	然后	在	寒冷的	,

最后，先用温水冲洗，再用冷水冲洗。

[ænd; ənd]['faɪnəli][baɪ][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [bæθ] .

and	finally	by	a	gasoline	bath	.
和	最后	经过	一个	汽油	洗澡	.

最后用汽油浴浸泡。

[ðə; ði][wɜːrk] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [tuː] [wiːks] .

The	work	extended	over	a	period	of	two	weeks	.
这	工作	扩展	超过	一个	时期	的	二	周	.

这项工作持续了两周时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [piːs] , [rer] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɪts] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] . [-]

It	is	a	finished	piece	,	rare	and	beautiful	in	its	illumination	.	[	97	]
它	是	一个	完成的	片	,	稀有的	和	美丽的	在	它是	照明	.	[	-	]

这是一件成品，罕见而美丽，灯光效果极佳。[97]

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[daɪɪŋ] [fɔːr; fər] [pleɪz] [ænd; ənd] ['pædʒənt]

DYEING	FOR	PLAYS	AND	PAGEANTS
染色	为了	演出	和	选美比赛

为戏剧和盛会而死

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [pleɪ] ['beɪsiːz] [ɪts] [kleɪm] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [kə'rɪkjələm] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['hjuːmən]

HE	play	bases	its	claim	in	the	school	curriculum	on	the	very	essence	of	human
他	玩	基地	它是	宣称	在	这	学校	课程	在	这	非常	本质	的	人类

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

人类戏剧之所以能在学校课程中占有一席之地，正是因为它抓住了人性的本质。

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ]

The	art	of	being	someone	or	something	else	in	thought	and	action	under	a
这	艺术	的	存在	某人	或者	某物	别的	在	想法	和	行动	在下面	一个

['setɪŋ] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [floʊ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ɔːl][ʌv; əv]

setting	of	conditions	and	through	a	flow	of	events	is	practiced	by	all	of
环境	的	状况	和	通过	一个	流动	的	活动	是	练习	经过	全部	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

在特定条件下，通过一系列事件，在思想和行动上扮演另一个人或另一种事物，这种艺术是我们所有人都能习得的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pleɪf(ə)l][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪv] ['tʃaɪldhʊd] , [ænd; ənd] , [ðoʊ]

It	is	the	eternal	expression	of	playful	and	imitative	childhood	,	and	,	though
它	是	这	永恒	表达	的	顽皮的	和	模仿	童年	,	和	,	尽管

[rɪst'reɪnts] ['entər][wɪð; wɪθ][mə'tʃʊrəti] ,

restraints	enter	with	maturity	,
约束	进入	和	到期	,

这是孩童时期玩耍和模仿的永恒表达，虽然随着成熟，约束也随之而来；

[ˌaɪ 'tiː]['nevər] [liːvz] [ˌjuː 'es] .

it	never	leaves	us	.
它	绝不	树叶	我们	.

它从未离开过我们。

['wɪtnəs] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] .

Witness	the	audience	we	give	to	the	stage	.
证人	这	观众	我们	给	到	这	阶段	.

看看我们为舞台带来的观众。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

This	has	been	recognized	in	the	study	of	the	play	in	literature
这	有	到过	认可	在	这	学习	的	这	玩	在	文学

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [pleɪ] .

and	in	the	production	of	the	school	play	.
和	在	这	生产	的	这	学校	玩	.

这一点在文学作品的戏剧研究和学校戏剧的制作中都得到了认可。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] [ɪts] ['setɪŋ]

The	application	of	the	art	training	of	the	school	in	giving	the	play	its	setting
这	应用	的	这	艺术	训练	的	这	学校	在	给予	这	玩	它是	环境

[ænd; ənd] ['kɑːstuːmz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælјuː] .

and	costumes	is	of	the	greatest	value	.
和	服装	是	的	这	最	价值	.

学校所学的艺术训练在戏剧的布景和服装设计方面的应用具有最大的价值。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] [faindz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [θruː] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

The	life	of	a	school	finds	expression	,	through	co	-	operation	of	all
这	生活	的	一个	学校	发现	表达	,	通过	合作	-	手术	的	全部

[dɪˈpɑːtmənts] , [ɪn][ɪts] [oʊn] [kəˈmjuːnəti] [ˈθiːətər] .

departments	,	in	its	own	community	theater	.
部门	,	在	它是	自己的	社区	剧院	.

学校生活通过各个部门的合作，在其社区剧院中得到体现。

[daɪɪŋ] [ɪz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][drəˈmætɪk] [prəˈdʌkʃn] .

Dyeing	is	an	important	consideration	in	a	dramatic	production	.
染色	是	一个	重要的	考虑	在	一个	戏剧性	生产	.

染色是戏剧制作中一个重要的考虑因素。

[ˈkʌlərf(ə)l][ˈkɑːstuːmz][ænd; ənd] [ˈprɑːpərtiz] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] .

Colorful	costumes	and	properties	have	a	large	part	in	making	a	play	.
丰富多彩的	服装	和	特性	有	一个	大的	部分	在	制作	一个	玩	.

色彩鲜艳的服装和道具在戏剧制作中起着重要作用。

[ˈmɪnətʃər] [ˈsteɪdʒɪz] , [pleɪn] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪtɪd] [baɪ] [ˈtʃɪldrən]

MINIATURE	STAGES	,	PLAIN	AND	DECORATED	BY	CHILDREN
微型	阶段	,	清楚的	和	装饰	经过	孩子们

微型舞台，简朴的和由儿童装饰的

[steɪdʒ] [siːnz] [ɪn] [ˈmɪnətʃər]

STAGE	SCENES	IN	MINIATURE
阶段	场景	在	微型

微缩舞台场景

[ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəs] [pleɪ] [wɪˈðaʊt] [siːn] [ˈʃɪftɪŋ] , [baɪ] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌʌnəbˈtruːsɪv]

The	possibilities	of	continuous	play	without	scene	shifting	,	by	drawing	unobtrusive
这	可能性	的	连续的	玩	没有	场景	转变	,	经过	绘画	不引人注目

['kɜːtənz] ['ɔːltərnətli] [-]

curtains	alternately	[	100	]
窗帘	交替	[	-	]

通过交替拉开不显眼的窗帘，可以实现不切换场景的连续游戏[100]

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][left] — [kriˈeɪtɪŋ] [ˈætməsfɪr] [baɪ][ðə; ði][ˈmɛrəst]

to	the	right	and	to	the	left	—	creating	atmosphere	by	the	merest
到	这	正确的	和	到	这	左边	—	创建	气氛	经过	这	最

[səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] — [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [wen] [daɪz] [ænd; ənd] [daɪɪŋ] [ˈentər][ˈɪntuː][ðə; ði][plænz][ʌv; əv]

suggestion	—	is	simple	when	dyes	and	dyeing	enter	into	the	plans	of
建议	—	是	简单的	什么时候	染料	和	染色	进入	进入	这	计划	的

[ðə; ði] [ˈsetɪŋ] .

the	setting	.
这	环境	.

左右两边——仅仅通过暗示就能营造氛围——当染料和染色被纳入布景设计中时就变得很简单了。

[ðə; ði][oʊld] [ˈhevi] [ˈpeɪntɪd] [ˈsiːnəri] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈdrɑːmə] .

The	old	heavy	painted	scenery	is	not	a	part	of	the	new	drama	.
这	老的	重的	绘	风景	是	不是	一个	部分	的	这	新的	戏剧	.

新剧中不再使用旧式的厚重彩绘布景。

[ðə; ði] [graʊnd] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] [laɪts] [ˈɔːlsoʊ] [ˈɔːfər] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv]

The	ground	cloth	and	colored	lights	also	offer	opportunities	for	the	service	of
这	地面	布	和	有色	灯	还	提供	机会	为了	这	服务	的

[ðə; ði][ˈdaɪər] .

the	dyer	.
这	染工	.

地布和彩色灯光也为染工提供了服务机会。

['kɑ:stu:mz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['i:zəli] [kri'eɪtɪd] [wen] [sɔ:ft][oʊld] [mə'tɪriəlz] [ɑ:r; ər] [daɪd] ,

Costumes	**are**	**more**	**easily**	**created**	**when**	**soft**	**old**	**materials**	**are**	**dyed**	**,**
服装	是	更多的	容易地	创建	什么时候柔软的		老的	材料	是	染色	,

用柔软的旧布料染色更容易制作服装。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd]

and	**it**	**requires**	**but**	**little**	**experience**	**to**	**discover**	**how**	**the**	**beauty**	**and**
和	它	需要	但	小的	经验	到	发现	如何	这	美丽	和

[ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'hænst] [ˌðer'baɪ] .

effectiveness	**of**	**a**	**play**	**are**	**enhanced**	**thereby**	**.**
效力	的	一个	玩	是	增强型	从而	.

只需稍加经验便可发现，戏剧的美感和效果因此而得到提升。

[ðə; ði] [prə'si:niəm] [ɑ:rtʃ] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ɪ'lu:ʒ(ə)n] , [wen] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]

The	**proscenium**	**arch**	**takes**	**its**	**place**	**in**	**the**	**illusion**	**,**	**when**	**the**	**imagination**	**is**
这	舞台口	拱	需要	它是	地方	在	这	错觉	,	什么时候	这	想像力	是

['stɪmjuleɪtɪd][baɪ]['kʌlər] [ˌdekə'reɪʃn] .

stimulated	**by**	**color**	**decoration**	**.**
刺激	经过	颜色	装饰	.

当色彩装饰激发想象力时，舞台拱门便会在幻觉中发挥作用。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][æn; ən] ['ɪntɪmət] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]

There	**should**	**be**	**an**	**intimate**	**co**	**-**	**operation**	**between**	**the**	**community**	**of**	**little**
那里	应该	是	一个	亲密的	合作	-	手术	之间	这	社区	的	小的

['θi:ətər] [ænd; ənd][krɑ:ft]['wɜ:rkərz] .

theater	**and**	**craft**	**workers**	**.**
剧院	和	工艺	工人	.

小剧场社群和手工艺工作者之间应该有密切的合作。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θi:ətər] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [du:]['hændikræft][ɪz]['steɪtɪd][baɪ]['mɪstər] .

The	**relation**	**of**	**the**	**little**	**theater**	**to**	**those**	**who**	**do**	**handicraft**	**is**	**stated**	**by**	**Mr**	**.**
这	关系	的	这	小的	剧院	到	那些	WHO	做	手工业	是	声明	经过	先生	.

[dʒɔ:rdʒ] [sɑ:mnz] ,

George	**Somnes**	**,**
乔治	索姆内斯	,

乔治·索姆尼斯先生阐述了小剧院与手工艺者之间的关系：

[də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θi:ətər] [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs] , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

Director	**of**	**the**	**Little**	**Theater**	**of**	**Indianapolis**	**,**	**as**	**follows**	**:**
导演	的	这	小的	剧院	的	印第安纳波利斯	,	作为	跟随	:

印第安纳波利斯小剧院的导演如下：

“ [tu:] [mʌtʃ] [stres] ['kænɑ:t][bi:; bi][leɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv][ɔ:l] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] , [bə'ti:k] ,

“ Too	**much**	**stress**	**cannot**	**be**	**laid**	**upon**	**the**	**importance**	**of**	**all**	**-**	**over**	**dyeing**	**,**	**batiks**	**,**
“ 也	很多	压力	不能	是	铺设	之上	这	重要性	的	全部	-	超过	染色	,	蜡染	,

“无论怎么强调整体染色、蜡染的重要性都不为过，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pætərn] [daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	**other**	**pattern**	**dyeing**	**,**	**and**	**their**	**application**	**in**	**the**	**work**	**of**	**the**	**little**
和	其他	图案	染色	,	和	他们的	应用	在	这	工作	的	这	小的

['θi:ətər] .

theater	**.**
剧院	.

以及其他图案染色及其在小剧院作品中的应用。

“ [ˌpri:'emɪnəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['θi:ətər] [stændz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θi:ətər] [bæk] [tu:; tə]

“	**Preeminently**	**the**	**little**	**theater**	**stands**	**for**	**the**	**giving**	**of**	**the**	**theater**	**back**	**to**
“	卓越	这	小的	剧院	站立	为了	这	给予	的	这	剧院	后退	到

[ðə; ði]['ɑ:rtɪst] ,

the	**artist**	**,**
这	艺术家	,

“小剧院最重要的意义在于将剧院归还给艺术家。”

[biː; bi][hiː; hi][prə'duːsər] , [mju'zɪʃ(ə)n] , [siːn] [dɪ'zaɪnər] , ['kɑːstuːm] [dɪ'zaɪnər] , ['dænsər][ɔːr] ['ɔːθər] .

be	he	producer	,	musician	,	scene	designer	,	costume	designer	,	dancer	or	author	.
是	他	制作人	,	音乐家	,	场景	设计师	,	戏服	设计师	,	舞蹈家	或者	作者	.

无论是制片人、音乐家、舞台设计师、服装设计师、舞蹈家还是作家。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [gruːp] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

There	is	the	endeavor	to	establish	each	little	theater	group	as	a	means	of
那里	是	这	努力	到	建立	每个	小的	剧院	团体	作为	一个	方法	的

[kə'mjuːnəti] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

community	expression	.
社区	表达	.

目标是将每个小型剧团都打造成为社区表达的一种方式。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['kʌlər][ɪn][ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd] [laɪts] , [æz; əz] ['siːnəri] [ænd; ənd]

The	use	of	color	in	its	relation	to	the	play	and	lights	,	as	scenery	and
这	使用	的	颜色	在	它是	关系	到	这	玩	和	灯	,	作为	风景	和

[ɪn] ['kɑːstuːmz] ,

in	costumes	,
在	服装	,

色彩在戏剧表演、灯光运用、布景和服装设计中的运用

[ɪz][soʊ] ['ɑːbviəs] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən]['menʃ(ə)n] .

is	so	obvious	and	necessary	that	it	needs	scarcely	more	than	mention	.
是	所以	明显的	和	必要的	那	它	需求	几乎	更多的	比	提到	.

这一点显而易见且必不可少，几乎无需赘述。

[æz; əz] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ɪz] ['nesəseri] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [-]

As	experimentation	is	necessary	and	desirable	,	there	must	be	at	[	102	]
作为	实验	是	必要的	和	理想	,	那里	必须	是	在	[	-	]

由于实验是必要且可取的，因此必须有[102]

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [æn; ən]['æktʃuəl][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt]

the	bottom	an	actual	foundation	and	knowledge	upon	which	to	experiment
这	底部	一个	实际的	基础	和	知识	之上	哪个	到	实验

[ænd; ənd] [bɪld] .

and	build	.
和	建造	.

底部是实际的基础和知识，可以在此基础上进行实验和建设。

['mɪnətʃər] ['steɪdʒkræft]

MINIATURE	STAGECRAFT
微型	舞台艺术

微缩舞台工艺

“ [skuːl] [pleɪz] [ænd; ənd] ['pædʒənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'pruːvd] ['meni] ['hʌndrəd] [pər'sent] [ɪf] [ðə; ði]

“	School	plays	and	pageants	could	be	improved	many	hundred	percent	if	the
“	学校	演出	和	选美比赛	可以	是	改进	许多	百	百分比	如果	这

['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['kʌlər][ænd; ənd][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [meɪd] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] .

knowledge	of	color	and	its	application	were	made	more	general	.
知识	的	颜色	和	它是	应用	是	制成	更多的	一般的	.

“如果人们能够更普遍地了解色彩及其应用，学校戏剧和选美比赛的水平可以提高百分之百。”

[nɑːt]['oʊnli] [wʊd] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [griːn] [ænd; ənd] [red] [goʊ] [tə'geðər] ,

Not	only	would	children	be	taught	that	green	and	red	go	together	,
不是	仅有的	会	孩子们	是	教授	那	绿色的	和	红色的	去	一起	,

孩子们不仅会被教导绿色和红色是搭配的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] [dʒʌst] [wʌt] [griːnz] [ænd; ənd] [redz] [fɔːrm] [ðə; ði] ['veriəs]

but	they	would	be	taught	just	what	greens	and	reds	form	the	various
但	他们	会	是	教授	只是	什么	青菜	和	红色	形式	这	各种各样的

[ˌkɑːmbə'neɪʃənz] — [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt] ['ʌndər] [wʌt] [laɪts] ['sɜːrt(ə)n] ['kʌlɚz] [riˈækt] [best] .

combinations	—	they	could	find	out	under	what	lights	certain	colors	react	best	.
组合	—	他们	可以	寻找	出去	在下面	什么	灯	肯定	颜色	反应	最好的	.

但他们会学习哪些绿色和红色可以组成各种组合——他们可以找出某些颜色在哪些光线下表现最好。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['ɑːrtɪsts] [ænd; ənd] ['krɑːftsmən] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['θiːətər] ;

“	Give	us	more	artists	and	craftsmen	and	we	will	have	a	real	theater	;
“	给	我们	更多的	艺术家	和	工匠	和	我们	将要	有	一个	真实的	剧院	;

“给我们更多的艺术家和工匠，我们就能拥有一个真正的剧院；

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['loʊk(ə)l] ['ɑːrtɪsts] [ænd; ənd] ['krɑːftsmən] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'mjuːnəti]

give	us	local	artists	and	craftsmen	and	we	will	have	a	Community
给	我们	当地的	艺术家	和	工匠	和	我们	将要	有	一个	社区

['θiːətər] .

Theater	.
剧院	.

给我们提供本地艺术家和工匠，我们就能拥有一个社区剧院。

” [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəm] [frʌm; frəm] “ [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] ,

”	In	the	following	item	from	“	The	Workshop	,
”	在	这	下列的	物品	从	“	这	车间	,

在以下摘自“研讨会”的内容中，

” [ðə; ði] ['mægəziːn] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [sə'saɪəti] [ʌv; əv] [ˌɪndi'ænə] ,

”	the	magazine	issued	by	the	Little	Theater	Society	of	Indiana	,
”	这	杂志	发布	经过	这	小的	剧院	社会	的	印第安纳州	,

”印第安纳州小剧院协会出版的杂志，

[ðə; ði] ['edɪtər] [raɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪd] ['kɑːstuːmz] [juːst] [ɪn] “ ['dɪədrə] [ʌv; əv]

the	editor	writes	to	the	community	of	the	dyed	costumes	used	in	“	Dierdre	of
这	编辑	写	到	这	社区	的	这	染色	服装	用过的	在	“	迪尔德丽	的

[ðə; ði] ['sɔrəuz] . ”

the	Sorrows	.	”
这	悲伤	.	”

编辑写信给《悲伤的迪尔德丽》中使用的染色服装的社群。

“ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [sə'saɪəti] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl]

“	The	Little	Theater	Society	feels	it	very	significant	that	they	are	able	to	call
“	这	小的	剧院	社会	感觉	它	非常	重要的	那	他们	是	有能力的	到	称呼

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt]

attention	to	the	use	of	color	in	the	present	production	and	to	mention	that
注意力	到	这	使用	的	颜色	在	这	展示	生产	和	到	提到	那

[ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪ] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['loʊk(ə)l] ['ɑːrtɪsts] .

its	application	in	this	play	is	the	work	of	local	artists	.
它是	应用	在	这	玩	是	这	工作	的	当地的	艺术家	.

“小剧场协会认为，他们能够引起人们对本次演出中色彩运用的关注，并指出该剧的色彩运用是当地艺术家的作品，这一点非常重要。

[ðə; ði] - ['stuːdiˌoʊz] [hæv; həv] ['dʒenərəsli] ['gɪv(ə)n] [taɪm] , ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [tuː; tə]

The	Waldcraft	Studios	have	generously	given	time	,	service	and	experience	to
这	-	工作室	有	慷慨地	给定	时间	,	服务	和	经验	到

[help] [meɪk] [ðɪs] [prə'dʌkʃn] [kəm'pliːt] .

help	make	this	production	complete	.
帮助	制作	这	生产	完全的	.

Waldcraft Studios慷慨地贡献了时间、服务和经验，帮助完成了这部作品的制作。

[dʌz] [nɑːt] [ðæt] [saʊnd] ['hoʊpf(ə)l] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd] [baɪ] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

Does	not	that	sound	hopeful	for	our	development	,	and	by	example	,
做	不是	那	声音	充满希望	为了	我们的	发展	,	和	经过	例子	,

这难道不是对我们发展的一种充满希望的体现吗？举例来说，

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] [nɑːt] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ʌðər] [fiːldz] [huː] [kæn; kən] [gɪv] [ðer; ðər] [taɪm] ,

are	there	not	more	people	in	other	fields	who	can	give	their	time	,
是	那里	不是	更多的	人们	在	其他	字段	WHO	能	给	他们的	时间	,

其他领域难道就没有更多人愿意贡献时间吗?

['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

knowledge	and	experience	to	the	development	of	something	which	when	it	is
知识	和	经验	到	这	发展	的	某物	哪个	什么时候	它	是

[kəm'pliːtɪd] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

completed	as	an	institution	will	belong	to	you	?
完全的	作为	一个	机构	将要	属于	到	你	?

你拥有开发某项事物所需的知识和经验，而当它建成一个机构时，该机构将归你所有?

" ['mɪnətʃər] [steɪdʒ] , [pleɪn] [ænd; ənd] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [bə'tiːk] ['hæŋgɪŋz]

"	MINIATURE	STAGE	,	PLAIN	AND	DRAPED	WITH	BATIKED	HANGINGS
"	微型	阶段	,	清楚的	和	垂坠的	和	蜡染	绞刑

"微型舞台，朴素无华，垂挂着蜡染帷幔"

[ðə; ðɪ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɑːr; ər] ,

The	illustrations	shown	in	this	chapter	are	,
这	插图	所示	在	这	章	是	,

本章插图如下:

([wʌn]) [ə; eɪ] [pleɪn] ['mɪnətʃər] [steɪdʒ] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

(	1	)	a	plain	miniature	stage	constructed	of	pasteboard	and	upon	which	the
(	1	)	一个	清楚的	微型	阶段	建造	的	纸板	和	之上	哪个	这

['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌdekə'reɪʃn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [skuːl] [pleɪ] [meɪ] [wel] [bɪ'gɪn] ,

study	of	the	decoration	for	a	school	play	may	well	begin	,
学习	的	这	装饰	为了	一个	学校	玩	可能	出色地	开始	,

（1）一个用硬纸板制作的简易微型舞台，学校戏剧的舞台装饰研究可以以此为起点。

([ˌtuː'tuː]) [tuː] ['steɪdʒɪz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ðʌs] ['dekəreɪtɪd] , ([θriː]) [tuː] [siːnz] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪ]

(	2	)	two	stages	that	have	been	thus	decorated	,	(	3	)	two	scenes	in	a	play
(	2	)	二	阶段	那	有	到过	因此	装饰	,	(	3	)	二	场景	在	一个	玩

[wɪð; wɪθ] ['mɪnətʃər] [-]

with	miniature	[	104	]
和	微型	[	-	]

（2）两个这样装饰过的舞台，（3）戏剧中的两个微缩场景[104]

['dʒɔɪntɪd] ['dɑːlz] ['werɪŋ] ['riːəl] [daɪd] ['kɑːstuːmz] [meɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] ,

jointed	dolls	wearing	real	dyed	costumes	made	by	children	,
关节	娃娃	穿着	真实的	染色	服装	制成	经过	孩子们	,

穿着儿童制作的染色服装的关节娃娃，

([fɔːr]) ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [wɜːrk] [dɪ'zaɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'strʌktiŋ] [fɔːr; fər] [pleɪz] ,

(	4	)	several	children	at	work	designing	and	constructing	for	plays	,
(	4	)	一些	孩子们	在	工作	设计	和	建造	为了	演出	,

（4）几个孩子正在工作，为戏剧设计和搭建舞台布景，

([faɪv]) [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [siːnz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pleɪ] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌbæk'jɑːrd] ,

(	5	)	a	group	of	scenes	from	a	play	given	in	a	backyard	,
(	5	)	一个	团体	的	场景	从	一个	玩	给定	在	一个	后院	,

（5）在后院上演的戏剧中的一组场景，

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [daɪd] , ([sɪks]) [ə'nʌðər] ['mɪnətʃər] [steɪʤ] [meɪd]

for	which	the	costumes	were	especially	dyed	,	(	6	)	another	miniature	stage	made
为了	哪个	这	服装	是	尤其	染色	,	(	6	)	其他	微型	阶段	制成

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

（6）为此专门染色的服装；另一个木制微型舞台；

[ʃoʊn] [pleɪn] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [daɪd] ['hæŋgɪŋz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪ] ,

shown	plain	and	decorated	with	dyed	hangings	for	a	play	,
所示	清楚的	和	装饰	和	染色	绞刑	为了	一个	玩	,

画面简洁，并用染色帷幔装饰，用于戏剧演出。

[ænd; ənd] (['sɛvən]) [sʌm; səm] ['kærəktər] [pɑːrts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [ʌv; əv] [ˌɪndiə'næpəlɪs] ,

and	(	7	)	some	character	parts	from	the	Little	Theater	of	Indianapolis	,
和	(	7	)	一些	特点	部分	从	这	小的	剧院	的	印第安纳波利斯	,

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['speʃ(ə)l] [daɪɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

for	which	special	dyeing	was	done	.
为了	哪个	特别的	染色	曾是	完毕	.

（7）印第安纳波利斯小剧院的一些角色部件，为此进行了特殊的染色。

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] ['peɪstbɔːrd] ['steɪʤɪz] , [peɪʤ] - , [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [oʊ'peɪk] ['wɔːtər]

The	miniature	pasteboard	stages	,	page	98	,	were	decorated	with	opaque	water
这	微型	纸板	阶段	,	页	-	,	是	装饰	和	不透明	水

['kʌlɚz] [baɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] .

colors	by	school	children	.
颜色	经过	学校	孩子们	.

第 98 页所示的微型纸板舞台是由小学生用不透明水彩颜料装饰的。

[ðiːz] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [step] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [steɪʤ] [wɪð; wɪθ] [daɪd] ['tɛkˌstaɪlz] .

These	illustrate	the	preliminary	step	in	decorating	a	stage	with	dyed	textiles	.
这些	阐明	这	初步的	步	在	装饰	一个	阶段	和	染色	纺织品	.

这些图展示了用染色纺织品装饰舞台的初步步骤。

[ðeɪ] [wʊd] [ˌriːprə'duːs] [ɪn] [bə'tiːk] .

They	would	reproduce	in	batiks	.
他们	会	复制	在	蜡染	.

它们会在蜡染布上繁殖。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['dekəreɪtɪd] [steɪʤ] [ɪz] [plænd] [tuː; tə] [pleɪ] “ ['treʒər] ['aɪlənd] .

The	first	decorated	stage	is	planned	to	play	“	Treasure	Island	.
这	第一的	装饰	阶段	是	计划	到	玩	“	宝藏	岛	.

第一个装饰好的舞台计划上演《金银岛》。

” [ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] ['oʊvər] [ðə; ði] [prə'siːniəm] [ɑːrtʃ] [ɪz] “ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [ðæt] [ɪz] ['hedɪd] [saʊθ] -

”	The	decoration	over	the	proscenium	arch	is	“	The	little	ship	that	is	headed	south	-
”	这	装饰	超过	这	舞台口	拱	是	“	这	小的	船	那	是	标题	南	-

[west] ,

west	,
西方	,

“舞台拱门上方的装饰是“一艘驶向西南方向的小船”，

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ,

”	and	the	border	,
”	和	这	边界	,

以及边界，

“ [ˌfɪf'tiːn] [men] [ɑːn] [ə; eɪ] [ded] ['mænz] [tʃest] ,

“	Fifteen	men	on	a	dead	man's	chest	,
”	十五	男人	在	一个	死的	男人的	胸部	,

“十五个人趴在死者的胸膛上，

[joʊ] - [hoʊ] - [hoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [rʌm] .

Yo	-	ho	-	ho	and	a	bottle	of	rum	.
哟	-	何	-	何	和	一个	瓶子	的	朗姆酒	.

哟嗬嗬，再来一瓶朗姆酒。

" [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər] [bluː] [ænd; ənd] [blæk] , [ðə; ði] [ʃɪp] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn]

"	The	background	colors	are	blue	and	black	,	the	ship	white	and	the	fifteen
"	这	背景	颜色	是	蓝色的	和	黑色的	,	这	船	白色的	和	这	十五

[men] [red] [ænd; ənd] [waɪt] .

men	red	and	white	.
男人	红色的	和	白色的	.

"背景颜色为蓝色和黑色，船是白色的，十五个人是红色和白色的。"

[ðə; ði] ['ʌðər] [steɪdʒ][ɪz] [plænd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ˌentər'teɪnmənt] .

The	other	stage	is	planned	for	a	patriotic	entertainment	.
这	其他	阶段	是	计划	为了	一个	爱国	娱乐	.

另一个舞台计划用于爱国主义娱乐表演。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ɑːr; ər] [kən'venʃən(ə)l] .

The	colors	for	this	occasion	are	conventional	.
这	颜色	为了	这	场合	是	传统的	.

这次场合使用的颜色是传统的。

[ðə; ði] ['mɪnətʃər] [steɪdʒ][ɪn] [wʊd] ([peɪdʒ] -) [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːn'sɑːmb(ə)l] ['piktʃəd]

The	miniature	stage	in	wood	(	page	103	)	and	the	ensemble	pictured
这	微型	阶段	在	木头	(	页	-	)	和	这	合奏	如图所示

[sə'dʒests; səg'dʒests] [daɪɪŋ] [ʌv; əv][steɪdʒ] ['prɑːpərtiz] .

suggests	dyeing	of	stage	properties	.
建议	染色	的	阶段	特性	.

木制微型舞台（第 103 页）和图中所示的组合表明舞台道具需要染色。

[siːnz] [frʌm; frəm][æn; ən] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [pleɪ]

SCENES	FROM	AN	OUT	-	OF	-	DOOR	PLAY
场景	从	一个	出去	-	的	-	门	玩

户外戏剧片段

[ðə; ði] [prə'siːniəm] [ɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][steɪdʒ][wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	proscenium	arch	of	this	little	stage	was	decorated	for	the	study	of	the
这	舞台口	拱	的	这	小的	阶段	曾是	装饰	为了	这	学习	的	这

[pleɪ] " [rɪ'stɔrɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnəz] .

play	"	Restoring	the	Mourners	.
玩	"	恢复	这	哀悼者	.

这个小舞台的镜框式拱门是为了排练戏剧《恢复哀悼者》而装饰的。

" [ðə; ði][drə'mætɪk]['stɔːri] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksaɪl][ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi]['indiəns][frʌm; frəm][ˌɪndi'ænə]

"	The	dramatic	story	tells	of	the	exile	of	the	Miami	Indians	from	Indiana
"	这	戏剧性	故事	讲述	的	这	流亡	的	这	迈阿密	印度人	从	印第安纳州

[tuː; tə]['kænzəs] .

to	Kansas	.
到	堪萨斯州	.

"这个充满戏剧性的故事讲述了迈阿密印第安人从印第安纳州流放到堪萨斯州的经历。"

[wen] [-]

When	[	106	]
什么时候	[	-	]

当[106]

[ðɪs] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌsev(ə)n'tiːn] [steɪts] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

this	event	took	place	there	were	seventeen	states	in	the	Union	.
这	事件	采取	地方	那里	是	十七	各州	在	这	联盟	.

这件事发生时，美国共有十七个州。

[ðə; ðiː][ˈindiəns] [kɔːld] [ðiːz] [steɪts] [ðə; ðiː] “ [ˌsev(ə)nˈtiːn] [fairz] ” ([ˈkaʊns(ə)l][fairz]) .

The	Indians	called	these	states	the	“	Seventeen	Fires	”	(	Council	Fires	)	.
这	印度人	称为	这些	各州	这	“	十七	火灾	”	(	理事会	火灾	)	.

印第安人称这些邦为“十七火”(议事之火)。

[ðiːz] “ [fairz] ” [wɜːr; wər] [ˈtriːtɪd] [sɪmˈbɑːlɪkli] [ɪn][ðə; ði][ˈbɔːrdər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

These	“	fires	”	were	treated	symbolically	in	the	border	at	the	top	of	the
这些	“	火灾	”	是	治疗	象征意义上的	在	这	边界	在	这	顶部	的	这

[prəˈsiːniəm] [ɑːrtʃ] .

proscenium	arch	.
舞台口	拱	.

这些“火焰”在舞台拱门顶部的边框中被赋予了象征意义。

[ðə; ði][fairz] , [ˌriːəˈlɪstɪk][ɪn][ˈkʌlər] , [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ænd; ənd] [stɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks] .

The	fires	,	realistic	in	color	,	were	painted	in	and	stopped	out	with	wax	.
这	火灾	,	实际的	在	颜色	,	是	绘	在	和	停止	出去	和	蜡	.

火焰色彩逼真，是用颜料画出来的，并用蜡封住了边缘。

[ðə; ði] [ˈpænlz] [wɜːr; wər] [daɪd] [bluː] .

The	panels	were	dyed	blue	.
这	面板	是	染色	蓝色的	.

这些面板被染成了蓝色。

[ðə; ði][ˈspeɪsɪz] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz][ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][wɜːr; wər] [stɑːpt] [aʊt][wɪð; wɪθ][wæks]

The	spaces	back	of	the	fires	and	the	council	were	stopped	out	with	wax
这	空间	后退	的	这	火灾	和	这	理事会	是	停止	出去	和	蜡

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [daɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ˈpɜːrp(ə)l] .

and	the	whole	dyed	a	deep	purple	.
和	这	所有的	染色	一个	深的	紫色的	.

火堆和议会大楼后面的空间用蜡封住，整个空间被染成了深紫色。

[ðɪs] [steɪdʒ] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ɪz][ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ɔːr][hɔːl] [wer] [ðer; ðər][ɪz]

This	stage	construction	is	suitable	for	the	end	of	a	room	or	hall	where	there	is
这	阶段	建造	是	合适的	为了	这	结尾	的	一个	房间	或者	大厅	在哪里	那里	是

[noʊ][ˈbælkəni][ɔːr][fɔːr; fər][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .

no	balcony	or	for	out	-	of	-	doors	.
不	阳台	或者	为了	出去	-	的	-	门	.

这种舞台搭建方式适用于没有阳台的房间或大厅的尽头，也适用于户外。

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] , [siːn] [θruː] [ðə; ði] [prəˈsiːniəm] [ɑːrtʃ][ænd; ənd][ɪnˈlɑːrdʒd][ɑːn][peɪdʒ] - ,

The	curtain	,	seen	through	the	proscenium	arch	and	enlarged	on	page	108	,
这	窗帘	,	已见	通过	这	舞台口	拱	和	放大	在	页	-	,

透过舞台拱门看到的幕布，在第108页有放大图。

[ɪz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [bəˈtiːk] [daɪd] [ɪn][ˈvæljuːz][ʌv; əv] [red] , [bluː] [ænd; ənd][ˈpɜːrp(ə)l] .

is	an	interesting	batik	dyed	in	values	of	red	,	blue	and	purple	.
是	一个	有趣的	蜡染	染色	在	值	的	红色的	,	蓝色的	和	紫色的	.

是一款有趣的蜡染作品，以红色、蓝色和紫色为主色调。

[ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃn] [wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [ˌriːəˈlɪstɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [sɪlk][ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ]

The	decoration	was	painted	realistically	on	the	white	silk	and	covered	with
这	装饰	曾是	绘	现实地	在	这	白色的	丝绸	和	涵盖	和

[wæks] .

wax	.
蜡	.

装饰图案以写实的手法绘制在白色丝绸上，并涂上蜡。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ɪntʃɪz] [wʌz; wəz][kept] [ɪn][ðə; ði] [daɪ] -

The	bottom	of	the	piece	for	about	four	or	five	inches	was	kept	in	the	dye	-
这	底部	的	这	片	为了	关于	四	或者	五	英寸	曾是	保留	在	这	染料	-

[bæθ] [ʌn'tɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

bath	until	most	of	the	color	was	exhausted	.
洗澡	直到	最多	的	这	颜色	曾是	筋疲力尽的	.

将织物底部约四五英寸的部分浸入染缸中，直到大部分颜色褪去。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [red] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæθ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]

A	small	amount	of	red	was	added	to	the	bath	and	little	by	little	the
一个	小的	数量	的	红色的	曾是	额外	到	这	洗澡	和	小的	经过	小的	这

[mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] [ɪ'mɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [bæθ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər]

material	was	immersed	in	the	bath	until	about	two	-	thirds	of	the	goods	were
材料	曾是	沉浸式	在	这	洗澡	直到	关于	二	-	三分之一	的	这	商品	是

[daɪd] .

dyed	.
染色	.

在染缸中加入少量红色染料，然后将织物一点一点地浸入染缸中，直到大约三分之二的织物被染色。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wʌz; wəz] [daɪd] [bluː] [ɪn][laɪk] ['mænər] .

The	top	of	the	material	was	dyed	blue	in	like	manner	.
这	顶部	的	这	材料	曾是	染色	蓝色的	在	喜欢	方式	.

布料的顶部也用同样的方法染成了蓝色。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [red] ,

The	bottom	is	a	brilliant	red	,
这	底部	是	一个	杰出的	红色的	,

底部是鲜艳的红色，

[ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði]['sentər] ['dɪfrənt] ['vælјuːz][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [peɪl]

the	top	a	bright	blue	and	the	center	different	values	of	purple	and	pale
这	顶部	一个	明亮的	蓝色的	和	这	中心	不同的	值	的	紫色的	和	苍白

['lævəndər] .

lavender	.
薰衣草	.

顶部为亮蓝色，中间为不同深浅的紫色和淡紫色。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [sɑːmnz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['jʊdʒin] [faɪf] [æz; əz] [neɪzi] [ænd; ənd]

The	pictures	of	Mr	.	George	Somnes	and	Mrs	.	Eugene	Fife	as	Naisi	and
这	图片	的	先生	.	乔治	索姆内斯	和	太太	.	尤金	法夫郡	作为	奈西	和

['dɪədrə] ,

Dierdre	,
迪尔德丽	,

乔治·索姆内斯先生和尤金·费夫夫人饰演奈西和迪尔德丽的照片，

[ɪn] “ ['dɪədrə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz] , ” [peɪdʒ] - , ['ɪləstreɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] - [daɪd]

in	“	Dierdre	of	the	Sorrows	,	”	page	107	,	illustrate	some	of	the	hand	-	dyed
在	“	迪尔德丽	的	这	悲伤	,	”	页	-	,	阐明	一些	的	这	手	-	染色

['kɑːstuːmz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pleɪ] . [-]

costumes	for	this	play	.	[	107	]
服装	为了	这	玩	.	[	-	]

在《悲伤的迪尔德丽》第 107 页中，展示了该剧的一些手工染色服装。[107]

[hænd] [daɪd] ['kɑːstuːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [-]

HAND	DYED	COSTUMES	FROM	THE	LITTLE	THEATER	[	108	]
手	染色	服装	从	这	小的	剧院	[	-	]

来自小剧院的手工染色服装[108]

['mɪsɪz] . [faɪfs] [kloʊk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [klɪr] [bluː] ; [hɜːr; hər] [dres] [ə; eɪ][dɑːrk] [red] ;

Mrs	.	Fife's	cloak	was	a	beautiful	clear	blue	;	her	dress	a	dark	red	;
太太	.	法夫郡	披风	曾是	一个	美丽的	清除	蓝色的	;	她	裙子	一个	黑暗的	红色的	;

菲夫太太的斗篷是漂亮的浅蓝色；她的裙子是深红色；

[ðə; ði][taɪ] - [daɪd] [veɪl][ə; eɪ] [diːp] ['pɜːrp(ə)l] ; [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [æn; ən] [ɪn'tens] ['jeloʊ] - [goʊld] .

the	tie	-	dyed	veil	a	deep	purple	;	the	design	an	intense	yellow	-	gold	.
这	领带	-	染色	面纱	一个	深的	紫色的	;	这	设计	一个	激烈的	黄色的	-	金子	.

扎染面纱呈深紫色；图案呈浓郁的金黄色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [bə'tiːk][ɪn][ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃn] .

There	was	no	attempt	to	show	batik	in	the	decoration	.
那里	曾是	不	试图	到	展示	蜡染	在	这	装饰	.

装饰中并没有尝试展现蜡染元素。

[ðə; ði][wæks] [rɪ'zɪst] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [miːnz] [ʌv; əv] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði]['kɑːstuːm] .

The	wax	resist	was	the	easiest	means	of	decorating	the	costume	.
这	蜡	抵抗	曾是	这	最容易	方法	的	装饰	这	戏服	.

蜡防法是装饰服装最简便的方法。

['mɪstər] . [sɑːmnz] - [kloʊk][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [greɪ] [wɪð; wɪθ][sɪm'bɑːlɪk] [dɪ'zaɪnz] ['peɪntɪd] [ɪn][wæks] .

Mr	.	Somnes	'	cloak	was	a	purple	gray	with	symbolic	designs	painted	in	wax	.
先生	.	索姆内斯	-	披风	曾是	一个	紫色的	灰色的	和	象征性的	设计	绘	在	蜡	.

索姆尼斯先生的斗篷是紫灰色的，上面用蜡画着象征性的图案。

[hɪz; ɪz] [buːts] [wɜːr; wər] [daɪd] [braʊn] .

His	boots	were	dyed	brown	.
他的	靴子	是	染色	棕色的	.

他的靴子染成了棕色。

[ðiːz] ['kɑːstuːmz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][oʊld] [mə'tɪriəl] .

These	costumes	were	made	of	old	material	.
这些	服装	是	制成	的	老的	材料	.

这些服装是用旧布料做的。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [wɜːr; wər] [daɪd] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] .

All	of	the	costumes	were	dyed	to	suggest	contact	with	the	elements	.
全部	的	这	服装	是	染色	到	建议	接触	和	这	元素	.

所有服装都经过染色处理，以表现与自然元素的接触。

[ə; eɪ] [siːn] ['kɜːrt(ə)n] [-]

A	SCENE	CURTAIN	[	109	]
一个	场景	窗帘	[	-	]

幕布[109]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[taɪ] - [daɪd] [wɜːrk]

TIE	-	DYED	WORK
领带	-	染色	工作

扎染作品

[tiː]

T
T

T

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɑːrt][ʌv; əv]['tekstaɪl] [ˌdekə'reɪʃn] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['dreɪpəriːz]

HIS	beautiful	and	fascinating	art	of	textile	decoration	,	applied	to	draperies
他的	美丽的	和	迷人	艺术	的	纺织品	装饰	,	应用	到	窗帘

[ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [dres] ,

and	articles	of	dress	,
和	文章	的	裙子	,

他那美丽而迷人的纺织装饰艺术，被应用于帷幔和服装上。

[hæz; həz] [bɪn] ['præktɪst] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] .

has	been	practiced	in	many	countries	for	centuries	.
有	到过	练习	在	许多	国家	为了	几个世纪	.

这种做法在许多国家已经流传了几个世纪。

[oʊld] ['pi:sɪz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ɪn][pə'ru:][ænd; ənd] [bə'lɪviə] .

Old	pieces	have	been	found	in	South	America	,	in	Peru	and	Bolivia	.
老的	件	有	到过	成立	在	南	美国	,	在	秘鲁	和	玻利维亚	.

在南美洲的秘鲁和玻利维亚都发现了古代的碎片。

[ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] [ænd; ənd][ɪn]['prɑ:vənsəz][ʌv; əv]['ɪndiə][ðə; ði][wɜ:rk] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [si:n] ,

In	the	Philippines	and	in	provinces	of	India	the	work	may	still	be	seen	,
在	这	菲律宾	和	在	省份	的	印度	这	工作	可能	仍然	是	已见	,

在菲律宾和印度的一些省份，人们仍然可以看到这件作品。

[ðə; ði][ɑ:rt] ['hævɪŋ] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] [ˌʌn'noʊn] .

the	art	having	been	handed	down	from	generations	unknown	.
这	艺术	拥有	到过	递交	向下	从	几代人	未知	.

这门艺术由不知何人世代相传。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɑ:ses] [kən'sɪsts] [ɪn] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ] - [bæθ] ['æftər] ['hævɪŋ] [wu:nd]

The	essential	process	consists	in	dyeing	the	cloth	in	a	dye	-	bath	after	having	wound
这	基本的	过程	由	在	染色	这	布	在	一个	染料	-	洗澡	后	拥有	伤口

[pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ɔ:r][kɔ:rd] ,

parts	of	it	more	or	less	tightly	with	string	or	cord	,
部分	的	它	更多的	或者	较少的	紧紧	和	细绳	或者	绳索	,

基本工艺是将布料的部分区域用绳子或细线缠绕起来，然后将布料放入染缸中染色。

[wɪtʃ] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɪst] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['kʌlər][frʌm; frəm] [ri:tʃɪŋ] [ðoʊz] [pɑ:rts][ʌv; əv]

which	serves	as	a	resist	to	prevent	the	color	from	reaching	those	parts	of
哪个	服务	作为	一个	抵抗	到	防止	这	颜色	从	到达	那些	部分	的

[ðə; ði]['fæbrɪk] .

the	fabric	.
这	织物	.

它起到防染作用，防止颜色渗入织物的某些部分。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [ɔ:r] , [ɪf] [ðə; ði] [klɔ:θ] [hæz; həz] [bɪn] ['pri:viəsli] [daɪd] ,

The	result	is	a	white	or	,	if	the	cloth	has	been	previously	dyed	,
这	结果	是	一个	白色的	或者	,	如果	这	布	有	到过	之前	染色	,

结果是白色的，或者，如果布料之前已经染色，

[ə; eɪ] [laɪt] ['kʌlərd] ['pætərn] [ɑ:n][ə; eɪ]['dɑ:rkər] ['bækgraʊnd] .

a	light	colored	pattern	on	a	darker	background	.
一个	光	有色	图案	在	一个	较暗	背景	.

浅色图案，底色较深。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪ'læbərət] [wɜ:rk] .

The	method	is	capable	of	more	elaborate	work	.
这	方法	是	有能力的	的	更多的	精心制作的	工作	.

该方法能够完成更复杂的工作。

[ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] ['sevrəl] [daɪɪŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['laɪtər] ['kʌlɜ-z] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [tu:; tə]

There	may	be	several	dyeings	,	beginning	with	lighter	colors	and	passing	to
那里	可能	是	一些	染色	,	开始	和	打火机	颜色	和	通过	到

[ðoʊz] [ʌv; əv]['dɑ:rkər]['vælju:z] ,

those	of	darker	values	,
那些	的	较暗	值	,

染色过程可能分为好几步，从较浅的颜色开始，逐渐过渡到较深的颜色。

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [daɪɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪɪŋ] [ɔ:r] [ʌn'taɪɪŋ] [ɔ:r][bəuθ] .

and	between	the	dyeings	additional	tying	or	untying	or	both	.
和	之间	这	染色	额外的	捆绑	或者	解开	或者	两个都	.

在染色过程中，还需要进行额外的捆扎或解开，或者两者兼有。

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] - ['ʃoʊɪŋ] [taɪ] - [daɪd] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn] ['ɪndiə]
PORTION OF A CHUNDRI SHOWING TIE - DYED WORK DONE IN INDIA
部分 的 一个 - 显示 领带 - 染色 工作 完毕 在 印度

印度扎染工艺的局部图案

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ə; eɪ] [klɔːθ] [ɪz] [daɪd] [laɪt] [greɪ] , [ðen] [ə; eɪ] [-]
For example , a cloth is dyed light gray , then a [111]
为了 例子 , 一个 布 是 染色 光 灰色的 , 然后 一个 [-]

例如，一块布被染成浅灰色，然后[111]

['pætərn] [taɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [daɪ] - [bæθ] .
pattern tied into it , after which it is put through a light blue dye - bath .
图案 系 进入 它 , 后 哪个 它 是 放 通过 一个 光 蓝色的 染料 - 洗澡 .

将其编织成图案，然后放入浅蓝色染料浴中染色。

[ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] [laɪt] [greɪ] [dɪ'zaɪn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪd] [bluː] ['bækgraʊnd] .
This gives a light gray design upon a grayed blue background .
这 给予 一个 光 灰色的 设计 之上 一个 灰色 蓝色的 背景 .

这样便可在灰蓝色背景上呈现出浅灰色图案。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ][pɑːrt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,
But suppose now that a part only of the tying is removed ,
但 认为 现在 那 一个 部分 仅有的 的 这 捆绑 是 已移除 ,

但假设现在只移除一部分捆绑物，

[sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪɪŋ] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [greɪd] [bluː] [fiːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [daɪ] - [bæθ] [juːst]
some additional tying done in the grayed blue field , and a third dye - bath used
一些 额外的 捆绑 完毕 在 这 灰色 蓝色的 场地 , 和 一个 第三 染料 - 洗澡 用过的
,
,
,

在灰蓝色区域进行了一些额外的绑扎，并使用了第三道染色工序。

[ðɪs] [taɪm] [ə; eɪ] [laɪt] [red] .
this time a light red .
这 时间 一个 光 红色的 .

这次是浅红色。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [greɪd] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑːr; ər] [greɪ] , [greɪd]
The background becomes a grayed purple and in the design are gray , grayed
这 背景 变成 一个 灰色 紫色的 和 在 这 设计 是 灰色的 , 灰色
[bluː] [ænd; ənd] [greɪd] [red] .
blue and grayed red .
蓝色的 和 灰色 红色的 .

背景变为灰紫色，图案中为灰色、灰蓝色和灰红色。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] ,
There may be a great variety of designs ,
那里 可能 是 一个 伟大的 种类 的 设计 ,

设计款式可能多种多样，

[diˈpendiŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['taɪɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['juːnɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ʌv; əv]
depending upon the manner of tying the individual unit and the spacing of
取决于 之上 这 方式 的 捆绑 这 个人 单元 和 这 间距 的
[ðiːz] ['juːnɪts][wɪð; wɪθ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
these units with relation to each other .
这些 单位 和 关系 到 每个 其他 .

取决于各个单元的捆绑方式以及这些单元之间的间距。

[ðə; ði][ˌɔːriˈent(ə)l][wɜːrk][ɪz] [ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][ˈveri] [smɔːl][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][taɪz][ænd; ənd][ðə; ði]

The	Oriental	work	is	characterized	by	very	small	individual	ties	and	the
这	东方	工作	是	特征化的	经过	非常	小的	个人	领带	和	这

[əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ˈmeni][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˌdʒiːəˈmetrɪkl] [ɔːr][pɪkˈtɔːriəl] [ˈpætərn] .

arrangement	of	many	of	these	into	some	geometrical	or	pictorial	pattern	.
安排	的	许多	的	这些	进入	一些	几何	或者	画报	图案	.

东方风格的作品以非常小的单个结节为特征，并将许多这样的结节排列成某种几何或图画图案。

[ðə; ði] [ˈgruːpɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l][taɪz] [ˈækjərətli] [ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrmli][ˈɪntuː][laɪnz][ænd; ənd] [dɪˈzaɪn]

The	grouping	of	these	little	ties	accurately	and	uniformly	into	lines	and	design
这	分组	的	这些	小的	领带	准确	和	均匀地	进入	线条	和	设计

[ˈklʌstərz] [ˈtʃælɪndʒz] [ˈwʌndər] [ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

clusters	challenges	wonder	and	admiration	.
集群	挑战	想知道	和	钦佩	.

这些小领带被精确、统一地组合成线条和设计图案，令人惊叹和赞叹。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][dekˈsterəti] [əˈkwaɪrd] [baɪ] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l][ðə; ði] [ˈprɑːses] [ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd]

But	even	with	the	dexterity	acquired	by	these	people	the	process	is	slow	and
但	甚至	和	这	灵巧	获得	经过	这些	人们	这	过程	是	慢的	和

[ləˈbɔːriəs] .

laborious	.
费力的	.

但即使这些人拥有如此娴熟的技巧，这个过程仍然是缓慢而费力的。

[ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] ([peɪdʒ] -) [ʃoʊz] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][taɪ] - [daɪd] [wɜːrk][frʌm; frəm][ˈɪndiə] .

The	illustration	(	page	110	)	shows	a	piece	of	tie	-	dyed	work	from	India	.
这	插图	(	页	-	)	演出	一个	片	的	领带	-	染色	工作	从	印度	.

插图（第 110 页）展示了一件来自印度的扎染作品。

[ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ɪz][ˈkɑːt(ə)n] .

The	material	is	cotton	.
这	材料	是	棉布	.

材质是棉。

[ˈkerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmænər] :

Careful	examination	shows	it	to	have	been	done	in	the	following	manner	:
小心	考试	演出	它	到	有	到过	完毕	在	这	下列的	方式	:

仔细检查后发现，它是按以下方式完成的：

[ðə; ði] [klɔːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [θɪn] , [wʌz; wəz][ˈfoʊldɪd][tuː; tə][fɔːrm] [fɔːr] [ˈθɪknəs] .

The	cloth	,	which	is	very	thin	,	was	folded	to	form	four	thicknesses	.
这	布	,	哪个	是	非常	薄的	,	曾是	折叠	到	形式	四	厚度	.

这块很薄的布料被折叠成四层。

[ðen] [æt; ət] [iːtʃ] [pɔɪnt] [wer] [ə; eɪ][taɪ][wʌz; wəz] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈθɪknəs] [wɜːr; wər] [prest]

Then	at	each	point	where	a	tie	was	desired	the	four	thicknesses	were	pressed
然后	在	每个	观点	在哪里	一个	领带	曾是	想要的	这	四	厚度	是	按下

[ɔːr] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd] [wuːnd] [ˈveri] [ˈtaɪtli] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] ,

or	drawn	up	and	wound	very	tightly	with	string	,
或者	绘制	向上	和	伤口	非常	紧紧	和	细绳	,

然后在每个需要打结的地方，将四层布料压紧或拉紧，并用绳子紧紧缠绕起来。

[ðə; ði] [ˈveri] [tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæbrɪk] [ˈbiːɪŋ] [left][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [daɪ] [laɪk][ðə; ði]

the	very	tip	of	the	fabric	being	left	exposed	to	take	the	dye	like	the
这	非常	提示	的	这	织物	存在	左边	裸露	到	拿	这	染料	喜欢	这

[ˈbækgraʊnd] .

background	.
背景	.

织物的最顶端露出来，像背景一样吸收染料。

['æftər] [daɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [taɪz] [ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ən'foʊldəd] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr]

After	dyeing	and	removing	the	ties	the	cloth	was	unfolded	,	showing	the	four
后	染色	和	移除	这	领带	这	布	曾是	展开	,	显示	这	四

[ri'piːts] .

repeats	.
重复	.

染色并去除系带后，将布料展开，露出四个重复图案。

[ðə; ði] ['ʌpər] [left] ['kwɑːdrənt] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [dɑːrk]

The	upper	left	quadrant	was	uppermost	in	the	tying	,	and	shows	the	dark
这	上	左边	象限	曾是	最上层	在	这	捆绑	,	和	演出	这	黑暗的

['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] .

centers	very	distinctly	.
中心	非常	明显地	.

左上象限在打结时位于最上方，深色中心清晰可见。

[ðen] [keɪm] [ɪn] ['ɔːrdər] [ðə; ði] ['ʌpər] [raɪt] ['ʃoʊɪŋ] [smɔːl] [dɑːrk] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

Then	came	in	order	the	upper	right	showing	small	dark	centers	,
然后	来了	在	命令	这	上	正确的	显示	小的	黑暗的	中心	,

然后是右上角，那里显示出一些小的深色中心，

[ðə; ði] ['loʊər] [raɪt] ['ʃoʊɪŋ] [fjuː] [dɑːrk] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['loʊər] [left] ['ʃoʊɪŋ] [nʌn]

the	lower	right	showing	few	dark	centers	,	and	the	lower	left	showing	none
这	降低	正确的	显示	很少	黑暗的	中心	,	和	这	降低	左边	显示	没有任何

[æt; ət] [ɔːl] . [-]

at	all	.	[	112	]
在	全部	.	[	-	]

右下角几乎没有暗色中心，左下角则完全没有暗色中心。[112]

[ə; eɪ] [taɪ] - [daɪd] ['pætərn] [baɪ] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)l] [-]

A	TIE	-	DYED	PATTERN	BY	HIGH	SCHOOL	PUPIL	[	113	]
一个	领带	-	染色	图案	经过	高的	学校	瞳孔	[	-	]

高中生设计的扎染图案[113]

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪ] - [daɪd] [sɪlk] [skɑːrf] [-]

PORTION	OF	A	TIE	-	DYED	SILK	SCARF	[	114	]
部分	的	一个	领带	-	染色	丝绸	围巾	[	-	]

扎染丝巾的一部分[114]

[æz; əz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kræfts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,

As	with	other	crafts	that	have	come	to	us	from	the	East	,
作为	和	其他	工艺	那	有	来	到	我们	从	这	东方	,

就像其他从东方传入我们这里的工艺一样，

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðer; ðər] ['mɑːrvələs] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv] ['diːteɪl] .

we	have	not	chosen	to	imitate	their	marvelous	perfections	of	detail	.
我们	有	不是	选定	到	模拟	他们的	奇妙	完美	的	细节	.

我们没有选择模仿他们精妙绝伦的细节。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['rædər] [bɪn] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [speɪs] [ænd; ənd] ['kʌlər]

It	has	rather	been	to	our	liking	to	work	out	space	and	color
它	有	相当	到过	到	我们的	喜欢	到	工作	出去	空间	和	颜色

[ə'dʒʌstmənts] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] [mɔːr] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] ['temprəmənt] .

adjustments	in	a	manner	more	in	keeping	with	our	national	temperament	.
调整	在	一个	方式	更多的	在	保持	和	我们的	国家的	气质	.

我们更喜欢以更符合我们民族气质的方式来调整空间和色彩。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['meʒər] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn] [ɑːr'tɪstɪk] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

And	it	is	not	without	its	measure	of	success	in	artistic	and	pleasing	results	.
和	它	是	不是	没有	它是	措施	的	成功	在	艺术	和	令人愉悦	结果	.

而且，它在艺术性和令人愉悦的效果方面也取得了一定的成功。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɑːn] [peɪdʒ] - [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ] .

The	**illustration**	**on**	**page**	**112**	**is**	**the**	**work**	**of**	**a**	**school**	**boy**	**.**
这	插图	在	页	-	是	这	工作	的	一个	学校	男生	.

第 112 页的插图是一位小学生的作品。

[ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['kɑːt(ə)n] , [daɪd] [oʊld] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

The	**material**	**was**	**cotton**	**,**	**dyed**	**old**	**rose**	**before**	**the**	**tying**	**was**	**done**	**.**
这	材料	曾是	棉布	,	染色	老的	玫瑰	前	这	捆绑	曾是	完毕	.

布料是棉布，在捆扎之前染成了老玫瑰色。

['æftər] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [daɪd] [diːp] [bluː] .

After	**the**	**tying**	**it**	**was**	**dyed**	**deep**	**blue**	**.**
后	这	捆绑	它	曾是	染色	深的	蓝色的	.

绑好后，它被染成了深蓝色。

[ðə; ði] [speɪs] [rɪ'leɪʃnz] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] .

The	**space**	**relations**	**are**	**very**	**good**	**.**
这	空间	关系	是	非常	好的	.

两国太空关系非常好。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] .

The	**work**	**upon**	**such**	**a**	**piece**	**should**	**proceed**	**in**	**the**	**following**	**manner**	**.**
这	工作	之上	这样的	一个	片	应该	继续	在	这	下列的	方式	.

此类作品的创作应按以下步骤进行。

[fɜːrst] [ðə; ði] [klɔːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [daɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

First	**the**	**cloth**	**should**	**be**	**prepared**	**for**	**dyeing**	**in**	**the**	**manner**	**indicated**	**in**	**the**
第一的	这	布	应该	是	准备	为了	染色	在	这	方式	表明的	在	这

['tʃæptər] [ɑːn] [daɪɪŋ] .

chapter	**on**	**dyeing**	**.**
章	在	染色	.

首先，应按照染色章节中规定的方式对布料进行染色前的准备工作。

[ðə; ði] ['sɛntɚz, 'sɛnɝz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nekst] [biː; bi] ['loʊkeɪtɪd] .

The	**centers**	**of**	**the**	**ties**	**should**	**next**	**be**	**located**	**.**
这	中心	的	这	领带	应该	下一个	是	位于	.

接下来应该找到领带的中心点。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [klɔːθ] [ɪz] ['mɪrli] ['gæðərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['sentər] [ænd; ənd] [taɪd] ,

Sometimes	**the**	**cloth**	**is**	**merely**	**gathered**	**at**	**each**	**center**	**and**	**tied**	**,**
有时	这	布	是	仅仅	聚集	在	每个	中心	和	系	,

有时只是将布料在中心处拢起来打结，

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['lɑːrdʒər] ['pætərn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] ['foʊldɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['defɪnət] [wei] .

but	**with**	**larger**	**patterns**	**it**	**is**	**often**	**folded**	**in**	**some**	**definite**	**way**	**.**
但	和	更大的	图案	它	是	经常	折叠	在	一些	定	方式	.

但对于较大的图案，通常会以某种特定的方式折叠。

[ðə; ði] ['bɔːrdər] [ɪn] [ðɪs] [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['gæðərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] [piːs] [ænd; ənd]

The	**border**	**in**	**this**	**piece**	**was**	**made**	**by**	**gathering**	**across**	**the**	**entire**	**piece**	**and**
这	边界	在	这	片	曾是	制成	经过	采集	穿过	这	全部的	片	和

['taɪɪŋ] .

tying	**.**
捆绑	.

这件作品的边缘是用整块布料收拢并打结制成的。

[ɪf] [ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ɪz] ['veri] [taɪt] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːrp] .

If	**the**	**tying**	**is**	**very**	**tight**	**the**	**outlines**	**will**	**be**	**sharp**	**.**
如果	这	捆绑	是	非常	紧的	这	概述	将要	是	锋利的	.

如果绑得很紧，轮廓就会很清晰。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['luːsnəs] [ɪn][ðə; ði][taɪz][ðə; ði]['kʌlər] [wɪl] [kriːp] [ɪn] ,

With	a	little	looseness	in	the	ties	the	color	will	creep	in	,
和	一个	小的	松弛	在	这	领带	这	颜色	将要	潜行者	在	,

稍微放松一下领带，颜色就会渗进来。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	results	of	which	are	often	very	beautiful	.
这	结果	的	哪个	是	经常	非常	美丽的	.

其结果往往非常漂亮。

[ə; eɪ][taɪ] [ðæt] [ɪz] [tuː] [luːs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ['iːðər] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][daɪ] -

A	tie	that	is	too	loose	,	however	,	is	in	danger	either	of	coming	off	in	the	dye	-
一个	领带	那	是	也	松动的	,	然而	,	是	在	危险	任何一个	的	未来	离开	在	这	染料	-

[bæθ] ,

bath	,
洗澡	,

然而，领带如果太松，则有在染缸中脱落的危险。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði]['kʌlər][tuː; tə] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði]

or	it	may	allow	the	color	to	penetrate	to	the	extent	of	destroying	the
或者	它	可能	允许	这	颜色	到	穿透	到	这	程度	的	摧毁	这

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

或者它可能会允许颜色渗透到足以破坏图案的程度。

[tuː] [prə'lɔːŋd] ['triːtmənt] [ɪn][ðə; ði][daɪ] - [bæθ] , [ɔːr] [daɪɪŋ] [æt; ət] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ]

Too	prolonged	treatment	in	the	dye	-	bath	,	or	dyeing	at	too	high	a
也	延长	治疗	在	这	染料	-	洗澡	,	或者	染色	在	也	高的	一个

['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,

temperature	,
温度	,

染浴时间过长或染色温度过高

[meɪ] [kɔːz] [tuː] [mʌtʃ] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər]['ɪntuː][ðə; ði][taɪd]['speɪsɪz] .

may	cause	too	much	penetration	of	color	into	the	tied	spaces	.
可能	原因	也	很多	渗透	的	颜色	进入	这	系	空间	.

可能会导致颜色过度渗透到连接处。

[ə; eɪ] [taɪ] - [daɪd] ['bɔːrdər]

A	TIE	-	DYED	BORDER
一个	领带	-	染色	边界

扎染边饰

['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪ] - [daɪd] [skɑːrf]

PORTION	OF	A	TIE	-	DYED	SCARF
部分	的	一个	领带	-	染色	围巾

扎染围巾的一部分

[ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz] [ʃoʊn] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][sɪlk][skɑːrf] .

On	page	113	is	shown	a	portion	of	a	silk	scarf	.
在	页	-	是	所示	一个	部分	的	一个	丝绸	围巾	.

第 113 页展示了丝巾的一部分。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] ,

In	this	case	the	white	cloth	was	gathered	at	the	respective	centers	,
在	这	案件	这	白色的	布	曾是	聚集	在	这	各自	中心	,

在这种情况下，白布被集中到各个中心。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['defɪnət] [plæn][ʌv; əv]['foʊldɪŋ] , [ænd; ənd][taɪd] ['ræðər] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:]['waɪndz]

without	any	definite	plan	of	folding	,	and	tied	rather	tightly	with	a	few	winds
没有	任何	定	计划	的	折叠式的	,	和	系	相当	紧紧	和	一个	很少	风

[ʌv; əv] [strɪŋ] [-]

of	string	[	116	]
的	细绳	[	-	]

没有明确的折叠计划，并用几圈绳子紧紧地捆扎起来[116]

[ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [mɔ:r] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər] .

about	an	inch	or	more	from	the	center	.
关于	一个	英寸	或者	更多的	从	这	中心	.

距离中心约一英寸或更远。

[ðə; ði] [pi:s] [wʌz; wəz] [ðen] [daɪd] [ə; eɪ][sɔ:ft] [greɪ] ['jeloʊ] .

The	piece	was	then	dyed	a	soft	gray	yellow	.
这	片	曾是	然后	染色	一个	柔软的	灰色的	黄色的	.

然后，这件作品被染成了柔和的灰黄色。

[ðen] [mɔ:r] ['waɪndɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [li:v] ['oʊnli][ðə; ði][tɪps][ɪk'spoʊzd] .

Then	more	winding	was	done	so	as	to	leave	only	the	tips	exposed	.
然后	更多的	绕线	曾是	完毕	所以	作为	到	离开	仅有的	这	尖端	裸露	.

然后继续缠绕，只留下线头露出来。

[ðə; ði][nekst] [daɪ] - [bæθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔ:ft] [blu:] ['sʌmwʌt] [strɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['jeloʊ] .

The	next	dye	-	bath	was	a	soft	blue	somewhat	stronger	than	the	yellow	.
这	下一个	染料	-	洗澡	曾是	一个	柔软的	蓝色的	有些	更强	比	这	黄色的	.

下一轮染色得到的是一种柔和的蓝色，比黄色略深一些。

[ðə; ði]['kʌlər] ['kwɑ:lətiz][ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] .

The	color	qualities	are	beautiful	.
这	颜色	品质	是	美丽的	.

颜色质感很漂亮。

[ðə; ði]['bɔ:rdər] [ʃoʊz] [ðə; ði][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ['kʌlər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['mænər] .

The	border	shows	the	penetration	of	the	blue	color	in	a	very	happy	manner	.
这	边界	演出	这	渗透	的	这	蓝色的	颜色	在	一个	非常	快乐的	方式	.

边框上的蓝色以一种非常愉悦的方式渗透开来。

[ðə; ði]['bɔ:rdər] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n][peɪdʒ] - [ʃoʊz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] ['mænər] [ʌv; əv]['foʊldɪŋ]

The	border	design	on	page	115	shows	the	result	of	a	definite	manner	of	folding
这	边界	设计	在	页	-	演出	这	结果	的	一个	定	方式	的	折叠式的

[ðə; ði] [klɔ:θ] [bɪ'fɔ:r] ['taɪɪŋ] .

the	cloth	before	tying	.
这	布	前	捆绑	.

第 115 页的边框设计展示了在打结前以特定方式折叠布料的结果。

[ðə; ði]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][skɑ:rf] ['ɪləstreɪtɪd] [ɑ:n][peɪdʒ] - [ʃoʊz] [wʌn][lɑ:rdʒ] ['pætərn] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	portion	of	a	scarf	illustrated	on	page	115	shows	one	large	pattern	beginning
这	部分	的	一个	围巾	插图	在	页	-	演出	一	大的	图案	开始

[æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][skɑ:rf] .

at	the	center	of	the	scarf	.
在	这	中心	的	这	围巾	.

第 115 页所示的围巾部分显示了一个从围巾中心开始的大图案。

[ðə; ði][skɑ:rf][wʌz; wəz] ['gæðərd] [ɔ:r]['foʊldɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ænd; ənd][taɪd][æt; ət] ['ɪntərvlz] .

The	scarf	was	gathered	or	folded	from	the	center	and	tied	at	intervals	.
这	围巾	曾是	聚集	或者	折叠	从	这	中心	和	系	在	间隔	.

围巾从中间收拢或折叠，然后间隔打结。

[ðə; ði]['kʌlər][ɪz] ['delɪkət] [oʊld][roʊz] , [ɪ'speʃəli] ['bju:tɪf(ə)l][fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] [wer] .

The	color	is	delicate	old	rose	,	especially	beautiful	for	evening	wear	.
这	颜色	是	精美的	老的	玫瑰	,	尤其	美丽的	为了	晚上	穿	.

颜色是柔和的古玫瑰色，特别适合晚装。

['sʌmtaɪmz] [smɔ:l]['ɑ:bdʒekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mɑ:rblz] [ɔ:r] [glæs] [bi:dz] ,
Sometimes small objects , such as marbles or glass beads ,
有时 小的 对象 , 这样的 作为 弹珠 或者 玻璃 珠子 ,

有时是一些小物件，例如弹珠或玻璃珠，

[ɑ:r; ər] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][spɑ:ts][ænd; ənd][ðə; ði] [klɔ:θ] [taɪd] [ə'raʊnd]
are placed at the center of the tied spots and the cloth tied around
是 放置 在 这 中心 的 这 系 地点 和 这 布 系 大约
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

放置在系结点的中心，并将布料系在它们周围。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][taɪ] - [daɪd] [wɜ:rk][ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['greɪtli] [ɪn'kri:sɪz]
A very interesting development of tie - dyed work and one which greatly increases
一个 非常 有趣的 发展 的 领带 - 染色 工作 和 一 哪个 非常 增加
[ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ɪz] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [tɜ:rm] [stɪk] ['taɪɪŋ] ,
the variety of designs is what we may term stick tying ,
这 种类 的 设计 是 什么 我们 可能 学期 戳 捆绑 ,

扎染工艺中一个非常有趣的发展，也是极大地丰富设计种类的一种方式，我们可以称之为棒扎法。

[aɪ] . [i:] . , ['taɪɪŋ] ['oʊvər] [stɪks] .
i . e . , tying over sticks .
我 . e . , 捆绑 超过 棍子 .

即，用棍子捆绑。

[ðə; ði] [stɪks] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ['kɑ:mənli] [ju:st] [baɪ] [sku:l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [stɪk]
The sticks for this purpose are those commonly used by school children in stick
这 棍子 为了 这 目的 是 那些 通常 用过的 经过 学校 孩子们 在 戳
['prɪntɪŋ] .
printing .
印刷 .

为此目的而使用的木棍是小学生在木棍印刷中常用的木棍。

[ði:z] [ɑ:r; ər][soʊld][baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [sku:l] [ɑ:rt] [sə'plaɪ] ['haʊzɪz] .
These are sold by all the leading school art supply houses .
这些 是 卖 经过 全部 这 领导 学校 艺术 供应 房屋 .

这些产品在各大学校美术用品商店均有销售。

[ði:z] [stɪks] [ɑ:r; ər] ['tri:tɪd] [soʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][əb'zɔ:rb]['kʌlər] ,
These sticks are treated so they will not absorb color ,
这些 棍子 是 治疗 所以 他们 将要 不是 吸收 颜色 ,

这些木棍经过特殊处理，不会吸收颜色。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][taɪ] - [daɪd] [wɜ:rk] .
which makes them especially suitable for tie - dyed work .
哪个 制作 他们 尤其 合适的 为了 领带 - 染色 工作 .

因此它们特别适合用于扎染工艺。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] , [skwer] , ['sɜ:rkl] , [t'raɪæŋglz] , ['ɑ:blɔ:ŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
They are of different shapes , squares , circles , triangles , oblongs , etc .
他们 是 的 不同的 形状 , 正方形 , 界 , 三角形 , 长方形 , ETC .

它们形状各异，有正方形、圆形、三角形、长方形等等。

[ɑ:n] [ði:z] [ʃeɪps] [ðə; ði] [klɔ:θ] [meɪ] [bi:; bi]['foʊldɪd][ɪn] ['dɪfrənt] [weɪz] , ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['elɪmənt] [ʌv; əv]
On these shapes the cloth may be folded in different ways , giving an element of
在 这些 形状 这 布 可能 是 折叠 在 不同的 方式 , 给予 一个 元素 的
[ˌdʒi:ə'metrɪkl] ['sɪmətri] ,
geometrical symmetry ,
几何 对称 ,

在这些形状上，布料可以以不同的方式折叠，从而呈现出几何对称的元素。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
which , however ,
哪个 , 然而 ,

然而，

[ɪz]['ɔ:lweɪz] ['sɔfənd] [ɪn][ðə; ði][daɪ] - [bæθ][æz; əz][ðə; ði]['kʌlər] [meɪks] [ɪts]['lɪt(ə)l] [ˌɪn'kɜ:ʒənz] ['ɪntu:][ðə; ði]
is always softened in the dye - bath as the color makes its little incursions into the
是 总是 软化 在 这 染料 - 洗澡 作为 这 颜色 制作 它是 小的 入侵 进入 这
[taɪd][spɑ:ts] . [-]
tied spots . [117]
系 地点 . [-]

在染缸中，颜色会逐渐渗入到绑扎的斑点中，使斑点变得柔和。[117]

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [stɪk] ['taɪɪŋ]
EXAMPLES OF STICK TYING
示例 的 戳 捆绑

棍子捆绑示例

[stɪk] [taɪd] ['pætərn] [-]
STICK TIED PATTERNS [118]
戳 系 图案 [-]

绑扎图案[118]

[stɪk] ['taɪɪŋ] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli][ə; eɪ] [gʊd] [krɑ:ft]['prɑ:bləm][bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ]['splendɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sku:l]
Stick tying is not only a good craft problem but also splendid for the school
戳 捆绑 是 不是 仅有的 一个 好的 工艺 问题 但 还 灿烂 为了 这 学校
[ru:m] [fɔ:r; fər][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .
room for both boys and girls .
房间 为了 两个都 男孩们 和 女孩们 .

绑木棍不仅是一项很好的手工活动，而且对于男孩和女孩来说，也是课堂上非常棒的活动。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [klɔ:θ] [baɪ] [stɪk] ['prɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri]
It is best to lay out the design on the cloth by stick printing with a very
它 是 最好的 到 躺 出去 这 设计 在 这 布 经过 戳 印刷 和 一个 非常
[laɪt] [tɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [daɪɪŋ] ,
light tint of the color to be used in the first dyeing ,
光 着色 的 这 颜色 到 是 用过的 在 这 第一的 染色 ,

最好先用浅色印泥将图案印在布料上，这种浅色印泥的颜色将用于第一次染色。

[ænd; ənd]['ju:zɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [klɔ:θ] [ɪz][tu:; tə]
and using , of course , the end of the stick over which the cloth is to
和 使用 , 的 课程 , 这 结尾 的 这 戳 超过 哪个 这 布 是 到
[bi:; bi][taɪd] .
be tied .
是 系 .

当然，要用棍子的末端来系布。

[ðɪs] [in'ʃuəz] [ə; eɪ]['prɑ:pər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪd][spɑ:ts] .
This insures a proper direction of the axes of the tied spots .
这 保险 一个 恰当的 方向 的 这 轴 的 这 系 地点 .

这样可以确保连接点的轴线方向正确。

[ɑ:n][peɪdʒ] - [ɑ:r; ər] [ʃoʊn] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfrənt] [stɪks] ,
On page 117 are shown a number of tyings over the different sticks ,
在 页 - 是 所示 一个 数字 的 捆绑 超过 这 不同的 棍子 ,

第117页展示了多种将木棍绑在一起的方法，

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][sʌm; səm] [daɪd] [spɑ:ts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['taɪɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [weɪz] .
and also some dyed spots resulting from tying in several ways .
和 还 一些 染色 地点 结果 从 捆绑 在 一些 方式 .

以及一些因多种捆绑方式而产生的染色斑点。

['eni] [skuːl] [bɔɪ] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] ['ʌðər] [stɪk] [taɪz] ,

Any	school	boy	can	devise	other	stick	ties	,
任何	学校	男生	能	设计	其他	戳	领带	,

任何一个小学生都能设计出其他的领带夹，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	he	will	be	delighted	with	some	of	the	effects	produced	by	his
和	他	将要	是	高兴极了	和	一些	的	这	效果	生产	经过	他的

[inˈvenʃənz] .

inventions	.
发明	.

他会对他的一些发明所产生的效果感到欣喜。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [ʃoʊ] ([peɪdʒ] -) [ə; eɪ][sɪlk][skɑːrf][taɪd]['oʊvər] [stɪks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɔːrdər][æt; ət]

We	also	show	(	page	119	)	a	silk	scarf	tied	over	sticks	,	with	a	border	at
我们	还	展示	(	页	-	)	一个	丝绸	围巾	系	超过	棍子	,	和	一个	边界	在

[iːtʃ] [end] ,

each	end	,
每个	结尾	,

我们还展示了（第 119 页）一条系在木棍上的丝巾，两端都有边饰。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ] .

ready	for	the	dye	-	bath	.
准备好	为了	这	染料	-	洗澡	.

准备进行染色。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ɪz] [ðɪs] [seɪm] [skɑːrf]['æftər] [daɪɪŋ] .

On	page	120	is	this	same	scarf	after	dyeing	.
在	页	-	是	这	相同的	围巾	后	染色	.

第 120 页是这条围巾染色后的样子。

[ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :

The	work	was	carried	out	in	the	following	manner	:
这	工作	曾是	携带	出去	在	这	下列的	方式	:

这项工作按以下方式进行：

[ðə; ði] [stɪk] [juːst] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæt] ['ɑːblɔːŋ] [wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃ] [θɪk] , [faɪv] - [eɪtθs] [ɪntʃ] [waɪd]

The	stick	used	was	a	flat	oblong	one	-	eighth	inch	thick	,	five	-	eighths	inch	wide
这	戳	用过的	曾是	一个	平坦的	长方形	一	-	第八	英寸	厚的	,	五	-	八分之一	英寸	宽的

[ænd; ənd][wʌn] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

and	one	inch	long	.
和	一	英寸	长的	.

所用的木棍是扁平的长方形，厚八分之一英寸，宽八分之五英寸，长一英寸。

[ðə; ði] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [stɪk] ['prɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ['jeloʊ] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði]['sɛntɚz, 'sɛnɝz][fɔːr; fər]

The	cloth	was	stick	printed	with	light	yellow	to	locate	the	centers	for
这	布	曾是	戳	打印	和	光	黄色的	到	定位	这	中心	为了

[ðə; ði][taɪz] .

the	ties	.
这	领带	.

布料上用浅黄色棒印出领带的中心位置。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] ,

The	end	of	the	stick	was	placed	at	the	center	,
这	结尾	的	这	戳	曾是	放置	在	这	中心	,

木棍的一端放在中心位置，

[ðə; ði] [klɔːθ] ['foʊldɪd] ['iːkwəli] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [saɪdz] ,

the	cloth	folded	equally	on	the	two	sides	,
这	布	折叠	同样地	在	这	二	侧面	,

布料两边等距折叠，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [dʌn] [æz; əz] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [stɪk] ([peɪdʒ] -) .

and	the	tying	done	as	shown	on	the	first	stick	(	page	117	)	.
和	这	捆绑	完毕	作为	所示	在	这	第一的	戳	(	页	-	)	.

按照第一根棍子（第 117 页）所示的方式进行捆绑。

[ðə; ði][ɪn'taɪər][skɑːrf][wʌz; wəz] ['dɪpt] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [daɪɪŋ] .

The	entire	scarf	was	dipped	in	warm	water	before	dyeing	.
这	全部的	围巾	曾是	浸入	在	温暖的	水	前	染色	.

染色前，整条围巾都浸泡在温水中。

[ðɪs] [kən'fɔːmd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] [daɪɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [kɔːzd] [ðə; ði][taɪz][tuː; tə]

This	conformed	to	our	directions	for	dyeing	and	also	caused	the	ties	to
这	符合	到	我们的	方向	为了	染色	和	还	导致	这	领带	到

['taɪt(ə)n] .

tighten	.
拧紧	.

这符合我们的染色要求，同时也使领带收紧了。

[ðə; ði] [piːs] [wʌz; wəz][fɜːrst] [daɪd] ['jeloʊ] , [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	piece	was	first	dyed	yellow	,	then	without	any	change	in	the	tying	it	was
这	片	曾是	第一的	染色	黄色的	,	然后	没有	任何	改变	在	这	捆绑	它	曾是

[daɪd] [griːn] .

dyed	green	.
染色	绿色的	.

这件作品先被染成黄色，然后在没有改变绑扎方式的情况下被染成了绿色。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [stɪk] ['taɪɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [daɪ] - [bæθ]

A	PIECE	OF	STICK	TYING	READY	FOR	THE	DYE	-	BATH
一个	片	的	戳	捆绑	准备好	为了	这	染料	-	洗澡

一根绑好的木棍，准备放入染缸中染色

['juːnɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['taɪɪŋ]

UNITS	OF	THE	PATTERN	FROM	THE	ABOVE	TYING
单位	的	这	图案	从	这	多于	捆绑

上述系结图案的单元

[ə; eɪ] [sɪlk] ['dreɪpəri] ['dekəreɪtɪd] [baɪ] [stɪk] ['taɪɪŋ]

A	SILK	DRAPERY	DECORATED	BY	STICK	TYING
一个	丝绸	布料	装饰	经过	戳	捆绑

用棍子系结装饰的丝绸帷幔

[ə; eɪ] [stɪk] - [taɪd] ['laɪnɪŋ] [fɔːr; fər] ['dʒækɪt]

A	STICK	-	TIED	LINING	FOR	JACKET
一个	戳	-	系	衬垫	为了	夹克

夹克的系带衬里

['æftər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['rɪnsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['jeloʊ] [griːn] ['bændz][ə'raʊnd][ðə; ði] [stɪk] [wɜːr; wər]

After	a	thorough	rinsing	the	two	yellow	green	bands	around	the	stick	were
后	一个	彻底	漂洗	这	二	黄色的	绿色的	乐队	大约	这	戳	是

[prə'tektɪd] [baɪ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [taɪz] [rɪ'muːvd] ,

protected	by	additional	tying	and	the	upper	and	lower	ties	removed	,
受保护	经过	额外的	捆绑	和	这	上	和	降低	领带	已移除	,

彻底冲洗后，用绳子将棍子周围的两条黄绿色带子加固，并解开了上下两条绳子。

[ɪk'spoʊzɪŋ] [-]

exposing	[	122	]
暴露	[	-	]

揭露[122]

[tuː] [waɪt] ['bændz] .

two	white	bands	.
二	白色的	乐队	.

两条白色条纹。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [red] [daɪɪŋ] , [ə'nʌðər] ['rɪnsɪŋ] , [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [taɪz] ,

Then	followed	a	red	dyeing	,	another	rinsing	,	the	removal	of	all	ties	,
然后	随后	一个	红色的	染色	,	其他	漂洗	,	这	移动	的	全部	领带	,

然后进行红色染色，再次漂洗，去除所有绑带。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [daɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['veri][daɪ'luːt]['goʊldən] ['jeloʊ] .

and	a	final	dyeing	in	a	very	dilute	golden	yellow	.
和	一个	最终的	染色	在	一个	非常	稀	金的	黄色的	.

最后用非常稀释的金黄色染料进行染色。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [graʊnd] ['kʌlər][ʌv; əv] [rɪtʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] .

The	result	is	a	ground	color	of	rich	,	beautiful	brown	.
这	结果	是	一个	地面	颜色	的	富有的	,	美丽的	棕色的	.

最终呈现出浓郁、美丽的棕色底色。

[ɪn][ðə; ði][taɪd][spɑːts][ɑːr; ər]['bændz][ʌv; əv][goʊld] , [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] - [red] , [ʌv; əv] ['jeloʊ] - [griːn]

In	the	tied	spots	are	bands	of	gold	,	of	orange	-	red	,	of	yellow	-	green
在	这	系	地点	是	乐队	的	金子	,	的	橙子	-	红色的	,	的	黄色的	-	绿色的

[ænd; ənd][ʌv; əv] [braʊn] ,

and	of	brown	,
和	的	棕色的	,

重叠处有金色、橙红色、黄绿色和棕色的条纹。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [braʊn] ['sentər] .

also	a	brown	center	.
还	一个	棕色的	中心	.

中心也是棕色的。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['bændz][ðə; ði] ['kʌlɝz] [hæv; həv] [krept] [ɪn] , [wʌn] [hɪr] [ænd; ənd]

Along	the	edges	of	these	bands	the	colors	have	crept	in	,	one	here	and
沿着	这	边缘	的	这些	乐队	这	颜色	有	悄悄地爬	在	,	一	这里	和

[ə'nʌðər] [ðer; ðər] ,

another	there	,
其他	那里	,

在这些条纹的边缘，色彩悄然渗入，这里一点，那里一点。

[tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪrɪ'des(ə)ns] .

to	produce	a	beautiful	iridescence	.
到	生产	一个	美丽的	虹彩	.

产生美丽的虹彩效果。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɔːrdərz] .

The	same	colors	are	repeated	in	the	borders	.
这	相同的	颜色	是	重复	在	这	边界	.

边框也采用了相同的颜色。

[ðə; ði]['laɪnɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækɪt] , [peɪdʒ] - , [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [stɪk] ['taɪɪŋ] [ɑːn]

The	lining	of	the	jacket	,	page	121	,	is	a	beautiful	piece	of	stick	tying	on
这	衬垫	的	这	夹克	,	页	-	,	是	一个	美丽的	片	的	戳	捆绑	在

[pɑːn'dʒi; pʌn'dʒiː; 'pɑːndʒi][sɪlk] .

pongee	silk	.
茧绸	丝绸	.

外套的衬里（第 121 页）是一块漂亮的丝绸丝线编织而成。

[ðə; ði] ['kʌlɝz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] , [griːn] [ænd; ənd] [greɪd] ['pɜːrp(ə)l] ,

The	colors	here	are	yellow	,	green	and	grayed	purple	,
这	颜色	这里	是	黄色的	,	绿色的	和	灰色	紫色的	,

这里的颜色是黄色、绿色和灰紫色。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːn'dʒi; pʌn'dʒiː; 'pɑːndʒi] .

as	well	as	the	original	color	of	the	pongee	.
作为	出色地	作为	这	原来的	颜色	的	这	茧绸	.

以及涤纶面料的原色。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [θriː] [daɪ] - [bɑːðz] , ['jeloʊ] , [bluː] [ænd; ənd] [red] . [-]
These **were** **three** **dye** **-** **baths** **,** **yellow** **,** **blue** **and** **red** **.** **[** **123** **]**
这些 是 三 染料 - 浴室 , 黄色的 , 蓝色的 和 红色的 . [-]

这是三种染料浴，分别是黄色、蓝色和红色。[123]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

[stɪk] ['prɪntɪŋ] , [blɑːk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['stensl] [daɪɪŋ]
STICK **PRINTING** **,** **BLOCK** **PRINTING** **AND** **STENCIL** **DYEING**
戳 印刷 , 堵塞 印刷 和 模版 染色

棒印、木版印刷和丝网染色

[aɪ]
I
我

我

[tiː][hæz; həz] [bɪn] [siːn] [haʊ] ['vɜːrsət(ə)l][ðə; ði][bə'tiːk] ['meθəd] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
T **has** **been** **seen** **how** **versatile** **the** **batik** **method** **is** **as** **a** **means** **of**
T 有 到过 已见 如何 多才多艺的 这 蜡染 方法 是 作为 一个 方法 的
[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['fæbrɪks] ,
illuminating **fabrics** **,**
启发性的 布料 ,

人们已经见识到蜡染工艺作为一种装饰织物的手段是多么的用途广泛。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [dɪ'zaɪn] [ɪz][ðə; ði] [kən'troʊlɪŋ] ['elɪmənt] [ɪn][ɔːl] [gʊd] [bə'tiːk][wɜːrk] .
also **how** **design** **is** **the** **controlling** **element** **in** **all** **good** **batik** **work** **.**
还 如何 设计 是 这 控制 元素 在 全部 好的 蜡染 工作 .

此外，设计也是所有优秀蜡染作品的控制要素。

[ɪn][bəuθ][ðə; ði] [speɪs] [ænd; ənd]['kʌlər] [rɪ'leɪʃnz] [ðə; ði][bə'tiːk]['wɜːrkər][hæz; həz][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
In **both** **the** **space** **and** **color** **relations** **the** **batik** **worker** **has** **control** **of** **the**
在 两个都 这 空间 和 颜色 关系 这 蜡染 工人 有 控制 的 这
[ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] ['sʌbdʒekt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ɪm'poʊzd][baɪ][ðə; ði] ['miːdɪəmz] [ɪn] [wɪtʃ]
entire **surface** **subject** **only** **to** **the** **limitations** **imposed** **by** **the** **mediums** **in** **which**
全部的 表面 主题 仅有的 到 这 限制 强加 经过 这 媒介 在 哪个
[hiː; hi][ɪz] ['wɜːrkɪŋ] .
he **is** **working** **.**
他 是 在职的 .

在空间和色彩关系上，蜡染工匠可以控制整个表面，唯一限制他的是他所使用的媒介。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [mʌst; məst] [ˌʌndər'laɪ] [gʊd]
It **follows** **that** **a** **knowledge** **of** **the** **principles** **of** **design** **must** **underlie** **good**
它 跟随 那 一个 知识 的 这 原则 的 设计 必须 底层 好的
[bə'tiːk][wɜːrk][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [daɪz] .
batik **work** **as** **well** **as** **a** **knowledge** **of** **dyes** **.**
蜡染 工作 作为 出色地 作为 一个 知识 的 染料 .

由此可见，好的蜡染作品不仅需要掌握染料知识，还需要了解设计原理。

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər]['juːzɪŋ] [daɪz] ,
In **taking** **up** **the** **other** **ways** **in** **which** **school** **children** **are** **using** **dyes** **,**
在 采取 向上 这 其他 方式 在 哪个 学校 孩子们 是 使用 染料 ,

在探讨小学生使用染料的其他方式时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [pleɪs] ['emfəsɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn'vɑːlvd] .
it **is** **well** **to** **place** **emphasis** **upon** **the** **design** **elements** **involved** **.**
它 是 出色地 到 地方 强调 之上 这 设计 元素 涉及 .

应该重点关注其中涉及的设计元素。

[ɔːl] [daɪɪŋ] [æz; əz] [dʌn] [baɪ][ˈkrɑːftsmən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɪnˈvɑːlvz] [dɪˈzaɪn] .

All	dyeing	as	done	by	craftsmen	and	in	the	schools	involves	design	.
全部	染色	作为	完毕	经过	工匠	和	在	这	学校	涉及	设计	.

无论是工匠还是学校里教授的染色，都包含设计元素。

[ˈiːv(ə)n][ɔːl] - [ˈoʊvər] [daɪɪŋ] [ɪz] [ˈkærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [daɪd] [piːs] [bɪˈkʌmɪŋ]

Even	all	-	over	dyeing	is	carried	out	with	the	idea	of	the	dyed	piece	becoming
甚至	全部	-	超过	染色	是	携带	出去	和	这	主意	的	这	染色	片	成为

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][ˈlɑːrdʒər] [hoʊl] .

a	part	of	some	larger	whole	.
一个	部分	的	一些	更大的	所有的	.

即使是整体染色，也是为了让染色后的织物成为更大整体的一部分。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [juːz][ʌv; əv] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɪz][ɪn] [stɪk] [ˈprɪntɪŋ] ,

The	earliest	use	of	dyes	in	the	schools	is	in	stick	printing	,
这	最早	使用	的	染料	在	这	学校	是	在	戳	印刷	,

学校里最早使用染料是在木棍印刷术中。

[ænd; ənd] [hɪr] [bɪˈgɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [ˈpætərn] [daɪɪŋ] . [-]

and	here	begin	the	first	lessons	in	pattern	dyeing	.	[	124	]
和	这里	开始	这	第一的	课程	在	图案	染色	.	[	-	]

从这里开始学习图案染色。[124]

[səˈdʒestɪd] [juːz][ʌv; əv] [blɑːk] [ˈprɪntɪŋ] [fɔːr; fər] [end] [ˈpeɪpər] [-]

SUGGESTED	USE	OF	BLOCK	PRINTING	FOR	END	PAPER	[	125	]
建议	使用	的	堵塞	印刷	为了	结尾	纸	[	-	]

建议在扉页上使用木刻印刷[125]

[ɔːl] [ʃeɪps] [juːst] [ɪn] [dɪˈzaɪn] [rɪˈzɑːlv] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrekəgnaɪzd] [taɪps] .

All	shapes	used	in	design	resolve	themselves	into	certain	recognized	types	.
全部	形状	用过的	在	设计	解决	他们自己	进入	肯定	认可	类型	.

设计中使用的所有形状最终都可以归纳为某些公认的类型。

[ðiːz] [taɪp] [ʃeɪps] [ɑːr; ər][ðə; ði] [skwer] , [ˈɑːblɔːŋ] , [ˈtraɪæŋg(ə)l] , [ˈsɜːrk(ə)l] , [ɪˈlɪps] [ænd; ənd][ˈoʊv(ə)l] .

These	type	shapes	are	the	square	,	oblong	,	triangle	,	circle	,	ellipse	and	oval	.
这些	类型	形状	是	这	正方形	,	长方形	,	三角形	,	圆圈	,	椭圆	和	椭圆形	.

这些类型的形状有正方形、长方形、三角形、圆形、椭圆形和卵形。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈɔːlsoʊ][ˈstændərdz][ʌv; əv][ˈkʌlər] [ðæt] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

There	are	also	standards	of	color	that	have	become	associated	with	these
那里	是	还	标准	的	颜色	那	有	变得	联系	和	这些

[taɪps] .

types	.
类型	.

此外，还有一些与这些类型相关的颜色标准。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [red] , [ˈjeloʊ] , [bluː] , [ˈɔrɪndʒ] , [griːn] [ænd; ənd][ˈvaɪələt] .

They	are	red	,	yellow	,	blue	,	orange	,	green	and	violet	.
他们	是	红色的	,	黄色的	,	蓝色的	,	橙子	,	绿色的	和	紫色	.

它们分别是红色、黄色、蓝色、橙色、绿色和紫色。

[ðiːz] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [ˈkʌlɚz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli][baɪ] [ˈtiːtʃərz] [huː] [treɪn] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]

These	shapes	and	colors	are	taught	universally	by	teachers	who	train	children	in
这些	形状	和	颜色	是	教授	普遍地	经过	教师	WHO	火车	孩子们	在

[ðə; ði] [ˌelɪˈmentri] [ˈkɑːnsɛpts, ˈkɑːnsɛps][ʌv; əv] [dɪˈzaɪn] .

the	elementary	concepts	of	design	.
这	初级	概念	的	设计	.

这些形状和颜色是教师在教授儿童设计基本概念时普遍采用的教学方法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [əˈdʒʌstmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [ˈkʌlɚz] [ɪn] [speɪs] [ðæt] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [dɪˈzaɪn] .

It	is	the	adjustment	of	these	shapes	and	colors	in	space	that	constitutes	design	.
它	是	这	调整	的	这些	形状	和	颜色	在	空间	那	构成	设计	.

设计就是对空间中这些形状和颜色的调整。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['kʌlɚz] [tuː; tə] ['defɪnət] [mə'tɪrɪəlz] [fɔːr; fər]

It	is	the	application	of	these	shapes	and	colors	to	definite	materials	for
它	是	这	应用	的	这些	形状	和	颜色	到	定	材料	为了

['defɪnət] ['juːzɪz][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪldz][laɪf] [ðæt]['kɑːnstəˌtuːts] [ə'plaɪd] [dɪ'zaɪn] .

definite	uses	in	the	child's	life	that	constitutes	applied	design	.
定	用途	在	这	孩子的	生活	那	构成	应用	设计	.

应用设计是指将这些形状和颜色应用到特定的材料上，用于儿童生活中的特定用途。

[wen] [ðə; ði][tʃaɪld] [prɪnts] [ə; eɪ] [skwer] [ɑːn][hɪz; ɪz]['peɪpər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [skwer] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪn]

When	the	child	prints	a	square	on	his	paper	it	is	a	real	square	and	good	in
什么时候	这	孩子	印刷	一个	正方形	在	他的	纸	它	是	一个	真实的	正方形	和	好的	在

['kʌlər] .

color	.
颜色	.

孩子在纸上画出的正方形是真正的正方形，而且颜色也很鲜艳。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] ['duːplɪkeɪt] , [bəuθ][ɪn] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlər] .

The	next	one	will	be	a	real	duplicate	,	both	in	shape	and	color	.
这	下一个	一	将要	是	一个	真实的	复制	,	两个都	在	形状	和	颜色	.

下一个将是完全一样的，无论形状还是颜色。

[ðə; ði]['prɑːbləm][ɪz] [wer] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['duːplɪkeɪt] .

The	problem	is	where	to	put	the	duplicate	.
这	问题	是	在哪里	到	放	这	复制	.

问题在于应该把副本放在哪里。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

That	is	the	essence	of	design	,
那	是	这	本质	的	设计	,

这就是设计的本质。

[ænd; ənd][bəuθ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	both	teacher	and	pupil	are	ready	to	take	hold	of	it	.
和	两个都	老师	和	瞳孔	是	准备好	到	拿	抓住	的	它	.

老师和学生都准备好接受它了。

[ðer; ðər][ɪz][taɪm][fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [drɪl] .

There	is	time	for	discussion	and	drill	.
那里	是	时间	为了	讨论	和	钻头	.

有时间进行讨论和演练。

[rɪ'zʌlts] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] .

Results	must	follow	.
结果	必须	跟随	.

结果必然会随之而来。

[ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [sens] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] ['stændərdz][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] ['ækjərəsi] ,

The	child	begins	to	sense	and	appreciate	standards	and	to	love	accuracy	,
这	孩子	开始	到	感觉	和	欣赏	标准	和	到	爱	准确性	,

['niːtnəs] [ænd; ənd] ['ɔːrdərlinəs] .

neatness	and	orderliness	.
整洁	和	秩序	.

孩子开始感知和欣赏标准，并喜爱准确、整洁和有序。

[hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪz] [sə'steɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɚz] ['streŋθnd] [θruː] [ˌsætɪs'fæktəri]

His	interest	is	sustained	and	his	powers	strengthened	through	satisfactory
他的	兴趣	是	持续	和	他的	权力	加强	通过	令人满意的

[ə'kɑːmplɪʃmənt] .

accomplishment	.
成就	.

他的兴趣通过取得令人满意的成就而得以保持，他的能力也因此而增强。

[hiː; hi][plænz] , [in'vents] , [ænd; ənd]['eksikjuːts] , [ə'kwaiəz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd]

He	plans	,	invents	,	and	executes	,	acquires	independence	of	thought	and
他	计划	,	发明	,	和	执行	,	收购	独立	的	想法	和

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

他能够计划、发明和执行，并获得独立的思想和表达能力。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪnz] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] .

and	designs	in	accordance	with	his	imagination	and	experience	.
和	设计	在	根据	和	他的	想像力	和	经验	.

并根据他的想象力和经验进行设计。

['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['tʃaɪldz] ['treɪnɪŋ] ,

Very	early	in	the	child's	training	,
非常	早期的	在	这	孩子的	训练	,

在孩子接受训练的早期，

[waɪl] [ðə; ði] [stɪk] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [ʌn'foʊldɪŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

while	the	stick	printing	is	unfolding	the	elements	of	design	to	him	,
尽管	这	戳	印刷	是	展开	这	元素	的	设计	到	他	,

当棒状印刷技术向他展现设计元素时，

[hiː; hi] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [hɪz; ɪz] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] .

he	applies	his	designs	to	enrich	his	construction	work	.
他	适用	他的	设计	到	丰富	他的	建造	工作	.

他将自己的设计理念运用到建筑作品中，使之更加丰富多彩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][bɪ'gɪn] [θruː] ['kɑːnkriːt] ['efərts] [tuː; tə][get] ['ruːtɪd]

It	is	the	time	for	the	child	to	begin	through	concrete	efforts	to	get	rooted
它	是	这	时间	为了	这	孩子	到	开始	通过	具体的	努力	到	得到	根

['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [dɪ'zaɪnz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [

into	his	thinking	that	designs	are	made	to	be	applied	and	that	everything	[
进入	他的	思维	那	设计	是	制成	到	是	应用	和	那	一切	[

-]

127	]
-	]

现在是时候让孩子通过具体的努力，开始扎根于这样的思维：设计是为了应用而做的，一切[127]

[wɪtʃ] [kən'tribjuts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] , ['hæpinəs] [ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] [ɪg'zɪsts][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

which	contributes	to	his	comfort	,	happiness	and	well	-	being	exists	because
哪个	贡献	到	他的	舒适	,	幸福	和	出色地	-	存在	存在	因为

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [hæz; həz] [bɪn] [ə'plaɪd] .

a	design	has	been	applied	.
一个	设计	有	到过	应用	.

他的舒适、幸福和健康之所以存在，是因为采用了某种设计。

['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [blɑːk] ['prɪntɪd] [dɪ'zaɪn]

HINDU	BLOCK	PRINTED	DESIGN
印度教	堵塞	打印	设计

印度教木版印刷设计

[ðen] [ɪz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['prɪntɪd] ['tɛkˌstaɪlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Then	is	also	the	time	for	the	child	to	see	some	printed	textiles	in	which	the
然后	是	还	这	时间	为了	这	孩子	到	看	一些	打印	纺织品	在	哪个	这

['pætərn] [ɪz] [ˌdʒiːə'metrɪkl] [laɪk][hɪz; ɪz] [stɪk] ['prɪntɪŋ] .

pattern	is	geometrical	like	his	stick	printing	.
图案	是	几何	喜欢	他的	戳	印刷	.

这时，孩子也可以看看一些印花纺织品，上面的图案是几何图形，就像他用木棍印画的那样。

['æftər][ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'spɪrɪəns] [wɪð; wɪθ] [taɪp] [ʃeɪps] , [hi:; hi] [meɪ]

After	**the**	**child**	**has**	**had**	**sufficient**	**experience**	**with**	**type**	**shapes**	**,**	**he**	**may**
后	这	孩子	有	有	充足的	经验	和	类型	形状	,	他	可能

[ˌeɪ di: 'di:] [blɑ:k] ['prɪntɪŋ] .

add	**block**	**printing**	**.**
添加	堵塞	印刷	.

当孩子对字体形状有了足够的了解之后，他就可以学习版式印刷了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪəns] [geɪnd] [θru:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [stɪks] ,

With	**the**	**knowledge**	**and**	**experience**	**gained**	**through**	**the**	**use**	**of**	**sticks**	**,**
和	这	知识	和	经验	获得	通过	这	使用	的	棍子	,

凭借使用木棍所获得的知识和经验，

[hi:; hi][ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə]['mɑ:dɪfaɪ][ðə; ði]['stændərd] [ʃeɪps] .

he	**is**	**enabled**	**to**	**modify**	**the**	**standard**	**shapes**	**.**
他	是	已启用	到	调整	这	标准	形状	.

他可以修改标准形状。

[ə; eɪ] [wʊd] [blɑ:k] [vɪ'nɪə] [wɪð; wɪθ][lɪ'noʊliəm] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] ['i:zəli] [kʌt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp]

A	**wood**	**block**	**veneered**	**with**	**linoleum**	**that**	**can**	**be**	**easily**	**cut**	**with**	**a**	**sharp**
一个	木头	堵塞	贴面	和	油布	那	能	是	容易地	切	和	一个	锋利的

[naɪf] ['ɪntu:] ['eni] [fɔ:rm] [dɪ'zaɪrd] ,

knife	**into**	**any**	**form**	**desired**	**,**
刀	进入	任何	形式	想要的	,

一块贴有油毡的木块，可以用锋利的刀轻松切割成任何想要的形状。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mein'teinz] [ə; eɪ]['rɪdʒɪd] ['prɪntɪŋ] ['sɜ:rfɪs] , [brɪŋz] [ðɪs] [krɑ:ft] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ri:tʃ] .

and	**which**	**maintains**	**a**	**rigid**	**printing**	**surface**	**,**	**brings**	**this**	**craft**	**within**	**his**	**reach**	**.**
和	哪个	保持	一个	死板的	印刷	表面	,	带来	这	工艺	之内	他的	抵达	.

并且它还能保持坚硬的印刷表面，使他能够掌握这项技术。

[ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [prɪnt] [blɑ:k] [wɜ:rk][ə; eɪ] [skwer] [ɔ:r][rek'tæŋgjələr] ['sɜ:rfɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kʌt]['ɪntu:]

In	**beginning**	**the**	**print**	**block**	**work**	**a**	**square**	**or**	**rectangular**	**surface**	**may**	**be**	**cut**	**into**
在	开始	这	打印	堵塞	工作	一个	正方形	或者	矩形的	表面	可能	是	切	进入

[ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv]['stændərd] [ʃeɪps] [ˌɪn'vɑ:lvɪŋ] [streɪt] [laɪnz][ænd; ənd] [ðen] ['sɪmp(ə)l]

a	**pleasing**	**group**	**of**	**standard**	**shapes**	**involving**	**straight**	**lines**	**and**	**then**	**simple**
一个	令人愉悦	团体	的	标准	形状	涉及	直的	线条	和	然后	简单的

['kɝ:vz] .

curves	**.**
曲线	.

在开始制作版画时，可以将正方形或矩形表面切割成一组令人愉悦的标准形状，包括直线和简单的曲线。

[ðer; ðər] [meɪ] ['fɑ:loʊ] [æt; ət]['leɪtər] ['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] ['prɔ:bləms][ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] ['dɪfɪkəlti]

There	**may**	**follow**	**at**	**later**	**intervals**	**in**	**the**	**course**	**problems**	**of**	**increasing**	**difficulty**
那里	可能	跟随	在	之后	间隔	在	这	课程	问题	的	增加	困难

[kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'bɪləti][tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd]['eksɪkju:t] .

consistent	**with**	**the**	**ability**	**to**	**think**	**and**	**execute**	**.**
持续的	和	这	能力	到	思考	和	执行	.

课程后期可能会出现难度逐渐增加的问题，这些问题与学生的思考和执行能力相符。

[kən'tɪnju:d] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [prɪnts] [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [ʌv; əv] [faɪn] ['hændikræft]

Continued	**observation**	**of**	**commercial**	**prints**	**and**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**of**	**fine**	**handicraft**
持续	观察	的	商业的	印刷	和	, 如果		可能的	,	的	美好的	手工业

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]['ɔ:rdər] .

is	**always**	**in**	**order**	**.**
是	总是	在	命令	.

持续观察商业印刷品，如果可能的话，观察精美的手工艺品，总是有益的。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [blɑ:k] ['prɪntɪŋ] [meɪ] [wel] [kʌm] [æn; ən] ['ɜ:rli] ['les(ə)n][ɪn] ['setɪŋ] ['kʌlɝz] .

In	**connection**	**with**	**block**	**printing**	**may**	**well**	**come**	**an**	**early**	**lesson**	**in**	**setting**	**colors**	**.**
在	联系	和	堵塞	印刷	可能	出色地	来	一个	早期的	课	在	环境	颜色	.

与木版印刷相关的，很可能包含对色彩搭配的早期学习。

[ɪn]['kʌlər] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði]['kʌlər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz]

In	color	printing	the	color	should	be	a	part	of	the	fiber	of	the	goods
在	颜色	印刷	这	颜色	应该	是	一个	部分	的	这	纤维	的	这	商品

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['ɪndʒəri][ɔ:r] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['tekstʃər] .

without	the	least	injury	or	change	in	the	texture	.
没有	这	至少	受伤	或者	改变	在	这	质地	.

彩色印刷中，颜色应该融入到织物纤维中，而不能对织物的质地造成丝毫损伤或改变。

['eni] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [gʌmz] [ðə; ði]['faɪbər][ɔ:r] [dis'trɔiz] [ðə; ði]['tekstʃər][ɪz][nɑ:t] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlts]

Any	process	which	gums	the	fiber	or	destroys	the	texture	is	not	beautiful	in	its	results
任何	过程	哪个	牙龈	这	纤维	或者	摧毁	这	质地	是	不是	美丽的	在	它是	结果

,

,

,

任何会使纤维变硬或破坏质地的工艺，其结果都不美观。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t] [gɪv] [tru:] ['kʌlər] ['prɪntɪŋ] .

and	does	not	give	true	color	printing	.
和	做	不是	给	真的	颜色	印刷	.

而且无法实现真正的彩色打印。

['pætərn] [fɔ:r; fər] [prɪnt] [blɑ:ks]

PATTERNS	FOR	PRINT	BLOCKS
图案	为了	打印	积木

印花图案

[prɪnt] [blɑ:ks] , [pleɪn] [ænd; ənd] [kʌt] .

PRINT	BLOCKS	,	PLAIN	AND	CUT	.
打印	积木	,	清楚的	和	切	.

印刷木块，素面和切割面。

[prɪnt] ['ʃoʊɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [stɪk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [blɑ:k] ['prɪntɪŋ]

PRINT	SHOWING	INFLUENCE	OF	STICK	PRINTING	AND	BLOCK	PRINTING
打印	显示	影响	的	戳	印刷	和	堵塞	印刷

印刷品展现了棒印和木版印刷的影响

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['meθəd] ['els,wer] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɪl] [gɪv] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] [ɪn]

Besides	the	method	elsewhere	referred	to	,	the	following	will	give	excellent	results	in
除了	这	方法	别处	指	到	,	这	下列的	将要	给	出色的	结果	在

[blɑ:k] ['prɪntɪŋ] .

block	printing	.
堵塞	印刷	.

除了其他地方提到的方法之外，以下方法在版画印刷中也能取得很好的效果。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ][tɪn]['kʌvər]['ɪntu:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [θɪk] [pi:s] [ʌv; əv][felt][ɪz] ['fɪtɪd] [sə:vz] [æz; əz][ə; eɪ]['kʌlər]

A	large	tin	cover	into	which	a	thick	piece	of	felt	is	fitted	serves	as	a	color
一个	大的	锡	覆盖	进入	哪个	一个	厚的	片	的	毛毡	是	适配	服务	作为	一个	颜色

[pæd] .

pad	.
软垫	.

一个大的锡皮盖子，里面装着一块厚厚的毛毡，用作色板。

[peɪnz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən] [-]

Pains	should	be	taken	[	130	]
疼痛	应该	是	已采取	[	-	]

应该注意[130]

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][daɪ] [wel] [spred] [ɑ:n][ðə; ði][pæd] .

to	have	the	right	quantity	of	dye	well	spread	on	the	pad	.
到	有	这	正确的	数量	的	染料	出色地	传播	在	这	软垫	.

确保印台上均匀涂抹适量的染料。

[tuː] [mʌtʃ] ['kʌlər] [meɪks] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [les] [klɪr] .

Too	much	color	makes	the	printing	less	clear	.
也	很多	颜色	制作	这	印刷	较少的	清除	.

颜色过多会降低印刷清晰度。

[wen] [ə; eɪ]['traɪəl][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [ɪz] [raɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪm'prɪnts]

When	a	trial	on	a	piece	of	the	goods	is	right	a	large	number	of	imprints
什么时候	一个	审判	在	一个	片	的	这	商品	是	正确的	一个	大的	数字	的	印记

[kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [meɪd] .

can	then	be	made	.
能	然后	是	制成	.

如果对一件货物的试验结果正确，则可以制作大量的印样。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [gʊd] [wɜːrk][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [ə'dʒʌstmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər][pæd][ænd; ənd] [ðen]

The	secret	of	good	work	is	a	nice	adjustment	of	the	color	pad	and	then
这	秘密	的	好的	工作	是	一个	好的	调整	的	这	颜色	软垫	和	然后

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [blɑːk] ,

uniformity	of	pressure	on	the	block	,
均匀性	的	压力	在	这	堵塞	,

做好作品的秘诀在于对色垫进行良好的调整，然后保持对色块的压力均匀。

[bəuθ][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['kʌlər][frʌm; frəm][ðə; ði][pæd][ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ɪm'prɪnt] .

both	in	taking	color	from	the	pad	and	in	making	the	imprint	.
两个都	在	采取	颜色	从	这	软垫	和	在	制作	这	印记	.

既包括从印台上取色，也包括印制图案。

[ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ɪz] [dʌn] [ɑːn][ə; eɪ][flæt] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['leɪər] [ʌv; əv] ['blɑːtər] [bɪ'niːθ]

The	printing	is	done	on	a	flat	surface	with	a	single	layer	of	blotter	beneath
这	印刷	是	完毕	在	一个	平坦的	表面	和	一个	单身的	层	的	吸墨纸	下面

[ðə; ði]['tekstaɪl] .

the	textile	.
这	纺织品	.

印刷是在平整的表面上进行的，纺织品下面垫有一层吸墨纸。

[sʌm; səm]['fæbrɪks] [teɪk] [ðə; ði][ɪm'prɪnt] ['betər] [ɪf] ['slaɪtli] ['dæmpənd] .

Some	fabrics	take	the	imprint	better	if	slightly	dampened	.
一些	布料	拿	这	印记	更好的	如果	轻微地	潮湿	.

有些面料稍微沾湿后更容易印出图案。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [blɑːk] ['prɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][wɜːrk] .

The	illustration	of	block	printing	is	a	specimen	of	Hindu	work	.
这	插图	的	堵塞	印刷	是	一个	标本	的	印度教徒	工作	.

这幅木版印刷插图是印度教作品的范例。

[ðə; ði] [stɪks] [wɪl] [faɪnd] [kən'tɪnjuːd] [juːz][ɪn] ['prɪntɪŋ] [kə'nektɪŋ] [spɑːts][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	sticks	will	find	continued	use	in	printing	connecting	spots	and	for	the
这	棍子	将要	寻找	持续	使用	在	印刷	连接	地点	和	为了	这

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kʌlər] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'rɪtʃmənt] .

introduction	of	additional	color	so	often	needed	for	enrichment	.
介绍	的	额外的	颜色	所以	经常	需要	为了	丰富	.

这些棒状物将继续用于印刷连接点，以及添加通常需要用于丰富色彩的额外颜色。

[ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər] ['tekstaɪl] [hɪr] ['ɪləstreɪtɪd] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ] [stɪk] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd]

The	manufactured	textile	here	illustrated	was	designed	by	using	stick	printing	and
这	制造	纺织品	这里	插图	曾是	设计	经过	使用	戳	印刷	和

[blɑːk] ['prɪntɪŋ] .

block	printing	.
堵塞	印刷	.

这里展示的纺织品是采用棒印和木版印刷工艺设计的。

[wen] [ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [riːʧt] [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ænd; ənd] [prɪnt] [blɑːks] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kɔːl]

When	the	attainment	reached	with	sticks	and	print	blocks	is	sufficient	to	call
什么时候	这	素养	达到	和	棍子	和	打印	积木	是	充足的	到	称呼

[fɔːr; fər]['lɑːrʤər][ænd; ənd] [mɔːr] ['verid] [dɪ'zaɪn] ,

for	larger	and	more	varied	design	,
为了	更大的	和	更多的	多种多样	设计	,

当用木棍和印刷版画所达到的成就足以促使人们寻求更大、更多样化的设计时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][krɑːft][tuː; tə] ['brɔːdn] [ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['stensəliŋ] .

it	is	time	for	the	craft	to	broaden	and	include	stenciling	.
它	是	时间	为了	这	工艺	到	扩大	和	包括	模板印刷	.

是时候让这门工艺拓展范围，将模板印刷纳入其中了。

['stensəliŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ɪg'zæktɪŋ] ['mæstər][ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] .

Stenciling	is	the	most	exacting	master	of	simplicity	.
模板印刷	是	这	最多	严格	掌握	的	简单	.

模板印刷是化繁为简的艺术大师。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːʧɪz] [wʌn] [haʊ] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['trɪviəl] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

It	teaches	one	how	to	sweep	away	all	that	is	trivial	and	unnecessary	in	design	.
它	教导	一	如何	到	扫	离开	全部	那	是	琐碎的	和	不必要	在	设计	.

它教你如何在设计中剔除所有琐碎和不必要的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [brɔːd] , [flæt] [toʊnz] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ækjərət] ['drɔːɪŋ] ,

It	shows	the	value	of	broad	,	flat	tones	combined	with	accurate	drawing	,
它	演出	这	价值	的	广阔	,	平坦的	音调	合并	和	准确的	绘画	,

它展现了宽广平缓的色调与精准绘画相结合的价值。

[ænd; ənd] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

and	proves	conclusively	the	vital	importance	of	good	composition	.
和	证明	最终	这	必不可少的	重要性	的	好的	作品	.

这充分证明了良好构图的重要性。

[ðə; ði] ['stensəliŋ] ['prɑːses] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

The	stenciling	process	has	been	described	so	many	times	that	directions	for	the
这	模板印刷	过程	有	到过	描述	所以	许多	时代	那	方向	为了	这

[wɜːrk][ɑːr; ər][nɑːt] ['niːdɪd] .

work	are	not	needed	.
工作	是	不是	需要	.

由于模板印刷工艺已被描述过很多次，因此无需再提供操作说明。

[æn; ən] [ˌelɪ'mentri] ['les(ə)n][ɪn][ɔːl] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] [kæn; kən] ['veri] [ə'proʊpriətli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]

An	elementary	lesson	in	all	-	over	dyeing	can	very	appropriately	be	given	in
一个	初级	课	在	全部	-	超过	染色	能	非常	适当	是	给定	在

[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [əd'vænst] [blɑːk] ['prɪntɪŋ] [ɔːr] ['stensəliŋ] .

connection	with	advanced	block	printing	or	stenciling	.
联系	和	先进的	堵塞	印刷	或者	模板印刷	.

将基础的全幅染色课程与高级的木版印刷或模板印刷课程结合起来进行，是非常合适的。

[ðɪs] [maɪt] [wel] [biː; bi] [-]

This	might	well	be	[	132	]
这	可能	出色地	是	[	-	]

这很可能是[132]

[ðə; ði]['wæksɪŋ]['oʊvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɔːr] ['stensld] ['pætərn] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪpɪŋ] [fɔːr; fər]

the	waxing	over	of	the	printed	or	stenciled	pattern	,	followed	by	a	dipping	for
这	打蜡	超过	的	这	打印	或者	镂空	图案	,	随后	经过	一个	浸渍	为了

[ðə; ði] [graʊnd] ['kʌlər] .

the	ground	color	.
这	地面	颜色	.

在印刷或模板图案上涂蜡，然后浸入底色中。

['stensl]	[dɪ'zaɪnz]	.
STENCIL	**DESIGNS**	**.**
模版	设计	.

模板设计。

[ə'plaɪd]	['stensl]	['pætərn]
APPLIED	**STENCIL**	**PATTERN**
应用	模版	图案

应用模板图案

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]	['stensəliŋ]	['ɪləstreɪtɪd]	[ɪz][ə; eɪ]	['teɪbl]	['kʌvər]	.
The example of	**stenciling**	**illustrated**	**is**	**a**	**table**	**cover** **.**
这 例子 的	模板印刷	插图	是	一个	桌子	覆盖 .

图中所示的模板印花示例是桌布。

[ðə; ði]	[mə'tɪriəl]	[ɪz]['nætʃ(ə)rəl]	['kʌlərd]	['lɪnɪn]	.
The	**material**	**is**	**natural**	**colored**	**linen** **.**
这	材料	是	自然的	有色	亚麻布 .

面料为天然色亚麻布。

[ðə; ði]	['kʌlɚz]	[wɜːr; wər]['lɪkwɪd]	[daɪz]	[bloʊn]	[ɑːn][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ætəmaɪzər]	.
The	**colors**	**were**	**liquid**	**dyes**	**blown** **on** **with** **an**	**atomizer** **.**
这	颜色	是	液体	染料	吹 在 和 一个	喷雾器 .

这些颜色是用喷雾器喷洒上去的液态染料。

[ðə; ði]	['bɑːdɪz]	,	['hedz]	[ænd; ənd]	[legz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kreɪnz]	[ɑːr; ər]	['ɔrɪndʒ]	;	[ðə; ði]	[wɪŋz]	[ænd; ənd]	[teɪlz]
The	**bodies**	**,**	**heads**	**and**	**legs**	**of**	**the**	**cranes**	**are**	**orange**	**;**	**the**	**wings**	**and**	**tails**
这	身体	,	头部	和	腿	的	这	起重机	是	橙子	;	这	翅膀	和	尾巴

[bluː]	.
blue	**.**
蓝色的	.

鹤的身体、头部和腿部是橙色的；翅膀和尾巴是蓝色的。

[ðə; ði]	['flaʊərz]	[ænd; ənd]	[spɑːts]	[ɑːr; ər]	['pɜːrp(ə)l]	,	[ðə; ði]	[liːvz]	[ænd; ənd]	[stemz]	[bluː]	.
The	**flowers**	**and**	**spots**	**are**	**purple**	**,**	**the**	**leaves**	**and**	**stems**	**blue**	**.**
这	花朵	和	地点	是	紫色的	,	这	树叶	和	茎	蓝色的	.

花朵和斑点呈紫色，叶子和茎呈蓝色。

['spreɪɪŋ]	['lɪkwɪd]	[daɪ]	[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ætəmaɪzər]	[pə'mɪts]	[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][də'rekt]
Spraying	**liquid**	**dye**	**with** **an**	**atomizer**	**permits** **not** **only** **of** **the** **usual** **direct**
喷洒	液体	染料	和 一个	喷雾器	许可证 不是 仅有的 的 这 通常 直接的

['kʌlərɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[dɪ'zaɪn]	['eriəz]	,
coloring	**of** **the**	**design**	**areas**	**,**
染色	的 这	设计	区域	,

使用雾化器喷涂液体染料不仅可以像通常那样直接为设计区域着色，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv]	[rɪ'zɪst]	['stensəliŋ]	,	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	[laɪt]	[dɪ'zaɪn]	[ɪz]	[prə'duːst]	[ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk]
but also of	**resist**	**stenciling**	**,**	**in**	**which**	**a**	**light**	**design**	**is**	**produced**	**on** **a** **dark**
但 还 的	抵抗	模板印刷	,	在	哪个	一个	光	设计	是	生产	在 一个 黑暗的

['bækgraʊnd]	.
background	**.**
背景	.

但也包括抗蚀模板印刷，即在深色背景上制作浅色图案。

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[dɑːrk]	[dɪ'zaɪn]	[ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]	[laɪt]	['bækgraʊnd]	[ɪz]	['strɪŋi]	[ænd; ənd]	[θɪn]	.
A	**small**	**dark**	**design**	**on** **a**	**large**	**light**	**background**	**is**	**stringy**	**and**	**thin** **.**
一个	小的	黑暗的	设计	在 一个	大的	光	背景	是	细丝	和	薄的 .

在大片浅色背景上，一小块深色图案显得细长而飘逸。

[ðə; ði] [laɪt] [siːmz] [tuː; tə] [iːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['mɪnɪmaɪz] [ɪts]

The	light	seems	to	eat	into	the	edge	of	the	design	and	minimize	its
这	光	似乎	到	吃	进入	这	边缘	的	这	设计	和	最小化	它是

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

光线似乎侵蚀了设计的边缘，使其重要性大打折扣。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [dɪ'zaɪn] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][dɑːrk] ['bækgraʊnd] [ɪz]['mægnɪfaɪd][ɪn]

On	the	other	hand	,	a	small	light	design	on	a	large	dark	background	is	magnified	in
在	这	其他	手	,	一个	小的	光	设计	在	一个	大的	黑暗的	背景	是	放大	在

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

另一方面，在大面积深色背景上，小而浅的图案会显得格外醒目。

[waɪl] [fɔːr; fər]['prɑːpər][kən'troʊl][ɪn] ['iːðər] [keɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][ə'dʒʌst][ðə; ði] [speɪs] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]

While	for	proper	control	in	either	case	we	must	adjust	the	space	relations	of
尽管	为了	恰当的	控制	在	任何一个	案件	我们	必须	调整	这	空间	关系	的

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] ['eriəz] ,

the	design	and	background	areas	,
这	设计	和	背景	区域	,

无论哪种情况，为了进行适当的控制，我们都必须调整设计区域和背景区域的空间关系。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wʌn][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]

yet	it	is	equally	important	that	one	be	able	to	adjust	the	color	relations	of
然而	它	是	同样地	重要的	那	一	是	有能力的	到	调整	这	颜色	关系	的

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['bækgraʊnd] ['eriəz] .

the	design	and	background	areas	.
这	设计	和	背景	区域	.

但同样重要的是，要能够调整设计区域和背景区域的颜色关系。

[ðə; ði] ['prɑːses] [fɔːr; fər] “ [rɪ'zɪst] ” ['stensəliŋ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	process	for	“	resist	”	stenciling	is	as	follows	:
这	过程	为了	“	抵抗	”	模板印刷	是	作为	跟随	:

“抗蚀”模板印刷的流程如下：

[ðə; ði] ['stensl] [ɪz][leɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['dekəreɪtɪd] ,

The	stencil	is	laid	upon	the	surface	to	be	decorated	,
这	模版	是	铺设	之上	这	表面	到	是	装饰	,

将模板放置在需要装饰的表面上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] ['pætərn] [ɪz] ['kerfəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['leɪər] [ʌv; əv]['laɪbreri] [peɪst]

and	the	open	pattern	is	carefully	covered	with	a	thin	layer	of	library	paste
和	这	打开	图案	是	小心	涵盖	和	一个	薄的	层	的	图书馆	粘贴

[ɔːr] [peɪst] [meɪd] [frʌm; frəm]['flaʊər][ænd; ənd][sɔːlt]['wɔːtər] .

or	paste	made	from	flour	and	salt	water	.
或者	粘贴	制成	从	面粉	和	盐	水	.

镂空图案被仔细地覆盖上一层薄薄的浆糊或用面粉和盐水制成的浆糊。

['flaʊər] ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][sɔːlt][ɪn]['wɔːtər][ɪz][ðə; ði] [best] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv]

Flour	added	to	a	solution	of	salt	in	water	is	the	best	preparation	we	have
面粉	额外	到	一个	解决方案	的	盐	在	水	是	这	最好的	准备	我们	有

[faʊnd] .

found	.
成立	.

我们发现，将面粉加入盐水中是最好的制备方法。

[ə; eɪ] ['pælət] [naɪf] , [ɔːr][ə; eɪ] [keɪs] [naɪf] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [spred] [ðɪs] [peɪst] .

A	palette	knife	,	or	a	case	knife	may	be	used	to	spread	this	paste	.
一个	调色板	刀	,	或者	一个	案件	刀	可能	是	用过的	到	传播	这	粘贴	.

可以用调色刀或刮刀来涂抹这种糊状物。

[ðə; ði] ['stensl] [ɪz][æt; ət][wʌns] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌlər] [dɪ'zaɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz]

The	stencil	is	at	once	lifted	and	the	color	desired	for	the	background	is
这	模版	是	在	一次	抬起	和	这	颜色	想要的	为了	这	背景	是

[spreɪd] [ɪn][ə; eɪ][flæt] [toʊn]['oʊvər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] .

sprayed	in	a	flat	tone	over	the	entire	surface	.
喷洒	在	一个	平坦的	语气	超过	这	全部的	表面	.

立即取下模板，将所需的背景颜色以平涂的方式喷涂在整个表面上。

[ðə; ði] [peɪst] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zɪst] , [pri'ventɪŋ] [ðə; ði][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər] .

The	paste	acts	as	a	resist	,	preventing	the	penetration	of	the	color	.
这	粘贴	行为	作为	一个	抵抗	,	预防	这	渗透	的	这	颜色	.

这种糊状物起到阻色作用，阻止颜料渗透。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] [wet] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd]

The	entire	surface	is	immediately	wet	with	cold	water	and
这	全部的	表面	是	立即地	湿的	和	寒冷的	水	和

立即用冷水将整个表面打湿，

[ðə; ði] [-]

the	[	134	]
这	[	-	]

[134]

[rɪ'zɪst] [wɑːʃt] [ɔːf] .

resist	washed	off	.
抵抗	洗过	离开	.

抵抗力被冲走了。

[ðə; ði] ['stensl] [ɪz] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['θɜːrəli] [kliːnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd] [ðen]

The	stencil	is	carefully	and	thoroughly	cleaned	in	the	same	way	and	then
这	模版	是	小心	和	彻底	已清洗	在	这	相同的	方式	和	然后

[prest] [ænd; ənd][draɪd] .

pressed	and	dried	.
按下	和	干燥	.

用同样的方法仔细彻底地清洗模板，然后压平晾干。

['stensl] [dɪ'zaɪnz]

STENCIL	DESIGNS
模版	设计

模板设计

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [bʊk] ['kʌvərz] [ænd; ənd][end]['peɪpər] [dɪ'zaɪnz] , [ɔːr][mæts] ,

This	is	especially	suitable	for	book	covers	and	end	paper	designs	,	or	mats	,
这	是	尤其	合适的	为了	书	封面	和	结尾	纸	设计	,	或者	垫子	,

这尤其适用于书籍封面、环衬设计或垫纸。

[wer] [ðə; ði] ['pætərn] [dʌz] [nɑːt][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'piːt] ,

where	the	pattern	does	not	partake	of	the	nature	of	a	repeat	,
在哪里	这	图案	做	不是	参加	的	这	自然	的	一个	重复	,

当图案不具备重复的性质时，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'zɪst] [waɪl] [wet] .

as	it	is	better	to	remove	the	resist	while	wet	.
作为	它	是	更好的	到	消除	这	抵抗	尽管	湿的	.

因为趁着防晒剂还湿的时候去除效果更好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] ['stensl] [ðə; ði]['oʊpən] ['pætərn] [ɪn][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['kʌlɚz] ,

It	is	interesting	to	stencil	the	open	pattern	in	one	or	more	colors	,
它	是	有趣的	到	模版	这	打开	图案	在	一	或者	更多的	颜色	,

用一种或多种颜色在镂空图案上印制图案很有趣。

[ðen] [ə'plai] [ðə; ði] [rɪ'zɪst] [ænd; ənd] [gɪv] [ə'nʌðər] ['kʌlər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

then	apply	the	resist	and	give	another	color	to	the	background	.
然后	申请	这	抵抗	和	给	其他	颜色	到	这	背景	.

然后涂上防染剂，再给背景涂上另一种颜色。

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stensəlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [mɔ:r] ['stensəlz] .

Most	interesting	stenciling	has	been	done	with	two	or	more	stencils	.
最多	有趣的	模板印刷	有	到过	完毕	和	二	或者	更多的	模板	.

大多数有趣的模板印花作品都是使用两个或多个模板完成的。

[tu:; tə] [meɪk] [ði:z] , [ə; eɪ] ['stensl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kʌt] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] ['kʌlər] .

To	make	these	,	a	stencil	should	be	cut	for	each	color	.
到	制作	这些	,	一个	模版	应该	是	切	为了	每个	颜色	.

要制作这些，需要为每种颜色剪一个模板。

[ju:z] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ʃi:t] [fɔ:r; fər] [wʌn] ['kʌlər] .

Use	the	original	design	sheet	for	one	color	.
使用	这	原来的	设计	床单	为了	一	颜色	.

使用原设计图纸绘制单色图。

[træns'fɜ:r] ['ʌðər] ['kʌlər] ['eriəz] [tu:; tə] [nu:] [ʃi:ts] .

Transfer	other	color	areas	to	new	sheets	.
转移	其他	颜色	区域	到	新的	纸张	.

将其他颜色区域转移到新的纸张上。

[meɪk] [ɔ:l] [ʃi:ts] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] ['peɪpər] , [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

Make	all	sheets	,	including	the	tracing	paper	,	the	same	size	.
制作	全部	纸张	,	包括	这	追踪	纸	,	这	相同的	尺寸	.

将所有纸张，包括描图纸，尺寸统一。

[bɪ'fɔ:r] ['treɪsɪŋ] [leɪ] [ʃi:ts] [ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] ['peɪpər] [tə'geðər] [ænd; ənd] [pʌntʃ] [ˌkəuin'saidɪŋ] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['kɔ:rnərz] .

Before	tracing	lay	sheets	and	tracing	paper	together	and	punch	coinciding	holes	in	the	upper	corners	.
前	追踪	躺	纸张	和	追踪	纸	一起	和	冲床	同时发生	孔	在	这	上	角落	.

在描图之前，将纸张和描图纸放在一起，并在上角打出重合的孔。

[ki:p] [ði:z] [hoʊlz] [koʊ'ɪnsɪdənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['treɪsɪŋ] .

Keep	these	holes	coincident	during	the	process	of	tracing	.
保持	这些	孔	巧合	期间	这	过程	的	追踪	.

在追踪过程中，保持这些孔的位置重合。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ði:z] [hoʊlz] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['stensəlz] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] [ə'plaɪd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ski:m] [ɪz] ['ækjərətli] [ˌri:prə'dju:st] .

By	means	of	these	holes	the	respective	stencils	are	easily	applied	so	that	the	color	scheme	is	accurately	reproduced	.
经过	方法	的	这些	孔	这	各自	模板	是	容易地	应用	所以	那	这	颜色	方案	是	准确	复制品	.

通过这些孔，可以轻松地贴上相应的模板，从而准确地再现配色方案。

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['stensəlɪŋ] [ðæt] ['oʊnli] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [ə'plaɪd] [bɪ'kʌmz] [ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] .

It	must	not	be	overlooked	by	those	who	are	stenciling	that	only	part	of	the	color	applied	becomes	incorporated	into	the	fiber	of	the	goods	.
它	必须	不是	是	被忽视的	经过	那些	WHO	是	模板印刷	那	仅有的	部分	的	这	颜色	应用	变成	公司	进入	这	纤维	的	这	商品	.

使用模板印花的人员不应忽视，只有一部分涂抹的颜色会融入到织物的纤维中。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['faɪbər] , [əd'hɪrənt] [tu:; tə] [ðə; ði] [gʊdz] .

The	other	part	is	outside	the	fiber	,	adherent	to	the	goods	.
这	其他	部分	是	外部	这	纤维	,	信徒	到	这	商品	.

另一部分位于纤维外部，附着在货物上。

[ðɪs] [əd'hɪrənt] ['kʌlər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
This adherent color should be removed .
这 信徒 颜色 应该 是 已移除 .

应该去除这些附着的颜料。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔris'pɔndz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'ses] ['kʌlər] [ɪn] [daɪɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [baɪ] ['rɪnsɪŋ] .
It corresponds to the excess color in dyeing , which we take pains to remove by rinsing .
它 对应 到 这 过量的 颜色 在 染色 , 哪个 我们 拿 疼痛 到 消除 经过 漂洗 .

这相当于染色过程中多余的颜色，我们需要费尽心思通过漂洗将其去除。

[ðə; ði] ['veri] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] , [ɔːr] ['ʌðər] “ ['setɪŋ] ” ['prɑːses] ,
The very purpose of the steaming , or other “ setting ” process ,
这 非常 目的 的 这 蒸煮 , 或者 其他 “ 环境 ” 过程 ,

蒸煮或其他“定型”过程的根本目的，

[ɪz] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði] [daɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪbər] .
is to incorporate the dye into the fiber .
是 到 包含 这 染料 进入 这 纤维 .

是将染料融入纤维中。

[ðɪs] [ɪz] ['nevər] ['pɜːrfɪktli] [ə'kɑːmplɪʃt] .
This is never perfectly accomplished .
这 是 绝不 完美 完成 .

这永远无法完美实现。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ɪk'ses] [əd'hɪrənt] ['kʌlər] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
There is always some excess adherent color to be removed .
那里 是 总是 一些 过量的 信徒 颜色 到 是 已移除 .

总会有一些残留的色素需要去除。

[oʊld] [ˌdʒæpə'niːz] ['stensəlz]
OLD JAPANESE STENCILS
老的 日本人 模板

日本旧式模板

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪk'spɪriəns] :
How often we meet the following experience :
如何 经常 我们 见面 这 下列的 经验 :

我们多久会遇到以下情况：

[ə; eɪ] [-]
A [136]
一个 [-]

A[136]

[krɑːft] ['wɜːrkər] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fæbrɪk] [ə'plaɪz] ['kʌlər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [pliːzd] ,
craft worker in decorating a fabric applies color until the eye is pleased ,
工艺 工人 在 装饰 一个 织物 适用 颜色 直到 这 眼睛 是 高兴 ,

工艺匠人在装饰织物时，会反复涂抹颜料，直到达到理想的视觉效果。

[teɪks] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] [peɪnz] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði] ['kʌlər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪbər] ,
takes little or no pains to incorporate the color into the fiber ,
需要 小的 或者 不 疼痛 到 包含 这 颜色 进入 这 纤维 ,

将颜色融入纤维中几乎毫不费力。

[ænd; ənd] [ig'nɔːz] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlər] [ɪz] ['oʊnli] [əd'hɪrənt] .
and ignores altogether the fact that some of the color is only adherent .
和 忽略 共 这 事实 那 一些 的 这 颜色 是 仅有的 信徒 .

完全忽略了部分颜色只是附着在表面上的事实。

['leɪtər] [ðɪs] [əd'hɪrənt] ['kʌlər] [kʌmz] [ɔːf] ([nɑːt][aʊt]) [ɪn][ðə; ði] [wɑːʃ] .

Later	**this**	**adherent**	**color**	**comes**	**off**	**(**	**not**	**out**	**)**	**in**	**the**	**wash**	**.**
之后	这	信徒	颜色	来	离开	(	不是	出去	)	在	这	洗	.

之后，这种附着的颜色会在洗涤过程中脱落（而不是褪掉）。

[ðer; ðər][ɪz] [ðen] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] ['meθədz] , ['kʌlɚz] ,

There	**is**	**then**	**disappointment**	**and**	**complaint**	**against**	**methods**	**,**	**colors**	**,**
那里	是	然后	失望	和	抱怨	反对	方法	,	颜色	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	**.**	**,**
ETC	.	,

然后就会对方法、颜色等产生失望和抱怨。

[wen] [ðə; ði]['riːəl] [fɔːlt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] ['wɜːrkmənʃɪp] .

when	**the**	**real**	**fault**	**is**	**one**	**of**	**workmanship**	**.**
什么时候	这	真实的	过错	是	一	的	做工	.

当真正的问题出在工艺上时。

[əd'hɪrənt] ['kʌlər][ɪz]['nevər][dɪ'pendəb(ə)l] .

Adherent	**color**	**is**	**never**	**dependable**	**.**
信徒	颜色	是	绝不	可靠的	.

附着颜色从来都不稳定。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['stensəlɪŋ] .

The	**Japanese**	**have**	**been**	**the**	**masters**	**of**	**the**	**art**	**of**	**stenciling**	**.**
这	日本人	有	到过	这	大师	的	这	艺术	的	模板印刷	.

日本人一直是模板印刷艺术的大师。

[ðə; ði] [tek'niːk] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['iːkwəld] [baɪ]['eni]

The	**technique**	**and**	**beauty**	**of**	**their**	**designs**	**have**	**not**	**been**	**equalled**	**by**	**any**
这	技术	和	美丽	的	他们的	设计	有	不是	到过	等于	经过	任何

['ʌðər] ['krɑːftsmən] .

other	**craftsmen**	**.**
其他	工匠	.

他们的设计技艺和美感是其他任何工匠都无法比拟的。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪm'prɪnts] [ɑːn]['fæbrɪks] .

For	**centuries**	**these**	**people**	**have**	**been**	**making**	**imprints**	**on**	**fabrics**	**.**
为了	几个世纪	这些	人们	有	到过	制作	印记	在	布料	.

几个世纪以来，这些人一直在织物上印制图案。

[ðə; ði][oʊld]['stensəlz][ɑːr; ər] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər][ʌv; əv] ['betər] ['kwɑːləti] .

The	**old**	**stencils**	**are**	**more**	**simple**	**and**	**the**	**paper**	**of**	**better**	**quality**	**.**
这	老的	模板	是	更多的	简单的	和	这	纸	的	更好的	质量	.

旧式模板更简单，纸张质量也更好。

[ðiːz] [oʊld]['stensəlz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['daːkənd] [baɪ][taɪm] .

These	**old**	**stencils**	**are**	**always**	**darkened**	**by**	**time**	**.**
这些	老的	模板	是	总是	变暗	经过	时间	.

这些旧模板总是会随着时间推移而变暗。

[ðə; ði]['stensəlz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [baɪ]['ɜːrnɪst] [ˌfɛnə'loʊsə] , [æn; ən]

The	**stencils**	**shown**	**in**	**the**	**illustration**	**were**	**collected**	**by**	**Ernest**	**Fenollosa**	**,**	**an**
这	模板	所示	在	这	插图	是	集	经过	欧内斯特	芬诺洛萨	,	一个

[ə'θɔːrəti] [ɑːn][ˌdʒæpə'niːz][ɑːrt] .

authority	**on**	**Japanese**	**art**	**.**
权威	在	日本人	艺术	.

图中所示的模板是由日本艺术权威 Ernest Fenollosa 收集的。

['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðiːz] ['stensəlz] [bʌt; bət] ['meni] [mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] [ænd; ənd]

Little	has	been	written	about	these	stencils	but	many	museums	and
小的	有	到过	书面	关于	这些	模板	但	许多	博物馆	和

[skuːl] [ɑːrt] [dɪ'pɑːtmənts] [hæv; həv] [kə'lekʃənz] .

school	art	departments	have	collections	.
学校	艺术	部门	有	收藏	.

关于这些模板的记载不多，但许多博物馆和学校美术系都有收藏。

[ɪn] ['kʌtɪŋ] ['stensəlz] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [juːz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tuːlz] .

In	cutting	stencils	the	Japanese	use	a	number	of	tools	.
在	切割	模板	这	日本人	使用	一个	数字	的	工具	.

日本人在切割模板时会使用多种工具。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuːlz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['pʌntʃɪz] ,

Some	of	these	tools	are	of	the	nature	of	punches	,
一些	的	这些	工具	是	的	这	自然	的	拳击	,

这些工具中有些是冲头之类的工具，

['biːɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌt] [aʊt] [pleɪs] .

being	the	shape	of	the	cut	out	place	.
存在	这	形状	的	这	切	出去	地方	.

即为切口处的形状。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['stensl] ['peɪpər] ,

There	is	no	drawing	on	the	stencil	paper	,
那里	是	不	绘画	在	这	模版	纸	,

模板纸上没有任何图案。

[ðə; ði] ['wɜːrkmən] [lʊks] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] ['pætərn] [friː] [hænd] .

the	workman	looks	at	the	design	and	cuts	the	pattern	free	hand	.
这	工人	看起来	在	这	设计	和	削减	这	图案	自由的	手	.

工人看着设计图，徒手裁剪出图案。

[ðə; ði] ['peɪpər] , [bɪ'fɔːr] ['kʌtɪŋ] , [ɪz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['lækər] .

The	paper	,	before	cutting	,	is	treated	with	oil	and	a	kind	of	lacquer	.
这	纸	,	前	切割	,	是	治疗	和	油	和	一个	种类	的	漆	.

纸张在裁切前，要先用油和一种漆进行处理。

[ðə; ði] [oʊld] ['stensəlz] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] [baɪ] [ə; eɪ] [net] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [her] [pleɪst] [bɪ'twiːn]

The	old	stencils	were	strengthened	by	a	net	work	of	human	hair	placed	between
这	老的	模板	是	加强	经过	一个	网	工作	的	人类	头发	放置	之间

[tuː] ['stensəlz] [kʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

two	stencils	cut	at	the	same	time	.
二	模板	切	在	这	相同的	时间	.

旧模板通过在两个同时切割的模板之间放置一层人发网来加固。

[ðiːz] ['stensəlz] [wɜːr; wər] [ðen] ['peɪstɪd] [-]

These	stencils	were	then	pasted	[	137	]
这些	模板	是	然后	粘贴	[	-	]

然后将这些模板粘贴上去[137]

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [raɪs] [peɪst] .

together	with	rice	paste	.
一起	和	米	粘贴	.

与米糊一起。

[ðɪs] [net] [wɜːrk] [ʌv; əv] [her] [səːvz] [æz; əz] [taɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['stensl] [ænd; ənd] [pə'mits] [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər]

This	net	work	of	hair	serves	as	ties	in	the	stencil	and	permits	a	larger
这	网	工作	的	头发	服务	作为	领带	在	这	模版	和	许可证	一个	更大的

['friːdəm] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] ['pɑːsəb(ə)l] .

freedom	of	design	than	is	otherwise	possible	.
自由	的	设计	比	是	否则	可能的	.

这种由头发构成的网状结构起到了固定模板的作用，从而实现了比其他方式更大的设计自由度。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][juːz] [tuː] ['meθədz] [fɔːr; fər] ['stensəliŋ] , [ðə; ði][də'rekt] ['kʌlərɪŋ] ['meθəd] ,

The	Japanese	use	two	methods	for	stenciling	,	the	direct	coloring	method	,
这	日本人	使用	二	方法	为了	模板印刷	,	这	直接的	染色	方法	,

日本人使用两种模板印花方法，直接着色法、

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [daɪ] [ɪz] [brʌʃt] [ɑːn][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [θruː] [ðə; ði] ['stensl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɪst] ['meθəd] ,

in	which	the	dye	is	brushed	on	the	material	through	the	stencil	,	and	the	resist	method	,
在	哪个	这	染料	是	刷过	在	这	材料	通过	这	模版	,	和	这	抵抗	方法	,

其中，染料通过模板刷涂在材料上，即采用抗染法。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [peɪst] [ɪz] [rʌbd] [θruː] [ðə; ði] ['stensl] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæbrɪk] [daɪd] [ɪn][æn; ən][ɔːl] - ['oʊvər] [bæθ] .

in	which	a	paste	is	rubbed	through	the	stencil	on	the	white	goods	and	the	fabric	dyed	in	an	all	-	over	bath	.
在	哪个	一个	粘贴	是	摩擦	通过	这	模版	在	这	白色的	商品	和	这	织物	染色	在	一个	全部	-	超过	洗澡	.

将糊状物涂抹在白色家电上的模板上，然后将织物浸入染料中进行整体染色。

[ðə; ði]['kʌlər][ɪz][set][baɪ] ['stiːmɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪst] [wɑːʃt] [aʊt] .

The	color	is	set	by	steaming	and	the	paste	washed	out	.
这	颜色	是	放	经过	蒸煮	和	这	粘贴	洗过	出去	.

通过蒸煮固色，然后洗去糊状物。

[ðɪs] [liːvz] [ə; eɪ] [waɪt] ['pætərn] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['bækgraʊnd] . [-]

This	leaves	a	white	pattern	on	a	colored	background	.	[	138	]
这	树叶	一个	白色的	图案	在	一个	有色	背景	.	[	-	]

这样就在彩色背景上留下了白色图案。[138]

[ðə; ði]['ɪndeks]

THE	INDEX
这	指数

指数

[peɪdʒ]

Page
页

页

['æsɪd] ['kʌlɚz] -

Acid	colors	46
酸	颜色	-

酸性颜料 46

[ɔːl] - ['oʊvər] [daɪɪŋ] - - -

All	-	over	dyeing	35	-	42
全部	-	超过	染色	-	-	-

整体染色 35-42

['beɪsɪk] ['kʌlɚz] -

Basic	colors	46
基本的	颜色	-

基本颜色 46

[blɑːk] ['prɪntɪŋ] - - -

Block	printing	126	-	130
堵塞	印刷	-	-	-

版画 126-130

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [bə'tiːk] - - -
Characteristics of batiks 14 - 22
特征 的 蜡染 - - -

蜡染的特点 14-22

['kʌlɚz] , ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv] - - -
Colors , mixing of 49 - 53
颜色 , 混合 的 - - -

颜色，49-53 的混合

['kɑːstuːmz] , [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] - - -
Costumes , decoration of 79 - 85
服装 , 装饰 的 - - -

服装，79-85年的装饰

['krækl] -
Crackle 14
裂纹 -

Crackle 14

[dɪ'zaɪnz] , [oʊld][bə'tiːk] - - -
Designs , old batik 23 - 34
设计 , 老的 蜡染 - - -

设计，旧蜡染 23-34

[də'rekt] ['kʌlɚz] - - -
Direct colors 45 - 46
直接的 颜色 - - -

直接颜色 45-46

[də'rekt] ['kʌlərɪŋ] , ['meθəd] [ʌv; əv] - - -
Direct coloring , method of 43 - 44
直接的 染色 , 方法 的 - - -

直接着色法，43-44

[dɪs'tʃɑːrdʒ] ['prɑːses] - - -
Discharge process 43 - 44
释放 过程 - - -

出院流程 43-44

[daɪ] - [bɑːðz] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - - -
Dye - baths , preparation of 37 - 39
染料 - 浴室 , 准备 的 - - -

染浴，制备 37-39

[daɪɪŋ] ['oʊvər][oʊld]['kʌlər] - , - - -
Dyeing over old color 36 , 52 - 53
染色 超过 老的 颜色 - , - - -

旧色染色 36、52-53

[daɪɪŋ] , ['ʃeɪdɪd] -
Dyeing , shaded 41
染色 , 阴影 -

染色，阴影 41

[daɪz] - - -
Dyes 45 - 49
染料 - - -

染料 45-49

[daɪz] , ['setɪŋ] [ʌv; əv] -
Dyes , setting of 44
染料 , 环境 的 -

染料，44 号设置

[end] ['pepərz] -

End	**papers**	**77**
结尾	文件	-

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

蜡染和其他图案染色(Batik and other pattern dyeing)
第4/4页

['fæbrɪks] , ['draɪɪŋ] [ʌv; əv] - - -
Fabrics , drying of 41 - 42
布料 , 烘干 的 - - -

织物，干燥时间为 41-42

['fæbrɪks] , [daɪɪŋ] [ʌv; əv] - - -
Fabrics , dyeing of 35 - 53
布料 , 染色 的 - - -

织物，染色 35-53

['fæbrɪks] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - - -
Fabrics , preparation of 35 - 37
布料 , 准备 的 - - -

织物，准备 35-37

[freɪm] , [bə'ti:k] - , - - -
Frame , batik 55 , 57 - 58
框架 , 蜡染 - , - - -

框架，蜡染 55、57-58

['greɪɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] - - -
Graying of colors 47 - 50
灰白 的 颜色 - - -

颜色变灰 47-50

[haɪ] [sku:l] , [bə'ti:k] [ɪn] - - -
High school , batiks in 65 - 74
高的 学校 , 蜡染 在 - - -

高中时期，65-74年的蜡染

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [bə'ti:k] - - -
History of batiks 11 - 22
历史 的 蜡染 - - -

蜡染的历史 11-22

['hɑ:lənd] , [bə'ti:k] [ɪn] - , -
Holland , batiks in 12 , 21
荷兰 , 蜡染 在 - , -

荷兰，蜡染，12，21

[in'tiəriəz] , [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] - - -
Interiors , decoration of 86 - 96
室内 , 装饰 的 - - -

86-96年的室内设计和装饰

[dʒə'pæn] , [bə'ti:k] [ɪn] -
Japan , batiks in 21
日本 , 蜡染 在 -

日本，21世纪的蜡染

[dʒə'pæn] , ['stensəliŋ] [ɪn] - - -
Japan , stenciling in 136 - 137
日本 , 模板印刷 在 - - -

日本，136-137 年的模板印刷

['dʒɑ:və] , [bə'ti:k] [ɪn] - - -
Java , batiks in 11 - 20
Java , 蜡染 在 - - -

爪哇，11-20世纪的蜡染

[ˌdʒɑ:və'ni:z] ['kɑ:stu:mz] - - -
Javanese costumes 16 - 18
爪哇语 服装 - - -

爪哇服饰 16-18

['dʒu:əlri] , ['kɑ:stu:m] - - - [-]
Jewelry , costume 77 - 79 [139]
珠宝 , 戏服 - - - [-]

珠宝，服饰 77-79[139]

['laɪnɪŋz] -
Linings 82
衬里 -

衬里 82

['pætərn] [daɪɪŋ] - - -
Pattern dyeing 42 - 45
图案 染色 - - -

图案染色 42-45

- ['ɔrnəmənts] - - - , -
Petroplast ornaments 77 - 79 , 81
- 装饰品 - - - , -

石油塑料饰品 77-79、81

[pleɪz] [ænd; ənd] ['pædʒənt] - - -
Plays and pageants 97 - 108
演出 和 选美比赛 - - -

戏剧和盛会 97-108

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [daɪɪŋ] - - -
Principles of dyeing 35 - 53
原则 的 染色 - - -

染色原理 35-53

[rɪ'zɪst] ['prɑ:sesɪz] - - - , - - -
Resist processes 43 - 45 , 54 - 74
抵抗 流程 - - - , - - -

抗蚀工艺 43-45、54-74

['sɑ:rɔŋz] - , -
Sarongs 13 , 16
纱笼 - , -

纱笼 13、16

['saɪzɪŋ] -
Sizing 36
浆纱 -

尺码 36

['steɪdʒɪz] , ['mɪnətʃər] - - -
Stages , miniature 98 - 106
阶段 , 微型 - - -

舞台，微缩模型 98-106

['stensl] [daɪɪŋ] - - -
Stencil dyeing 130 - 137
模版 染色 - - -

模板染色 130-137

['stensəliŋ] , [ˌdʒæpə'ni:z] - - -
Stenciling , Japanese 136 - 137
模板印刷 , 日本人 - - -

日本镂空印花，136-137

['stensəliŋ] , [rɪ'zɪst] - - - , -
Stenciling , resist 132 - 134 , 137
模板印刷 , 抵抗 - - - , -

模板印刷，抗蚀剂 132-134，137

[stɪk] ['prɪntɪŋ] - - -
Stick printing 123 - 127
戳 印刷 - - -

棒状印刷 123-127

[stɪk] ['taɪɪŋ] - , - - -
Stick tying 45 , 116 - 122
戳 捆绑 - , - - -

棍子绑扎 45, 116-122

['sʌlfər] ['kʌlɚz] -
Sulphur colors 46
硫 颜色 -

硫磺色 46

['θi:ətər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [daɪɪŋ] [fɔ:r; fər] - - -
Theater , The Little , Dyeing for 97 - 108
剧院 , 这 小的 , 染色 为了 - - -

剧院，小剧院，为97-108年而死

[taɪ] - [daɪd] [wɜ:rk] - - -
Tie - dyed work 109 - 122
领带 - 染色 工作 - - -

扎染作品 109-122

['tʃæntiŋ] - , -
Tjanting 18 , 60
tjanting - , -

詹廷 18, 60

- - - -
Tjap 18 - 20
- - - -

日 18-20

[væt] [daɪz] -
Vat dyes 46
增值税 染料 -

还原染料 46

['vedʒtəb(ə)l] ['kʌlɚz] - - -
Vegetable colors 48 - 49
蔬菜 颜色 - - -

蔬菜色素 48-49

[wæks] , [bə'ti:k] - , - - -
Wax , batik 14 , 58 - 60
蜡 , 蜡染 - , - - -

蜡，蜡染 14，58-60

[wæks] [rɪ'zɪst] ['prɑ:sesɪz] - - -
Wax resist processes 54 - 74
蜡 抵抗 流程 - - -

蜡防染工艺 54-74

[wʊd] , [ˌdekə'reɪʃn] [ʌv; əv] - - -
Wood , decoration of 54 - 56
木头 , 装饰 的 - - -

木质装饰，54-56 年

[naʊ] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][pʊt] ['defɪnətli] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
Now what I want to do is to put definitely before you a cause for which
现在 什么 我 想 到 做 是 到 放 确实 前 你 一个 原因 为了 哪个
[tuː; tə] [straɪv] .
to strive .
到 努力 .

现在我想做的，就是明确地向你们阐明一个值得为之奋斗的目标。

[ðæt] [kɔːz] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'mɑːkrəsi] [ʌv; əv][ɑːrt] , [ðə; ði] [i'nəublɪŋ] [ʌv; əv] ['deɪli] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [wɜːrk]
That cause is the Democracy of Art , the ennobling of daily and common work
那 原因 是 这 民主 的 艺术 , 这 升华 的 日常的 和 常见的 工作
,
,
,

其宗旨是艺术民主，是提升日常平凡工作的价值。

[wɪtʃ] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [pʊt] [hoʊp][ænd; ənd] ['pleʒər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd][peɪn][æz; əz]
which will one day put hope and pleasure in the place of fear and pain as
哪个 将要 一 天 放 希望 和 乐趣 在 这 地方 的 害怕 和 疼痛 作为
[ðə; ði]['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [muːv] [men][tuː; tə]['leɪbər][ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] - ['goʊɪŋ] .
the forces which move men to labor and keep the world a - going .
这 力量 哪个 移动 男人 到 劳动 和 保持 这 世界 一个 - 去 .

总有一天，希望和快乐会取代恐惧和痛苦，成为激励人们劳动和维持世界运转的力量。

· · · · · ['wɪljəm] ['mɔːrɪs]
· · · · · **William Morris**
· · · · · 威廉 莫里斯

……威廉·莫里斯

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][tekst]
Go back to text
去 后退 到 文本

返回文本

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'per] .
Minor punctuation errors have been repaired .
次要的 标点 错误 有 到过 已修复 .

已修正少量标点错误。

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪz] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Inconsistent hyphenation is preserved as printed .
不一致 连字符 是 保存完好 作为 打印 .

印刷时保留不一致的连字符。

[ə'suːmɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erərz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :
Assuming typographic errors , the following amendments have been made :
假设 排版 错误 , 这 下列的 修正案 有 到过 制成 :

假设存在印刷错误，已做出以下修改：

[peɪdʒ] - — ['faɪbər][ə'mendid][tuː; tə]['faɪbər] — . . . ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz] ['siːtɪd] [ə'pɑːn]['faɪbər]

Page	12	—	fibre	amended	to	fiber	—	.	.	.	women	and	girls	seated	upon	fiber
页	-	—	纤维	修订版	到	纤维	—	.	.	.	女性	和	女孩们	坐着	之上	纤维

[mæts] . . .

mats	.	.	.
垫子	.	.	.

第12页——纤维（fiber）改为纤维（fiber）——.....妇女和女孩坐在纤维垫上.....

[peɪdʒ] - — ['præktɪst] [ə'mendid][tuː; tə] ['præktɪst] — . . . [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənli] ['præktɪst] ['meθəd] . .

Page	44	—	practised	amended	to	practiced	—	.	.	.	is	the	commonly	practiced	method	.	.
页	-	—	已实践	修订版	到	练习	—	.	.	.	是	这	通常	练习	方法	.	.

.

:

.

第 44 页——practiced 已修改为 practiced——.....是常用的方法.....

[peɪdʒ] - — - [ə'mendid][tuː; tə][ɪn'saɪzd] — . . . [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] , ['flaʊərz] [ænd; ənd]

Page	79	—	insized	amended	to	incised	—	.	.	.	and	the	bird	,	flowers	and
页	-	—	-	修订版	到	切开	—	.	.	.	和	这	鸟	,	花朵	和

['pedɪstəlz] [wɜːr; wər][ɪn'saɪzd] . . .

pedestals	were	incised	.	.	.
基座	是	切开	.	.	.

第79页——尺寸调整为刻划——.....鸟、花和基座都是刻划而成.....

[peɪdʒ] - — [ɔːr][ə'mendid][tuː; tə][ʌv; əv] — . . . [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['θiːətər]

Page	100	—	or	amended	to	of	—	.	.	.	between	the	community	of	little	theater
页	-	—	或者	修订版	到	的	—	.	.	.	之间	这	社区	的	小的	剧院

[ænd; ənd][krɑːft]['wɜːrkərz] .

and	craft	workers	.
和	工艺	工人	.

第 100 页——或修订为——.....小剧院社区和手工艺工作者之间。

[peɪdʒ] - — [gɪv] [ə'mendid][tuː; tə]['gɪv(ə)n] — [ðə; ði] - ['stuːdiːˌoʊz][hæv; həv] ['dʒenərəsli]

Page	102	—	give	amended	to	given	—	The	Waldcraft	Studios	have	generously
页	-	—	给	修订版	到	给定	—	这	-	工作室	有	慷慨地

['gɪv(ə)n][taɪm] , . . .

given	time	,	.	.	.
给定	时间	,	.	.	.

第 102 页——give 已修改为 given——沃尔德克拉夫特工作室慷慨地提供了时间，.....

[peɪdʒ] - — ['θiːətər] [ə'mendid][tuː; tə] ['θiːətər] — ['θiːətər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [daɪɪŋ] [fɔːr; fər] . . .

Page	139	—	Theatre	amended	to	Theater	—	Theater	,	The	Little	,	Dyeing	for	.	.	.
页	-	—	剧院	修订版	到	剧院	—	剧院	,	这	小的	,	染色	为了	.	.	.

第 139 页——剧院更正为剧院——剧院，小剧院，为之献身.....

[ˌilə'streiʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [wer] ['nesəseri] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

Illustrations	have	been	moved	where	necessary	so	that	they	are	not	in	the	middle
插图	有	到过	已搬	在哪里	必要的	所以	那	他们	是	不是	在	这	中间

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærəgræf] .

of	a	paragraph	.
的	一个	段落	.

必要时已将插图移至其他位置，以免出现在段落中间。

[ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][peɪdʒ] ['nʌmbərz] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [fʊl] [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns]

Omitted	page	numbers	indicate	the	original	position	of	full	page	illustrations
省略	页	数字	表明	这	原来的	位置	的	满的	页	插图

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [muːvd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] .

which	have	been	moved	in	this	ebook	.
哪个	有	到过	已搬	在	这	电子书	.

省略的页码表示本电子书中已移动的整页插图的原始位置。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神